Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cuộc hội đàm giữa Bộ Trưởng Laird và Tổng Thống Thiệu đi tới quyết định

ĐẦU NĂM TỚI QUÂN MỸ CHỈ CÒN Ở LẠI V. N. 100 NGÀN

Năm Thứ 8 — Số 2.303 — Thứ Bảy 6-11-1971 (Ngày 19 Tháng 9 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 28.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Việc Mỹ cắt viện trợ chỉ được thảo luận sơ

T.T. Thiệu thành thực tin tưởng rằng TT Nixon không muốn thất cử vì V.N.

Tổng Tham mưu trưởng Mỹ thăm KPC và Thái

LÊ-HOÀNG-PHÚ

SAIGON, 5-11.— Nguồn tin có thẩm quyền từ Phủ Tổng Thống hôm nay cho hay, trong cuộc hội đàm với Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu sau bữa cơm trưa tại Dinh Độc Lập hôm nay, Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird đã đưa ý kiến sẽ giảm quân số Hoakỳ tại VN từ 196.000 quân hiện nay xuống còn 100 ngàn sau đợt thay quân vào đầu năm tới, với lời cam kết là Hoakỳ vẫn phải tiếp tục hỗ trợ để kiện toàn việc tối tân hóa quân lực V.N.C.H, kể cả việc trang bị cho các đơn vị tân lập, đặc biệt là cho Sư đoàn 3 BB vừa mới được thành lập tại Quân khu 1.

Con số 100 ngàn này được thành hình sau khi ông Laird đã dự nhiều buổi thuyết trình đặc biệt tại BộTư lệnh Quân Sự Hoakỳ ở Saigon và các cuộc hội kiến với các viên chức Việt Mỹ có liên hệ trực tiếp đến chương trình VN hóa suốt ngày hôm qua.

Sau các cuộc thuyết trình này. Ô. Laird đã xác nhận rằng ông được khích lệ bởi các tiến triển của chương trình VN hóa, và ông coi việc Hoa Kỳ rút thêm quân khỏi Việt Nam không còn là một biến cố quan trọng. Theo sự tường trình của các viên chức Hoa Kỳ tại VN, quân lực VNCH đã trưởng thành đến mức độ có thể đánh bại bất cứ cuộc tấn công nào của Cộng Sản. Với sự thẩm định đó, ông Laird ngỏ ý tin chắc rằng đợt rút quân tới đây của Hoa Kỳ sẽ không làm nguy hại đến tình hình quân sự tại miền Nam VN.

Ông Laird cũng công nhận nỗ lực quân sự trong lúc này vẫn còn là trọng tâm công tác và ông hoan nghênh việc đưa chiến tranh ra ngoài biên giới.

Trước khi thử đưa ra con số rút quân đến gần 100 ngàn trong đợt mới vào đầu năm tới, ông Laird đã vận động dư luận tại VNCH bằng các lời cam kết ngay khi ông vừa bước xuống phi trường Tân Sơn Nhất tối hôm kia.

Nội dung cuộc thảo luận giữa TT Thiệu và BT Laird vẫn đặt trên 3 tiêu chuẩn mà hai chính phủ Việt Mỹ đã thỏa thuận trước đây về việc thay quân là mức độ tiến triển của hội đàm Ba Lê, công cuộc viện trợ cho VNCH và sự lớn mạnh của quân lực VN.

Hai ông đã đặc biệt chú ý đến giai đoạn chót trong chương trìnhViệt hóa và công cuộc viện trợ quân sự.

Nguồn tin thẩm quyền cho hay, TT Nguyễn văn Thiệu không quan tâm lắm đến những đợt rút quân của Hoakỳvì chính ông khôngmuốn,và tình thế cũngkhông cho phép1 sựđòi hỏigiúp đỡ nhân lực chiến đấu củaMỹ tạiVN. TT Thiệu chỉ muốn mượn vào các cuộc rút quân đó để thúc đẩy sựviện trợ kinh tế và chiến cụ của Hoakỳđể quân lực VNCH có thể sớm đảm nhận hết trách nhiệm chiến đấu.

Việc thành lập thêm một Sư đoàn 3BB tại Quân khu 1 nhằm vào mục tiêu đó. Sư đoàn này đang được huấn luyện và đang dần dần tiếp nhận các chiến cụ tối tân của sưđoàn Americal để có thể thay thế hoàn toàn khi sư đoàn này của Mỹ về nước.

Một viên chức tại Phủ Tổng thống cho hay chính phủ VNCH đang dồn mọi nỗ lực trên con đường tiến tới Tự lập, để dự trù trường hợp thực sự Hoakỳ muốn giải kết sớm khỏi VN. Tuy nhiên vị này tin rằng TT Nixon không muốn để chiếc ghế Tổng Thống Hoa Kỳ rơi vào Đảng Dân chủ vì sự thất bại ở VN.

Vẫn theo nguồn tin nói trên, TT Thiệu tuy không hoàn toàn lạc quan, nhưng ông tin rằng sự thành bại củaVNCH trước CS cũng là sự thành bại của chính Hoakỳ, và hoàn cảnh VNCH khác hẳn với trường hợp của Trung Hoa Dân Quốc.

Sự ổn định chính trị và láng diệu về quân sự tại VNCH đã giúp cho TT Thiệu uy tín cần thiết trong việc bàn thảo với Hoa kỳ.

TT Thiệu và BT Laird đã thảo luận rất ít đến quyết định của

8 XEM TIẾP TRANG 11

Phần lớn sẽ bị cắt giảm nằm trong khoản « yểm trợ an ninh »

Cả Thượng lẫn Hạ viện Mỹ đều sắp xếp lập ra chương trình ngoại viện nhỏ hơn

Tổng Thống có thể phải xin phép Quốc hội mới được hành quân đặc biệt

HOA THỊNH ĐỐN, 5-11 (AP).— Uỷ Ban Ngoại giao Thượng Viện Hoakỳ tối thứ Năm đã bỏ phiếu quyết định phục hồi dự luật ngoại viện mà Thượng Viện Mỹ đã bỏ lần trước, nhưng vẫn còn ít hơn rất nhiều so với sự đòi hỏi của chính phủ Nixon. Việc phục hồi này được quyết định dưới hình thức hai chương trình viện trợ, một quân sự và một kinh tế cho đến 30-6-1973.

Phản ứng tức khắc của Tòa Bạch Cung là vẫn không hài lòng với quyết định kể trên của Uỷ Ban Ngoại Giao TV vì theo quyết định đó, tổng số ngân khoản của cả hai chương trình viện trợ kể trên cho tài khóa tới chỉ mới có 2 tỷ 3 mỹ kim, nghĩa là vắp bớt đến 40o/o so với con số do Hành Pháp yêu cầu.

Theo Hành Pháp, ngân khoản Ngoại Viện tài khóa tới phải là 3 tỷ 6 mới đủ để thực hiện chính sách đối ngoại hiện hữu của Hoa Kỳ.

Phần lớn số tiền bị cắt giảm trong chương trình là «viện trợ để yểm trợ an ninh» cho những quốc gia như VNCH và Do Thái.

Chính phủ cần 768 triệu Mỹ kim cho chương trình này, nhưng Uỷ ban đã giảm xuống còn 435 triệu Mỹ Kim.

Về quân sự, dự luật định 485 triệu viện trợ yểm trợ trong số 85 triệu dành cho Do Thái, và 400 triệu quỹ bán chịu quân cụ với 1 ngân sách tối đa 550 triệu trong số 300 triệu dành choDoThái. Tổng cộng là 1 tỷ 165 triệu so với 1 tỷ 723 triệu trước đây.

Các khoản hạn chế gồm có 341 triệu Mỹ kim là mức chi tiêu giới hạn. Các hoạt động của Hoa Kỳ tại KPC cũng bị cắt giảm và số nhân viên Hoa Kỳ tại phái bộ viện trợ ở Nam Vang bị bớt 25o/o. Đòi hỏi phải có phép đặc biệt để chi tiêu cho mỗi cuộc hành quân tại Lào, Thái Lan và ở BV.

Về viện trợ kinh tế và nhân đạo, dự luật mới dành 250 triệu mỹ kim để cứu trợ dân tị nạn Hồi quốc, 139 triệu cho các hoạt động Liên Hiệp Quốc, 250 triệu cho vay để phát triển,175 triệu viện trợ kỹthuật, 225 triệu cho liên minh tiến bộ và linh tinh khác tổng cộng là 1 tỷ 144 triệu mỹ kim so với 1 tỷ 354 triệu trong dự luật đã bị hủy bỏ.

Trong lúc đó, Hạ viện Hoa Kỳ đang khởi sự soạn thảo một quyết nghị khả dĩ có thể phục hồi tạm thời nguyên chương trình ngoại viện hiện nay. Chính phủ Nixon đang đặt rất nhiều kỳ vọng vào quyết nghị của Hạ Viện vì dường như đây là lối thoát duy nhất cho sự bế tắc giữa đường lối đối ngoại và ngân khoản ngoại viện.

DB George Mahon (Dân Chủ) Chủ Tịch Uỷ Ban Chuẩn Chi HV cho biết HV có thể thông qua vào Thứ Tư 11-11 tuần tới 1 quyết nghị đặc biệt cho phép chính phủ Nixon tiếp tục mức ngoại viện hiện hành cho đến 3-1-72 ngày Quốc Hội khai mạc khóa 2.

Mặt khác, một uỷ ban lưỡng viện quốc hội HoaKỳ đã thành tựu được thỏa hiệp về dự luật cung cấp quân sự lớn lao và biện pháp này được biết chứa đựng một tu chính án ấn định một mức tối đa là 350 triệu Mỹ kim viện trợ cho Ai Lao. Đạo luật cũng chứa đựng một tu chính án đặt vấn đề triệt thoái ra khỏi Việt Nam thành quốc sách, nhưng đạo luật không trói buộc tổng thống đến một ngày tháng

3 XEM TIẾP TRANG 11

Sách động C.N. đình công

Chủ tịch và TTK TLĐ Lao Động đã bị câu lưu

SAI GON 5-11 — Nguồn tin từ Tổng Liên đoàn Lao động VN vừa cho biết Ô. Phan văn Chí Chủ tịch và ông Hoàng Liên Tổng Thư ký Tổng Liên đoàn này đã bị Bộ chỉ huy Cảnh Sát Đô Thành sáng qua mời đến và câu lưu luôn.

Theo các giới chức Tổng Liên đoàn Lao Động thì sáng ngày hôm nay, 2 ông đã được giao sang Bộ Tư lệnh Cảnh Sát và bị khép vào tội « phá rối trị an » sách động công nhân đình công tại hãng pin con ó để chống lại nhân viên công lực. (TC)

Cuối năm 71 ĐAN MẠCH THIẾT LẬP bang giao với CSBV

COPENHAGUE, 4/11 (Reuter).— Hôm nay chính phủ Đan Mạch loan báo Đan Mạch sẽ thiết lập liên lạc ngoại giao với CSBV vào cuối năm 1971 và đang thông báo cho chính quyền Hà nội biết ý định trên.

Trong một phiên họp của Uỷ ban Ngoại giao Quốc hội hôm thứ Năm, Ngoại trưởng Đan mạch Andersen đã cho biết quyết định trên của chính phủ và còn nói ông Hansen, Đại sứ Đan mạch tại Bắc Kinh sẽ kiêm nhiệm luôn chức Đại sứ tại Hà nội.

NGOẠI TRƯỞNG PHÁP DỰ ĐOÁN :

1972, hội đủ điều kiện để 4 nước Đ. D. hòa bình, trung lập

● *CSVN khuyên Mỹ theo ý Brejnev—Pompidou*

BA LÊ, 3-11 (Reuter).— Ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann hôm nay tuyên bố rằng người ta có đủ lý do để mong đợi rằng các điều kiện để đi đến hòa bình tại Đông Dương sẽ được thực hiện đầy đủ vào năm 1972.

Tuyên bố trong một bài diễn văn điều trần chính sách đối ngoại của Pháp, ông Schumann nói tiếp :« Sau khi 4 nước Đông Dương đã được an hưởng độc lập rồi, người ta sẽ hết còn tự hỏi là không biết 12 triệu tấn rưỡi thuốc nổ trút xuống bán đảo này trong 6 năm qua có thực tế hơn bài diễn văn Nam Vang hay không. Người ta có đủ lý do để hy vọng rằng các điều kiện đi đến hòa bình sẽ hoàn tất vào năm 1972.»

Cố TT De Gaulle đã đọc một bài diễn văn tại Nam Vang kêu gọi rút quân ngoại nhập và trung lập hóa Đông Dương.

Trong cuộc họp báo sau phiên nhóm hòa đàm Ba lê, phát ngôn nhân phái đoàn CSBV Nguyễn thành Lê hôm nay khuyên TT Nixon nên theo ý kiến của TT Pompidou và lãnh tụ cộng đảng Nga Brejnev để giải quyết vấn đề VN.

Trong lúc dân chúng hoang mang về đủ thứ tin đồn

T.T. Thiệu gọi T.T.K.T. Ngọc vào dinh bàn bạc về các biện pháp kinh tài mới

- Đ.T. Minh sắp công bố một bản nhận định tình hình kinh tài
- Chính phủ đã làm ngơ để các hãng xăng bắt nạt kẻ tiêu thụ

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ — LÊ THIỆP

SAIGON, 5-11.— Bộ Tham mưu của cựu tướng Dương văn Minh đang họp ráo riết để nghiên cứu tình hình kinh tế tài chính.

Tin từ những người quanh ông Minh cho hay trong tuần tới, Đại tướng Minh sẽ công bố một bản nhận định về hướng tài chính.

Nội dung bản văn sẽ công bố chưa rõ rệt nhưng có thể Đại tướng Minh sẽ kêu gọi mọi người để tiến đến một nền kinh tế tự túc.

Giới kinh tài đang theo sát những biến chuyển kinh tế tài chánh nhất là những biện pháp chính phủ sẽ thi hành, đang được bàn tán bên ngoài, theo đó thì biện pháp đầu tiên có phần chắc sẽ trở thành sự thật vào giữa tháng 11 nhắm vào báo chí. Thị trường giấy in báo sẽ được bỏ ngỏ và chế độ trợ cấp bông giấy bị bãi bỏ. Giá giấy từ hơn 600 một ram sẽ tăng lên khoảng 1800 đồng.

Từ trước, mỗi năm chính phủ trợ cấp cho khoảng 10.000 tấn giấy in báo.

Biện pháp này ngoài mục đích kinh tế còn nhằm đẩy các báo nhỏ vẫn sống nhờ bông giấy phải tổ hợp lại. Các quan sát viên tiên đoán sau biện pháp này, báo chí Saigon sẽ chỉ còn lại độ hơn 10 tờ.

Biện pháp thứ hai là phong tỏa 1/3 tất cả các chương mục định kỳ. Chính phủ sẽ vay số tiền đó và coi như các trương chủ mua công khố phiếu.

Tại Hành lang Hạ Viện, DB Hồ văn Minh tiên đoán bạc VN sẽ bị phá giákhông qua Quốc hội DB Minh cho rằng chính phủ sẽ lợi dụng các kẽ hở của luật lệ để làm việc này.

Trong khi đó, có tin nói rằng giấy bạc 1000 hai màu xanh đỏ in hình Lê Lợi cũng sẽ có thể được tung ra vào trung tuần tháng này.

Điều quan trọng là một số loại hàng nhập cảng sẽ được chuyển dần qua tỷ song hành 275, nhưng Chính phủ bị ràng buộc bởi luật song hành hạn chế, nên bắt buộc biện pháp này phải ra trước Quốc Hội và được dư luận xem như là một hình thức phá giá bạc.

Thứ Trưởng ThươngMại Nguyễn Đức Cường thì phủ nhận các biện pháp này. Ông nói; tôn trọng nền tự do kinh doanh, chính phủ sẽ không vận dụng một biện pháp nào có tính cách cưỡng chế cả. Chính phủ đã

12 XEM TIẾP TRANG 11

TRỰC THĂNG MỸ HOẠT ĐỘNG Ở TÂY QUẢNG TRỊ

Oanh kích bãi đậu xe của C. S. hủy 10 vận tải, hạ 11 địch

● *Hàn gởi 1.500 huấn luyện viên qua Kampuchea ?*

SAIGON, 5-11 (AP).— Bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ hôm thứ Năm loan báo vào trưa ngày thứ Tư, các trực thăng võ trang Hoakỳ đã san bằng một bãi đậu xe của CSBV tại miền Bắc VNCH, hủy diệt trọn 10 xe vận tải của địch và hạ sát 11 Cộng quân.

Đây là hoạt động quan trọng nhất trong ngày trong khi ông Laird bộ trưởngQuốcPhòng đangcó mặt tạiVN để thỏa thuận về kế hoạch rút thêm binh sĩ Mỹ, chương trình bình định và viện trợ kinh tế cho Nam VN.

Một phát ngôn viên Bộ Tư lệnh Mỹ cho biết, phi cơ thám sát Hoa Kỳ đã phát hiện bãi đậu xe nói trên tại 46cs ĐN Khe Sanh, và cách biên giới Lào 2,5 cây số và ở phía Tây thung lũng An Hậu.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo ngày hôm qua, ĐPQ tìm thấy xác 10 Cộng quân tại 4cs ĐN quận lỵ Đại Lộc (Quảng Nam).

Tại Quảng Ngãi có 6 Cộng quân bị hạ và 1 bị bắt sống trong một trận giao tranh gần quận lỵ Đức Phổ.

Tại Tây Ninh, binh sĩ VNCH hạ 9 Cộng quân 19 cây số ĐB quận Phú Khương.

Tại Rừng U Minh, có 21 Cộng quân bị hạ trong số đó 17 bị trực thăng võ trang bắn chết.

Tại Bạc Liêu, ĐPQ hạ 10 Cộng quân trong một trận đánh tại 16cs ĐB quận lỵ Giá Rai. Phía bạn có 1 tử trận và 7 bị thương.

Trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy vừa qua, chỉ có 2 binh sĩ Hoa Kỳ tử trận trên chiến trường Việt Nam, con số thấp nhất từ tháng Ba năm 1965 Ngoài ra có 63 binh sĩ Mỹ khác bị thương.

Phía VNCH có 269 binh sĩ thiệt mạng và 562 bị thương so với 385 chết và 700 bị thương trong tuần trước.

Phía CS có 1058 bị hạ sát.

Đại Hàn gởi cố vấn qua KPC

HÁN THÀNH, 4-11 (AP).— Các nguồn tin quân sự Hán Thành hôm thứ Năm cho biết lực lượng Đại Hàn chiến đấu chống Cộng Sản ở Nam VN, hiện đang nghiên cứu các kế hoạch gởi một đoàn cố

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đại Hội CS Albanie lên án Nga và Nam Tư chống Cộng sản

Nga : Tây phương thừa nhận TC để thưởng công phá nát thế giới C.S.

- Trung-Cộng ồ ạt điều động quân đội lên biên giới Nga-Hoa
- Trung-Cộng không tham dự lễ kỷ niệm 25 năm lập UNESCO

MẠC TƯ KHOA, 4-11 (Reuter).— Tạp chí «Vấn đề Thế giới» một tạp chí được coi như phản ảnh quan điểm của Bộ Ngoại giao Xô viết hôm nay đã viết : «Sự công nhận ngoại giao của một loạt quốc gia Tây phương dành cho Bắc Kinh chính là một hình thức thưởng công cho chính sách chống Xô viết, và gây chia rẽ, lũng đoạn trong mặt trận đoàn kết thế giới chống chủ nghĩa đế quốc».

Bài báo cũng cho rằng mục tiêu căn bản của chính sách đối ngoại của TC vẫn chưa thay đổi kể từ ngày có cuộc cách mạng văn hóa mặc dù hình thức và chiến thuật có thay đổi khá nhiều.

Tạp chí này lại đả kích dữ dội chính sách của Trung Cộng, và cho rằng TC «muốn gây một cuộc xung đột quân sự giữa Xã hội Chủ nghĩa và Đế quốc Chủ nghĩa, để rồi trở thành một cường quốc độc tôn trong một thế giới bị tan nát vì chiến tranh.»

Đại hội cộng đảng Albanie lần thứ 6 họp tại Tirana hôm nay đã thông qua bản báo cáo chính trị của đệ nhất Bí thư đảng, trong đó Nga xô và Nam Tư bị đả kích ác liệt là bọn «đế quốc xét lại quay lại con đường tư bản».

Tại Hương Cảng, một nhóm người Bạch Nga tỵ nạn từ phía tây Hoa Lục đến đây hôm thứ Năm cho biết là họ thấy «vô số» lực lượng TC được điều động đến biên giới Nga—Hoa vào cuối tháng Chín vừa qua.

Theo lời họ, lực lượng TC điều động tại tỉnh Tân Cương và gần đây có sông Ili chảy ngang qua biên giới hai nước.

Một phát ngôn nhân cho nhóm này là ông Stephen Sakaturnoff nói : «Không có thể biết bao nhiêu số binh sĩ ở đây. Họ được trang bị để chuẩn bị chiến đấu và di chuyển về phía tây hướng đến biên giớiNga».

Tất cả có 36 người tỵ nạn trong số này có nhiều phụ nữ và trẻ em đến Hương Cảng gần đây và nói rằng họ hy vọng sang di trú bên Úc. Sở di trú Úc tại Hương Cảng cho biết là chưa liên lạc gì với họ. Nhóm Bạch Nga này trước đây sinh sống tại Tân Cương.

Tại Đông Kinh, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Nhật hôm nay cho biết trong tương lai, khi cần thương thuyết về bình thường hóa bang giao với TC, Nhật có thể sẽ tuyên bố hủy bỏ bản minh ước hòa bình ký kết với THQG từ năm 1952.

Cũng tại Đông Kinh, ông Nagano Chủ tịch Phòng Thương mãi và Kỹ nghệ Nhật hôm thứ Năm cho hay

4 XEM TIẾP TRANG 11

VẬN ĐỘNG BẦU CỬ ngót 100 người chết trong 4 tháng qua

MANÍ, 4-11 (AFP).— Sáu người chết và 5 người khác đã bị thương hôm thứ Năm ở thủ đô Phi đã nâng tổng số người chết lên tới trên 100 người trong cuộc vận độngtranh cử khaidiễn từ ngày 1-7vừa qua để bầu Thượng nghị sĩ và nghị viên hàng tỉnh và thị xã ở PhiLuật Tân.

Trongkhoảng113 ngày qua đã có 99 người chết và 88 người bị thương.

TTC ÂU CHÂU ĐÒI MỸ PHÁ GIÁ ĐỒNG ĐÔ-LA

McNamara đến Đông Kinh 3 nhân vật Mỹ sẽ đến sau

▽ *Vừa đến Djakarta, Connally nổi cơn đau bụng.*

VERSAILLES — 4-11 (UPI) Nhân danh khối thị trường chung Âu Châu (KTTCAC) Bộ trưởng Tài chính Pháp Giscard d'Estaing hôm nay khẳng định rằng KTTCAC nhất quyết không điều chỉnh hối suất chính thức của tiền tệ mỗi xứ thuộc khối một khi Hoakỳ khôngchịu phá giá đồng Mỹ kim.

Trong cuộc họp báo ngay sau khi phiên họp kín giữa Bộ trưởng tài chính 6 nước TTCAC tạiCung Versaille gần Balê,Giscard d'Estaingcho biết khối sẽ đặt thẳng vấn đề này với Bộ trưởng ngân khố Mỹ John Connally tại Hội nghị 10 nước giàu nhất thế giới họp tại La Mã ngày 22-10 tới.

KTTCAC họp phiên đặc biệt giữa lúc giới tài chính Pháp xôn xao về tin cán cân chi phó Mỹ thâm thủng từ 11 đến 12 tỷ Mỹ kim trong đệ tam tam cá nguyệt nâng tổng số thiếu hụt trong 9 tháng đầu 1971 lên tới 23 tỷ Mỹ kim.

Cùng ngày, hiệp hội Tự do Kinh doanh Âu Châu—gồm 9 nước Áo, Đan Mạch,Phần Lan,Island,Nauy,Bồ đàoNha,Thụydiển,ThụySĩ,Anh—họp hội nghị cấp bộ trưởng bàn vấn đề giao dịch với KTTCAC sau khi Anh gia nhập khối này. Đại biểu Anh Geoffrey báo trước «nước Anh sẽ rút khỏi hiệp hội TDKDAC ngày 31-12-72 tức là 1 ngày trước khi Anh vô KTTCAC.

Trong khi ấy, chủ tịch ngân hàng Thế giới (NHTG) Robert M. Namara vừa tới Nhật để gặp Thủ tướng Sato, NT Takeo Fukuda, Bộ trưởng Tài chánh Mikio Mizuta, Thống đốc Ngân hàng Nhật Bản Tadashi Sasaki và yêu cầu chính phủ Nhật hùn thêm vốn vào NHTG sau khi Thượng Viện Mỹ bác bỏ dự luật ngoại viện trong có khoản 320 triệu mỹ kim của cơ quan Phát triển Quốc tế (IDA) thuộc NHTG để cho vay nhẹ lời dài hạn. Năm ngoái Nhật đã cho

0 XEM TIẾP TRANG 12

NIXON ĐÓN INDIRA GANDHI THĂM HOA THỊNH ĐỐN

MỸ-ẤN LIÊN KẾT BẰNG TINH THẦN khỏi cần văn kiện như Nga-Ấn

▽ *Mỹ ủng hộ giải pháp chính trị cho Ấn-Hồi*

△ *Hồi đưa tàu chở võ khí từ Lỗ, Trung Cộng về.*

HOA THỊNH ĐỐN 4.11 (UPI). Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon hôm nay tuyên bố với Thủ tướng Indira Gandhi rằng Hoa kỳ ủng hộ một giải pháp chính trị cho các vấn đề tại Hồi quốc, và sẵn sàng giúp đỡ kinh tế cho Ấn cũng như Đông Hồi để giải quyết vấn đề dân tỵ nạn.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết Tổng thống HK đã tuyên bố như trên trong một cuộc hội đàm với Thủ tướng Ấn lâu trong hai tiếng đồng hồ và được Tổng Thống mô tả là « một cuộc thảo luận rất thẳng thắn trong một không khí thân hữu».

Tuy nhiên Ziegler nói rằng cuộc hội đàm này không cho thấy một sự thay đổi nào về chính sách của Hoa kỳ và sẽ khôngcó một thông cáo chung nào sau loạt hội đàm giữa Nixon và Gandhi, hôm nay và ngày mai.

Trước đó, Thủ Tướng Ấn đã được Ông Bà Nixon dành cho một cuộc tiếp đón nồng hậu với đầy đủ nghi thức, gồm cả 19 phát đại bác chào mừng tại Hoa viên Tòa Bạch Cung.

Trong bài diễn văn chào mừng, TT Nixon nói rằng Ấn và HK gắn bó với nhau, «không phải bằng một bản thỏa hiệp theo nghĩa

7 XEM TIẾP TRANG 11

NHÂN ĐẠI HỘI TOÀN QUỐC KỲ 4 THÁNG TỚI

PG Ấn Quang vạch chương trình mới để vận động mạnh hơn cho hòa bình

▽ *1 số Nghị Viên Miền Trung cho rằng vì Bộ Xã Hội bê bối nên mới xảy ra vụ « cắt giấu lớn » ở Huế.*

⊖ ANH TRINH — TRẦN TUYÊN

SAIGON 5-11 — Viện Hóa Đạo ÂQ đã hủy bỏ phiên họp hàng tuần dự định cử hành sáng hôm nay vì lý do «các Thượng Tọa, ĐĐ bận đi cứu lụt miền Trung».

Tiếp xúc với báo chí, Thượng Tọa Thiện Hoa loan báo rằng trong Đại Hội kỳ 4 cử hành vào tháng 12 sắp tới, ngoài việc suy cử lại Ban Chỉ Đạo Hội Đồng VHĐ, Đại Hội còn nhằm mục đích vạch 1 chương trình mới để xúc tiến mạnh mẽ các cuộc vận động Hòa Bình. Đề cập đến việc từ chức, T.T. Thiện Hoa nói, ông không muốn lập đi lập lại nhiều vấn đề này, chỉ khẳng định rằng sự ra đi hay ở lại của Thượng Tọa là do Đại Hội quyết định.

Cùng sáng nay, Viện trưởngVHĐ Ấn Quang bác bỏ những nguồn tin cho hay đang có sự dàn xếp giữa tướng Đôn và khối Ấn Quang. TT nói «đó chỉ là tin thất thiệt».

Tại vì Bộ Xã Hội

Một số nghị viên thuộc vài tỉnh bị bão lụt Miền Trung hiện đang có mặt tại Saigon để vận động với các Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị quân khu 3, 4 đỡ đầu cho các tỉnh thương bị bão lụt tàn phá.

Sáng nay, tại văn phòng Hội Đồng Đô Thành, vài nghị viên tỉnh Quảng Nam, Gia Định đã thảo luận vấn đề trên với các nghị viên Đô Thành.

Việc này đã bắt đầu ngay trong bữa tiệcdoTổngThốngThiệu khoảnđãi quan khách tại Dinh Độc Lập nhân dịp ông nhậm chức và hy vọng sẽ được các hội đồng trong miền Nam biểu quyết chấp thuận trong khóa họp tháng 11 này.

Các Nghị Viên cũng chỉ trích Bộ Xã Hội vì đường lối phân phối phẩm vật cứu trợ nạn nhân bão lụt không hợp lý khiến xảy ra tình trạng dân nghèo không nhận được tặng phẩm mà trung gian đã lợi dụng ăn cắp một phần lớn. Điển hình là vụ nhà chức trách khám phá

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON.— Có ba lính Mỹ bị giữ tại một trung tâm cai ma túy 22 cây số Bắc Saigon, đêm thứ tư đã phóng hỏa đốt phòng tiếp liệu để phản đối cấp chỉ huy cứ đồ diệt chọ họ là nghiện bạch phiến mà họ thì cãi là không hề nghiện. Cả ba đã bị bắt để điều tra.

KNOXVILLE, Hoa Kỳ.— David Trương, con của Trương Đình Dzu nói tại Đại học đường ở đây là sự hiện diện của Hoa Kỳ tại VN đã vô ích.

HOA THỊNH ĐỐN.— Hôm thứ Năm, Nghị sĩ Mỹ Thurmond cho rằng trụ sở Liên Hiệp Quốc ở Nữu ước là căn cứ hoạt động của CS và phải được di chuyển qua một đảo hoặc một nước nào khác.

LHQ.— Tổng Thư Ký U Thant đã cho phổ biến đến các quốc gia hội viên LHQ đề nghị của KPC nhằm phi quân sự hóa vùng Đế Thiên Đế Thích.

BALÊ : Cuối năm nay Tổng thống Pháp sẽ hội đàm với Thủ tướng Tây Đức, đặc biệt về vấn đề tiền tệ.

Ý KIẾN — Thả nổi

Để trấn an chính phủ VNCH trước mối lo gây nên bởi việc Thượng Viện Mỹ biểu quyết khai tử chính sách ngoại viện, Bộ trưởng Laird, vừa đặt chân tới Saigon đã tuyên bố một câu chắc như cua gạch rằng : yên trí, Mỹ sẽ không thể tỏ ra suy yếu vào đúng lúc ở Á Châu thì sẽ thương thuyết với Trung Cộng và ở Âu Châu thì sẽ thương thuyết với Nga xô. Nghĩa là Mỹ sẽ phải tỏ ra mạnh.

Hãy xét riêng về vấn đề Việt Nam. Thế nào là mạnh theo quan điểm của Mỹ ? Chủ thuyết Nixon dĩ nhiên không phải là một chủ thuyết nhằm chứng minh sự suy nhược của Mỹ. Ngược lại nó phải là chứng minh sức mạnh của Mỹ. Mạnh theo một cách khác hơn cách thông thường đã áp dụng từ trước như là dụng đâu thì dồn quân vô đó, dụng đâu thì vãi tiền ra đó. Và chương trình Việt hóa là thực nghiệm điển hình.

Vậy thì chương trình Việt hóa chính là một cuộc thực nghiệm sức mạnh của Mỹ bằng một phương pháp mới. Phương pháp mới ấy có thể được thực thi bằng nhiều cách và có nhiều ý nghĩa. Cách thông thường nhất cổ điển nhất là, sau khi Mỹ thôi góp máu, Mỹ sẽ góp bội phần tiền, so với trước. Để rồi VNCH sẽ tạo lấy quân đội hùng mạnh, kinh tế phồn thịnh và chính trị vững vàng. Nhưng dĩ nhiên cách đó quá tốn vào lúc Mỹ đang thắt miệng túi tiền lại và Mỹ cũng chẳng dại gì « gà đang trong chuồng, thả ra để rồi đuổi». Nhưng còn cách khác mới mẻ hơn.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

V. N. tháng 10-1971

● NGUYỄN-VĂN.

Trong tháng 10, sinh hoạt công quyền và sinh hoạt đoàn thể vẫn bị bao trùm bởi cuộc bầu cử Tổng Thống, đầu tháng và cuối tháng.

Không thấy một quyết định quan trọng nào trên bất cứ địa hạt nào. Hoạt động của các phe nhóm, hướng vào sự chống đối bầu cử, rất sôi nổi trong tháng trước, sớm lắng và nguội sau ngày 03/10.

Dư luận xôn xao nhiều hơn về bão lụt miền Trung, về viễn ảnh kinh tế và viện trợ, hoặc về các biến chuyển quốc tế như việc thâu nhận Trung Cộng vào Liên Hiệp Quốc,

Sinh hoạt công quyền

TỔNG THỐNG, PHÓ TỔNG THỐNG— được bầu ngày 3/10, 333 Quan sát viên ngoại quốc và Việt Nam, phần lớn là phóng viên, được đưa đi chứng kiến trên 50 địa điểm. Trong số người kể trên, có một số nhân vật đáng chú ý như Sir Robert Thompson, cựu Trung tướng Pháp Vanuxem...

Theo tin bán chánh thức và báo chí, trên 7.192.660 cử tri, có 6.311.853 đi bỏ phiếu, tỷ lệ trung bình là 87,7 o/o.

Tỷ lệ đó thấp nhất tại Huế (67,1 o/o), cao nhất tại Kiên Giang (99,1 o/o). Tại thủ đô, 83, 6o/o (432.099 tín nhiệm, 84.086 bất tín nhiệm).

Tình hình chung trong ngày bầu cử không bị xáo trộn nhiều : 42 vụ bắn phá của địch được ghi nhận với một số người chết và bị thương tại các tỉnh và thị xã, trong đô thành, 7 vụ nổ gần các phòng phiếu, với 1 người bị thương, vài cuộc biểu tình chống đối tại Huế và Đà Nẵng. Đặc biệt, là lần đầu tiên từ nhiều tháng nay, mới lại thấy nói rõ về hoạt động không quân Mỹ: 48 phi xuất của phản lực chiến đấu trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa.

Ngày 05/10, Trung Tâm Thông Tin Bầu Cử cho biết : liên danh Dân Chủ được tín nhiệm do 94,3 o/o số phiếu (5.971.114 trên 6.327.631 phiếu).

Không thấy hoạt động chống đối nào đáng kể. Chỉ có 5 cử tri gửi đơn lên Tối Cao Pháp Viện yêu cầu tuyên bố bất hợp hiến và bất hợp pháp cuộc bầu cử 03/10.

Đáng chú ý, là tướng Pháp Vanuxem khen ngợi cuộc bầu cử rất tự do dân chủ. Đài truyền hình Pháp phát hình trong 3 ngày liền về Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và đề cao khả năng của Quân lực này (4/10).

Ngày 15/10, Thống Đốc Mỹ Reagan nhân dịp công du Á Đông, ghé qua SàiGòn theo lời mời của TT, Thiệu, và chuyển thư chúc mừng của Tổng Thống Nixon.

Tối 30/10, Phó TT Nguyễn Cao Kỳ lên đài Truyền Hình cáo biệt quốc dân, tỏ ý lo ngại về thời cuộc, và cho biết sẽ trở về Quân Đội.

Ngày 31/10, lễ tuyên thệ của TT Thiệu được tổ chức trọng thể tại Công trường Lam Sơn, với sự tham dự của đại diện 30 Quốc gia.

QUỐC HỘI : Hạ Viện Pháp Nhiệm II nhóm họp từ 4/10. Tới 7/10, các dân biểu chưa thỏa hiệp được về vấn đề theo hay sửa nội qui cũ. Đến 14/10, vẫn bàn cãi về nội qui. Ngày 22/10, Hạ Viện còn tiếp tục bàn về thủ tục sinh hoạt. Cuối tháng, nội qui chưa được biểu quyết xong, và các Dân biểu còn chờ hợp thức hóa.

—Tại Thượng Viện, nghị sĩ NguyễnVăn Huyền tái đắc cử Chủ Tịch, với 50 trên 56 phiếu (08/10) và 12 Ủy Ban thường vụ được bầu hôm 14/10,

23 Nghị sĩ đối lập đòi cử một Uỷ Ban điều tra về cuộc bầu cử 3/10, nhưng Viện bác với 19 phiếu chống 18 (19/10).

10 Nghị sĩ yêu cầu mở cuộc điều tra về những sự bê bối trong kỳ thi Tú Tài II 1971 : Viện giao cho Uỷ Ban Văn hoá Giáo dục xét trình (27/10).

— Tóm lại, và như trên, thì hình như không có vấn đề hoặc dự án nào quan trọng cần đem ra thảo luận ?

TỐI CAO PHÁP VIỆN : Ngày 9/10, TCPV công bố : liên danh Dân Chủ đã được 5.975.018 phiếu trên 6.331.918 phiếu.

Ngoài ra, TCPV với 6 trên 9 phiếu đã bác :

— 1 đơn khiếu nại mà không xét nội dung, vì dương sự không nêu đủ chi tiết với tính cách cử tri ;

— 1 đơn vị của 4 cử tri về nội dung, vì không nêu được vi phạm nào trong cuộc bầu cử 3/10.

Ngày 20/10, TCPV xét xử các đơn khiếu nại về cuộc bầu cử 3/10, và hoãn phán quyết 2 lần. Hôm sau, lại hoãn lần nữa.

Đến 22/10, mới có phán quyết nơi 8 trên 9 phiếu:

—hợp thức hóa vụ đầu phiếu 3/10: liên danh Dân Chủ đắc cử với 5.975,018 phiếu tín nhiệm trên 6.331.118 cử tri đi bầu.

QUỐC PHÒNG : Đài Radar thứ tư, tại Nha Trang, được chuyển giao cho Hải Quân Việt Nam Cộng Hoà (20/10).

— Thỏa ước về kế hoạch quân sự 1972 được ký tại Bộ Tổng Tham Mưu giữa Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh (29/10).

— Cũng ngày hôm đó, Hải quân Việt Nam Cộng Hòa tiếp nhận quyền chỉ huy căn cứ tiếp vận Nhà Bè, mà sự chuyển giao sẽ hoàn tất vào đầu 1972.

— Nhân dịp Quốc khánh, 618 tù binh Cộng sản được phóng thích và 2.320 được hưởng qui chế chiêu hồi (30/10).

NGOẠI GIAO : Ngày 2/10, công hàm được trao đổi với Tòa Đại Sứ Nhật về viện trợ Nhật 2 triệu Mỹ kim để trùng tu đập Danhim, theo thỏa ước đã ký ngày 17-10-1970.

— Ngày 3-10, Tòa Tổng Lãnh Sự Việt Nam Cộng Hòa tại Ba Lê lại bị một nhóm thanh niên khuynh tả kéo tới đập phá và gây một số thiệt hại.

— 1.600 Việt kiều tại Kam Pu Chea đã được phóng thích trong 1 năm qua, theo sự can thiệp của Tòa Đại Sứ VNCH tại Nam Vang.

THÔNG TIN : Từ đầu tháng tới 22/10, có 46 vụ vi phạm luật lệ báo chí bị xét xử trước Toà Sơ thẩm tiểu hình Sài-Gòn.

— Đài Phát thanh Đà Nẵng được xây cất xong với kinh phí 600 triệu đồng (18/10).

VĂN HOÁ : Các giải thưởng Văn Học Nghệ Thuật 1971 : hội họa và điêu khắc, một giải duy nhất 600 ngàn đồng ; Văn chương, mỗi giải 400 ngàn ; âm nhạc, mỗi giải 100 ngàn ; nhiếp ảnh, từ 100 ngàn đến 40 ngàn ; điện ảnh, 7 tượng vàng, 3 tượng bạc, 1 tượng đồng, theo thông cáo ngày 12/10.

CẢNH SÁT — Đảng cướp Râu Xanh 1[illegible] tên, phần đông là quân nhân đào ngũ bị bắt tại Gia Định với nhiều dụng cụ và võ khí (7/10).

— Cũng bị bắt, một số cán bộ đặc công đã đặt chất nổ tại Phòng Trà Tự Do Saigon hôm 15/9 và Khách Sạn Thủ Đô ngày 18/9.

— Hạng người chuyên đốt xe ngoại kiều trong tháng qua được chiếu cố đặc biệt : trong số bị bắt (20/10 và 27/10) có người đã đốt luôn 7 chiếc từ 1/10.

CHIÊU HỒI : Từ 15/4 tới 18/10, trong chiến dịch Nguyễn Trãi đợt 4, có 6226 cán binh trở về với 53 súng cộng đồng và 518 súng cá nhân. Từ 15-10 đến 22-10, 270 Hòa hảo ly khai hồi chánh tại Châu Đốc.

KINH TẾ : Một ngân khoản 80 triệu Mỹ kim được thảo khoản để nhập cảng từ 1/10 đến 31/12/71 : trong số đó, 40 triệu dành cho Dự khoản Nhập cảng.

Y-TẾ : Viên đá đầu tiên được đặt hôm 12/10 để xây cất lại bịnh viện Chợ Rẫy với viện trợ Nhật 12.300.000 Mỹ-kim : sẽ có 1.073 giường trong những căn nhà từ 2 đến 12 tầng, trên 56.000 thước vuông.

— Trung Tâm Y Tế Hàn/Việt 250 giường được khởi công xây cất tại Sài Gòn với viện trợ Đại Hàn 2 triệu 445 ngàn Mỹ kim (29-10).

(XEM TIẾP TRANG 11)

Vì quyền-lợi phe nhóm, thi-đua đập-nát nhân-dân

CHIỀU-HƯỚNG TỆ-HẠI CỦA SINH-HOẠT CHÁNH-TRỊ VIỆT-NAM. — CHÁNH-QUYỀN VÀ ĐỐI-LẬP CÙNG ĐI VÀO LỐI TRANH-ĐẤU MA GIÁO KHỐC LIỆT, NHÂN-DÂN VỪA ĐƯỢC BỐC-THƠM, VỪA BỊ DẦM NÁT. — CHÁNH-QUYỀN THỬ CHƠI MA GIÁO ĐỀ ĐỀ-NGHỊ CÙNG BỎ MA GIÁO, HAY LÀ TÍNH CHƠI MA GIÁO LUÔN ? — MỘT GIẢI-PHÁP THEO LUẬT-PHÁP CÓ ĐƯỢC KHÔNG ?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trường sinh hoạt chánh trị VN, nhân giai đoạn tiền bầu cử, đã đi vào một chiều hướng tệ hại. Sau bầu cử, người ta tưởng rằng mọi tệ hại sẽ bớt đi, nhưng chưa thấy gì thay đổi.

Một nhà chánh trị không đảng phái, không đi với đối lập, cũng không đi với chánh quyền, đã nói : «Người ta đối xử với nhau bằng những phương pháp dã man». Tiếng «dã man» đó đúng hơn tiếng luật rừng, đúng hơn cả tiếng ma giáo. Luật rừng và các thuật ma giáo đã đạt tánh chất dã man rồi.

Và nền dân chủ sơ khai Việt Nam sẽ chết vì chỗ đó. Luật rừng đòi hỏi luật rừng, dã man đòi hỏi dã man, người ta sẽ thanh toán nhau. Nhưng giả sử người ta không thanh toán nhau, thì tiếng nói thật của người dân cũng không ngoi lên được trong cơn xúc động, thù hằn kinh khủng. Và đây là một tiếng nói của người dân.

Từ hình thức dân chủ buông thả đến hình thức dân chủ ma giáo

Trong một thời gian dài, những người chánh trị đứng ngoài các cuộc đấu công khai đã cho rằng chế độ chánh trị này là một thứ buông thả nếu không phải là một thứ bất lực của chánh quyền.

Trên báo chí, đầy rẫy những chuyện mà Hội đồng Báo chí mỏi miệng khuyến cáo. Chánh quyền cũng bị coi như pha. Những chuyện phản chiến, làm giảm tinh thần quân lực, bôi nhọ quân đội, những chuyện thân Cộng, những chuyện dâm ô, ma quái, sao mà quá nhiều. Trong thật tế, những cơ quan giữ kỷ luật không chú ý đến những thứ ấy. Chánh quyền chỉ giáng búa xuống khi có kẻ động tới ông Trùm,— làm như thế chánh quyền buông thả hoặc là chánh quyền bất lực, lo việc không nổi. Thế rồi đến thời kỳ gần đây, ông Trùm bị chửi lu bù, rồi mọi sự cũng thông qua, mà người ta hướng sự tịch thâu báo vào mục tiêu khác.

Nước mình dân chủ quá mức, là ở chỗ ai cũng thích tự do chửi, và người bị chửi cũng chai đá mà coi như pha. Đạo luật báo chí bỏ nằm xó, không ai nhắc nhở đến...

Người ta đã tưởng chánh quyền thích đóng vai trò của kẻ đáng thương. Nhưng không, chánh quyền, với luật pháp trong tay, đã gạt luật pháp sang một bên, để xử dụng các ám khí độc chơi lại ám khí độc. Những ám khí độc của chánh quyền xét ra cũng ghê gớm và ghê tởm, không thua gì mà có khi còn hơn đối phương.

Và nhân dân đã được dự kiến những trận đấu chưởng tàn bạo, một bên là mấy tờ báo của các phe đối lập ; còn bên kia là đám tờ báo của chánh quyền. Thế là nền dân chủ VN vượt ra khỏi vòng lễ giáo, bước vào giai đoạn ma giáo và tàn bạo, dã man.

Mới tàn bạo và dã man trong lời nói thôi, nhưng người yêu dân chủ tự nghĩ nói lên thì vừa...

Những chiều hướng mới...

Những chiều hướng mới trong sự sinh hoạt chánh trị có vẻ lạ đời, tệ hại.

Phe nào cũng nhân danh nhân dân, nhân danh thật kỹ và nhân dân được nhắc nhở đến hoài, trong khi đó thì chính ra quyền lợi nhỏ nhặt của phe phái đã chà đạp quyền lợi của nhân dân.

Người ta chỉ biết tính những chuyện hại nhau, và trong những tính toán hại nhau đó, người ta gạt bỏ quyền lợi nhân dân sang một bên (người viết nói đến nhân dân, nhưng chẳng đòi hỏi riêng tư gì cho mình, nên xin tự cho phép).

Người ta, ở cả hai phe, lại xử dụng lối ngôn từ ác liệt nhất, dữ dằn nhất, hoặc để đánh trực tiếp, hoặc để đánh gián tiếp. Người dân đã sửng sốt vì những tiếng «bất nhân, bất nghĩa», lại cũng sửng sốt vì những tiếng «gia nô», Cộng nô, Mỹ nô, được đưa ra để đánh nhau tơi bời. Tất cả đời tư, với những chi tiết bần thỉu nhất, được moi ra bằng hết. Và xin lỗi quý bạn đọc, người ta đã không ngần ngại mắng nhau «câm miệng lại, không có tôi bịt miệng anh bằng cái giẻ thấy tháng của vợ tôi» !

Ác liệt đến thế là nhất. Dân có thể khoái trong nhất thời, nhưng suy ngẫm kỹ, thì dân phải buồn. Nhất là trong cơn điên cuồng, người ta đã bỏ luôn trách vụ trước dân chúng để tập trung sức lực hầu đánh nhau, dành lấy phần thắng. Không còn tin được sự đối lập xây dựng của người đối lập, phe Chánh quyền tận lực tìm mọi cách phá đối lập trong nghị viện. Và về phía đối lập, không còn tin mình sẽ làm được gì, họ chỉ biết tận lực phá tất cả những việc làm của chánh quyền, không cần biết rằng hành động đó của mình có hại cho nhân dân hay không.

Những người có lòng đã nhắc đến những việc điển hình. Tỷ dụ như việc đối lập trong thượng viện cố tình phá cuộc bầu cử, mà quên đi rằng không nên gây áp lực với Tối Cao Pháp Viện, quên đi việc làm Luật. Đến khi này ra một sáng kiến làm luật, thì lại chỉ biết phá phách bằng cách đưa ra kế hoạch giảm 500.000 quân, gây những xáo trộn trong dư luận, trong khi không biết gì về ý định của địch có tấn công lớn nữa hay không, hay là có gì để bảo đảm cho an ninh của dân chúng vô tội hay không, cũng không dự phòng được những cách nào để khỏi đẩy nửa triệu người giải ngũ vào cảnh thất nghiệp.

Người ta cũng kể ra những hành động điển hình của chánh quyền gây những phá phách trong hàng ngũ đối lập, những sự nhạo báng gây chia rẽ trong giới người đứng ngoài chánh quyền.

Người ta cũng ngạc nhiên về một trào vận động gây dư luận, để bảo rằng tất cả cái gì thuộc phe cầm quyền thì đương nhiên là xấu và chỉ có đối lập là tốt ; Đáng lẽ phải hiểu rằng, trong một quốc gia cầu mong đạt tới chế độ lưỡng đảng, hai phe luân phiên nhau để dành lấy chánh quyền, và phe nào xứng đáng hơn trong một giai đoạn là phe được nhân dân đưa lên chánh quyền.

Mọi sự lệch lạc trong quan niệm về các sự kiện ở nước dân chủ, đều có hại cho nền dân chủ. Tiếc rằng võ rừng và ma giáo đã nhiều rồi.

Trong Quốc Hội, thời vừa qua, đã có những khuôn mặt bẩn, đó là điều đáng tiếc. Qua một cuộc bầu, dù có khuôn mặt bẩn quay về Hạ Viện, nhưng người ta vẫn phải hi vọng mặt bẩn ít hơn, thì việc sẽ đẹp hơn. Nhưng ở Quốc Hội, người ta cũng mất niềm tin ở những người đại diện dân, vì nhiều lý do.

Danh từ gia nô—mặc dù có người can gián—đã nhập cảng vào Thượng viện. Người, ta còn chửi nhau là phản bội, là bị lung lạc bởi đồng tiền. Ở Hạ Viện mới, ngay từ đầu, những tiếng chửi bần thỉu đã thốt ra. Người ta không sao nghĩ được rằng một dân biểu đồng quan điểm với Hành pháp không đương nhiên là gia nô của Hành pháp, mà có thể là liên minh, là đồng chí. Ngược lại, người ta cũng không sao nghĩ được rằng một dân biểu chống Hành Pháp có thể đương thành thật làm việc, chứ không nhất thiết là tay sai CS.

Không biết tình trạng sẽ đi đến đâu ?

Một giải pháp?

Có người bảo : Hai bên cùng cứng rắn thái độ, thì đó là một sự chia phe dứt khoát, lợi cho việc tiến đến chế độ lưỡng đảng như Hiến pháp chủ trương. Nhưng người ta quên rằng chánh quyền chưa lập được đảng, còn các phe đối lập thì chia rẽ lung tung và cũng khó lòng lập được đảng. Người ta cũng quên rằng trong chế độ lưỡng đảng, hai bên đối lập nhau và điều hòa nhau, trong tinh thần xây dựng lợi cho dân tộc, chứ không phải là chửi nhau, moi nhau, diệt nhau, và bất chấp quyền lợi nhân dân.

Hiện nay, một bên thì có những tin bảo rằng «đối lập sẽ chơi nhiều trò khủng khiếp, sẽ đốt nữa, phá nữa». Bên kia thì được tin rằng «chánh quyền sẽ đàn áp sẽ bắt bớ» ! Nhưng có thể đó là những tin đồn, những tin được tung ra. Chỉ có một sự kiện nho nhỏ được nhận thấy — là tiếng chửi đã dịu đi. Nhưng chỉ dịu có ít. Chúng ta vẫn chờ và đòi chấm dứt những tiếng chửi tàn độc, để dành chỗ cho những lời phê bình vào công việc và những ý kiến mới mẻ, xây dựng.

Có một người giải thích thế này : «Chánh quyền xử dụng các thuật của đối lập từng xử dụng trước, để chứng tỏ rằng chơi nhau bằng trò ma đầu thì chưa chắc đối lập ăn được chánh quyền ; và có vậy thì mới thuyết phục được đối lập đi vào con đường xây dựng và hợp pháp». Nhưng liệu có tin được chăng ?

Một giải pháp khác mà người ta cũng thường nhắc đến, là thực hiện đúng mức nền dân chủ pháp trị. Ai cũng đề cao nền dân chủ pháp trị, nhưng pháp luật cứ đi vắng đều đều thì làm sao được ?

Biết bao nhiêu vụ án bẩn và bất công có đầy đủ chứng cớ đã bị nhận chìm xuống, không ra được đến thềm của Tòa Án. Biết bao nhiêu vụ mạ lị, vu cáo, ăn vào tận mặt đương sự, mà đương sự cứ cười trừ, không kiện. Người ta kêu dân mình không có luật, nhưng thật sự thì một số luật mà mình đã có, mình không có sài tới bao giờ. Luật mà không sài tới, nghĩa là không được xử dụng trong những vụ kiện, để Tòa Án giải thích mà tha bổng hay phạt nặng, thì không ai biết đường nào mà áp dụng luật. Tòa Án là trọng tài, nhưng chẳng ai đưa việc cho trọng tài xét, thì cũng coi như không có luật, nghĩa là không có dân chủ pháp trị.

Ông Hành pháp vừa đề cao dân chủ pháp trị, có phải ông muốn nói sẽ khiếu nại thật nhiều việc sang bên Tư pháp hay không ?

Nhưng trước hết, ta nên nghĩ rằng phải có những người làm gương, những người đó phải là các đại diện dân trong Quốc Hội. Người ta mong các ông trong Quốc Hội thi đua làm luật, phe chánh quyền thì bênh vực những dự luật của chánh quyền, mà phe chống đối thì đem mọi lý do ra để bài bác. Và cứ lập luận bằng lý trí, bằng các chứng minh và trong lễ độ, hơn là gay gắt chửi bới để không nói gì hết. Người ta đương chờ một nội qui mới ở Hạ Viện là vậy. Nhưng biết rằng các ông đại diện dân có thiện chí không đây.

MỘT CHỦ NGHĨA QUỐC GIA MỚI CHO Á CHÂU

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

VŨ-KÝ phỏng dịch

của SINNATHAMBY RAJARATMAN

(trích tạp chí HORIZONS).

Như tôi đã nói, bây giờ thật quá sớm để kết luận rằng công cuộc canh tân đã thất bại tại Á châu vì nó chưa được phát khởi một cách đứng đắn. Một vài đô thị ở Á châu có lẽ đã bắt đầu công cuộc canh tân mặc dầu phần lớn chỉ quan tâm đến những hình thức bên ngoài hơn là về tinh thần ý chí. Tại những nơi này, phủ bên ngoài những xã hội cổ kính là một lớp sơn mỏng của nền kỹ thuật hiện đại, của những phương cách tiết kiệm sức lao động, của những sa đọa nhập cảng từ tây phương. Nó giống như là một người thuộc thời đá cổ xưa ngồi vẽ hoạt họa về một con người thuộc thế kỷ 20. Chúng ta thường quan tâm đến những máy móc nguyên liệu tối tân nhập cảng hơn là cái tinh thần canh tân hóa. Một công cuộc canh tân, nếu muốn thành công, phải bắt nguồn ngay từ xã hội Á châu, phải được phát khởi ngay từ những khối óc canh tân của người Á châu, những khối óc ý thức được giá trị của công cuộc canh tân chứ không từ sự lục lọi tìm tòi ở những thùng rác mà ra.

Vì vậy chủ nghĩa quốc gia mới cần chú trọng đến việc cải biến tư tưởng của người dân Á châu. Muốn công cuộc canh tân thành công, chúng ta cần chú ý nhiều đến những giá trị và thái độ về tinh thần. Một bộ óc canh tân phải là một bộ óc sáng tạo. Những người đã xây những kim tự tháp ở Ai Cập ngày xưa, những người đã tạo được đền Đế Thiên Đế Thích và đền Borobudur cũng như những nhà kiến trúc của các ngôi đền ở Ấn Độ đều là những nhà canh tân.

Những xã hội đã tạo được những kiến trúc kỳ lạ đó, vào thời kỳ ấy, là những xã hội canh tân. Nếu quí vị nhìn kỹ, quí vị sẽ thấy rằng lòng nhiệt thành canh tân của họ có liên quan nhiều đến thái độ, niềm tin và tinh thần.

Tôi tin rằng đó là một lý do tại sao nhiều công trình canh tân được đem thí nghiệm tại Á châu đã thất bại. Ví dụ như nhiều dự án về kinh tế to lớn được thiết lập với thiện ý đã không thể nào thực hiện được mặc dầu người ta bỏ vô số tiền vào đó và mặc dầu dự án được sự góp ý của các chuyên viên lành nghề. Điểm sai lầm không phải là do kế hoạch không thích hợp với chiều hướng phát triển kinh tế mà là do cái yếu tố tinh thần liên quan đến công cuộc canh tân đã bị bỏ quên. Sự canh tân, theo ý nghĩa hiện đại, đòi hỏi một thái độ đặc biệt về cuộc sống và những thử thách của nó. Tôi không muốn đi sâu bàn cãi vào tính chất siêu hình để xem chúng ta nên bắt đầu với yếu tố tinh thần hay yếu tố vật chất. Sự bàn cãi này có vẻ lý thuyết vì tôi tin rằng, trong hoàn cảnh hiện đại, Á châu không có sự lựa chọn nào khác hơn là vừa biến đổi tư tưởng của con người cùng một lần với những thay đổi về vật chất chung quanh mình.

Với quan niệm trên, một chủ nghĩa quốc gia hiện đại cần phải hướng thẳng về tương lai, Khi đưa ra đề nghị trên, tôi đã có sẵn những nhận xét thực tiễn. Sự canh tân đòi hỏi dân chúng phải có một lối nhìn về thời gian mới mẻ hơn. Người dân Á châu thường rất quan tâm đến những truyền thống cũ. Chủ trương của những quốc gia sau khi thâu hồi độc lập là củng cố tăng cường truyền thống bằng cách làm sống lại những di tích cũ của lịch sử Á châu. Người ta kể lại rằng có hai người Á châu cãi vã nhau về nền văn minh của xứ họ. Người Á châu thứ nhất nói rằng các nhà khảo cổ đã đào xới khu di tích cũ của xứ anh ta và đã tìm thấy rất nhiều sợi dây đồng dài.

Người thứ hai vội hỏi, giọng gay gắt : Điều này chứng minh được gì ?

— Tất nhiên là có chứ !, người thứ nhất trả lời, nó chứng tỏ ông bà chúng tôi là những người đầu tiên tìm ra điện thoại.

Người thứ hai im bặt sau câu trả lời trên, nhưng chỉ một lát sau anh ta lại nói : «Như thế có gì là lạ đâu ! Nhiều nhà khảo cổ cũng đã đào xới những khu di tích cổ xưa ở xứ tôi như vậy.»

— À, vậy họ có tìm thấy gì không ?

— Chẳng tìm thấy gì cả. Điều này chứng tỏ tổ tiên chúng tôi là những người đầu tiên tìm ra vô tuyến !

Câu chuyện trên cho ta hình ảnh của một xã hội chỉ hướng về những truyền thống xưa.

Tôi xin nói rõ là tôi không chống lại việc nghiên cứu bảo tồn các truyền thống cũ. Điều mà tôi chống lại là cái tư tưởng thủ cựu, cái lối nhìn về tương lai và hiện tại qua những hình ảnh của thời đại hoàng kim xưa cũ đã mất ấy.

Công cuộc canh tân đòi hỏi ở người dân phải sống và làm việc không những cho ngày hôm nay mà cho cả ngày mai nữa vì tính chất của nền kỹ thuật hiện đại và của nền kinh tế canh tân đòi hỏi phải có những kế hoạch dài hạn. Muốn khởi công và hoàn tất mọi dự án, người ta phải mất nhiều năm để thiết kế, để xây dựng và bỏ vào đấy những số tiền lớn lao. Điều này có nghĩa là người dân bắt buộc phải hoãn lại những thỏa mãn tức khắc của họ để có thể thu hoạch những lợi ích lâu dài hơn. Họ phải tập thấy có trách nhiệm đối với thế hệ trẻ và ngay cả đối với những thế hệ chưa ra đời nữa. Thật khó mà thuyết phục người Á Châu, những người thường đặt mối quan tâm của họ vào ông bà tổ tiên trước hết, về những điều này.

Chúng ta sẽ đụng phải những thành kiến cổ hủ trong khi hướng dẫn, điều khiển những chương trình nhằm phục vụ cho thế hệ mai sau. Vì thế, công cuộc canh tân ở thế kỷ 20 đòi hỏi chúng ta phải có một ý thức và một mối bận tâm sâu xa về tương lai. Xã hội càng được canh tân và phức tạp thêm, sự sinh tồn bắt buộc chúng ta phải đặt trọng tâm vào tương lai. Dòng lịch sử hiện đại không phải được quyết định bằng sự liên tục của quá khứ mà bằng sự nối tiếp với tương lai. Vào thời đại chiến thứ nhất, sự xuất hiện của các môn phái văn nghệ mới và khoa học khảo cứu tương lai đã phản ảnh được cái khuynh hướng mới về thời gian, về một lối suy luận và tiên đoán về lịch sử và phản ảnh cái quan niệm con người làm nên lịch sử của mình chứ không phải lịch sử làm nên con người.

— Khi mà quan niệm của người dân Á châu về thời gian chỉ bao gồm có hiện tại và quá khứ, công cuộc canh tân còn gặp nhiều trở ngại lớn lao. Tôi nghĩ đến một con chim vô hình tượng trưng cho chiều hướng đi vào lịch sử của người dân Á Châu. Tôi không rõ con chim ấy được tượng hình trong ý nghĩ của tôi như thế nào nhưng tôi biết rõ rằng tôi phải loại bỏ nó đi vì tương lai của Á Châu. Đặc điểm của con chim ấy là nó chỉ biết bay thụt lùi vì nó không biết bay đi đâu và vì nó không biết chắc rằng nó bay xa để làm gì.

Một đức tính khác cần thiết cho chủ nghĩa quốc gia mới là nó phải biết hướng về sự phát triển mở mang. Không phải chỉ muốn phát triển không thôi, về kinh tế, xã hội hay văn hóa, mà đủ, người dân Á châu phải cảm thấy thèm khát và phải sẵn sàng trả giá đắt cho công cuộc phát triển. Mặc dầu nhiều người Á châu đã dấn bước vào con đường phát triển nhưng họ thường tỏ ra thụ động trước những điều mà công cuộc phát triển thường đòi hỏi: đó là sự cố gắng, những điều chỉnh về kế hoạch khó khăn, kỷ luật và hy sinh.

Có người lại dấn bước vào công cuộc này với cố gắng làm cho kế hoạch trở thành «dễ dãi».

Chủ nghĩa quốc gia mới cần phải sửa chữa khuyết điểm này. Khi bàn cãi về công cuộc phát triển và canh tân, chúng ta cần phải thành thật và thẳng thắn. Tôi không tin là vì sự thẳng thắn này mà người dân Á châu e ngại và từ chối tham gia công cuộc phát triển của họ. Một khi họ được nhìn thấy rõ, ý thức được những cam go cần phải đối phó, họ sẽ sẵn sàng chấp nhận những cam go này cũng như trước kia họ đã chấp nhận công cuộc chống thực dân vậy.

Điều này tùy thuộc vào các mục đích mà công cuộc phát triển nhắm vào. Nó phải được trình bày và thi hành như là một nhiệm vụ quốc gia, một sự thử thách lòng can đảm chịu dựng của dân chúng. Một cuộc nghiên cứu về sự thành công trong công cuộc phát triển của một quốc gia nọ cho thấy là vì công cuộc này đã được hướng về những mục đích cao cả và đã được dân chúng tham gia với một tinh thần đầy mạo hiểm. Một nhà việt sử đã mô tả công cuộc canh tân ở Âu châu như sau :

«Để thực hiện những mục tiêu kỹ nghệ hóa quốc gia bao gồm cả nhân loại mà chỉ bằng vào những ưu điểm [illegible] như là việc hệ thống hóa nhân công, sự điều độ và tiết kiệm thì quả thật Tây phương đã tin là họ đã [illegible] rung chuyển cả vạn vật, họ đã vận động mọi mưu trí tưởng tượng, và đã biểu lộ những tham vọng không bờ bến.»

Dầu rằng nhận định trên có hơi quá đôi chút, ông ta cũng cho thấy rằng công cuộc phát triển và canh tân sẽ không đi đến đâu, nếu chúng ta chỉ căn cứ vào bản năng tiếp nhận thông thường của con người. Nếu công cuộc trên không được hướng dẫn vào những mục đích cao cả, cái bản năng tiếp nhận này sẽ biến thành lòng tham lam, tánh ích kỷ và tham nhũng, những trở ngại thật lớn lao cho công cuộc phát triển.

Nghiên cứu kỹ công cuộc canh tân của Nhật Bản, chúng ta thấy rằng sự thành công của nó không phải chỉ bằng vào tính cần kiệm và chỉ trông cậy hoàn toàn vào khuynh hướng vật chất mà thôi. Những nhà kinh doanh và kỹ nghệ tiên phong của Nhật Bản không những xem công cuộc phát triển như một cơ hội để kiếm lời mà còn là cơ hội để làm tăng uy tín và hãnh diện của quốc gia nữa. Những xí nghiệp Nhật Bản đã chấp nhận mạo hiểm, thiết lập kế hoạch tranh đua trên thị trường quốc tế không phải chỉ để thâu đoạt những mối lợi cho cá nhân họ mà còn để nâng cao thể diện quốc gia.

Ở các nước cộng sản cũng thế, công cuộc phát triển [illegible] nhắm vào mục đích xa hơn là sự thỏa mãn một vài nhu cầu cá nhân. Những thành quả về kinh tế của cộng sản được [illegible] hiện qua những vở kịch, những bài thơ, phim ảnh, tiểu thuyết cũng như sự ca tụng về Stakhanovites có thể là hơi quá lố và ngô nghê nhưng đây cũng là những cố gắng để cho thấy rằng công cuộc canh tân còn có những mục đích cao xa hơn là những cuộc tranh đấu tầm thường để được bánh mì và bơ.

Chủ nghĩa quốc gia mới không cần thiết phải đi xa đến mức cực đoan ấy nhưng nó phải chứng tỏ rằng công cuộc phát triển nhắm mục đích theo đuổi những lý tưởng cao cả hơn... Dân chúng sẽ không chịu dựng nổi những cam go của công cuộc phát triển nếu họ không cảm thấy là họ đang góp phần thi hành một nhiệm vụ mang lại lợi ích cho toàn thể quốc gia họ.

Chúng ta cũng phải thuyết phục để họ thấy là một khi nhiệm vụ hoàn thành, họ sẽ được hưởng phần với công lao đóng góp của họ.

Liệu người dân Á châu có sẵn sàng chấp nhận hy sinh, chịu đựng gian khổ trên đường đi đến sự thịnh vượng, an ninh và vinh dự ? Tôi nghĩ rằng cuối cùng rồi họ cũng chấp nhận. Dầu sao thì đa số người dân Á châu cũng đã chịu đựng những gian khổ, hy sinh trong cuộc sống hằng ngày của họ rồi.

(Xem tiếp trang 11)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN , TRỌNG - TẤU , PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Chuyện mùa Đông

TRẦN TRANG UYÊN LOAN

SÁNG nay tôi thức dậy trễ hơn mọi ngày, bởi vì hôm nay sương đêm xuống hơi nhiều và khí trời cũng trở nên lành lạnh nên nằm trong mền quấn chăn ấm quá mà quên cả dậy. Chợt nghe đồng hồ gõ tôi vội tung chăn ngồi mau lên phóng cái «phịch» xuống đất lại tủ lấy chiếc đồng hồ đeo tay ra xem thì đã bảy giờ kém mười lăm rồi.

Sau khi rửa mặt, ăn sáng xong như hằng ngày tôi lên lớp ra xem lại bài vở để bảy giờ kém mười lăm cắp sách đến trường.

Ra khỏi cổng nhìn đường phố tôi cảm thấy có vẻ khác thường, vì một số đông người đi đường đều khoác vào mình một chiếc áo lạnh, còn những đứa bé trai tay ôm cặp, tay choàng vai nhau như chuyền hơi ấm cho nhau.

Con đường đến trường tôi bữa nay, hai hàng me hai bên đường vẫn còn đứng yên, nhưng có tiếng mấy chú chim líu lo hòa thành một khúc nhạc nghe vui tai. Rồi trong đầu óc tôi lại nảy ra một ý nghĩ, phải chi được làm loài chim tôi sẽ bay lượn líu lo trên cành cây này rồi đến cành cây khác hay bay ra tận biển cả mênh mông.., Ê Loan, tiếng ê Loan của nhỏ Ngọc đã cắt đứt dòng tư tưởng của tôi, nhìn lên tôi mới biết là nãy giờ lo nghĩ đâu đâu, đến lớp mà không hay.

Tụi Châu, Ngọc, Phụng, Ánh, à! xin giới thiệu để các bạn rõ bốn nó và tôi có biệt hiệu chung là «Ngũ quỷ». Còn riêng là : Ngọc sún (vì sún răng). Châu sún (nhưng có mới mọc răng lại). Phụng tức Phụng Hoàng hay Áo Vũ Cơ Hàn còn Ánh là Cát mộng Thùy Dương, tôi thì xin miễn (vì mấy nó không đặt biệt hiệu cho tôi, các bạn thông cảm nhé). Trở lại lúc này tất cả chúng đang đứng ở cửa lớp, nói hơn hết là Nhỏ Châu nay mặc áo len nữa chứ, thấy tôi nhỏ chậm rãi :

— Trời này là mùa gì vậy Loan ?

Chưa kịp hé môi, thì Ngọc Sún :

— Trời này là mùa đông chứ mùa gì mấy nhỏ Ánh :

— Châu nó đâu có hỏi mấy mà mấy hớt vậy Ngọc

— Ừ ! được không ?

Áo vũ cơ Hàn xía vào :

— Không được.

Chờ cho tụi nó im, tôi mới mà rằng :

— À ! ra thế mùa này là mùa đông, vậy mà tao có hay gì đâu «mùa đông» tôi lặp đi lặp lại hai tiếng mùa đông.

Phụng thắc mắc :

— Làm gì mà lặp đi lặp lại mùa đông hoài vậy chắc là...là..,

Đến phiên Sún :

— Còn mày làm gì là là như bà già,

— Ừ được không

Sún trả thù lúc này :

— Không được

Tôi nhớ lại lúc đi đến trường, nên cất tiếng :

— Hèn gì hồi sáng này, tụi bay biết không, tao thấy nhiều người mặc áo lạnh quá chừng chừng.

Ánh nhắc :

— Vào cất cặp đi Loan rồi ra sân chơi :

Nghe Ánh nói thế tôi vào cất cặp xong, quay ra cửa.

— Nãy giờ quên chứ, Châu nó mặc áo len đẹp ghê ta.

Ngọc đanh đá ;

— Con nhà đài các mà bạn

Châu không vừa :

— Tao không đài các gì hết, còn mầy con nhà đài trang

— Mày không đài các tao cũng chẳng đài trang

Thấy thế tôi chen vào chứ thôi mất vui.

Nói đến đây năm đứa cùng cười phá tan sự cãi vã tiếp tục bọn tôi nắm tay nhau đi dưới sân trường, bỗng một luồng gió thoảng qua cây cối lay chuyển nhè nhẹ, tôi thì rùng mình hỏi :

— Tụi bây lạnh hông ?

Áo Vũ Cơ Hàn mở máy vì ấm hai tay quơ quơ :

— Lạnh gì, trời vầy mát tụi bây thấy không... tao hổng lạnh gì hết.

Nhỏ Ngọc Sún tím môi cũng còn gân :

Lạnh lẽo gì.

Cát Mộng Thùy Dương ;

— Ở đâu có lạnh, tím môi với lại run hả,

Tôi tuy rùng mình cũng mạnh dạn :

— Trời thế này là mát mẻ dễ chịu, ai như con Châu mặc áo lạnh chi cho hết thấy mát và đâu có thưởng thức được cái lạnh của mùa đông cùng những cái rùng mình.

— Châu :

— Kệ tui.

Ngọc Sún còn lắc léo ;

— Mát mà mầy thấy được hả Loan ?

Tôi đáp :

— Được sao lại không, lúc này có một luồng gió thoảng nhẹ qua làm cho cành của bụi trúc, cây hoa Hoàng Anh và lá của 2 cây me tây trong sân trường đưa qua đưa lại là mát chứ còn gì nữa mầy thấy không.

— Ờ hén.

Tôi nhái theo cái dài ;

— Ờ.., hén.

Bỗng chuông reo vào học, chúng tôi cùng nhau lên lớp rồi đâu vào đấy, xong xuôi thì giáo sư cũng vừa đến lớp. Đứng lên chào như thường lệ cô vẫy tay cho chúng tôi ngồi xuống và cô cũng an tọa.

Cô lo ghi sổ, tôi ngồi nhớ lại câu chuyện ban nãy mà nghĩ thầm rằng : Giờ là mùa đông rồi mau thật, câu «thời giờ như thể tên bay» có sai đâu mới hôm nào xem báo Mai Bê Bi, thấy các bạn viết toàn là những bài cho mùa thu không hà, một lần nữa tiết đông lại đến với chúng ta, với những cơn lạnh vào hồn mỗi lần ngồi bên khung cửa sổ nhìn ra vườn hoa để rồi thời gian cũng sẽ trôi nhanh và mùa đông sẽ tàn mau. Bất chợt một luồng gió rít qua khung cửa sổ được dịp tôi hít Thật mạnh vào buồng phổi «các em nhìn lên bảng» đó là tiếng cô bảo, tôi vội khép cửa lại quay vào học.

GIA ĐÌNH TÔI

MINH NGỌC VÀ LỆ

Ồ, À ! mục «Gia đình tôi» được đa số các văn sĩ tí hon chiếu cố ít nhất là một lần trong đời «văn nghiệp học sinh». (Xin mạn phép quý vị về việc xài toàn danh từ bao to gạo lớn) tí nhé !

Tôi biết sẽ có người gọi tôi là ích kỷ, khi biết tôi đã chường mặt lên MBB hai lần. Với cùng một đề tài cũng «Gia đình tôi» và giờ này lại thêm một gia đình nữa. Nhưng xin quý vị nam nữ độc giả tí hon, tôi còn có gia đình nào khác nữa đâu mà nói, ngoại trừ «GĐT» thôi xin quý vị thông cảm nhé !

Ngoại trừ ba mí me ra tôi có hai ông anh. Ông Huy lớn nhất rồi đến ông Quang, Lệ tên tôi, Hải thằng em kế, Phượng, Thu, Hiền Tồng cộng ba me tôi có tam quái và tứ nương. Quý dzị đừng tưởng phe con gái là đông đầu nhé, Ban đầu tứ nương đủ thật, nhưng sau nhiều phen tam quái đại bại thành thử phải dụ khị quần nữ. Ai chứ ông Huy dụ thì phải biết. Dân cái thuê mờ Rốt cuộc 7 người được chia làm ba phe như Sau : Huy, Phương, Hiền, Hải.

Ông Quang làm trung gian. Thế là phe tôi chỉ còn lại tôi với Thu. À quên còn có chuyện này nữa chứ, me tôi thương Hiền còn ba thì cưng Thu nhất nhé, Còn tôi me chả cưng tí gì cả, nhưng hay bênh tôi. Vì con gái lớn mà lỵ ! dĩ nhiên là không thể nào đoáng vị như con trai. Riêng ông Huy thì khỏi nói. Nhất, cái gì cũng nhất. Từ những cái xấu nhất đến những cái tốt nhất của thiên hạ ông Huy nhà ta đều giữ chân cả. Nhưng vì học giỏi nhất thành thử ba me tôi cũng chiều và cưng nhất. Nghĩ đến cái chiều của me tôi càng thêm bực mình. Quý dzị biết hông ? Lời ông í ! Anh đậu cử tài hai đi ! ông ta cứ đòi me tôi làm bún chả cho ông í mí lại 6 ông bạn của ông í ăn, Ban đầu mẹ tôi kêu bận, nhất định không làm, chờ chừng nào đi «zu học» dài luôn thể (Sau này mộng zuzu,. học không thành danh vô xuất)

Ông ta cứ kèo nài mãi

— Me ! Làm bây giờ đi me !

— Me, me làm đi cho con Lệ học đi me.

Nhìn khuôn mặt me tôi vẫn bình thản ông Huy xoay chiến Lược tâm sí.

— Me biết không, thằng bạn con khen me làm bún chả ngon ác. Nó thèm lắm đấy

Me tôi nở phồng mũi lên làm bộ hỏi.

— Ai thế hử ? Mà me có làm cho bạn con ăn bao giờ đâu.

Tôi mừng quá, vì tôi biết ông Huy Phịa và me tôi bắt mạch đúng boong.

— Ơ ! me không nhớ hả ? hôm giỗ ông nội í, me làm nước mắm con giả : ớt giùm đó. Còn thằng bạn con rửa rau í,

Ông ấy phịa hay thiệt, hôm ấy tôi rửa rau mà dám bảo là bạn ông ta, mà hôm í có mẹ nào là bạn ông ta đâu có chứ ! ấy thế mà me tôi tin thiệt.

— Ờ làm thì làm nhưng cậu phải quạt lò nướng thịt đấy nhé ! cậu phải chạy đi chợ mua nếu me có thiếu gì đấy nhé,.. Cậu...

...

Me tôi dặn một hơi dài, ông anh ôi cũng dạ dài. Rồi đùng một cái thôm lắm bún ông ấy đi biệt tăm biệt tích, (Sau khi chở me tôi đi chợ về) báo hại hôm đó tôi làm phờ râu tôm ra. Đến chừng 12g ông í dẫn một lô cam nhông đủ 6 mạng lại. Bảy ông tứ kép cứ làm bộ lăng xăng chạy giùm cái này chạy giùm cái kia.

Thằng Hải nịnh thật thơm.

— À ! hôm nay sao anh Huy siêng thế nhỉ ?

Con Phượng với Hiền cũng phụ họa.

— Anh Huy nhà ta mà lỵ.

Cả nhóm bạn anh ấy cỗ vỗ.

— Bọn anh mà không siêng thì còn ai bi giờ

Tôi ức phát khóc lên được nhưng nhìn mặt tươi cười, hớn hở và khiêu khích của ông anh tôi cau mặt lại

— Thu, Thu gọi thử chứ «lơ siêng con con.. » cho chị nghe đi.

Nhỏ Thu cóc biết gì cả hét tướng lên :

— Lơ Siêng.., con.., con

Tưởng nó nói đến thế thì hết ai để Thu nhà ta còn hả.

— Con gì hả chị Lệ.

Thằng Hải chồm tới định tát con Thu nhưng tôi hét lên.

— Hải. Yên nào.

Có tiếng ông anh tôi hỏi :

— Cô nào vừa mới dạy cho Thu cái câu gì gì...Lơ gì đấy nhỉ.

Đang bực tôi sẵn giọng.

— Lơ lơ quần áo

— Không lơ con gì ấy.

Ông Quang ở đâu ào tới.

— Lơ con cầy. Lơ cầy tơ.

Tôi vội ngó ông Quang xem thử ông í giở trò gì và làm cho bên nào Thu. Vì thường thường «trọng tài» mở nề bên nào thì bên đó thua là cái lẽ dĩ nhiên mờ.

— Nhưng mà lơ quần áo vẫn đúng hơn hết vì có ai dại gì mua giấy tốn tiền để lơ bộ lông «cờ tây» bao giờ đâu.

Nể mặt trọng tài ông Huy nhịn một nước.

Ấy đã xong đâu. Ngồi vào bàn ông í nháy mắt thế nào mà cả bọn ăn nhanh như máy. Và đứng lên khi mâm cỗ chưa vơi quá nửa. Tưởng ông í còn ngồi nhâm nhi «trà đá đường» ai dè ông ta bỏ hết xoài, cam quít, ném hết vào bịch ny lông béo tới nhà bạn ăn tiếp thế rồi dông mất luôn. Khiến tôi sượng trân phen này nhất quyết bắt dệ từ ông Huy hoạt động một phen mí được nhưng thấy tội quá rồi lại thôi, rốt cuộc chỉ còn lại tôi với me thu dọn.

Lau nhà rửa chén xong xuôi đâu đấy gần ba giờ cả nhà ngủ cả. Rồi tính lấy cuốn truyện ra xem tiếp. Vừa mở cánh cửa tủ.., ôi la la.., một cái nón bằng nan màu đỏ thắm đẹp thật là đẹp có sợi ruy băng màu nâu viền vàng quanh. Một tờ giấy nhỏ rơi xuống khi tôi cầm cái mũ lên.

«Cái mũ này anh chọn suốt một buổi sáng, cho Lệ đấy, Còn giận hay không hứ em gái của anh»

Mỉm cười sung sướng à. Thì ra đây là nguyên nhân trốn việc sáng nay của anh ta đấy. Mệt nhọc từ sáng đến giờ bay đi đâu ấy nhỉ ?

Truyện cổ tích

Nàng Pan Dora

YẾN XUÂN kể

Ngày xửa ngày xưa, vào thủa khai thiên lập địa, có hai anh em là Prometheus và Epimetheus.

Prometheus là một nhà thông thái. Chính ngài mang văn minh đến cho loài người. Ngài dạy họ cách thức xây nhà, chăn nuôi gia súc, trồng trọt ngũ cốc và nhiều điều khác nữa.

Nhờ vậy mà loài người mới được sung túc, đâu đâu cũng vang lên giọng hát, câu hò, hoà lẫn với tiếng cười trong trẻo của thiếu nhi. Trên thế giới tuyệt nhiên không một trận chiến tranh nào. Mà chiến tranh sao được khi ai ai cũng thương yêu nhau, tin cậy nhau, đối đãi với nhau như anh em ruột thịt.

oOo

Đây nói về thiên đình, một bữa kia thần Zeus vị thần đứng đầu nghe tin đó lấy làm tức giận, cho rằng loài người biết nhiều quá, Họ chỉ sung sướng mà chẳng biết khổ sở là gì Thần Zeus liền cho gọi Vulcan người thợ nặn của mình, và ra lệnh cho hắn nặn một bức tượng đàn bà bằng đất sét.

Vâng mệnh Vulcan trở về nặn một bức tượng thật đẹp để dâng cho chủ

Thần Zeus rất hài lòng và nghĩ thầm, chắc chắn là bức tượng này đẹp hơn bất cứ một mỹ nhân nào từng sống dưới trần thế. Sau đó thần Zeus ra lệnh cho sửa soạn một bữa tiệc linh đình để mời bạn hữu ở khắp nơi đến dự.

Khi các thực khách ăn uống thỏa thích, thần Zeus ra lệnh cho Vulcan vào cùng với tác phẩm kỳ diệu của hắn ra chào.

Đến bây giờ thần Zeus mới nói rõ kế hoạch của mình rồi thêm.

Để bức tượng được hoàn mỹ, tôi hy vọng các bạn mỗi vị sẽ cho nó một đức tính. Nói xong thần Zeus tuyên bố cho bức tượng sự sống để trở thành đàn bà thật sự. Lần lượt, mỗi vị thần cho một đức tính. Kẻ cho nàng trí thông minh, người cho nàng sự duyên dáng giọng nói thanh tao trong trẻo, có người cho nàng được tài hoa về mỹ thuật, cùng là sự lịch thiệp về xã giao.v.v.

Sau cùng thần Zeus đặt tên nàng là Pandora có nghĩa là đàn bà này có đủ hết đức tính», trước khi để nàng xuống trần thế cùng với người dẫn đường là Mercure theo kế hoạch của mình thần Zeus cho nàng một chiếc hộp vàng dát kim cương ngọc thạch thần còn cho biết thêm rằng trong hộp đó chứa toàn vật quý, mà nàng chỉ được mở ra khi có chồng

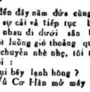
Lúc hai người nàng Pandora và Mercure xuống tới mặt đất, họ gặp ngay Epimetheus đang đi chơi thơ thẩn

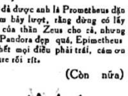
Mercure vội gọi

— Này Epimetheus, thần Zeus sai tôi mang nàng Pandora xuống làm vợ chàng đấy

Dù đã được anh là Prometheus dặn dò năm bảy lượt, rằng đừng có lấy cái gì của thần Zeus cho cả, nhưng thấy Pandora đẹp quá, Epimetheus quên hết mọi điều phải trái, cám ơn Mercure rối rít.

(Còn nữa)







VƯỜN VUI

(17)

Tô-Ngọc

Tôi thôi không mách nước vì tôi nghĩ cổ nhân có câu «Làm đầy tớ đứa khôn còn hơn làm thầy thằng dại». Ông Đốm bảo là dại thì cũng không đúng lắm, nhưng nếu bảo rằng ông khôn thì e rằng nịnh không phải chỗ.

Cả bọn gà vịt sau khi xem một màn chửi bới, liền tản mát mỗi con đi một phía. Cô Nhạn, cháu ông Pôn, hôm nay có việc đi sớm, không cho lũ gia súc ăn nên tất cả phải líp nhíp kéo nhau đi tìm con giun con dế mà nuối cho qua bữa sáng.., Ông Đốm cũng có vẻ đói. Ông tóp tép cái miệng hoài.. Tôi nhìn ông, thấy mắt ông cứ hau háu nhìn vào anh gà Chọi. Có lẽ những mảng thịt đỏ hồng hiện ra cạnh lớp lông vũ màu đen đã gợi cho ông Đốm những vị ngọt ngào của thịt gà ?

Anh Chọi không hề biết đến đôi mắt của ông Đốm đang nhìn mình. Anh ung dung đi ra phía cây chanh để kiếm giun. Cây chanh trồng ở chỗ đất xốp và có nhiều nước ắt hẳn phải nhiều giun.

Ông Đốm nhìn theo tấm thân màu mỡ của anh Chọi mà lòng dường như thèm muốn lắm. Anh Chọi chỉ một cái đớp của ông Đốm là xong đời ngay. Lúc đó không biết anh sẽ được lên « nước thiên đường » hay là « phiêu diêu miền cực lạc», hoặc vô thưởng vô phạt là «sớm về nơi vĩnh phúc» ?

Ông Đốm thở rốc lên mấy cái, rồi bỏ đi.., Tôi loáng thoáng nghe thấy dường như có tiếng ông Pôn gọi Lulu. Không biết gọi có chuyện gì hay là sáng nay đích thân ông Pôn cho chó ăn thì cũng không rõ nữa.,. Đáng lẽ như người ta thì tôi đi theo ông Đốm ngay.,. Theo đóm ăn tàn mà.. Nhưng một con chó có tư cách như tôi, đời nào tôi lại làm vậy để mất cái «cầu vị» của tôi đi. Cho nên tôi giả vờ lãng tai không nghe thấy gì.,. Mà, ông Đốm, khi cái đói gần kề thì ông cũng chẳng thèm đóng cái vai ông anh hờ quân tử tàu làm gì.,.

À mèo Xiêm không biết từ góc nào, bỗng nhảy thót tới sát bên cạnh tôi, nói :

Ông Mun muốn gặp anh sáng nay.,. Có chuyện cần lắm, đó.

Tôi hỏi lại :

Ông Mun muốn gặp anh ? Em có biết chuyện gì không ?

Mèo Xiêm lắc đầu ;

Em cũng không rõ nữa.,. Nhưng chắc là chuyện bà Nina chứ gì ?

Tôi chau mày :

Không có lý nào.,, Ông Mun với mụ Mướp đó có ưa gì nhau đâu.,,

Em cũng chả biết nữa.,, Nhưng biết đâu họ chẳng mưu đồ một cái gì Em là mèo nên em hiểu mèo lắm,,

Anh thì anh không tin là vụ mụ Mướp,,

(Còn nữa)



Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON

(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN





Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 132

Bốn đóa hoa xuân tuyệt sắc

Hàm phong hoàng đế biết chuyện này, nổi trận lôi đình, lập tức sai mụ quản sự b'o nàng ra ngoài dùng giải lụa trắng thắt cổ chết. Bọn con gái Giang nam từ đó sợ quá. Không còn cô nào có cái ý trốn tránh nữa, đành phó thác tấm thân cho định mệnh mà thôi.

Người đẹp thứ nhì có thể nói Hải đường Xuân. Nàng ..n là một con hát ở vùng Đại đồng, tiểu danh là Ngọc Hỉ. Nàng thường ..y tới hát tại các rạp hát tỉnh Thiên tân. Tiếng hát của nàng đã trong, đã ấm, đã mê ly, mặt mày nàng lại càng quyến rũ, khiến bất cứ ai chỉ mới thấy nàng trong phút đầu đã mê rồi. Nàng lại còn biết gảy đờn cầm, thổi sáo nữa chứ ! Bọn vương tôn công tử thiếu gì anh mê nàng, bỏ không biết bao nhiêu tiền cho nàng xài, ấy thế mà chả có anh cóc nào được cái hân hạnh nàng để mắt xanh tới.

Trong những mối tình vương giả ấy. Nàng cũng có một mối tình nghèo hèn, đó là một anh chàng thư sinh nghèo xác tên gọi Kim Cung Thiềm. Thiềm say mê sắc đẹp của Ngọc Hỉ quá đến nỗi không ngày nào là chàng không mò vào rạp hát để vừa ngắm dung nhan tình tứ vừa nghe giọng hát mê ly của người đẹp Mà cứ mỗi lần đi xem hát là mỗi lần anh ta phải tìm chỗ ngồi cho bằng được ở ngay trước sân khấu, ngếch cái mõm lên nhìn mắt không nháy nữa để vừa ngắm vừa nghe người đẹp trình diễn, Ngay cả những ngày mưa gió bão bùng. Thiềm ta cũng đi xem hát cho bằng được, chứ nhất định không bỏ vắng một đêm nào, chỉ trừ khi gánh hát không trình diễn mới chịu nằm co ở nhà mà rầu rĩ nhớ nhung

Thực ra, anh chàng si tình Thiềm này cũng khá ; Chàng có cặp mắt đẹp, cỗ dôi mày thanh, có bộ mặt xinh trai cũng có thể nói thuộc loại đàn ông có cái thế câu mọc được nhiều chị em lắm. về phương diện con người

Đêm đêm Ngọc Hỉ trình diễn trên sân khấu, thường thấy phía dưới có một anh chàng si mê mình quá cỡ thì cũng lấy làm lạ. Lúc trước thực thì nàng chẳng để ý nhưng dần về sau lâu ngày nàng cũng thấy lòng mình thắc mắc và thường đặt nghi vấn mỗi khi thấy anh chàng trai họ Kim có cái mặt đến tức cười đối với mình.

Mùa hè tới thời tiết oi bức quá đỗi. Bọn Vương tôn công tử sợ nóng, không tới xem hát. Nhiều ghế khán giả bỏ trống ở phía trước. Ấy thế nhưng đối với anh chàng Thiềm Si tình nọ thì vẫn được coi như trung thành đến cái độ tuyệt đối với gánh hát. Mở màn ra trình diễn, Ngọc Hỉ lại đã thấy Thiềm ngồi đó nhìn mình không chớp mắt rồi.

Anh chàng Thiềm, trán mồ hôi chảy ra như tưới thế mà vẫn một mực ngồi có vẻ cung kính lịch sự lắm để nghe hát. Chàng sợ người đẹp chê mình là thiếu nhã nhặn đến nỗi ngay cái quạt cũng không dám đem đi để phe phẩy nữa.

Ngọc Hỉ trình diễn trên sân khấu biết bất giác cảm động Do đó nàng hát ở sân khấu cũng có phần hào hứng hơn nhiều, mà khán giả ngồi phía dưới càng thấy mê ly quyến rũ không ngờ Nhưng động cơ thúc đẩy nàng phô tài đến thế ai biết lại chính là anh chàng Thiềm mê gái đến cái độ dám sống chết vì tình kia ?

Ngọc Hỉ trình diễn xong vai mình cởi bỏ hết áo tuồng lên ra trước sân khấu ngồi cạnh anh chàng Thiềm nọ.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Thái thượng hoàng phải nằm trong chuồng bò

Liễu Tôn Trung nghiến răng kèn kẹt, đáp :

— Đại ca đã ngấm ngầm thề nguyện : thân trước này thay cho Kim chúa Hải Lăng vương. Nếu đại ca không xả y ra làm hai mảnh thề chẳng làm người.

Anh Tử nói :

— Đại ca đến Ngũ Quốc thành thấy những gì

Liễu Tôn Trung đáp :

— Khi Đại ca đến ngũ quốc thành. Hoàng hậu bị đày vào chuồng ngựa. Thái Thượng hoàng bị bệnh phù thũng, nằm trên một chiếc giường tre, trong chuồng bò, Da thịt ngài lở lói, nứt nẻ, mà bây giờ Bắc quốc đang mùa mưa tuyết.

Anh Tử ngậm ngùi nói :

— Huy, Khâm nhị đế bị cầm tù ở đất Bắc, dọc đường chịu bao nỗi khổ sở phong sương : Tiểu muội đã từng được nghe người ta nói tới chuyện ấy, nhưng còn hoàng hậu bị nuốt trong chuồng ngựa, Thái thượng hoàng nằm trong chuồng bò thì chưa nghe ai đề cập đến bao giờ.

Liễu Tôn Trung khoé mắt đẫm lệ, rầu rĩ nói :

— Những chuyện ô nhục quốc thể ấy, mọi người không ai nỡ nhắc nhở đến, Lúc đại ca tới Bắc quốc ở trọ tạm nhà một người tại Lâm An, mới được biết sự thật.

Anh Tử hỏi :

— Ở đó có nhân dân Đại Tống chúng ta cư ngụ ư ?

Liễu Tôn Trung đáp .

Có chứ. Họ buôn bán ở đó từ thời trước, bây giờ vẫn còn lưu lại.

Anh Tử hỏi ;

— Có tất cả ba nhiêu người trung quốc ?

Xử trảm toàn gia, cưỡng gian hoàng hậu

Liễu Tôn Trung đáp :

— Chỉ có sáu nhà. Một nhà bị giết sạch.

Anh Tử thất kinh, hỏi :

— Nhà đó vì sao bị giết ?

Liễu Tôn Trung đáp ;

— Ngày vua Huy Tông bị bắt đến Bắc quốc, Kim chúa phát một căn nhà tranh cho ngài ở, ăn uống khổ cực thiếu thốn, thường thường bữa đói bữa no. có một hôm, gió Bấc thổi lạnh lùng. Huy Tông nhớ nhung cố quốc, vô cùng sầu muộn, liền ra ngoài cửa căn nhà tranh thơ thẩn du ngoạn, chợt có một Người Trung quốc ngẫu nhiên đi qua. Trong thấy tướng mạo Huy Tông, trong lòng rất lấy làm kinh ngạc, vì người này rất biết rõ Triều đình Tống bị thảm bại, nhị đế bị cầm, bây giờ thấy Huy Tông mặt mũi xa lạ, nhưng ẩn hiện khí tượng vương giả, liền tiến tới gợi chuyện. Quả nhiên được biết là thái thượng hoàng, y liền quỳ xụp xuống khóc lớn.

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Những căn bịnh có ảnh hưởng gì đến bào thai ?

Người đàn bà có thai cũng mắc các chứng bệnh như người thường và lại có bệnh riêng do thai nghén sinh ra,

Những bệnh mà người có thai có thể mắc thì nhiều lắm, không kể hết được. Nhưng có một điều cần biết ngay, là cái thai thường làm cho bệnh nặng thêm lên, Thời thường lúc người đàn bà vô sự thì thai nghén không thiệt gì cho sức khỏe. Khi ốm đau cơ thể đã không chứa được vật liệu cần dùng cho con và không liếm được chất bổ, lại một phần phải nuôi con, một phần nuôi bệnh, cho nên người kém sức để chống chọi lại với bệnh.

Những bệnh vì thai nghén mà nặng ra

Mọi bệnh và nhất là bệnh có vi trùng gặp khi thai nghén đều nặng ra. Nguy hiểm hơn cả là các bệnh sau này.

Bệnh lao phổi

Người lao nặng mà có mang thì chứng bệnh phát lên rất chóng và rất nguy, nhưng người ta đã nghiệm ra rằng người lao nặng ít khi có mang, có lẽ vì vi trùng lao làm kém các bộ phận sinh dục.

Cũng c.. nhà kinh nghiệm còn phân vân không rõ thai nghén có thật làm cho bệnh lao nặng lên không, nhưng phần nhiều các bác sĩ đều nhận rằng .

1)' Thai nghén làm cho bệnh lao đang nhẹ dội lên,

2) Làm cho bệnh lao bình thường nặng ra nhiều,

Theo số thống kê của bác sỹ Léon Bernard mới đây thì 50 phần trăm bị lao nặng ra vì thai nghén.

Thể bị lao cũng can hệ. Bệnh lao rất nhẹ (hồi đầu) theo bác sỹ Bar, không mấy khi thăng mà nó khi lại giảm Bệnh nặng hơn một ít thì 15 phần trăm bị nặng thêm. Nếu bệnh nặng nữa thì 95 phần trăm nặng ra, Nếu là thể khô phổi (tuberculose fibreuse) thì trong 100 phần có 8 phần nặng ra thôi. vậy là một thể không đáng ngại.

Nếu là bệnh lao thể loét có mủ (ulcéro-casé-euse) thì nặng ra nhiều lắm. Tại bệnh viện Beaudeloque 100 người lao như thế trong một năm mất hết 60 người. Nhưng cũng có người tuy bị lao nặng có lỗ trong phổi mà không sốt thì cũng có khi không việc gì.

Ta lại nên chú ý đến người có mang rồi mới mắc bệnh lao. Dầu trước đã có bệnh ngấm ngầm hay thực bây giờ mới mắc đều nguy hiểm cả. Bệnh chuyển rất chóng, trong 100 người bỏ mất 50 người, còn 50 thành lao rất nặng và khó chữa.

Bệnh chuyển thế nào ?

Lúc mới thụ thai đã thấy các chứng sốt bốc lên, nhưng xem đến phổi thì không thấy thay đổi mấy. Khi được năm sáu tháng thì bệnh lại hình như giảm : đấy chỉ là thời kỳ yên lặng giả dối, khi thai gần đủ ngày tháng thì bệnh lại phát ra rất nặng. Mấy tháng cuối cùng thật là khó nhọc cho người ốm : người sốt luôn, mệt lả, kém thở. Nhưng không mấy khi là mất trước khi đẻ, song bệnh đã nặng như thế thì lúc đẻ rất nguy hiểm. Chỉ vì cố gắng hoặc phải lôi kéo mà nhiều người tắt thở.

Nhưng đẻ xong mới thật là lúc tối nguy hiểm cho người lao. Ta vẫn biết bệnh sản ¡mòn là khó chữa, thì sản môn chính là bệnh lao phổi. Bệnh nhanh thì 15, 20 hôm kết liễu, bệnh trì trệ và phát muộn hơn (một hai tháng sau) thì còn khai giảng được một vài năm,

Bệnh lao có can hệ gì đến cái thai không

Bệnh lao ít khi làm sảy thai, trừ ra là thể bệnh cấp hành : phần nhiều người đẻ trúng kỳ, chỉ một phần mười là đẻ non ít nhiều ngày.

Lúc lâm sản cũng không có gì cản trở, đứa bé ra vào sống. Nếu có vi trùng vào tử cung, sinh ra bệnh hậu sản (ngoài bệnh lao) thì sự nguy hiểm bội lên.

Đứa trẻ con do người có bệnh lao sinh ra sẽ nói đến ở dưới.

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bãy 6-11-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Hình ảnh tuần qua
18g,16 Thiếu nhi Nguyễn Đức
19g00 Thông Cáo
19g05 Phim tài liệu
19g15 Vấn đề chúng ta
20g00 Tin Tức
20g30 Chương trình tân nhạc
21g15 Điểm báo
21g35 Hình ảnh tuần qua
21g45 Thoại kịch
22g30 Tin cuối tuần
22g40 Thoại kịch tiếp.
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Goldiggers
1305 Ironside
1405 Sports
1630 Charlie chaplin
1705 Hawai five-O
1800 That's life
1900 News
1930 Name of the game
2105 Mission impossible
2200 News
2230 Movie : Newer too late
2400 Movie : Al capone

Sống đời sống mới

Bịnh đau lậu

(GONORRHÉE)

NHỮNG ĐIỀU KHUYÊN BẢO

1. Khi mắc bịnh lậu phải nhờ vị y sĩ giỏi nh.. ở vùng mình khám bịnh cho, Chẳng nên theo phương thuốc của các lang băm, các phương thuốc đăng ở trang tư của các báo và dược sĩ, vì rất nguy hiểm. Cần phải mở trong những ca phụ nữ .au lậu mà không lo điều trị từ đầu.

2. Điều rất quan trọng trong việc trị bịnh là nghỉ ngơi và ăn uống. Tránh các thứ ăn uống kích thích như : cà phê, trà, thịt, nước thịt ép, đồ cay nóng, rượu và vài thứ thuốc. Phải tuyệt đối uống nước thật nhiều, ăn đồ dễ tiêu và chẳng nên ngủ chung với đàn bà. Một lần nữa, nên nghỉ cho nhiều chẳng nên ráng sức quá độ.

3. Trong nhiều ca thuốc bê-ni-xi lin cũng như các thứ thuốc gốc xuyn pha-mi trị có công hiệu ; nhưng cần phải có y sĩ săn sóc,

4. Tuy không thể trị dứt được bịnh lậu, chớ cách rửa âm hộ mỗi ngày vài lần sẽ giúp cho được sạch sẽ và khiến trong người dễ chịu trong thời kỳ chảy mủ. Nước dùng để rửa nên pha thêm hai lít nước một muỗng cà phê thuốc tím. Chẳng nên xịt nước quá mạnh,

Bịnh lậu do một thứ vi trùng đặc biệt gọi là trùng gô-ô Nê-de (gonocoque de Neisser) sanh ra Là một thứ vi trùng rất hoạt động, nó tấn công nhứt những màng mỏng trong con mắt và màng mỏng ở những bộ phận sanh dục,

Vi trùng lậu ăn màng mỏng làm cho sưng, nhức, nóng như đốt, chảy thật nhiều mủ đặc màu vàng dợt,

Các đặc điểm của đau lậu khác nhau rất xa tùy theo đàn ông hoặc đàn bà vì vậy cần phải xem xét về điểm này. Bịnh lậu rất thường thấy nơi đàn ông. Ống dái của đàn ông dài hơn của đàn bà, nối liền với ..hầu bạch và chỗ đi qua, nên thường bị ảnh hưởng nặng khi mắc bịnh lậu. Khi vi trùng gô-nô xâm lăng ống dái đầu ngoài, nó sẽ tiến phạm d.u trong Do nơi đây, con gô nô đi khi ngược dòng lên họng dái, nhiếp hộ tuyến (prostate), những hạch thông vào ống dái, bọc chứa tinh ống tinh và 2 hòn dái phụ, Nó có thể làm sưng trong bất cứ cơ quan hay tổ chức nào kể trên đây; Khi nào bịnh đã đến thời kỳ này thì đã khá nặng và chỉ có cách trị lâu dài mới có thể dứt được bịnh.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 538, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công ra Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Bảy 6-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Chúa Nhựt 7-11-71

BS. Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
BS. Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng	SAIGON
— Hoàng-ngọc-Chương 36/45 đường Cô Bắc	SAICON
— Nguyễn Thành Long 5 — Trần Nhật Duật, Tân Định	GIAĐỊNH

Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 55

CHƯƠNG MƯỜI
TẠI TIỆM CÁT VÀNG

Nó được nổi tiếng nhờ các vị thánh thần, nó kết hợp các con tim của những con chiên, gây khiếp hãi cho những đám người mê tín v.v... Và chính những chiếc chuông nhỏ nhất, những chiếc chuông thanh nhất là những chiếc chuông mà người ta được nghe thấy đôi khi dóng lên ở cổ chân các nàng vũ nữ và những nàng tiên.

Lúc đầu thì Bảo và Mai tỏ vẻ thích thú trước câu chuyện của ông cụ Hiến, nhưng sau đó các nàng đã đưa mắt nhìn Ái Liên lo ngại.

Mới đầu thì Bảo và Mai có vẻ thích thú trước câu chuyện này của ông Hiền, nhưng giờ đây hai nàng lại hướng tia nhìn về phía Ái Liên với một vẻ mặt lo ngại. Hai cô tự hỏi rằng không hiểu ông già đặc biệt này — con người từng cố tình muốn người ta gọi mình dưới cái tên tắt là En Hát (N.H.) — phải chăng đã bị lệch lạc về tinh thần cho nên mới có nhiều thái độ kỳ cục và ngây thơ như vậy? Trong khi đó thì Ái Liên đã theo dõi thật kỹ câu chuyện của ông khách già này. Để chấm dứt câu chuyện, ông khách già đã hãnh diện tuyên bố như sau :

— Vì Cha tôi là một nhà đúc chuông, cũng giống như ông nội tôi, và cả hai đều cư ngụ tại Đức xưa kia. Chính xưởng đúc của các người đã được thiết lập tại đó, và chính cũng ở tại đó các người đã học được những bí quyết của nghề đúc chuông. Các cháu biết người ta làm chuông như thế nào không?

Ái Liên đáp :

— Cháu chỉ có một ý kiến rất mơ hồ về vấn đề này mà thôi.

— Nếu vậy thì để tôi kể cho cháu nghe. Nó là như vầy : Trước hết người ta làm một cái khuôn. Đây là cả một công việc hết sức lâu lắc và tế nhị, nếu người ta muốn có một cái chuông thật hoàn hảo. Người ta đem đồ chất kim khí được nung chảy ra vào trong cái khuôn đó. Nhưng cần phải thận trọng hết sức: Nếu khuôn đúc không được làm cẩn thận hoặc là nếu người ta không chịu để cho đồng nguội đi cho đúng mức, khá lâu thì sau khi gỡ khuôn ra chiếc chuông rất có thể bị nứt. Một cái chuông lớn phải để trong khuôn hàng cả tuần lễ trước khi người ta nghĩ tới chuyện tháo gỡ ra...

Vì muốn cho ông khách già này nói thêm nhiều chi tiết khác nữa cho mình nghe cho nên Ái Liên đã cố tình hỏi một câu để kích thích ông ta :

— Thế còn những chiếc chuông làm theo kiểu Mỹ thì sao? Xin cụ hãy nói cho chúng cháu nghe về các loại chuông đó đi!

Ông khách già nói :

— Người Mỹ đúc chuông đầu tiên mà người ta được biết tên là Hansen.

Ông khách già ngừng một lát rồi lại nói tiếp :

— Người đó là một người bà con về bên ngoại của Tổng Thống Lincoln. Sau đó thì người ta thấy có nhà đúc chuông nổi tiếng Paul Revere : Sau cuộc cách mạng, ông ta đã thiết lập một xưởng đúc ở Boston để làm những chiếc chuông cỡ trung bình. Rồi sau nữa, ông ta đã đúc những chiếc chuông lớn hơn cho các thánh đường. Người ta áng chừng là ông ta đã đúc có tới hơn hai trăm quả chuông.

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 18)

CHƯƠNG 2

Nàng vẫn cười đùa .

— Anh khó tánh chẳng thua gì ba em hết. Anh với ba em đều thuộc loại cổ rồi;

Ông vẫn giữ im lặng, đôi mày chau lại tỏ vẻ bất mãn. Nàng ngạc nhiên hỏi ;

— Anh giận em đấy à ?

Ông đáp cụt ngủn :

Không !

Nàng không dám cười nữa lo lắng.

— Anh giận em thiệt rồi ! Em còn con nít quá mà, ăn nói vô ý vô tứ lắm, anh chấp làm chi. Cho em xin lỗi nhé.

Ông đành gượng cười :

— Anh có giận em đâu

— Thế tại sao anh xịu mặt ?

— Tại vì... anh bị em liệt anh vào loại cổ hủ, tức là già nua rồi.

— À.. Thì ra anh không thích em nói anh... có tuổi... Nói cho ngay anh còn trẻ lắm... Anh chỉ có... mặc cảm là già...

— Nếu... nếu anh già thiệt thì em nghĩ sao ?

— Chả nghĩ sao hết ! Khi em đã có cảm tình thì già hay trẻ cũng vậy thôi.

— Đi chơi với anh, em có... có thấy ngượng không ?

Nàng nhăn mặt gắt khẽ :

— Anh điên rồi ! Tại sao em phải ngượng khi đi chơi với anh ?

Ông tươi mặt lại mỉm cười :

— Vậy mà anh cứ ngỡ...

Nàng lườm dài một cái :

— Ngỡ em xấu lắm, phải không ? Anh nên nhớ em rất liều, Đã làm là không sợ. dư luận đối với em là... đồ bỏ.

— Anh không ngờ đó.

— Lại không ngờ ! Hồi nãy anh ngỡ, bây giờ thì không ngờ Rồi sau này, nếu còn giao thiệp với em, anh sẽ còn gặp nhiều cái không ngờ nữa.

— Tại sao lại «nếu còn giao thiệp» ? Bộ em định không chơi với anh nữa ?

Nàng cười lớn :

— Anh là nhà báo mà không biết «sự dè dặt thường lệ» ư ?

Ông lắc đầu ;

— Em thiệt đáo để ! Nói chuyện với em không lại.

— Thế thì em đã đủ khả năng «nói láo ăn tiền» chưa ?

— Nghề của anh là «nói láo ăn tiền» mà còn thua em thì em...

Nàng vội cướp lời ông :

— .. hết chỗ chê rồi.

Ông cũng đùa theo :

— Em có thể mở lớp dạy làm báo được rồi đó.

— Chỉ tiếc một điều là em không biết viết thôi. Lúc nào rảnh anh dạy em viết văn nhé. Hồi nhỏ em cũng có mộng làm nữ văn sĩ, nhưng lớn lên thì... mộng tan vì vàn hư đến mộ ngàn dâu quản bút mà vẫn không viết nổi . ọt câu văn.

— Em nên cần thêm mọi ngàn cái khác đ. rồi em sẽ trở thành một văn hào quốc tế. Nếu cần anh cần giùm em một ít.

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(171) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

— Bà làm dữ quá, con đâu dám. Như vậy là bà Điếc chạy trốn được.

Ông chủ biết mình mắc mưu thầy hương hào nên đi xuống lầm lúa mà quát tháo :

— Thầy hương hào... phải chịu trách nhiệm chuyện này. Thầy đem bà Điếc đi đâu ?

Bà chủ ở trong lầm lúa, khoát tay cho bà Điếc trốn phía sau rồi chạy ra :

— Cái gì ồn ào vậy ? Thầy hương hào tới thăm không được sao ? Ông không cho thầy tới đây thì thầy cứ về.

Thầy hương hào nói khẽ :

— Tại sao ?

— Thì tối nay, cỡ nửa đêm thầy trở lại...

Khi thầy hương hào ra ngoài cổng, ông chủ được yên tâm hơn. Nhưng bà chủ đã nghĩ ra một kế hoạch thâm tình để vu không Hiển và ông chủ.

Bà đóng cửa lầm lúa lại, khóa chốt, Thằng Trúc cứ kêu la ngoài sân. Bà nói :

— Mày lên nhà lầu ở với ba mày đi. Tao ở lầm lúa một mình, được rồi.

Ông chủ bèn trở lên nhà hỏi lão Tư Lung :

— Mình tính mưu kế gì đây ?

— Khó quá. Tôi rối trí rồi. Nhưng chưa muộn đâu Bà Điếc còn trong lầm lúa kia !

Ông chủ lắc đầu. Theo sự suy luận của ông thì bà chủ sẽ tìm cách đưa bà Điếc ra ngoài, Điều quan trọng là nên canh phòng cẩn thận.

Thật là quá khó. Sân quá rộng, ai đủ sức canh phòng bốn phía vườn ?

Thầy hương hào ngồi sẵn trong chòi, sau vườn mà chờ đợi. Hút liên tiếp ba điếu thuốc mà không thấy gì cả, thầy bắt đầu lo sợ.

Chuyện gì xảy ra, vào phút chót chăng ? Hay là bà chủ không điều khiển được bà Điếc !

Thầy đứng dậy, toan trở lại lầm lúa.

Đằng kia, hai bóng người lù lù tiến tới. Nhìn sơ qua, thầy hương biết là bà chủ và bà Điếc. Lập tức, thầy trở vô nhà, xem kỹ sợi giây, cái bao bố và cây dao. Bà chủ nói :

— Bà ngồi đây.

Bà Điếc hỏi :

— Chạy trốn đường nào ? Sau vườn này, có nhiều mương sâu lắm.

Bà chủ nói :

— Có người đưa đường cho bà về xóm. Ngồi đây.

Bà chủ chạy đến chòi, gặp thầy hương hào :

— Xong rồi. Cứ làm như tôi liệu định.

Thầy hương hào hơi run sợ :

— Thì... tôi tới đây đúng hẹn. Tại sao bà ra đây quá trễ vậy ?

— Tụi nó còn thức trong nhà. Làm cho mau..

Giết bà Điếc rồi phao vu cho ông chủ, cho lão Tư Lung và Hiển ? Đó là âm mưu thâm độc của bà chủ Thầy hương hào vì lỡ cuộc nên đành ừ hử vâng lời. Thầy ta biết đây là chuyện lớn.

Từ chỗ bí mật, chuyện tranh chấp gia tài của ông chủ bà chủ trở nên công khai, thiên hạ bàn tán nhiều hơn và nhứt định là hương chức hội tề sẽ can thiệp vào. Thầy sẽ bị tình nghi.

Nhưng thầy thấy rằng ngày nào bà Điếc còn sống thì bà ta có thể làm phản, tố giác ngược lại, Bà Điếc là nhân chứng quan trọng nhứt, có thể đưa thầy ra tòa.

(CÒN NỮA)

xXx



BT.G.D. NGÔ KHẮC TỈNH LOAN BÁO TRƯỚC ĐH GIÁO DỤC CÔNG GIÁO

Lại sắp cấp thiết cải tổ đủ thứ thi cử, chương trình học, du học, sư phạm

◎ Sẽ địa phương hóa Giáo Dục, địa phương hóa thi cử ◎ ĐH Giáo Dục Công Giáo nhận định: Lối học hiện tại chỉ giúp cho đạt được mảnh bằng, không hợp với nhu cầu xứ sở.

✠ TRẦN TUYÊN

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT – Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

SAIGON, 5-11.— Một ngày trước Đại Hội Giáo Dục Công Giáo Việt Nam bế mạc, tối hôm qua, ban tổ chức đã mở một buổi tiếp tân ngay tại Tư Thục Tổng hợp Thiện Chí, đường Trần bình Trọng Chợlớn, nơi đang diễn ra Đại Hội Giáo Dục quan trọng đầu tiên của Công Giáo Việt Nam. Hiện diện trong buổi tiếp tân này, có đức Cha Henri Lemaitre, đại diện Tòa Thánh tại Việt Nam, ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện Nguyễn văn Huyền, ông Tổng Trưởng Giáo Dục Ngô Khắc Tỉnh, đức Giám Mục Đặc Trách Giáo Dục Nguyễn Văn Hiền và một số đông Nghị Sĩ, Giáo Sư, Linh Mục, Tu Sĩ...

Nhận định về kết quả thực tế của đường lối giáo dục hiện tại của Chính Phủ, Đức Giám mục Hiền nói, Giáo dục của Việt Nam chỉ nhắm vào học làm sao để đạt được mảnh bằng, nên Giáo dục như vậy không phù hợp với nhu cầu xứ sở. Theo đức Cha Hiền, giáo dục phải chú trọng phát triển toàn diện con người về lý trí và thể xác.

Cũng trong buổi tiếp tân trên, ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng trưởng Văn hóa Giáo Dục đương nhiệm cho Chính Luận biết rằng nếu cứ đà cố gắng phát triển giáo dục như hiện tại của Chính phủ thì khoảng 5 năm nữa chương trình giáo dục tổng hợp sẽ được áp dụng đầy đủ đến các trường Trung học toàn quốc. Ông Tỉnh tiếp, hai trở ngại quan trọng nhất của chương trình giáo dục tổng hợp là tài chánh và nhân sự, chính phủ đã áp dụng chương trình tổng hợp tại 11 trường trên toàn quốc, nhưng 3 trường được coi là thí điểm thành công nhất là Saigon Cần Thơ và Huế. Nhân dịp này ông Tỉnh cũng kêu gọi các trường

Xem tiếp **H** trang 10

« BIẾN CỐ » MỚI LÀM DÂN HUẾ PHẪN NỘ:

Vụ giấu đồ cứu trợ bị chìm xuồng? bà chủ chứa đã được trả tự do

◎ 1 số Cảnh sát toan bịt miệng báo chí khi nội vụ bị đổ bể
◎ 1 Linh mục và 1 Quận trưởng dính líu vào vụ này?

THỪA THIÊN, 5-11 — Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ khám phá cả chục triệu bạc phẩm vật cứu trợ bị cất giấu tại nhà 1 vị dân cử ở Huế. Hôm nay bản tin TMN loan tiếp như sau: trong lúc dư luận quyết đoán rằng vợ vị dân cử Th. trên sẽ bị án phạt nặng nề thì vào 17giờ chiều qua, bà này đã được trả tự do.

Bản tin cho hay tiếp hồ sơ [nội] vụ chưa được cảnh sát lập xong nhưng dường như có lệnh đòi phải giải bà Th. qua tòa rồi có giấy thả ra.

Dư luận đồn rằng chính ông Th đã lôi kéo 1 số NV ở HĐ Thị xã Huế can thiệp mạnh vụ này nên bà Th. mới được trả tự do như vậy. Chưa rõ sự thật của nội vụ ra sao.

Trong khi đó thì bản tin Tin Việt loan tin chi tiết như sau:

Các phái viên báo chí Việt Nam và ngoại quốc trưa ngày 2-11 vừa qua đã phát giác 1 tổ chức đánh cắp tặng phẩm cứu trợ qui mô với 40 kiện quần áo cũ trị giá gần 1 triệu đồng đã bị bọn tham nhũng đánh cắp mang bán cho 1 thương gia chuyên mua đồ lậu.

Số quần áo cũ này của cơ quan cứu trợ Công giáo quốc tế vừa từ Saigon gởi ra Huế và Quảng Trị để phân phát cho gần 20 ngàn nạn nhân của hai tỉnh Thừa Thiên và Quảng Trị trong trận bão Hester và trận lụt vừa qua.

Vào trưa ngày nói trên, các phóng viên báo chí VN và ngoại quốc trong khi đi quan sát cứu trợ bão lụt tại 2 tỉnh Thừa Thiên và Quảng Trị thì lúc 13g30 ngày 2-11 đã phát giác tại 1 nhà ở đường Lê Lợi Huế 7 chiếc xe lam chở số tặng phẩm này mà có dư luận cho rằng do 1 tổ chức tham nhũng tại thị Xã Huế lấy ra mang bán.

Sau khi phát giác, các phóng viên đã lập tức điện thoại cho Đại Tá Thị Trưởng Lê văn Thân, nhưng lính gác tại tư dinh trả lời « trưa, Đại Tá đang ngủ ». Sau đó các phóng viên đã đến báo cho lực lượng Cảnh lực và lực lượng này đã cùng các Quân Cảnh Mỹ tới nhà trên lập biên bản. Nhưng khi đến nơi các nhân viên Cảnh Sát và Quân Cảnh lắc đầu nói rằng: «tụi em không dám làm vì tổ chức này của Bà T. nếu lập biên bản vài ngày sau tụi em sẽ bị đổi đi ». Nhưng các phóng viên báo chí đã bảo rằng sẽ phanh phui vụ này ra ánh sáng và đã chụp hình quay phim tất cả số tặng phẩm này.

Đây là vụ tham nhũng đánh cắp đầu tiên của chương trình cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung và vì sau khi đã chứng kiến cảnh thê thảm của thiên tai tại 2 tỉnh Thừa Thiên và Quảng Trị nên các phóng viên cương quyết lôi vụ này ra ánh sáng.

Sau khi đưa lực lượng Cảnh lực tới, ông Q. (cựu Cảnh sát viên và là chủ ngôi nhà trên) đã biếu vợ đưa 50.000 đồng và mời một phóng viên vào phòng để toan êm nhẹm nội vụ nhưng ký giả này đã tố giác ngay trước đám đông và cảnh giác các nhân viên cảnh sát, Quân cảnh nếu ai nhận số tiền đó sẽ bị tù.

Hành động của phái viên này đã khiến cho nhân viên Cảnh lực có mặt kính nể và sau đó họ đã thi hành phận sự lập biên bản số quần áo đồng thời khám phá trong kho của chủ nhà có thêm nhiều kiện quần áo khác.

Khi nội vụ được phát giác, các phóng viên nhận thấy có nhiều Cảnh Sát mặc thường phục tới lui và dường như dự định đối phó với các phái viên báo chí.

Dư luận cho biết rằng số tặng phẩm này của cơ quan Caritas trung ương gởi ra cứu trợ nạn nhân Trị Thiên nhưng đã bị một vị linh mục tại Huế cho xe chở đi bán số hàng trên với giá 500.000 đồng. Một dư luận khác lại cho biết thêm tại căn nhà nói trên từ nhiều năm nay là nơi buôn bán hàng lậu trong đó gồm có dầu ăn, các thực phẩm viện trợ Mỹ được chuyển từ kho chứa thực phẩm dự trữ của Tòa Hành chánh tỉnh Thừa Thiên ngay trước mặt căn nhà này và 1 nhân viên phụ trách cứu trợ tại tỉnh Thừa Thiên cũng như vài Quận Trưởng hàng tháng nhận thực phẩm cứu trợ và đã bán lại cho ông Q. bằng phiếu

Trong khi đó, theo sự ghi nhận của các phóng viên thì 1 ông Quận Trưởng tại Thừa Thiên trong mấy ngày vừa qua đã bán 1000 tấm tôn loại hột mè cho các thương gia buôn đồ sắt tại An Cựu. Số tôn này được bán với giá 2.000đ mỗi tấm và đây là vật liệu do Saigon gởi ra cứu trợ miền Trung. (TV)

TRƯỞNG BAN KIỂM NÃ TỐNG TIỀN TIỆM BUÔN bị bắt cùng 3 thuộc hạ

PHAN RANG, 5-11 — 17giờ chiều ngày vừa qua, Trưởng ban kiểm nã Quân khu 2 tên Hoàng Như P. cùng 3 Nhân viên Quan Thuế tên Hà Minh T., Phạm Thanh X. và Lê Quang T. kéo đến một tiệm bán đồ phế thải ở số 58 đường Trưng Nữ Vương do ông Đỗ Đ. làm chủ. Số đồ phế thải này chỉ đáng giá 300 ngàn đồng nhưng 4 nhân viên trên đã đánh giá là 500 ngàn đồng và cho là đồ bất hợp pháp trong khi chủ nhà trình môn bài đàng hoàng. Sau đó 4 nhân viên này bắt ô. Đ. phải chịu phạt 1 triệu 500 ngàn đồng. Ông Đ. năn nỉ thì 4 nhân viên này nói là phải đưa cho họ 500 ngàn đồng tiền trả trước thì xong việc. Ông Đ. lại năn nỉ thì được 4 nhân viên này hạ giá còn 200 ngàn. Ông đưa trước cho họ 100 ngàn và hẹn 10 giờ sáng mai sẽ đưa thêm 100 ngàn ở 1 khách sạn nọ.

Tức giận vì sự ăn tiền trắng trợn nói trên, ông Đ. đi báo cho Cảnh Sát hay. Sáng hôm sau, Cảnh sát cùng ông Chánh án, ông Biện lý Tòa án Ninh Thuận tới chỗ ô.Đ hẹn để sẵn trí bắt bọn làm tiền, khi 4 nhân viên QT đến lấy số bạc thì Cảnh sát xông vào bắt quả tang với số bạc có ghi số. Cả 4 nhân viên này đã bị tòa án tống giam. (HT)

VP cựu PTT Kỳ RA THÔNG CÁO

SAIGON, 5-11.— Sáng nay một nhân vật thuộc văn phòng của cựu PTT Kỳ đã đọc cho báo chí rõ qua điện thoại thông cáo số 2/NCK/VT nguyên văn như sau:

«Trân trọng thông cáo trong thời gian chuyển tiếp, mọi giao dịch với VP của Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ nguyên PTT VNCH, xin ra địa chỉ sau:

1) Địa điểm: 98A Đại Lộ Chi Lăng, Gia Định.

2) Điện thoại: Dân Sự 25061, Quân Sự 32209,

Hội Việt—Mỹ tổ chức hội thảo về Viện Trợ Mỹ

Bộ Kinh Tế lại rao thu mua không hạn chế gạo nội địa

▽ *Thảo khoản 1 triệu 600 ngàn đô la nhập cảng 350 xe thực dụng hiệu Ford.*

SAIGON 4-11 (VTX): Bộ Kinh Tế vừa quyết định sẽ ký giao kèo với các tổ chức nông dân và thương gia Mễ Cốc chuyên nghiệp Saigon và miền Tây để thu mua gạo nội địa không hạn chế số lượng.

Theo quyết định trên, thời hạn ký giao kèo được ấn định kể từ nay tới 15-11-71, tất cả số gạo thuận bán phải giao tại kho Saigon làm ba đợt: đợt I ngày 20-11-71 nhà cung cấp phải giao 20o/o số gạo bán, đợt II tới ngày 20-12-71 giao 40o/o số gạo bán và số còn lại hạn chót phải giao là ngày 31-12-71.

Vẫn theo nguồn tin Bộ Kinh Tế thì đặc biệt đối với các tổ chức nông dân muốn bán gạo trực tiếp cho chánh phủ, Bộ Kinh tế sẽ ưu tiên và sẵn sàng ấn định thời hạn ký giao kèo, thời hạn và thể thức giao gạo một cách rộng rãi hơn hệ thống thương mại.

Được biết giá gạo Bộ Kinh tế thuận mua là 4.700đ cho 100 ký lô luôn bao một mũi giao tại Saigon loại gạo trắng số 1-25o/o tấm 4.775đ cho 100 ký gạo trắng số 1-20o/o tấm, 4.850đ gạo trắng số 1-15o/o tấm, 4.850đ gạo dài thường số 1-20o/o tấm và 5.000đ cho 100 ký lô luôn bao một mũi giao tại Saigon gạo dài đặc biệt số1-20o/o tấm.

Giá nói trên được tính trên căn bản giá bảo đảm tối thiểu là 600đ cho một giạ lúa trắng đã phơi khô, sạch, không có hột lép, không lẫn lộn đất đá, cân nặng tối thiểu 20 kilo, sẵn sàng để xay ra gạo trắng 1-25o/o tấm và gạo tại vựa chánh, kho nhà máy ở tỉnh lỵ hoặc quận lỵ lớn.

Các tổ chức nông dân và thương gia Mễ Cốc muốn bán gạo có thể liên lạc với các chi nhánh ngân hàng tại địa phương để ký giao kèo và chuyển về Bộ Kinh Tế.

Hội thảo về viện trợ Mỹ

Một buổi thảo luận về đề tài «sự đóng góp của Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế Hoa kỳ tại Việt Nam» sẽ được tổ chức vào hồi 19 giờ 30 ngày 10-11 tới đây tại biệt thự Hội Việt Mỹ, đường Phùng khắc Khoan Saigon.

Ông James D. Holland, Phụ tá Đặcbiệt Giám đốc Cơ quan USAID sẽ hướng dẫn buổi họp thảo nóitrên.

Trong buổi hội thảo này ông James D. Holland sẽ trình bày về những hoạt động mà cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ đã trợ giúp Việt Nam và sau đó là phần góp ý kiến của các tham dự viên. Ngoài ra, có chiếu một phim ngắn do ông Holland dẫn giải. Vào cửa tự do.

1 triệu rưỡi đô la nhập cảng xe hơi

Nguồn tin hữu quyền cho hay ông Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký giấy phép nhập cảng trị giá lối 1 triệu 600 ngàn Mỹ kim để nhập cảng 350 chiếc

Xem tiếp **Q** trang 10

HỘI ĐỒNG CHẤP HÀNH L.H. NGHỊ SĨ Á-CHÂU họp tại Saigon

SAIGON 4-11 (VTX).— Hội nghị Hội Đồng Chấp Hành Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu, qui tụ khoảng 100 đại biểu của 10 Quốc gia hội viên sẽ nhóm họp tại phòng Hội Quốc tế khách sạn Hoàn Mỹ vào ngày 11-11 tới đây và sẽ kéo dài 3 ngày, bế mạc ngày 13-11.

Mục đích của khóa họp Hội đồng chấp hành là nhằm thảo luận một số chương trình dự án hoạt động trên những lãnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa giáo dục và giao thông vận tải do các Hội viên thảo ra.

Những chương trình dự án này nếu được Hội đồng chấp thuận sẽ đưa ra Đại hội Liên hiệp Nghị sĩ Á Châu nhóm họp tại Nam Vang (Kampuchea) vào khoảng trung tuần tháng 11. Những quyết định của Đại hội sẽ có tính cách khuyến cáo đối với chính phủ của từng quốc gia Hội viên LHNSÁC để thi hành.

Được biết số Đại biểu thuộc 10 quốc gia của LHNSÁC gồm có Trung Hoa Dân Quốc, Đại Hàn, Nhật Bản, Kampuchea Indonesia, Ai Lao, Mã Lai Á, Thái Lan, Phi Luật Tân và Việt Nam.

Ngoài ra tham dự Hội nghị còn có một số các quốc gia quan sát viên như Úc Đại Lợi, Ấn Độ và Tân Tây Lan.

CSVN: Laird đến Saigon để chuẩn bị tấn công Bắc Việt

Hạm đội Mỹ tiến sát hải phận B.V. phi cơ Mỹ thám sát sâu vào Bắc Việt

◎ Mỹ sắp có « những hành động chiến tranh rất liều lĩnh »
◎ CSBV chỉ tập trung chống oanh kích và tấn công biệt kích

SAIGON, 5-11.— Cộng Sản VN quả quyết rằng lời Mỹ công bố chuyến thăm VN lần này của Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird nhằm chuẩn bị cho TT Nixon công bố quyết định mới việc rút quân Mỹ trong giai đoạn tới là «xảo trá bịp bợm». Theo CSVN, ông Laird tới VN lần này là để «chuẩn bị cho những hành động phiêu lưu quân sự mới» mà mục tiêu rất có thể là BV.

Các bài bình luận của đài Hànội và đài CS Nam VN nghe được ở Saigon đêm hôm qua đều lập luận như trên căn cứ vào những cái mà Cộng Sản Việt Nam gọi là kinh nghiệm trong quá khứ và thực tế của tình hình.

Đài Hànội còn trích thuật báo Quân Đội Nhân Dân tại Hànội trong số ra ngày hôm qua để chứng minh rằng BV rất có thể là mục tiêu của «những hành động phiêu lưu quân sự mới» mà ô. Laird đang chuẩn bị tại Saigon.

Báo QĐND viết:

« Liên tiếp trong những ngày vừa qua, Mỹ đã có những hành động «vi phạm một cách thô bạo và trắng trợn chủ quyền an ninh của nước VNDCCH ». Mỹ đã cho máy bay trinh sát bay nhiều lần trên một số vùng nằm sâu trong lãnh thổ BV. Đồng thời, ở ngoài khơi một số mẫu hạm và khu trục hạm thuộc Hạm Đội 7 Mỹ đến từ phía Nam tiến ngược lên phía Bắc, đi sát vào hải phận BV.

Từ ngày 21 đến 31-10, Mỹ còn liên tiếp nhiều lần cho máy bay đánh phá một số địa điểm Vĩnh Linh, tây Quảng Bình và huyện Điện Biên (Lai Châu) gây nên một số thiệt hại về người và của cho « nhân dân địa phương ».

Báo QĐND cho rằng như vậy là quả Mỹ đang âm mưu lao vào những hành động phiêu lưu mới» và đây còn là «hành động chiến tranh rất liều lĩnh» của Mỹ nhằm phối hợp với những «nỗ lực quân sự mới» của Mỹ ở Nam VN, Lào và KPC.

Cuối cùng báo QĐND hô hào:

« quân và dân ta trên miền Bắc luôn luôn cảnh giác sẵn sàng chiến đấu cao quyết đập tan mọi âm mưu đen tối của kẻ thù. Các đơn vị và dân quân nhất là ở khu Bốn ở ven biển, biên giới và các vùng quan trọng hãy chấp hành nghiêm chỉnh các chế độ sẵn sàng chiến đấu, trực ban chiến đấu, thực hiện phòng không nhân dân tốt, bảo đảm đánh thắng dù đá trong mọi tình huống Bộ đội phòng không và không quân hãy thực hiện khẩu hiệu địch vào là biết, địch đến là diệt. Quân và dân ta trên miền Bắc quyết bắn rơi mọi máy bay Mỹ, diệt gọn mọi toán biệt kích Mỹ bất kỳ chúng đến vào lúc nào từ hướng nào tới.»

Giới quan sát ở Saigon cho rằng sự la lối liên miên của CSVN rằng việc Mỹ sắp tấn công, oanh vy đột kích BV nhân dịp ô Laird đến Saigon còn là lời cảnh cáo Trung Cộng và Nga xô đang chuẩn bị đón tiếp Nixon. CSVN muốn cho 2 nước đàn anh CS này biết rằng trong khi hòa dịu với họ thì Mỹ rất có thể thẳng tay đàn áp CSVN nhằm sớm dập tắt cuộc chiến tranh giải giảng ở ĐD.

Lời cảnh cáo nói trên cho đến nay chưa gây được một tiếng vang nào ở Nga xô và TC: TC vẫn im lìm không nói năng chi về việc ô. Laird đến Saigon, còn Nga Xô, trong bài bình luận mà Chính Luận trích thuật hôm qua, không hề coi việc ô. Laird đến Saigon lần này là để chuẩn bị cho «những hành động phiêu lưu quân sự mới» như CSVN rêu rao.

Ngoài ra, sự rêu rao trên đây của CSVN còn nhằm phát động xui hướng phản chiến ở Mỹ, đúng vào dịp Thượng Viện Mỹ vừa bác bỏ ngân sách ngoại viện và đang cứu xét tiếp tục một thể thức ngoại viện nào đó.

Tại hội đàm phiên 135, Mỹ tố cáo Cộng Sản

Hạn chế 85% số thư từ tù binh Mỹ gởi cho gia đình

▽ *Porter: Phái đoàn CS chẳng có quyền gì cả!*
● *Việt Nam C.H. không hề rút Đại Sứ Lâm về*

BA BÊ 4-11 (AP).— Mở đầu phiên họp thứ 135 Hòa đàm Balê kéo dài 5 giờ liền, Đại sứ Phạm đăng Lâm, Trưởng phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa, yêu cầu chính quyền CSBV đừng bàn suông hòa bình và thống nhất nữa mà hãy đưa ra hành động cụ thể và thiết thực tức là ngưng bắn tức khắc.

ĐS Lâm nhấn mạnh chính sách hòa bình của Chính phủ VNCH nhằm chấm dứt chiến tranh và nhắc lời TT Thiệu tuyên bố «sẵn sàng thương nghị hòa bình bất cứ lúc nào ở bất cứ nơi nào, và hoan nghênh mọi sáng kiến hòa bình hay đề nghị xây dựng giải quyết chiến tranh bất cứ từ đâu tới».

ĐS William Porter của Mỹ, với giọng châm biếm, điểm lại quá trình hòa đàm từ tháng Giêng 1969 đến nay và nhận định rằng «trước sau quý vị (CSVN) đưa ra tất cả 37 điểm, nhưng xét ra chẳng có điểm nào ra hồn cả».

Ông vạch rõ theo quy ước Giơ Neo, mỗi tù binh tối thiểu được quyền viết 2 thư, 4 bưu thiếp cho gia đình mỗi tháng. Như vậy 339 tù binh Mỹ hiện bị giam ở BV đáng lý ra phải được gởi 4 ngàn thư và 8 ngàn thiếp cho thân quyến trong 6 tháng qua. Trên thực tế, từ tháng 5 đến tháng 10 năm 1970, họ chỉ được gởi 1300 thư về nhà, nhưng số thư này đã giảm xuống 170 bức (85o/o) trong thời gian từ tháng 5 đến tháng 10 năm 1971, trong khi 200 binh sĩ Mỹ mất tích ở Nam VN được coi là hiện bị câu lưu trong rừng già KPC không được phép liên lạc với vợ con.

Porter yêu cầu CSBV giải thích việc này với gia đình tù binh qua hòa đàm hoặc một trung gian nào khác, và nhấn mạnh «hành vi không thể tưởng tượng được này của CSBV sẽ làm hại chính họ về mọi mặt». Gặp mặt báo chí sau phiên họp, Porter nhận xét rằng «phía CSBV không chịu trả lời về vụ tù binh», và «mấy anh này xem ra chẳng có quyền điều đình gì cả, điều này kỳ quá».

Quyền đại diện CSBV Nguyễn minh Vỹ và Quyền đại diện VC Nguyễn văn Tiến, sau khi khẳng định kế hoạch Việt hóa đã, đang và sẽ thất bại, đòi Mỹ phải nhận sáng kiến 7 điểm của Cộng sản Việt Nam và rút hết quân vô điều kiện, và tố cáo Bộ trưởng Laird đến Saigon lần này để phát động cuộc phiêu lưu quân sự mới ở Đông Dương tương tự như vụ hành quân Việt Mỹ sang KPC và cuộc hành quân VNCH sang Hạ Lào trước đây.

Đây là lần thứ 8 hai trưởng phái đoàn CSVN không dự phiên họp «ông nói gà, bà nói vịt» thường lệ của hòa đàm Ba Lê. Nghe nói Xuân Thủy đang chữa «bệnh lạ» ở Đông bá Linh, Nguyễn thị Bình vẫn tuyệt tích giang hồ.

XEM TIẾP **X** TRANG 10

Các LM Bùi Phát minh xác về vụ Linh mục Vũ xuân H.

SAIGON.— Các linh mục xứ Đạo Bùi Phát đường Trương minh Giảng Saigòn vừa gởi tới các báo bản minh xác như sau:

«Các Linh Mục trong xứ đạo vùng Trương Minh Giảng rất đỗi ngạc nhiên về bản tin TMN được nhiều Nhật Báo tại Thủ Đô đăng tải (sáng 30-10) liên quan tới L.M. Vũ Xuân H. Chúng tôi thấy cần phải minh xác như sau:

1) Việc L.M. Vũ xuân H. có thuộc nhóm nào, có tham gia các cuộc tranh đấu như thế nào, và có hợp đường lối giáo hội hay không, điều ấy không thuộc trách nhiệm chúng tôi.

2) Không có việc L.M Vũ Xuân H. bị trục xuất khỏi giáo xứ chúng tôi. Từ nhiều tháng nay, Linh Mục không trở về nhà xứ nữa, điều ấy là tự ý Linh Mục. Các đồ đạc của Linh Mục tại nhà xứ đã được xếp dọn và tề giữ tử tế. Dù hoàn cảnh có thể nào đi nữa, lúc nào chúng tôi cũng sẵn sàng đón nhận người anh em của chúng tôi về chung sống với chúng tôi ».

Có thể TT Thiệu sẽ ân xá cho các P.B. Bộ, Rô

SAIGON 5-11.— Hội Bảo Vệ TPBVN hôm nay chánh thức loan báo rằng, trong một văn thư mang số 2507/PTT/VP đề ngày hôm qua (4-11-71) Chánh văn phòng Phó Tổng Thống đã thông báo cho hay là «Tổng Thống đã duyệt xét thỉnh cầu của Hội xin ân xá cho các TPB Trương văn Bộ, Quách Gia Định, Trần văn Thăng, Nguyễn Phú Cường, Nguyễn Quý Lương và Nguyễn Rô. Tổng Thống rất tiếc là hiện tại, các PB nói trên còn đang bị phòng Dự Thẩm Tòa Sơ Thẩm Saigon thụ lý để điều tra về các tội phạm khác, nên Tổng Thống chưa có thể dùng quyền ân xá cho các đương can về các tội phạm đã được Tòa Quân Sự mặt trận xét xử».

Dịp này, PB Nguyễn ngọc Liên quyền Tổng Thư Ký Hội BV TPBVN đã nhờ báo chí chuyển đến TT VNCH một lần nữa lời yêu cầu của Hội, xin can thiệp để Tòa án Dân sự xúc tiến mọi thủ tục càng sớm càng tốt đem các PB trên ra xét xử nếu có tội, vì tình trạng sức khỏe của các lãnh tụ PB này sau hơn một năm bị giam giữ rất yếu kém.

Hội Bảo Vệ TPBVN cũng cho hay, nếu Tòa Dân Sự sớm mang vụ này ra xét xử thì Hội hy vọng Tổng Thống sẽ ân xá cho các PB này vào dịp lễ Giáng Sinh năm nay.

Trừ trường hợp Tối Cao Pháp Viện phán quyết

MỸ CỨ THỬ BOM NT KHỔNG LỒ dù dám gây động đất, sóng thần

△ *Dân Gia Nã Đại biểu tình phản đối*
● *Nhật đã gửi cho Mỹ 2 kháng thư*

HOA THỊNH ĐỐN, 4-11 (UPI).— Trừ phi Tối Cao Pháp Viện phủ quyết, Hoa Kỳ sẽ thực hiện vụ thí nghiệm nguyên tử ngầm dưới đất lớn nhất từ trước tới nay vào lúc 10g00 quốc tế hôm thứ Bảy (18g00 giờ Saigon) tại đảo Amchitka, dù rằng một cố vấn tòa Bạch Cung cho biết là vụ nổ có thể đưa lại những hậu quả không biết trước được như là động đất và sóng thần.

Nhóm bảo thủ tiếp tục tìm cách ngăn cản vụ thí nghiệm trái bom sức mạnh 5 triệu tấn TNT này vì sợ vụ nổ có sức mạnh gấp 250 lần trái bom thả xuống Hiroshima sẽ gây ra những hậu quả không lường được.

Trong khi đó chính phủ đã phổ biến những tài liệu mà trước đây liên quan đến ảnh hưởng của vụ thí nghiệm. 1 tòa án liên bang thấp hơn đã xử phải công bố các tài liệu đó theo lời yêu cầu của phe chống đối cuộc thí nghiệm.

Trong các tài liệu trên có tài liệu của ông Russell Train, Chủ tịch Hội Đồng của Bạch Cung về vấn đề «bầu không khí chung quanh» viết cách nay 11 tháng.

Ông Train viết rằng: «Dân số vùng quần đảo Aleoutiennes rất thưa nên dù có một trận động đất lớn chăng nữa cũng chỉ gây thiệt hại rất ít về nhân mạng và vật chất». Ông viết thêm: «Tuy nhiên, nếu cuộc động đất mạnh đến độ ảnh hưởng tới vùng đất liền Alaska thì lại khác». Nhưng theo ông điều này không thể xảy ra vì trận địa chấn mạnh nhất từ trước đến nay chỉ ảnh hưởng xa đến 960 cây số mà Amchitka lại cách bờ biển Alaska đến 1920 cây số.

Tại Ottawa, hàng ngàn dân Gia nã Đại hôm thứ Tư đã biểu tình tại nhiều thành phố để phản đối quyết định của Hoakỳ sẽ thử nguyên tử vào ngày 6-11 sắp tới tại đảo Amchitka.

Nhà cầm quyền Gia nã Đại đã áp dụng các biện pháp đặc biệt để canh chừng cho các sứ quán và lãnh sự Hoa Kỳ khỏi biến thành mục phiêu của các toán biểu tình.

Bị chất vấn tại Hạ Viện, thủ tướng Gia Nã Đại Pierre Trudeau xác nhận là Gia Nã Đại phản đối mọi cuộc thí nghiệm nguyên tử bất cứ là của nước nào.

Tại Đông Kinh, Bộ Ngoại Giao Nhật hôm nay cho biết là Nhật đã chuyển hai kháng thư cho Hoa Kỳ phản đối vụ thí nghiệm nguyên tử tại đảo Amchitka. Một kháng thư trên giấy tờ được Tòa Đại Sứ Nhật ở Hoa thịnh Đốn trao cho bộ Ngoại Giao Mỹ ngày 29-10 và sau đó lại phản đối miệng cách đây 2 ngày. Sau vụ thí nghiệm, Nhật còn gửi thư phản đối nữa.

THUỐC NGỪA THAI MỚI CHO CẢ NAM LẪN NỮ

GENÈVE, 4-11.— Hôm nay Công Ty Thụy Sĩ Lagap đã tung ra 1 loại thuốc ngừa thai mới cho cả nam lẫn nữ tên «C-Film», với sự chấp thuận của Chính phủ Thụy Sĩ. Thuốc còn mang tên «chàng và nàng» giống như miếng phim mỏng hình vuông. Thuốc sẽ được bán ở Hòa Lan năm nay và Âu Châu năm tới và cả hoàn cầu 3 năm sau.

Con chết vẫn không chịu xa con

HOUSTON.— 1 bà mẹ tên Johnson vì không chịu xa con gái bà là Johnson Marian Adams chết vào năm 34 tuổi, nên đã đào mồ lấy thi hài con ra để tại 1 căn nhà trống gần nhà bà ta. Khi Cảnh sát đến nghĩa địa ở Louisiana khám xét nấm mộ thì chỉ còn thấy quan tài trống rỗng.

HĐ Giám Mục TG biểu quyết giữ lại luật độc thân

VATICAN, 3-11 (Reuter).— Hội đồng Giám Mục thế giới đã đồng thanh biểu quyết giữ lại luật độc thân áp dụng đối với các linh mục Công Giáo, nguồn tin cho hay như vậy hôm nay.

Nhưng đề nghị phong chức cho những người có gia đình ngay cả trong các trường hợp đặc biệt đã không đạt được 2 phần 3 đa số phiếu cần thiết.

95 Đức Giám Mục đã chấp thuận đề nghị và 10 Giám mục bỏ phiếu chống, trong khi 91 vị khác bỏ phiếu tán thành nhưng với các tu chánh án đề nghị, 6 Giám mục bỏ phiếu trắng.

---

từ QUÊ ra TỈNH

3 đêm Văn Nghệ Đặc Biệt Cứu Trợ Bão Lụt

SAIGON.— 8g30 tối nay thứ Sáu 5-11-71, một Đêm Văn Nghệ Đặc Biệt để lấy tiền cứu trợ nạn nhân bão lụt Miền Trung được tổ chức tại phòng trà Đêm Mầu Hồng 36 Nguyễn Huệ Saigòn. Biết rằng sau 1 thời gian tạm nghỉ để tăng cường về mọi mặt: âm thanh, trang trí, ánh sáng và nội dung chương trình, phòng trà Đêm Mầu Hồng bắt đầu mở cửa lại vào tối 5-11, cũng là đêm đầu tiên trong 3 đêm văn nghệ cứu trợ với 1 chương trình rất hùng hậu, hấp dẫn do nhiều ban hợp ca Việt-Mỹ và nhiều nghệ sĩ tài danh thế đô phụ trách.

Triển lãm họa phẩm Hà cầm Tâm

SAIGON.— Họa sĩ Hà cầm Tâm sẽ trưng bày 50 họa phẩm sơn dầu tại Pháp Văn Đồng Minh Hội, 24 Gia Long Saigon, từ 8-11 đến 17-11-1971. Đây là lần triển lãm thứ 20 của họa sĩ. Hà cầm Tâm trước thuộc phái tân ấn tượng nhưng nay đã nghiêng về siêu thực và trừu tượng. Cuộc triển lãm này sẽ bế mạc vào ngày 17-11-71. Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo sẽ cắt băng khai mạc phòng tranh này.

Bắn chết Thiếu Úy, hạ sĩ bị 10 năm khổ sai

SAIGON.— Trong phiên nhóm sáng qua, Tòa án Quân sự đã xử phạt 1 Hạ sĩ 10 năm khổ sai về tội cố sát và toan cố sát. Khoảng 17 giờ ngày 26-5-70 tại Bộ Chỉ Huy Trung Đội Sửa chữa xe xích lưu động đóng tại ấp Trảm Vàng Xã Thanh Phước, Hiếu Thiện, Tây Ninh, Thiếu Úy Nguyễn Tuấn Anh và Thiếu Úy Trần Xuân Vĩnh Quế nhận thấy tất cả các Quân xa GMC đều đậu ngang hàng thẳng lối, ngoại trừ chỉ có một chiếc quân xa GMC số 5068 do Hạ Sĩ Trần Văn Công lái tất đậu riêng rẽ một mình, với tư cách là đơn vị trưởng, 2 vị Sĩ quan nói trên đến bảo Hạ sĩ Công đẩy xe lại cho ngay ngắn, nhưng bị can Công đã không tuân lệnh mà còn dùng súng M.16 bắn nhiều phát, khiến cho Thiếu Úy Quế chết liền tại chỗ và Thiếu Úy Anh bị thương tích trầm trọng.

Ra Tòa bị can khai không cố ý bắn chết thiếu úy Quế, y đang ngủ trên xe thì bị 2 thiếu úy trên gọi xuống, y xuống thì cả hai ông nọ xúm lại giằng súng nên súng phát nổ. Sau đó y quá hối hận nên đã quay súng bắn vào bụng tự sát, và bị thương tích. Tòa định nghị án tạ tuyên phạt như trên. (Th.Vũ)

Anh nghịch súng, em trúng đạn hấp hối

SAIGON.— Chiều 3-11, ông Nguyễn văn Ngh. cảnh sát viên (ngụ tại hẻm số .5 đường Lê văn Duyệt) đi làm về vừa rút cây súng lục ra để trên bàn đi thay quần áo thì 1 cậu con của ông tên P. (9t.) trông thấy liền chạy đến cầm khẩu súng bóp cò. Chẳng may súng phát nổ, đạn bay trúng ngay đầu của em nó tên Nguyễn trọng Ngh. (2 tuổi) con nhỏ nhất của ông Ngh. đang ngồi chơi gần đó. Bé Ngh. được chở vào bệnh viện giải phẫu lấy viên đạn ra. Tuy nhiên, người ta cho biết bé Ngh. không thể sống nổi. (CC)

Ca nô Cảnh sát bị xà lan đụng chìm

SAIGON.— Đêm 30 rạng 1-11, chiếc ca nô của Bộ Chỉ huy Cảnh sát Quốc gia tuần tiễu trên sông Saigon rủi ro gặp tai nạn tại phao 35. Chiếc ca nô này bị chiếc xà lan mang số HF.13653 đụng chìm lỉm giữa lòng sông, nơi độ sâu trên 20 thước và nước xoáy chảy mạnh. Rất may, không một ai chết chìm hoặc bị thương trong tai nạn này khi họ đang tuần tiễu bảo vệ an ninh cho ngày tuyên thệ nhậm chức TT và PTT. Một toán người nhái Cảnh sát của Sở Giang cảnh thuộc Giang đoàn Cảnh sát 500 được tin cấp báo đến nơi lặn mò vào ngày hôm qua đã tìm được 1 số máy móc, súng đạn trên ca nô chìm xuống dưới đáy sông gồm có 1 khẩu súng lục loại nhỏ, một khẩu Carbine M.2, máy truyền tin, nón sắt và cả băng đạn Carbine, (CC)

Ham làm cô Tú, bị gạt mất 350.000

SAIGON.— Cô Mai ngọc Th. (22 tuổi) nữ sinh, con 1 đại thương gia nhà ở đường PétrusKý, đi thi Tú tài nhiều lần nhưng đều bị trợt vỏ chuối. Vào năm 1970 cô than phiền về chuyện đó với người bạn gái cùng học 1 trường tên Trần thị Ngọc T. nhà ở đường Trần hưng Đạo và ngỏ ý nếu ai giúp được cho cô đỗ bằng Tú tài để vui lòng cha mẹ thì mất bao tiền cô cũng chịu. Cô T. cho biết sẽ nói chuyện với mẹ cô là bà Nguyễn thị Tr. (44 tuổi) nhà ở đg Trần hưng Đạo nhờ giúp đỡ. Cô Th. đến gặp bà Tr. thì bà này bảo quen rất nhiều ông lớn ở Bộ Quốc GiaGiáo dục hứa sẽ giúp đỡ cô thi đỗ, nhưng với điều kiện phải có số bạc 500.000. Cô Th. năn nỉ số tiền to quá không đủ sức lo nên sau đó bà Tr. hạ xuống 350.000. Cô Th. đưa 150.000 tiền mặt và bán đôi bông hột xoàn giá 200.000 đưa tất cả cho bà Tr. Quả nhiên sau kỳ thi Tú Tài thì cô thấy phiếu báo đậu và sau bà Tr. đưa bằng Tú tài phần nhất đến cho cô. Cô mừng hí hửng khoe với cha mẹ. Nhưng qua năm 1971 cô Th. dệ đơn xin thi Tú Tài phần hai kèm cả văn bằng Tú tài 1, thì cơ quan cấp phát phát giác ra bằng Tú tài phần 1 của cô là của giả. Ngày 4-11 cô này tới bót tố cáo với nhà chức trách, bà Tr. bị Cảnh sát bắt giải tòa. (AH)

Thách nhau, chết một cách lãng nhách

SAIGON.— Tòa Quân sự hôm qua đã xử phạt 1 vụ cố sát lãng nhách như sau: Ngày 20-10-70, lúc 12 giờ 30, cô Lê thị Mai có chở mẹ của cô đến trạm Quân Y tỉnh Phước Long để xin xe Hồng Thập Tự chở đi điều trị. Vì mãn giờ làm việc, Trung Úy Phạm Duy Cần và tài xế xe H.T.T đều đi ăn cơm, nên binh 2 Nguyễn Quyết Thắng có bảo cô Mai đi ra phố Bù Đăng mà tìm Trung Úy Cần giải quyết. Lúc đó binh 2 Phạm văn Thành cũng có mặt thấy thế bất mãn nên có lời rầy bị can Thắng. Do vậy 2 người cãi lộn và thách đố có giỏi lấy súng bắn nhau. Rồi vì tự ái phần tức giận, binh 2 Thắng đã lấy súng M16 bắn 1 loạt khiến Thành bị tử thương. Binh 2 Thắng ra trước Tòa vẫn quả quyết vì 'Thành' chọc quê, khiêu khích y mà xảy ra cuộc đổ máu. Tòa xử bị can 5 năm cấm cố. (Th.Vũ)

Bị VC phục kích, xuồng chìm 9 người mất tích

GIA ĐỊNH.— Ngày 3-11, Hội Đồng xã Tân Nhựt có tổ chức buổi lễ cúng đình, trong đó có 1 số viên chức xã ấp và đoàn viên NDTV tham dự, buổi lễ chấm dứt hồi 11giờ30. Họ trở về trụ sở bằng xuồng, khi di chuyển khỏi đình độ 200 thước thì 1 toán VC phục kích gây cho xuồng bị chìm, trong đó có ông xã trưởng, 3 viên chức và 6 đoàn viên NDTV mất tích, thất lạc một số vũ khí. (DL)

Chồng gây lộn vợ toan đốt nhà nên gây thảm họa

BÌNH DƯƠNG.— Đêm 3-11, do nhiều tiếng súng nổ vang khả nghi ở ấp Tây xã Vĩnh Phú Lái Thiêu. Nhà chức trách đến điều tra, quan sát thì được biết có ông Tô văn Đ. Phó ấp phụ trách an ninh bị trọng thương.

Theo cuộc điều tra người ta được biết nguyên nhân vào đêm nói trên trong lúc dân NDTV đi tuần kích trong xóm, bà Lâm thị H. Trưởng ấp này thấy vợ chồng ông T. VườnThơm gây lộn và ông T. bị vợ khiêu khích liền nổi lửa đốt nhà. Sợ gây hỏa hoạn hại lây cho chòm xóm bà H. ra lệnh NDTV ngăn cản và bắn nhiều tiếng súng để báo động.

Lúc ấy, ông Nguyễn văn K. Trung đội trưởng Nghĩa Quân với ông Lê văn Đ. Phó ấp đang phục kích gần đó, nghe súng nổ loạn tưởng VC đột kích phá quấy, vội dẫn anh em đến tiếp viện, truy kích địch. Nhưng khi tới lại, hai ông này nổi giận chất vấn, gây sự với bà H. bảo sao cho NDTV bắn bừa bãi như vậy. Giữa lúc đôi bên cãi qua lại như giặc, ông Đ. liền nhảy đến trước súng của NDTV Lê văn C., cậu C. cố giữ lại và giằng co thế nào làm súng phát nổ khiến ông Đ. bị trúng đạn ngã quỵ (PV)

Cướp Honda, cướp giật vẫn lộng hành

SAIGON.— 10 giờ đêm 3-11, hai tên cướp xuất hiện chặn đường chiếc xe Honda số SJ.2256A do ông Lê văn Tr. (28 tuổi) lái, uy hiếp đoạt xe khi ông Tr. vừa chạy ngang hẻm số 75 đường Cao Thắng, xế rạp Đại Đồng. Ông Tr. tri hô cầu cứu nhưng vô ích. (CC)

— 9 giờ sáng 3-11, cô Nguyễn thị Ph. (16 tuổi) nữ sinh cỡi xe Honda chạy đến góc đường Phan thanh Giản và Hồng Thập Tự bị một người đàn ông chạy bộ kè theo giựt cái đồng hồ đeo tay hiệu Seiko trị giá khoảng 5.000đ. Cô này liền tri hô cầu cứu. Cảnh sát đứng gác gần đó rượt theo bắt được, tên này khai là Tô thanh N. (41t) vô nghề nghiệp.

— Ngoài ra, chiều ngày nói trên, ông Đặng văn B. (40 tuổi), nhân viên công lực (ngụ tại đường Lê văn Duyệt) đang đi trên đường Lê văn Duyệt cũng bị 1 tên thừa lúc không để ý chụp giựt cái đồng hồ đeo tay hiệu Orient trị giá trên 7.000đ, nhưng cướp bị rượt bắt ngay sau đó khai tên là Đinh văn T. (18 tuổi). (CC)

Giỡn súng nổ làm chết em nuôi và bị thương Ô. bác

SAIGON— 5 giờ chiều 3/11, cậu Nguyễn đại Nh. (16 tuổi) nhà ở đường Hoàng Diệu, NDTV liên khóm 6, 7, 8 trụ sở tại đường Đoàn như Hải đường Xóm Chiếu, đang đứng gác, thì ông Ngô quang B. (33t) là bác dẫn đứa em nuôi tên là Liên minh B. (13 tuổi) vào trụ sở chơi. Không ngờ cậu Nh. và em B. giỡn nhau, tay cậu Nh. cầm súng động vào cò, đạn phát nổ trúng vào đầu em B. vỡ óc chết tại chỗ, còn ông B. bị thương nhẹ. (AH)

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Việt Nam Quốc Tế Học Đường 236 Trương Minh Ký Gia Định 6000đ
— Các em: Lê văn Khiêm học sinh lớp 9
Khuyến Học AnGiang
Nguyễn Hồng Lâm —
Trần Thanh Long —
Trịnh văn Đèo 1500đ
lớp 8 Kỹ Thuật AG
Trần Công Sự
lớp 8 Phụng Sự AG

Số tiền đã nhận: 184.500đ

Tổng cộng: 192.000đ
(một trăm chín mươi hai ngàn đồng)

---

tin cần biết

Chiếm ngụ chung cư phải rời trước 15-11

— Tòa Đô Chánh yêu cầu những người chiếm ngụ bất hợp pháp các căn nhà tại chung cư Nguyễn thiện Thuật phải hoàn trả lại từ nay đến hết ngày 15-11-71 là thời hạn chót, để cấp phát cho nạn nhân chiến cuộc.

Sau ngày 15-11-71, Tòa Đô chánh sẽ áp dụng mọi biện pháp thích nghi đối với những phần tử ương ngạnh, ngoan cố hầu bảo vệ hữu hiệu quyền lợi chánh đáng của nạn nhân.

Gần 1.400 Sinh Viên thụ huấn Quân Sự khóa 12 và 13/71

— 1366 Sinh viên thuộc một số phân khoa Đại Học đã đến trình diện thụ huấn khóa 12 và 13/71 chương trình huấn luyện dự bị SV Sĩ Quan Trừ Bị.

Theo tin Bộ Quốc Phòng, số sinh viên thụ huấn nói trên gồm 247 sinh viên Trung tâm Quốc gia Nông nghiệp, 442 sinh viên Đại học Khoa học, 259 SV Đại học Sư phạm, 135 Sinh viên Đại học Kiến trúc, 105 SV Đại học Đà Lạt và 178 sinh viên Đại học Vạn Hạnh. Được biết khóa 12/71 đã khai giảng ngày 2-11-71 và khóa 13/71 sẽ khai giảng ngày 8-11-71. Thời gian huấn luyện được dự trù là 5 tuần lễ.

Các tin khác

— Hạn chót ngày nộp hình cho Cuộc Thi Ảnh Toàn Quốc Kỳ VI do Hội Nhiếp Ảnh Hội Việt Mỹ tổ chức sẽ khóa sổ vào 18g ngày 30-11-1971.

Các lớp nhiếp ảnh từ lớp 1 tới lớp VI cho tháng 11 và 12 sẽ khai giảng vào đầu tháng 11-71. Mọi chi tiết xin hỏi Phòng Văn Hóa Hội Việt Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang nhiều gian hàng mới lầu 1 số 224 Thương Xá T.A.X trang trí đẹp, có ĐT, giá rẻ. Hỏi ở Quán ĐT: 91.501.

Sang sạp chợ Vườn Chuối, rộng 2m50x1m6, dãy hàn chạp phô. Hỏi sạp vải Tân Hòa số 14 chỉ dẫn.

250.000 sang gấp một gian hàng tại chợ Cây Thị mặt tiền địa điểm buôn bán lý tưởng, không chỗ để bán gấp 2 tủ kiếng thật đẹp mặt Formica giá rẻ xin hỏi số 5 đường Lê Lợi Gia Định bên hông quận Gò Vấp.

Đi xa Cần sang gấp 1 sạp bán vải chợ An Đông. Hỏi 160/14 Cống Quỳnh Saigon.

Cần sang một nhà hoặc Apart diện tích khoảng 80m2 phải có chỗ để xe hơi. Có thể trả 1T, tiền tháng 5 ngàn trở lại. Xin thông báo cô Mỹ Linh ĐT 23.846.

Phố sang — Hai bà Trưng mặt tiền 4x25m luôn đất. — Lê Lai, phố lầu đúc 4x30m, đủ tiện nghi, luôn đồ đạc. Sang một Palace. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon, hoặc 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90.167.

Sang gấp một miếng đất trống 24mx24m điện nước có đủ, mặt lộ Phạm văn Chí. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê Tấn Kế Cholon Bình Tây.

Sang nhà may hiện đang đông khách, 3mx4m, nền gạch. Hỏi số nhà 63/3bis sau ... Trương Minh Giảng Sg.

Sang nguyên cả hoặc mời hợp tác 50o/o 1 cửa tiệm mặt tiền từng trệt TAX, địa điểm điểm số 1. Hỏi ông Tư 6/37B Cao Thắng Saigon.

Cần sang 1 gian hàng ở Thương xá Cầm Vân Phú Nhuận. Hỏi 112 Tự Do Tel 22.421 trong giờ làm việc.

Nhượng một căn phố lầu có cửa tiệm giữa chợ An Đông. Hỏi 14 Ngô tùng Châu Saigon.

Sang gấp sạp số 64-62 Bán mỹ phẩm và quần áo, tại chợ Bà Chiểu Gia Định. giá rẻ.

Sang Hai quán nhậu liền nhau Số 9 và 10 đường Lê Thạch Saigon. Quán Hoa Hồng tại cây Xóm Chiếu kế bên quán nhậu Tư Sanh. Hỏi chủ 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Sang 1 phố trệt 9x20, có luôn 2 gác, đủ điện nước (điện 3 giây), sang gấp giá rẻ. Hỏi 6/33bis Lê văn Duyệt Saigon.

Quán sang vì bận việc cần sang gấp quán giải khát số 191A Bùi thị Xuân Ông Tạ, giá 350.000.

Sang lầu đúc mặt tiền lịch sự, lối đi riêng. số 833E Trần hưng Đạo, Sg.

Muốn tìm sang 1 căn nhà 4 phòng đầy đủ tiện nghi điện nước thuộc vùng trung tâm thành phố với giá từ 1T5 đến 2 triệu và thuê từ 2000đ đến 3000đ mỗi tháng tùy theo giá trị căn nhà Xin liên lạc về hộp thư 1475 Saigon.

Sang sạp. Đã xây cất cửa sắt tại vòi nước công cộng chợ Thái Bình, đủ tiện nghi buôn bán mọi ngành, số 16 đường Cống Huỳnh ngang Hội Dục Anh Hỏi 586 Sư vạn Hạnh Saigon.

Sang gian hàng lầu 1 thương xá Tax (ngay cầu thang lên). Hỏi 197 Tự Do Dakao Điện Thoại 41.584-25.054.

Đi xa sang gấp 2 sạp chợ dinh hiền, có gác đủ tiện nghi. Hiệu may và buôn Mỹ phẩm. Hỏi nhà may Diễm Hà, Hương lộ 15 ngã ba Bình Thới Phú Thọ. Mỗi sạp trả 820.000đ đến thương lượng.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp lầu đúc 3 từng đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 145/2L Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà đường Võ Tánh Saigon, Hẻm 233, Số nhà 42.

Nhà bán gấp Nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi Hỏi 118/55 Trần Quang Diệu Saigon.

350.000đ căn bán gấp 1 ... giá rẻ. Xem nhà mỗi ngày từ 12g đến 18g tại số 252/65D Yên Đỗ (hẻm xe lửa CT Dân Chủ).

Nhà bán có gác suốt, có cửa sau 5mx8m. Hỏi tại 359/1/9A Trương Minh Giảng hẻm siêu thị Lâm Mỹ đi vô.

Bán nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con và đông người. Điện nước đầy đủ kiến trúc rất đẹp. Hỏi 513/26 Phan thanh Giản.

Bán ... mặt tiền Nguyễn ... Saigon trên 300m2. Phố 1 lầu ... luôn 110m2 đất tại cư xá Lữ Gia đủ tiện nghi giao trống. Hỏi 235 Hai Bà Trưng Sg ĐT.91646.

Địa điểm mặt tiền tốt muốn hợp tác mở Bida, phòng mạch buôn bán 87/32 Lê văn Duyệt GĐ (xe sinh tố ngang Sĩ Honda)

Căn nhà xây tường có Compteur điện nước gần chợ và trường học 898A193 Phan đình Phùng GĐ. Hỏi số 70 Phó đức Chính GĐ.

Nhà bán số 599/8 Phan thanh Giản Saigon béton 3 từng, đủ tiện nghi, đất có bằng khoán giao nhà ngay. Hỏi địa chỉ trên.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi có sân thượng có chỗ để xe. Hỏi 194H/4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

360.000đ nhà 3mx12m đủ tiện nghi hợp cho quân nhân công chức. Coi nhà số 90/39B đường Âu dương Lân (bến Phạm thế Hiển Saigon)

Biên Hòa 1000m2 ngang hông bến xe đò mới đất trống. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán nhà đúc, tường, gạch bông, điện nước vào hẻm ngay mặt chợ Dakao. Hỏi 34/25 Nguyễn huy Tự.

THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC

Nhận thực hiện công việc xây cất tu bổ trang hoàng nhà phố, villa, hàng xưởng... Hướng dẫn lập đồ án xin phép. Mỹ thuật, kiên cố, mau chóng. 331/54 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán TK 22/13 Ng. cảnh Chân Saigon

Bán nhà, gạch bông 3.50x18m gác suốt, điện nước đầy đủ tiện nghi giá 1T100. Hỏi 174/52 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà số 22/9 Cư xá Lữ Gia đầy đủ tiện nghi và có điều hòa không khí. Giá 1T7. Liên lạc ĐT 24.121/239 ông Dư.

Đất, Phố bán rẻ

— Phố trệt Trương minh Giảng Sg hẻm Lê Bảo Tịnh, có gác, 4x22, đủ tiện nghi, có gara, 4T — Phố trệt có gác Nguyễn bỉnh Khiêm 4x20 mặt tiền tiện nghi, 6T — Đất Duy Tân 370m, bán 30.000đ/1m, thật tốt. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

Bán lầu đúc 3 từng biệt lập, đầy đủ tiện nghi, 5mx13m điện 110V, đồng hồ 30 Amp, có bao lơn, hành lang, vườn hoa và hồ nước 3m3, trên sân thượng, 2 cầu thang đá mài rộng 1m, 3 phòng vệ sinh, 8 phòng ăn, ngủ, đọc sách, giải trí, tiếp khách, 8 quạt trần, 8 cửa sắt kéo, trên dưới 18 cửa sổ bông sắt, gió mát quanh năm. Chắc giá 7.600.000đ. Hỏi 337/1 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Nhà bán 3m50 x 16 vách tường, lót gạch gác suốt đủ điện nước, có cửa hậu gần chợ và trường. Hỏi 28/10 Dương bá Trạc (cầu chữ Y) xe vô tận nhà.

Bán nhà lầu 3 từng mặt tiền có sân thượng 3x18m, luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi 180 Trần bình Trọng Cholon.

Bán 2 căn phố lầu thương mãi luôn đất có đèn, nước và điện thoại. 175-185 Hùng Vương Thị Nghè gần Xa lộ. Hỏi 21.148-94.979.

Bán nhà 3mx10m sau 4m20 cách chợ Hòa Hưng độ 30m. Hỏi 547C Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán luôn đất lầu đúc mặt tiền đại lộ và 1 căn trệt phía sau, có điện nước. 292 Võ Tánh Lăng Cha Cả

Tân Định phố bán đủ tiện nghi Hỏi 27/20 Bà Lê Chân.

Mặt tiền (3,8mx16m) nhà bán đủ tiện nghi Hỏi 153/2A đường Hòa Hưng.

Nhà Bán 1T3 đủ tiện nghi căn bìa nhiều cửa sổ thoáng mát có chỗ để xe, gần chợ tiện nghi buôn bán cần đi xa bán thật rẻ Ngô Dạ Lữ Viện 42 TK 12/6 Cộng Hòa Saigon.

Nhà bán rẻ vì cần tiền nhà mới có lầu đúc phân nửa 12m 3m đủ tiện nghi điện nước gần Chùa Vĩnh Nghiêm đường Công Lý, giá 950.000đ xem nhà từ 8 giờ sáng đến 11 giờ. Hỏi 255/5 đường Công Lý chỉ dẫn.

1T5 bán nhà mặt tiền đại lộ phồn thịnh hiện đang mở cửa hàng sẵn có huê lợi. Hỏi Radio Minh 325C Minh Phụng Cholon.

Bán gấp 1 căn lầu đúc 3 từng, mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi, giá nhứt định 4T, tuy nhiên sẽ đặc biệt bớt cho vị nào có nhiệt tình muốn mua. Hỏi và xem lại 262 Hòa Hưng Sg, xin mời.

Bán 2 căn nhà lầu đúc, sân thượng compteur điện nước đầy đủ 3m6x16m Hẻm rộng xe hơi vào dễ dàng được. 1 căn nhà gác suốt 3mx10m compteur điện nước đầy đủ Huê lợi mỗi tháng trên 10.000đ Hẻm rộng xe hơi vào dễ dàng. Hỏi 474/22A Nguyễn tri Phương Cholon

2T2 bán nhà số 222 (số cũ 2260B) Phan văn Trị Gia định mặt tiền luôn đất 4mx20. Hỏi 18 kép Phan thanh Giản SG.

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99833

Thị Nghè Phố lầu đúc 4m x 17m mặt tiền, đủ tiện nghi, điện 110-220, nước, có bằng khoán, bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn. Đ.T. 96.280

Bán nhà Cần bán gấp 1 căn nhà 4mx17m đất rộng 7mx17m, thuận tiện chăn nuôi. Giá 500.000đ sau nhà thờ xã Hạnh Tây Hội, ấp ... 3 quận GòVấp GiaĐịnh. Hỏi nhà 54/9

Đất Gia Định

Ngô Tùng Châu 3.000m2 1.000đ 1m2 do 206 Lê Thánh Tôn Saigon lúc 9 giờ Đ.T. 22.871.

Đất bán

2000m2 tường bao quanh, đủ tiện nghi điện nước, mặt đường, cư xá KT Thủ Đức, tiện xây biệt thự, hồ tắm, kho, cơ sở kỹ nghệ, trại chăn nuôi. Cần tiền bán thật rẻ. Liên lạc 65 Phan Thanh Giản Gò Vấp. ĐT.41.446.

Nhà bán luôn đất, giá thật rẻ 840.000đ. Nhà béton, planché đúc, xinh xắn, gạch bông, điện, nước, tiện nghi. Móng đúc kỹ để dự trù lên thêm 2 từng. Chỉ cần thêm 100.000đ có thể lên thêm 1 từng lầu (vì chỉ cần thêm 1 vách). Hẻm rộng xe lớn vào được tận nhà. Xin hỏi tiệm sửa xe Honda hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (cạnh trường Nhân Chủ) chỉ dẫn

Nhà bán đủ tiện nghi 5mx14m 165/18 Trần quốc Toản Saigon.

1T150 bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, 4mx12m. Hỏi 67/2A số cũ, hẻm 261 Trương minh Ký cạnh tiệm tri Shibawath (xin mời ông bà trả 1T050 đến thương lượng)

650.000đ cần tiền bán rẻ căn bìa, tường gạch bông đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57/2 hẻm 269 Trương minh Ký Gia Định.

680.000đ nhà đủ tiện nghi hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. 189/20 Phạm hồng Thái Gia định, gần Ngã Ba Ông Tạ.

Nhà bán mới làm đã kiên cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Giadinh. Cạnh trường về Chi Lăng.

Bán 1 căn phố đủ tiện nghi Tại 4 Cư xá Đô Thành (dãy nhà công chức). Hỏi cô Tuyết.

Nhà bán yên tĩnh, mát, an ninh, gần đường chợ, trường học, 2 gia đình đông con ở, nhà đẹp, tiện chăn nuôi, điện nước, 24mx4m5, giá 1T4. 436/6 Phạm thế Hiển Saigon 8.

Nhà bán gấp. 408/11A Hồng Thập Tự Saigon.

Bán gấp một căn nhà 404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000 hỏi cô Các Mỗi ngày từ 17giờ đến 18giờ.

850.000đ Nhà mới đẹp tiện nghi 113/5 Trần quang Diệu Saigon mời ông trả 750.000 lại thương lượng.

Nhà đủ tiện nghi có lầu 3mx10m. Hỏi tại 100/67 Trần hưng Đạo Saigon hoặc tại xe sinh tố đầu đường

Nhà bán 5mx18m, gác suốt cất thoáng mát có compteur điện nước gần chợ trường rất tiện lợi. 193/44/8 Công Lý Saigon.

Nhà Quận 2

bán nhà đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, khu vực an ninh, yên tĩnh, 3m20x13m. 102/7/9 Cống Quỳnh.

Nhà mặt tiền 1 tầng lầu 4m,x 16m, đủ tiện nghi cần bán gấp 3 triệu 600. Tại số 241 Vĩnh Viễn (gần ngã tư Nguyễn tri Phương Vĩnh Viễn) Chợ Lớn

Biệt thự 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, phòng tắm, bếp, garage bán. Hỏi 178/4 Pasteur Saigon.

Bán Villa lầu

Villa lầu 10mx18m, tường 20, chia 6 phòng, có nhà xe, đồng hồ điện, nước, chắc giá 4T5. Số 267/19B đường Trương minh Ký Tân Bình, xem nhà từ 8g đến 18g.

Bán rẻ nhà 2 tầng 15mx3m5 đủ tiện nghi Compteur điện nước, có sân thượng trước sau hẻm rộng cách đại lộ 10m xe vô tận cửa giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất, 2 tầng lầu đủ tiện nghi. Hỏi 397 Trần Quy Cáp Saigon.

Bán gấp căn nhà 680 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Có Compteur 3 dây, cạnh hãng Viso, tiện mở tiệm Công Nghệ. Hỏi 656 đối diện.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 15m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán phố lầu đường Trần quí Cáp mặt tiền đường có chỗ để xe hơi giá 4 triệu mới. 1 căn phố bán mặt tiền Lê văn Duyệt SG cả đất giá 5 triệu. Có Villa phố lầu cho thuê và 1 căn phố Ngô tùng Châu bán giá 2 triệu Bùi thị Xuân ... mặt tiền đường có điện thoại. Hỏi 65/1 Thủ Khoa Huân SaiGon Bà Danh.

Nhà bán 2m7x14m điện nước đủ, có ... để xe, đường lớn, chỉ giá 700.000 ... Xem nhà 104/649 ... Ngô tùng Châu (Gia Định) ... chùa Bửu Quang.

Bán phố lầu 8mx23m (23 phòng) đủ tiện nghi có giấy phép hành nghề tắm hơi (Hồng Kông Steam Bath). Tại đường ... văn Thoại số 71/230.

Bán gấp thật rẻ

nhà mặt tiền khu ... căn bìa có 3 mặt tiền ... gác suốt, sân thượng. Công ... nước, 2 toilet thật ... tiện nghi ... hỏi gấp 130 Yên Đỗ ... Nguyễn Biểu lại thương lượng.

Nhà bán đủ tiện nghi giá định 1T. Hỏi ... Kiến Thành Sg.

550.000 đồng 1 căn nhà 8m5x3m gác suốt có điện nước. Số 205/210B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán rẻ 1 gác suốt có compteur điện nước, xinh đẹp hẻm rộng, xe hơi vào được. Hỏi 553/2A Trần hưng Đạo Saigon. Giá 1T6.

Nhà bán luôn đất ngang ... dài 25,m00 số nhà 12/30 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia định hướng ... Thiên Hương ... phố tung Honda.

Bán 4 triệu Villa ... đúc, trung tâm Saigon có chỗ để xe hơi. Hỏi cô Phương 238 Pasteur.

Nhà gạch có gác 4mx20m mặt tiền đủ tiện nghi, gần chợ Hòa Hưng Hỏi 549 Lê văn Duyệt Sg.

Cần bán nhà gạch đủ tiện nghi (6m5x3m) có gác. Địa chỉ 165/42/65A — Cống Quỳnh Saigon (tiện đường xe ...)

Bán nhà lầu 2 từng mặt tiền (khu ngã Bảy). Hỏi 495 Pétrus-Ký Saigon.

Bán gấp nhà ... hỏi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

Bán nhà luôn đất ... khoán 17mx... trong ... Cách ... lầu đúc nửa sau ... phòng, nhà tắm, nhà cầu, hồ nước cần gạch men. Compteur điện nước riêng. Giá 3 triệu 5. Hỏi 242/119 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3.

Bán nhà đủ tiện nghi 21mx4m30. Hỏi 3/35 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

3T7 lầu đúc suốt, hai từng rưỡi, 4mx20m, có sân thượng, gác đúc, cửa hậu, 8 phòng, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. Tại số 15D/TK53 hẻm 391A Trần Hưng Đạo SG2, ngang Sở Cứu Hỏa (cạnh chùa Thiên Hậu Tự). Mời cậu ở CX Lữ Gia đến thương lượng.

220.000đ Bán 1 căn nhà tôle đường Phan văn Trị (GĐ). Hỏi 88 Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngã tư Bình Hòa).

Bán gấp, rẻ nhà mặt tiền đủ tiện nghi, điện nước riêng Xem 90A Cô Giang Saigon.

Bán 2 căn nhà mặt tiền 400m2, có điện nước, có thể mở cơ sở kỹ nghệ hoặc buôn bán, phía sau chăn nuôi Hỏi 235/6E tiệm gạo Thanh Long, gần ngã tư Xa Lộ Hùng Vương (cạnh nhà hàng ThanhThanh).

Bán nhà 19x4m tiện nghi công tơ điện nước nhà tắm, lavabo, cầu tiêu... lầu sau đúc, đường tráng nhựa, Ngõ sau Giá 2T3. Hỏi 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 35000m2 đất ruộng tại Tân Kiên (Bình Điền) sát mặt lộ, cách cầu lối 500m, thuộc khu chỉnh trang, an ninh hoàn toàn, tiện việc chăn nuôi hay công kỹ nghệ Hỏi 89A (lầu 1) đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1T2 nhà lầu (hoặc sang) có điện nước cầu tiêu buồng tắm, sân chơi, d.t. 6x75 xóm cây Dương chợ Nhỏ Dương Đường Thị Nhè. Hỏi 30-38 Phan chu Trinh Gia định.

2T bán rẻ nhà lầu đủ tiện nghi cửa hậu, sân, 5mx16m tiện cho gia đình đông con. Hỏi 100 B Lê văn Duyệt GĐ (sau nhà may Văn Minh).

Bán đất trống

rất đẹp mặt tiền đường Phạm thế Hiển ngang 6,20x16m đã đổ nền số 295 gần chợ và Trường học rất tiện lợi cất nhà thương mại Hỏi số 652 đường Pétrus ký nối dài Saigon.

Phố bán luôn đất có bằng khoán riêng mặt tiền đường, căn bìa, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi. Hỏi số 22 Huỳnh quang Tiên Saigon (Cầu Ông Lãnh) ngoài giờ làm việc.

Phú Lâm nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi, sân rộng, đường xe hơi vào tận cửa. Hỏi số 578/19d Lục Tỉnh.

Bán nhà song lập số 423 đường Cô Giang Cư xá Thủ Đức Hỏi 1982 Lô I Cư xá Trương minh Giảng Phú Nhuận.

Bán phố lầu đúc

Căn bìa 4mx15m, có điện và công tơ nước nhà xe miệng, gần chợ, trường, nhà thờ. Chắc giá 1T. Hỏi số 33/232 Cư xá sát tiệm thuốc gác Cộng Hòa, 246 Gia Long Gò Vấp.

Villa đúc 8 phòng đủ tiện nghi Hỏi 349/14 ... cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán đất -|- nhà

—2 lô đất trống khu thương mại,— 2 căn nhà đúc khu Chỉnh trang. Hỏi 132/29 Nguyễn văn Thoại GĐ (tiệm may Mai Khôi đi vô 80m).

Lãnh xây cất

Trong trí và sửa chữa, mau lẹ, chắc và đẹp. Hỏi Ô. Đặng văn Ấn. 658 Petrus Ký (tầng trệt) Đ.T. 24.607 Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 32/3 Yên Đỗ.

Villa Thủ Đức

Bán villa song lập Cư xá Kiến Thiết 250 thv, có cây ăn trái và đồ đạc (máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh bàn ghế...) Liên lạc 153 Trần quang Khải Tel 50524 giờ làm việc.

Nhà bán đủ tiện nghi, gạch bông, gác lửng có chỗ để xe hơi. Hỏi cư xá Phú Lâm A. số B11.

ĐẤT VƯỜN Bán

...00th.v. tiện chăn nuôi: heo, gà ... — hoặc trồng cây ăn trái — nơi yên tĩnh để dưỡng già — Gần Hãng ... kymen (cầu Bình Lợi). Hỏi số ... Tôn thất Thuyết Khánh Hội

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

...m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi ... có toilette riêng, nước ... điện 110, 220v có máy lạnh ... để xe hơi, khu thương mại ... tiện mở văn phòng ... ngành, Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà đất 4mx17m Hỏi tại 528/7 Phan Thanh Giản, Saigon.

Nhà bán 1T1 căn bìa gấp nhà xi măng cốt sắt 1 phòng khách 2 phòng ngủ 3 quạt trần đầy đủ tiện nghi, có công tơ ..., rất yên tĩnh, Giá nhà ngay khi mua ... Hỏi số 111/7 Trần Quang Diệu nối dài Sài Gòn.

Nhà bán tại 20 Nguyễn Du Phước Tuy 1 căn trước 1 căn sau luôn đất đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 385/13 Phan đình Phùng Saigon.

Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch, P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22, có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Bán 1 căn nhà có lầu đầy đủ tiện nghi. Số 16/68 đg Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán luôn đất Trung tâm Saigon Q.2 4x17m có điện nước riêng, ... lầu sau giao liền khu thương mại ... trường số 54/18 Nguyễn ... Cống Quỳnh. Sáng ... 8 giờ. Chiều 12 giờ đến 20 giờ.

Bán Villa song lập mặt tiền, hai mặt đường ... hướng mát trước mặt có vườn hoa. Hỏi 254 Trương Minh Giảng Saigon, ĐT: 41.652.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi, nước điện, cầu tiêu, nhà trống giá cả xong giao nhà ngay. Số nhà 376/27 Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối. (xin hỏi cô Hai ngang cửa).

Đất Xa Lộ Thủ Đức kế quán Nai Vàng Ngư Ngác, có vườn cây ăn trái, 6000m2, tiện lập kho, mở trại, xây nhà mát, giá đặc biệt. Hỏi 41 Trần Khánh Dư Tân Định.

Bán Một căn lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, ngang trại gà Vinapo. Hỏi 23/3 Lê văn Duyệt (Gia Định, Cầu Bông).

Nhà đúc ba tầng, mặt tiền tiện nghi tối tân, phố thương mại. Bán gấp thật rẻ chỉ 3T8. 101A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà lầu đúc bán rẻ đủ tiện nghi xe hơi vào tận cửa gần trường học, chùa, nhà thờ, chợ Hỏi 82/84 Yên Đỗ vô cư xá Công Lý 290 quẹo trái dễ thấy.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất Mời ông trả 3T3 lại thương lượng. 32/3 Yên Đỗ Sg.

Bán gấp 1 căn nhà đẹp, đầy đủ tiện nghi, ở khu yên tĩnh. Số 308/8 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất giá 805.000đ.

Bán gấp giá rẻ 1 căn nhà nhỏ có gác đủ tiện nghi. Hỏi và xem 90/5 Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ 2 lô đất xa lộ, ngang xi măng Hà Tiên, khu gia cư 1 lô 660m2, 1 lô 1750m2, nước rất tốt, 2 mặt tiền đường tiện cất biệt thự, trại chăn nuôi, làm công nghệ 780đ/m2. 145 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán nhà hoặc cho ngoại kiều mướn, 68/33A Trần quang Khải Tân Định. Hỏi 300 Trần hoàng Quân Cholon. Có hoa hồng cho người môi giới.

Dịp hiếm lầu 3 tầng, căn bìa, mới cất rất kỹ đẹp 10 phòng sang tiện nghi như Villa khu sầm uất giữa Saigon tốt cho ngân hàng, nhà in, phòng mạch và mọi ngành; thuận trung gian. Hỏi 196B Trần-q-Cáp (Chợ Đũi).

Bán gấp phố trệt loại cư xá. 4mx36m đủ tiện nghi (1T600). Hỏi 53 Cư xá Lê Đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Nhà bán gấp 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 172 Nhật Tảo Sg.

Bán 1 căn phố lầu tại Cư xá Lữ gia đầy đủ tiện nghi. Điều kiện dễ dàng. Tại địa chỉ 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

880 ngàn nhà đúc đủ tiện nghi (4mx18m). Hỏi 2/2 Hoàng Hoa Thám Gia Định (tại chợ Cây Quéo)

1.700.000đ nhà bán 4mx25m mặt tiền luôn đất, xây suốt tiện buôn bán khu thương mại. Hỏi tiệm «Tiến Thịnh» 158 Nguyễn-v-Thoại gần Bảy Hiền chỉ dẫn.

Nhà bán lý tưởng cho gia đình đông người rộng mát, tại chợ, trung tâm Đô thành, tiện buôn bán hay làm tiểu công nghệ. Nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng sân thượng. 4m30x21m hẻm riêng 1mx21m, đủ tiện nghi, trên dưới xem là vừa ý. Hỏi 482/3 Phan Thanh Giản Sg.

Bán nhà mặt tiền, ngang 3x10m (lầu 2 tầng) đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi lô 5/7 đường Vườn Chuối.

Bán nhà mặt tiền 5mx20m buôn bán địa điểm tốt. Đủ tiện nghi, có tél. Hỏi 656 Phan Thanh Giản Sg.

1 triệu nhà xây luôn đất có bằng khoán, 4thx20th lót gạch bông suốt, bếp cẩn men, cầu tiêu máy, đồng hồ điện, nước riêng. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 197/1 Quốc lộ 1 (hãng gạch bông Quang Thạnh) xế trại Hoàng Hoa Thám gần nhà thờ TânViệt chỉ dẫn

Bán rẻ nhà gạch (4,5mx22m) ... sân chơi, điện ... compteur riêng, nhà gần chợ, ... Giá nhà ngay khi thanh ... (1T2). Hỏi 528/5/126 hoặc ... Phan Thanh Giản Sg.

... gấp nhà 4m30x20m, hẻm riêng 1mx ... và sau. Giá 1T4. ... Bình Trọng, Chợ ...

... 20m nóc bằng, ... 2 compteur ... 2 WC, nơi ... hay buôn ... 204 Pétrus Ký ...

Nhà ... 12m, đủ tiện ... tâm thành phố, ... gần chợ trường học, ... rộng xe ... được. Cách đường ... Hỏi 329/60 Trần Bình Trọng Cholon từ 12giờ.

Đất bán 16.000m2 đã phân lô, mặt tiền ... tại số 79 đường Phú Định, Phú Lâm.

Đất bán vì dư dùng bán 530m2, tường bao quanh, mặt đường Mai Khôi (khu Phú Thọ), tiện xây biệt thự, kho hàng. Cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 55 lầu 1 Trần hưng Đạo Sg. ĐT20592

ĐẤT BÁN RẺ

— Đất mặt tiền Hiền Vương Sg 276m2, hướng Đông Nam, 11x23, có tél. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

Đất trống bán

— Đất mặt tiền Đoàn Thị Điểm, 275m2, 10,5x25, nắng buổi sáng bán gấp, có tél. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg, ĐT 90.167.

Bán đất đã chia từng lô 80th (4x20) tại Nguyễn văn Thoại số 402/3 hẻm 175 Hỏi 20/1 Bà Hom Phú Lâm.

Bán 1 căn phố đủ tiện nghi. Hẻm 92/28 Duy Tân SG.

Tân Định bán 1 căn lầu 4mx10m, căn bìa công tơ điện nước riêng. Hỏi 109/11 Bis Trần khắc Chân Tân Định.

1T9 Nhà bán 4mx17m luôn đất nở hậu. Có compteur điện nước, lầu đúc phía sau phòng ngủ có lưới muỗi bếp, cầu tiêu phòng tắm cẩn gạch men, lavabo Douche Gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 83/1 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

NHÀ ĐẤT 700.000đ

Có đèn nước 60m2 đất ở mặt lộ đường Trung Dũng Gia Định.

Bán 3.600m2 đất ở trước mặt lộ sau lưng kinh tại Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon — Tél: 20.617.

Bán phố thương mãi, lầu đúc (6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

Kho rộng 400m2 đang xây cất mặt đường bán hoặc cho mướn. 164 Hùng Vương Thị Nghè. Điện Thoại 92.347-95.158.

Nhà lầu đúc, đủ tiện nghi số 724, Trần hưng Đạo Sg. cho thuê để ở hoặc buôn bán rất tiện lợi.

Đakao bán căn nhà cách trường Văn Hiến 2 căn 60 T.V đầy đủ tiện nghi: gần chợ, trường học, thuận đường xe giá 1,600.000đ. Hỏi 68/278B Trần Quang Khải Saigon.

SANG căn nhà 60 T.V đầy đủ tiện nghi giá 1.400.000đ coi nhà tại 34/43 Nguyễn huy Tự Saigon thương lượng tại 68/278B Trần quang Khải Saigon.

Nhà Quận Nhì bán luôn đất có bằng khoán 4x16, mặt tiền đường. Số 14 đường Trịnh văn Cấn Saigon (hông Ty CS Quận II).

Bán Nhà lầu đúc, đẹp tiện nghi, giá 1T8. Hỏi và coi nhà 83/39 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán nhà trệt mặt tiền buôn bán mọi ngành có bằng khoán giao trống. Hỏi 63 Nguyễn Trường Tộ gần chợ gần trường.

Bán quán ăn bình dân luôn đồ đạc giá rẻ đường Lê văn Duyệt 5mx12m. Hỏi thương lượng tại 178 (số mới 190) Minh Mạng Phú Nhuận, gần trường học Quốc Anh. Quẹo vô lối 300m.

Nhà lầu, tường, bông, thật đẹp, cần bán rẻ 500.000đ 277/12 Đô thành Nhân Xóm Chiếu.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi 3m2x12m, điện nước, gác suốt gạch bông luôn đất. Hẻm 400/8C Lê văn Duyệt Saigon ngang chợ Hòa Hưng.

Nhà số M30 Cư Xá Phú Lâm A trị giá 1T6 bán hoặc đổi nhà ở mặt tiền, bù thêm tiền. Hỏi ông Phét.

Nhà mới cất có gát, đèn, bán 300.000đ sang quán nước 200.000đ. Cạnh Trung tâm huấn luyện Gian Cảnh, Phú Xuân Nhà Bè. Hỏi 467/7 Phan Thanh Giản Saigon Đ.T: 90.515.

Bán đất Xa Lộ khu chỉnh trang Hỏi 185 Cô Giang Saigon.

Bán phố lầu đúc 4x20 1 từng mới xây cất xong, 7 căn còn 1 căn điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2, chia 7 lô bán từng lô gần trường học Nhân Chủ 175/9 Nguyễn v Thoại.

Nhà mới cất 2 căn liền 8m50x 27m tại Ngã tư Xa lộ hướng đi Thủ Đức sát mặt đường tiện buôn bán đủ mọi ngành, có điện nước, từng căn cũng được. Hỏi 126 Hùng Vương Thị Nghè.

VILLA bán trống

— Villa trệt Ngô thời Nhiệm Sg 640m2, có tél, bán chắc giá 28T5 — Villa trệt Hiền Vương Sg 500m2 có tél, giao trống ngay, 25T — Villa trệt Đoàn thị Điểm Sg 400m2, có tél, 17T. Hỏi 44 Cao Thắng Sg.

Nha Trang Nhà bán, kiểu biệt thự gần bờ biển, gồm 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ, 2 toilettes và 1 nhà phụ thuộc có 3 phòng và bếp. Giao nhà ngay, xin hỏi tại 12 Lê quang Định Nha trang, hay 384/50 Công Lý Saigon Đ.T40780.

Nhà gạch bán, điện nước riêng. Giá 760.000, tiện nghi riêng biệt, có gác lửng, xem nhà tại 59/4 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa viện Dưỡng Lão). Hỏi chi tiết Cô Thu 23C đường Phú Thọ Chợ Lớn.

Bán rẻ nhà đầy đủ tiện nghi 8x11m 2 căn có gác, hướng đông Nhà dãy hẻm rộng tráng nhựa. ĐC 279/1788 Lê quang Định Gia Định, hẻm Santa Maria đối diện chùa Dược Sư

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi sân rộng 6m.5x30m tiện ở hoặc buôn bán. Số 7 Dương bá Trạc, qua cầu Y quẹo trái.

Nhà và đất dương Bạch Đằng Đà Nẵng 1.000m2, mặt tiền. Rất tiện để mở xuất nhập cảng hay Ngân Hàng LH Th/ tá K'a 7 Đặng Tất, Sg. hay d/th trong giờ làm việc số QS 31523.

Bán Phố thương mãi, 2 ... lầu, có bằng khoán. 1... 135 Bùi Viện Sg.

Về Quê bán rẻ 1 căn nhà đủ tiện nghi, đường Nguyễn Biểu Sg số 184 vô hẻm 50m, ... trại mộc Ba Sô.

Nhà lầu đúc, điện nước ... gần chợ tiện ... hẻm tất lửa 213 76 Trần quí Cáp hay 702/76 Phan-t-Giản Sg

PHỐ bán trống

— Phố lầu Lê thánh Tôn Sg 4x2..., 5 từng có tél, tiện mở nhà thương, nhà bảo sanh, viện bào chế thuốc — Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao 4 từng, tiện mở nhà thương, phòng mạch, nhà bảo sanh, viện bào chế, có tél, 4x22, 4 từng, luôn đồ đạc. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg ĐT 90167.

VILLA trống bán

— Villa lầu Võ tánh PN, mặt tiền 500m2 có tél, 10T5 (trống) — Villa trệt Phan thanh Giản Sg 632m2, mặt tiền, có tél 28T5 — Villa trệt Pasteur Sg 500m2 có tél — Villa lầu Cộng Hòa Nancy 1039m2, có tél đẹp tối tân — Villa lầu Jumelée 168m2 Bạch Đằng Gia Định 4T2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

ĐẤT BÁN

— Đất trống Cầu Kinh, trước Cư xá Tam Đa mặt tiền Quốc lộ 1 mặt hậu giáp sông Saigon, đã phân nhiều lô nhỏ, khu biệt thự, nhà mát lý tưởng của giới thượng lưu có 5.000m2. — Đất trống mặt tiền Xa Lộ Bình Triệu, mặt hậu giáp sông Saigon, tây giáp rạch, rất tiện làm xưởng cưa, đóng ghe tàu, hãng nước mắm, chăn nuôi v.v... 8.000m2, giá 1.200đ/1th.v.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon, Đ.T. 94.986
CHUYÊN MUA BÁN ĐẤT
Nhận hợp tác, hùn vốn để thực hiện mọi công tác chỉnh trang: đo đất, xây cất v.v...

Về Mỹ Bán 1 căn nhà mặt tiền số 387 Ng. Tri Phương Cholon. Đầy đủ tiện nghi 4m5x14m. Compt 20A. Giá 4T9 Giao nhà trống.

Phố bán 3,50x14 đất mướn mặt tiền Nguyễn văn Trương Bà Chiểu có điện nước, xây gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Chỉ dẫn chắc giá 1T8.

Bán đất 5 mẫu đất, suối Lồ Ô Biên Hòa, giá 250đ 1m2, đã phân lô 1000m2, bán lẻ từ lô, hoặc từ mẫu, gần khu Đại Học, có đường xe hơi đến nơi. Tiện xây cất cư xá, lập vườn, chăn nuôi, khu an ninh. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Bán phố lầu luôn đất có bằng khoán 4x20m 3 phòng ngủ riêng biệt. Điện nước riêng. Có chỗ để xe hơi. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn GĐ (khu hồ tắm Chi Lăng).

Bán 1 cặp nhà đúc 4mx16m đường Lê văn Duyệt đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Bán phố lầu 2 mặt đường gần chợ Tân định, 4mx16m, phía sau có kho 4m,50x13m; luôn đất, có điện thoại, gần chợ, gần trường học. Tiện mở văn phòng hoặc buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc tây v.v... Hỏi số 18 Trần hưng Đạo SaiGon (giờ làm việc).

Nhà đúc 4mx38m trên đất 4mx38m 2 lầu, 1 trệt có 8 phòng đủ tiện nghi bán 4T5 nhà mặt tiền buôn bán đang có huê lợi 1T7. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ

nhà lầu đúc 4 tầng 3m80x25m, luôn đất, mặt tiền đại lộ tiện thương mãi đáng giá 8Tr, vì đổi xa đành bán 6Tr. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 500/1m2 đất mặt tiền xa lộ Đại Hàn (Bà Quẹo) 13.000/1m2 đất Nguyễn văn Thoại gần OPV Nguyễn cao Thăng đã chia lô 4x28m (3 lô) có bằng khoán riêng biệt. Hỏi 426 Lý thái Tổ Sg

Nhà bán đầy đủ tiện nghi bề ngang 3x14m giá 800.000đ. Số nhà 45B đường Hồ biểu Chánh Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán đất địa điểm tốt, an ninh, sát lộ lớn, đất cao hơn đường, rộng trên 12.000m2 vùng An Nhơn Gia Định. Tiện lập nhà máy kỹ nghệ Cư xá chăn nuôi. Xem đất vừa ý ngay. Liên lạc số 477-479 đường Lê đại Hành góc trường đua Phú Thọ.

Bán nhà giá rẻ đặc biệt hỏi 290/6 Dương bá Trạc Quận 8 Saigon.

Bán rẻ nhà mặt tiền Xa Lộ số 62/4 cách cầu Phan Thanh Giản 100th coi nhà 16g đến 18g.

Đất Lê Quý Đôn

500m2 có bằng khoán, góc Lê Quý Đôn Trần qui Cáp, địa điểm đẹp, khu yên tịnh. Hỏi 128 đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng địa điểm thương mãi, ở trung tâm thành phố. 1 biệt thự lầu 2 tầng đủ tiện nghi, đường Bà Huyện Thanh Quan, đất 450th.v. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon buổi chiều.

Bán gấp 2 căn nhà mặt tiền 193 - 195 Nguyễn Biểu Chợ quán, 3 từng lầu đúc, giá 6.800.000đ, Yêu cầu ông chủ trả 116 lại thương lượng.

Bán gấp nhà

80/1 Trần Quang Diệu Sg. đủ tiện nghi, 1.900.000đ, có điện nước, gara có lầu vào, 13mx3m40.

Nha Trang bán rẻ 1T500 ngàn lầu đúc 4mx16 đủ tiện nghi Hương Đông, gần chợ, trường giao liền khu thương mãi. Hỏi 134 Nguyễn Trãi Nha Trang 614 Phan Thanh Giản SG.

Bán nhà trệt 3th,40x17th mặt tiền, khu thương mãi, tiện buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà 427 Lê đại Hành Cholon (ngay bến xe lô) giá 2T2

DỌN NHÀ

Ai xe để dọn nhà 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554 (giờ làm việc).

Nhà bán gấp 4m,20x17m nền gạch bông đủ điện nước giá 500.000đ xin hỏi 82/146 hẻm Yên Đỗ Saigon vào bên bờ sông đối chùa Vĩnh Nghiêm.

Nhà bán 7mx18m gác lửng cả đủ tiện nghi cầu nước điện Hẻm 95A/2 ấp Nhất Trí 3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia định.

Bán hoặc đổi xe hơi, 650 ngàn nhà ngói mộc đất rộng 10x 20m rào phân biệt căn bìa hẻm, tiện gia đình đông người, hoặc chăn nuôi, coi nhà B 58/25 Tôn thất Thuyết hỏi ĐT 98 538

Cái tín nhiệm

Nhận tiếp ... trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ ... Saigon.

Trung Tâm Saigon, lầu 3 ... căn bìa, luôn đất 10 phòng mới ... rất đẹp, kỳ, tiện nghi như Villa. 196B Trần quý Cáp.

Bán nhà đúc 3 từng, đầy đủ tiện nghi. 4m,x23m 476 Đại lộ Lý thái Tổ, ngã bảy Sg.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

đủ tiện nghi Compteur điện nước, mới đến xem nhà tại 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê đủ tiện nghi 223, Võ Tánh Saigon. ĐT 90.551.

Cần gấp Villa lớn hoặc Building nhiều phòng, có sân để xe, điều kiện thật dễ dãi Ô. Ly, 8 Tự Do, Điện Thoại .25837.8.

Ngoại kiều cần gấp Apt hay villa 2-3 Phòng, ngủ, đẹp khu vực Saigon Giá 100—140.000đ—6 tháng. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT 25837-8.

Phòng cho học sinh thuê

Gia đình Giáo sư nhận một ít học sinh ăn ở theo tinh cách gia đình tại biệt thự đầy đủ tiện nghi. Hỏi Giáo sư Huy 401 Phan Thanh Giản Saigon.

Lầu meublé cho thuê phái nữ hay vợ chồng son 8000đ. 223/1 Bà Hạt Ngã Bảy CL.

Nhà lầu đẹp, gia đình tư tế, đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng hiện dư 3 phòng cho vợ chồng son thuê. Mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt giá 11.000đ. Xin hỏi 267D. (Hẻm 267) Trương minh Ký PN GĐ (ngoài giờ làm việc).

Cho mướn hoặc hùn vốn chia lời 1 tiệm kem tại Cholon đang sản xuất đủ loại kem. Hỏi 496 Hồng Thập Tự ĐT 93.042.

Phòng cho nữ SV, khu yên tĩnh, đủ tiện nghi, 1.500đ. 152/27 Yên Đỗ Saigon.

Cần thuê hoặc sang 1 căn phố lầu/villa 3 phòng ngủ có điện 110/220V, và chỗ để xe, khu Dakao/Tân Định. Yêu cầu liên lạc cho biết điều kiện 41 Yên Đỗ.

Phòng Cho thuê điện nước phòng tắm riêng địa điểm thuận tiện 41 Trần quốc Toản Giá rẻ.

Cho Ngoại kiều mướn, phòng rộng, lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 584/37 Công Lý Saigon.

Dư 1 Phòng trong Villa khu yên tĩnh Nhận ăn và ở 2 hay 3 sinh viên với tinh cách gia đình. điều kiện: phải đứng đắn. Hỏi 2/5 Nguyễn thành Ý Dakao Điện Thoại 96975 Saigon.

Lầu mặt tiền cho chiêu đãi viên và ngoại kiều mướn. 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà cho thuê ngắn hạn hoặc dài hạn đầy đủ tiện nghi điện nước (4x18m). Hỏi 535/107 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

Phòng 12.000đ hẻm rộng lối đi riêng, đủ tiện nghi, góc Lý thái Tổ Phan đình Phùng. Bà Đạt số 036 lô A Cư xá Nguyễn Thiện Thuật chỉ dẫn.

Nhà lầu dư 1 phòng đẹp đủ tiện nghi cho chiêu đãi viên hoặc vợ chồng son mướn. Hỏi 22/4 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng cho thuê, có sẵn đồ, lối đi riêng, khu Tân Định dành cho vợ chồng không con. tiếp khách chiều thứ bảy, ngày chúa nhựt, ngày thường 19 giờ trở lên. Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Sg.

Cho thuê từng dưới của 1 nhà lầu để mở Pharmacie. Xem tại 580 Sư Vạn Hạnh Sg (trước nhà thương Nhi Đồng).

Phòng cho thuê 2 phòng. 1 dành cho nam nữ độc thân, 1 mặt tiền mua bán mỗi tháng 7.000đ 10.000đ hoặc thế chưn 200.000đ. Khỏi trả tiền nhà 150 Nguyễn văn Học G.Đ.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, Số 141 Cao Thắng Saigon.

Bán hoặc cho mướn dài hạn Rạp Hát ven đô nhiều huê lợi và tiện thiết lập phim trường. Hỏi 79/12 Trần văn Thạch Saigon.

Lầu 2 tầng 5m30x17m, đẹp sang và tiện nghi, hẻm lớn, chỗ đậu xe 177/17 Trần quốc Toản (H.V Hành Chánh)

Phòng cho thuê

phòng 4mx7m tiện nghi mát mẻ tiện cho Sinh viên, học sinh, Công chức, vợ chồng son 6000đ, đủ lớn nhỏ, có thể chấn 14 Tôn Đản Khánh hội.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rất rộng, bếp riêng, đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạt, lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng

Nhà cho mướn

Hỏi tại 56/10 Lý Thái Tổ Saigon

Phòng cho thuê thế chấn 100.000 tháng 2.000 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao.

Cho thuê 1 căn lầu đủ tiện nghi. Số 21/1/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Phòng lầu đúc tiện nghi cho mướn. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho thuê biệt thự 5 ph. ngủ, có nhà xe, điện thoại, đủ tiện nghi, khu vực tốt, gần Tân Sơn Nhứt. Hỏi 271 Nguyễn Minh Chiểu ĐT. 41514.

Cho mướn 1 phòng rộng 6x12m đầy đủ tiện nghi, có tél, mặt tiền đại lộ (lầu 1) gần chợ Bến Thành (lối đi hoàn toàn riêng biệt) để mở văn phòng hoặc ở, 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 750/20 Phan thanh Giản Sg.

Phòng đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Phòng cho mướn lớn, nhỏ Hỏi 257 Võ Tánh (cửa sau).

Cho thuê lại cửa tiệm uốn tóc, trang bị đủ máy móc tiện nghi, nơi thị tứ. Hỏi 6 Ng Thiện Thuật Sg.

Hotel bar trong khu đông ngoại kiều cần cho mướn vì đi xa. Hỏi Hotel Tans 71-73 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Phòng đủ tiện nghi khu an ninh 8.000đ-12.000đ 15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Ngoại kiều cần Apartement và Villa ở giữa Saigon. Hỏi 145 Đề Thám Sg. Đ.T 99860.

Nhà cho thuê 1 phòng rộng 18 ngàn. Phan Thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao.
Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT: 41.539.

RAO VẶT RAO VẶT



490 ngàn P.203 vận tải nhẹ, mui tôle, lưới sắt, sơn máy toàn hảo. Hỏi tiệm thực phẩm gia súc Kim Chi 48 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Toyota Mark II X Về nước bán Toyota MarkII 69 Radio Ant tự động máy lạnh tình trạng còn tốt liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Taunus 12 M EF 7 Radio origine một đời chủ Hỏi ông Phiên 29 Thái Lập Thành góc Tự Do Saigon ĐT 91469.

Jeep cho thuê Hỏi 5C Trần nhật Duật SG.

Bán phụ tùng và sửa Honda TN360 và Daihatsu. Thợ chuyên môn giá hạ, garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ.

Volkswagen EL và Fiat EE bán. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon

2CV du lịch toàn hảo bán Hỏi trại Ngô tùng Châu (gần kho đạn) ĐT 30.505 (Q.5) Đ/U Phước.

Bán gấp 1 Taxi Renault đời ED. Hỏi 20/38 Đô thành Nhân.

Bán 1 xe cần câu GMC đời EG, tình trạng hoàn hảo 450.000đ và 1 xưởng máy cưa CD4 mới đặt về chưa xử dụng 370.000đ. 339A QL1 Ngã Tư Bảy Hiền đi lộ qua cổng Hoàng hoa Thám Nhảy Dù 1000m bên tay mặt có bảng Trường học Long Vân.

Honda Pick up EQ.3... cần tiền bán gấp. Hỏi 249 Bà Hạt Chợ Lớn

Datsun bluebird cần tiền bán rẻ. Hỏi 527 Phan thanh Giản (Sg)

Toyota Hilux EO vận tải nhẹ, toàn hảo. Hỏi 2B cư xá 351 Lê đại Hành PhúThọ

Morris 1100 EC xe hoàn hảo. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Toyota Mark II.PU xanh dợt, mui bố một chủ thật tốt—149 Đề ThámSaigon.

Trac tion-II- Máy hộp số lắp sơn đồng nệm bán 76 Bùi viện Saigon.

Peugeot 203 số máy 1.34 thật tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi CL vô cửa quẹo trái, hỏi ông Năm.

Fiat vận tải nhẹ EE.6... bán 550.000đ. Hỏi 326 Trần hưng Đạo Sg. Tél. 99.608

Mazda 1000 EH du lịch, trắng, radio xe ít đi, tốt. 149 Đề Thám Saigon

P.404 EC.6... 71 Cư xá Đô Thành Saigon

Bán Datsun, 1000, Delux trắng EO... 1 đời chủ ít đi Toyota. Mark, II EO... Trắng. 1 đời chủ, Familial, G.M.C 12 chỗ ngồi, xe mới có Plafond, Radio, Cassette. Hỏi 6bis Lê văn Duyệt Ngã sáu Saigon.

Honda vận tải nhẹ EP7570 1 chủ, thật mới, mui tôn. 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe gấp P.203, xe nhà mới ra Tacxi số hông 7768 sơn, nệm, đồng, hoàn toàn mới vì bận đi xa, coi xe khỏi chê từ 10 giờ đến 14 giờ 30. Tại 59 Bộ y tế Hồng thập Tự Saigon.

HONDA N360 EI màu trắng, rất ít đi giá rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

404 mới toanh số một lên cản vuông 70 EQ.39... Radio Cassette Philips. 173 Tôn Đản (Quận 4).

Bán La Dalat EP.9... mui nệm Chocolat xe màu trắng đẹp hoàn hảo chủ lái vừa hết Rodage Do 90 Lê Lai Saigon.

Bán Plymmouth cam nhông nết số E.N còn tốt đang chạy, giá (550.000đ). Hỏi số 218 Nguyễn tiểu La Quận 10 Sg.

Mazda 1000 EH.8802 xe hoàn toàn tốt, xài kỹ. ít đi. Hỏi nhà buôn Thông Sơn số 187 đường Triệu Đà Cholon.

Bán gấp xe du lịch Desoto số EL. Hỏi 178 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Juva. 279 Nguyễn văn Thoại, hỏi ông vá vỏ.

Jeep cần bán 1 Jeep lùn EQ... toàn hảo giá 650.000đ. Hỏi 8B Bến Lê quang Lê quang Liêm CL.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ và 1 xe Thames thực dụng thứ nhỏ có băng, kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/15 Lục Tỉnh CL (đầu hẻm có phong tên nước).

MUA XE HƠI GIÁ CAO trả tiền ngay nhiều xe du lịch Pickup. Do Salon 416 Lý T. Tổ Sg

Simca 9 bán tình trạng tốt, đi xa không nóng máy. Hỏi 69/5 Đề Thám Saigon.

XE CHEVROLET BEL AIR 57, tốt, mới làm đồng, sơn, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi tại 38/1 Đinh công Tráng.

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Ford Fairlane EA — Jeep Willys NBO — Peugeot 203 NBF — Volks. Mic. ED.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Huê hồng rất nhẹ.

CAR RADIO??? chỉ một giờ sau quý khách sẽ hài lòng, vì xe mình có giàn âm thanh nổi, tuyệt hảo. độc đáo, kỳ, bảo đảm giá hạ, nơi đậu xe an toàn, đó là đặc điểm của :
RADIO THANH VĂN
132-134 Công Quỳnh Sg ĐT.25504.

Toyota 800 Fon EI 6... toàn hảo ít đi hỏi 115 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (gần cầu sắt) nhà máy Hạnh bảo đảm còn hơn 90o/o.

Peugeot 403 VTN EO lấy bằng bộ chót, gần tiền bán gấp. Hỏi 260 Trần hưng Đạo Sg.

Bán xe Bồn : 12.800 : Dodge EE. 9 đầu 9 nút vì không người trông coi bán. Hỏi 612/47 Phan đình Phùng Sg.

La Dalat EP.5 ít đi bán coi xe 209 Đề Thám Sg.

Bán Daihatsu (xe nhà) đời EP 1... ít đi cần bán. Hỏi : 935 Lò Gốm CL (Y tá).

Bán xe Peugeot 203 décabotable đời EK. Hỏi 384/5 Lý thái Tổ ngã bảy.

Chuyên môn sửa Honda N360 TN360, đủ phụ tùng. Cần bán 1 Jeep bầu, 1 Honda TN360 hoàn hảo. Garage Tân Phát 111/7E trước Xa cảng Xa lộ.

Jeep Ca Bô Bầu EQ. Hoàn toàn tốt Địa chỉ 51 Ngô Tùng Châu Saigon Điện thoại số 93053 Saigon.

Peugeot 404 vận tải nhẹ chưa hết Rodage cần bán. Buổi tối coi xe 631 đường Hậu Giang Cholon, ban ngày nhờ ông Trung 234 đường Mai xuân Thưởng dẫn đi coi xe.

Taunus 12 DL hoàn hảo bán 950.000đ. 119 Nguyễn Cư Trinh.

403 ED toàn hảo bán. Hỏi ông Hồ 115 Cống Quỳnh Sg.

Daihatsu 360 PU, EP 1. EO tốt, bán gấp. 376 Lý thái Tổ, Ngã Bảy Saigon.

Bán Hillman Minx đi NBN nguyên thủy. 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

403 du lịch, Radio tự động, tuyệt đẹp, Toyota Stout, 1 chủ, bán. 396 Phan đ. Phùng (Sg)

Lo sang tên xe phế thải, số T, X, NG và P2, tổ chức du ngoạn bằng xe nhà mỗi ngày. Cho mướn xe : Giỗ, ngày, tháng và đám cưới. Công việc mau lẹ. Liên lạc Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng Thập Tự Sg. ĐT90564

Cần mua đủ loại xe hơi du lịch Pick up xe đò, bảng, 516 Thành Thái Chợlớn giờ làm việc.

DAIHATSU Pick up EO, thùng tôn và StationWagon kiến quây bằng hệm toàn hảo, tiện cho gia đình đông con. 516 Thành Thái Chợlớn, giờ làm việc.

Sửa tại nhà quý vị các loại xe du lịch và làm máy, giá phải chăng. Hỏi Hùng thợ máy 123 Bàn Cờ (SG).

Taxi Renault 4CV bán gấp, máy mới làm. Hỏi 60 Trần quang Diệu (gần cây xăng Trương minh Giảng) Saigon

Cadnicar xe con nít lái, chạy bằng bình điện. Bán 16.000đ. Đ.T. 99912/42 nhà 13/19 Đinh tiên Hoàng.

Bán Mazda 1500 ít đi EI.5... Hỏi 233 Hai Bà Trưng. ĐT 91646.

Taxi R4 bán gấp. 571/26 Nguyễn tri Phương nối dài Saigon hoặc Th. sĩ Sập Trung Tâm Miền Dịch Saigon.

Bán gấp Honda TN360, đời EI 9 đầu, tình trạng tốt, xe nhà. Hỏi 69 Bà Huyện thanh Quan Sg.

Toyota 800 du lịch EI.5... còn mới tinh bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Opel Rekord đời cũ NBV... máy đồng sơn toàn hảo, cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 115 Trần quang Khải Tân Định.

Honda 360 vận tải nhẹ đời EQ. Xem xe tại 156 Phạm hồng Thái GĐ (Ông Tạ) đi vào bên tay phải nhà thờ, hỏi Thịnh.

Công Vụ bán gấp 1 xe Taxi Dauphine chắc giá 820.000đ. 533/78 hẻm chùa Thiên Tịnh đường Lê văn Duyệt cầu Bông Gia Định, xem xe 12g-19g.

Ford nhiều xe vận tải 2,5T thớt 4x2m 6 bánh chạy xăng bán gấp 450.000đ. Ông Kỳ 760 (lầu 3) Trần hưng Đạo Saigon Tel 50.030.

Bán 304 mới tinh Từ Pháp về EQ 7 nút. Hỏi 58/1 Duy Tân.

Toyota 800 PU bán gấp 720.000đ. 224B Pétrus Ký Cholon (bến xeAnĐông)

Honda N-360 du lịch, màu trắng, EI, cần bán. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Daihatsu EP mui tole vận tải nhẹ và Toyota Corona EF Pick-up. Hỏi 481 Lý Thái Tổ Sg.

Peugeot 403 VTN EB, máy 2T97. 25 Nguyễn văn Tráng (Ngã Sáu) Sg.

MƯỚN XE

60—50 ngàn : xe Dulịch, PU Nặng, nhẹ, Mic. **40 ngàn** : xe Jeep. Do ngoại kiều mượn có thể chặn để sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. **ĐT.23.637**

MỘT CÁCH KIẾM LỜI CHẮC CHẮN :
Các bạn chạy xe cũ hoặc Taxi lưu ý : Gắn thêm bộ phận «NEW THUNDER BOLT» một phát minh mới của Nhật, các bạn sẽ được lợi ngay : — Tiền xăng hằng ngày bớt được 20o/o. — Xe vọt thấy rõ, sức mạnh tăng 30o/o. — Bình cũ «đề» vẫn chạy nhanh như chớp. Tự gắn lấy trong 2 phút. Có bán tại các đại lý phụ tùng xe hơi đường Trần hưng Đạo Saigon, đường Hai bà Trưng Tân định. Giá lẻ 2.900đ 1 cái. Bán sỉ tại 62/7 Lý Trần Quán Tân Định Tại đây bán 1 chiếc Simca 1000 EB hoàn hảo.

700.000đ bán Austin Minivan EC6 (9 nút) nguyên xứ, tình trạng hoàn hảo, vỏ ruột mới. Mời ô. Triệu Tế trả 690 ngàn đến thương lượng. Hỏi 222 Nguyễn Duy Dương CL.

1T650 Taunus 17M Super Familial EP thiệt, 4 cửa, nguyên xứ, bảo đảm xe không chở chở, rất tiện gia đình đông con và chuyên chở. SIMCA Elysée BW xe trùm mền không xài 2 xe 1 chủ, bán gấp rẻ 1 trong 2 chiếc. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Austin A.55, một đời chủ dư dùng bán 780.000đ máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Hỏi 269/7 Trương minh Ký Gia Định.

Cần mua xe hơi Nhận gởi xe bán. Xin đến Salon Kim Liên 64-66-68 Võ Tánh Sg.

Mazda 1000 PU EO và Mazda F800 familial toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg (Ngã 6).

DAIHATSU 360 EP.2 Mở cửa sau bán hỏi 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ 1 Zéphyr và 1 Belair 58 có radio máy lạnh. 2 xe toàn hảo xem tại 448 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volks du lịch EL bán gấp. 54 Ng. huỳnh Đức P.N.

403 VTN xe nhà đời ED. 6, xài thật kỹ còn như mới. Do số 8 Đặng Tất Tân Định.

Ford Mustang đời 68 mui da, thắng hơi, tay bánh dầu, số tự động. Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

Ford falcon đời 68 đèn vuông, radio máy lạnh, origine, cần bán. Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

Landrover vận tải nhẹ sơn, đồng, máy tốt. Hỏi 25 Lê B cư xá Ấn Quang Bà Hạt. Mời ông trả 42 ngàn lại thương lượng.

Bán rẻ xe D.K.W. đời EC. máy sơn đồng nệm vỏ toàn hảo, xe đẹp, hợp cho quí Bà. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

800.000đ Toyota Familiale trắng 800 EG 8... một đời chủ lái. 105 Nguyễn Văn Thoại, Ngã tư Bảy Hiền xuống 500m mé trái nhà ở đóng cửa.

Hết ưu phiền vì ống hầm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Peugeot 404 vận tải nhẹ, chưa hết Rodage cần bán. Buổi tối coi xe 631 đường Hậu Giang Cholon, ban ngày nhờ ông Trung 234 đường Mai xuân Thưởng dẫn đi coi xe.

Bán 1 Traction 11 Legerd số mới EF số cũ NBJ toàn hảo bảo đảm mua xong khỏi phải sửa chữa chi hết có 2 bộ áo nệm. Hỏi ông Bảy cà phê 59 Nguyễn cư Trinh Saigon.

CẦN MƯỚN ĐỦ LOẠI XE ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon

Xe cho thuê Inter 3t5 thùng hàng 6 bánh ngày; chuyến, tháng. Xa, gần bao tài xế. Hỏi 469 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp Honda vận tải nhẹ đời EI số 8 đầu. Vỏ ruột toàn hảo, thương lượng và xem xe tại 39/3A, Lê quang Định xóm gà Gia Định.

330.000 Bán gấp xe Sport Triumph Spitfire 4 số T. còn tốt. Hỏi 62 Trần bình Trọng Cholon.

Volkswagen EB du lịch tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

PHỤ TÙNG MAZDA 800 Bán tiếp liệu. 104 Cách Mạng Sg.

Bán xe Vauxhall Cresta đời 58 số mới EJ 9 nút nệm đồng sơn vỏ còn tốt. Địa chỉ 133 Võ Tánh Saigon.

Xe hơi mang số Ngoại Quốc cần mua. Hỏi 520 Hồng thập Tự Saigon.

Sang tên đăng bộ ? Bảo hiểm xe cộ. 145 Đề Thám Sg. ĐT 99.860.

Peugeot 403 vận tải nhẹ, dư dùng bán gấp. 941 Phạm thế Hiển.

Bán xe Citroen, 6 Đồn Đất Saigon hỏi ô. Xương.

Bán gấp Datsun vận tải nhẹ, 1300 đời ED. Xem xe số 496 đường Hòa Hảo Chợlớn.

Taxi R.4CV, EA.4... toàn hảo bán hỏi 186/1, Nguyễn Hoàng, Cholon (ngoài giờ làm việc).

Morris 1100 EC Xe 95o/o nguyên thủy màu xanh. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật SG. Hay ĐT.90994.

MUA GIÁ CAO XE HƠI Du lịch, vận tải nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Jeep Willys, Capot cao E.P, toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Jeep lùn máy, đồng, mui, nệm toàn hảo. Hỏi ông Dung 575/19 Phan thanh Giản Saigon.

CITROËN LaDalat
4) Sửa chữa rất ít tốn kém. Thí dụ : Sơn thật đẹp một chiếc xe có sưởi nóng trong lò tốn đến 60.000đ VN, vẫn không sao chống nổi với hư hao do sự lưu thông cuồng nhiệt trong Đô Thành gây nên. Sơn hoàn toàn một xe LaDalat với sửa chữa khá nhiều chỉ tốn có 12.000đ VN. LaDalat có nghĩa là tiết kiệm quan trọng.

Bán Simca PU đời EA, chánh đồng sơn còn nguyên thủy 419, Nguyễn Trãi C.L.

Bán 404 máy lạnh 9 nút, 203 toàn hảo 7A Nguyễn tri Phương nối dài miễn trung gian.

CẦN BÁN GẤP 1 REO Nhì—Thùng hàng đời EQ 2 REO Ba—EP... 7... 3 — International, 1700 EH...O... Xin liên lạc Hiệp Thành 283 Lý thái Tổ Saigon từ 16giờ đến 19 giờ mỗi ngày.

Volkswagen Microbus EC băng kiếng tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

MAZDA 1000 DELUXE EO Radio, Cassette, mui trắng, 1 đời chủ bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 familiale Origine EH 6... bán rẻ, một đời chủ, ít đi, tình trạng toàn hảo. Coi xe xuốt ngày 19/42 Thoại ngọc Hầu GĐ (trước nhà làng Tân Sơn Hòa).

Toyota Corona Mark II EO Familial hoàn hảo xem xe 242 Trương minh Giảng (Hẻm cống xe lửa số 6 đi vào khoảng 100m).

Mazda 1000 EO 10.000km Toyota Corona EI.4 máy lạnh Honda N360 EO.4 Taunus 12m EF.2 Volkswagen số X.. đời cản lớn. Xem xe 222 Trần quang Khải.

MUSTANG - EI.. (9 NÚT) xe màu tuyệt đẹp. Mui da, tay lái dầu Số tự động : thắng hơi, máy lạnh, radio Origine. Casstte stéréo. Hỏi 6, Quan 522. Phan thanh Giản Đ.T. 93239 (ngoài giờ làm việc : 41.644).

Jeep lùn bán số 60 Lê đại Hành bên hông phải bệnh viện Chợ Rẫy.

Cần mướn gấp 1 honda mui tôn hay 2C.V. Vận tải nhẹ. Hỏi : 628A Lê Quang Định Gia Định.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pickup) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Choloo (bến xe Ấn Đông), có huê hồng cho người giới thiệu.

Bán Jeep inter 800 garage 20A Nguyễn tri Phương nối dài ngay hông chợ Trần quốc Toản Hỏi ông Sinh.

Cần mua 1 403 du lịch. Hỏi ông Mười 174/5 Lê Lai Saigon suốt ngày.

Bán Dauphine xe nhà. Hỏi 79 Trần quốc Toản (cạnh trường Hồng Lạc)

Dodge 4x4m bán 2 xe đóng Benne 3m... gọn 1 thùng nguyên, dây đủ số mạnh. Hỏi 303 Lê văn Duyệt Sg ĐT 41.083.

Taxi Renault 4 CV xe còn thật tốt chủ chạy lấy 361 Lý Thái Tổ Saigon.

Fiat Microbus Đời ED dư dùng bán rẻ hỏi Somyco 291 Gia Long Saigon sơn đồng máy mới giá nhất định. (700.000đ,00) Miễn Trung Gian.

Jeep Capot bầu bán gấp xe toàn hảo 138B Trần quang Diệu.

Taunus 12m đời EC.8... du lịch có radio, xe tuyệt hảo nhìn thấy ưng ngay, bán gấp 508 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu EI. 8... xe hoàn hảo bán gấp hạ giá. Hỏi 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Mark II Familial đã điều chỉnh Station Wagon, Bảo hiểm 71, bán 1T,650. Hỏi Lel : L số 12 Chung cư Minh Mạng.

Toyota Lite Stout 1T200 vận tải nhẹ. 1T25 EO đồng sơn máy thật tốt. Xem xem tại 561 Pétrus Ký Saigon, Bến xe Dalat.

Morris 1100 EC 8... máy êm cardan thật tốt, bán. Tại 572 Trần Hưng Đạo (Chợ Quán).

Xe Renault 10 8 đầu, 1 đời chủ. 29 Thái lập Thành góc Tự Do Sg. Hỏi ông Pierre ĐT 91469.

Taunus 12M EC 2... tình trạng hoàn hảo, màu trắng, có Radio. Dư dùng bán 850. Hỏi 169 Hiền Vương Saigon.

MAZDA 1000 P.U. EH.7... Bán rẻ xe thật tốt. Do 507 Phan thanh Giản Saigon.

Vauxhall Victor tình trạng toàn hảo, có Radio, quạt, bán hoặc đổi xe nhỏ như Toyota 800 P.U. hay 2CV. Bù tiền nếu giá tiền cao hơn. Xin hỏi 121 Huỳnh quang Tiên G.Đ. (tiệm tạp hóa Minh Cảnh) gần nhà thờ 3 chuông.

Bán Peugeot. Hỏi 344 Nguyễn minh Chiểu nối dài Lăng cha Cả.

Bán gấp giá thực rẻ 1 Toyota Corona Mark II deluxe, du lịch EI 97... đẹp lộng lẫy, 1 đời chủ, xe kéo tại hãng, màu trắng toàn hảo, kính xanh, radio, antenne tự động. Cassette, 3 loa âm thanh nổi, độc đáo, máy lạnh, quạt máy. Tapis nhưng tất cả đều nguyên xứ, giữ gìn cẩn thận, rất ít xử dụng (5000km) xe thực hoàn toàn. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cortina Deluxe ED chín nút, Radio xe toàn hảo, bán gấp giá hạ 194 Lý thái Tổ.

DAUPHINE xe nhà EB.9, quạt máy, Radio Antenne tự động. Jeep Capot bầu, bao sang tên. 280/1/3 Gia Long Gò Vấp ngang cây xăng Esso.

CONTESSA 1300. EF 8... Bán rẻ xe còn mới có Radio, Xem xe là vừa ý. do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota 800 Du lịch đời EI 5 Radio, an ten tự động tình trạng toàn hảo Hỏi 12 cư xá Kiến Thiết, Thủ Đức.

Honda N360 VTN xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mercedes 190 thật tốt bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Jeep Land Rover cần bán gấp. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Taunus 17m Deluxe Radio Ant. tự động toàn hảo. Xin hỏi 209 Trương minh Giảng Saigon.

Citroen 3CV Fourgonnette EC 8... máy đồng sơn nệm hoàn toàn mới, bán gấp. giá rẻ. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

MAZDA B 1.500 VTN EI-3 tình trạng hoàn hảo bán, hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Sg.

Daihatsu 1000. EP đã đóng thành Familial ít đi toàn hảo hỏi số nhà 2E đường 46. Chợlớn.

Dauphine EB 9 nút xe nhà ít đi còn nguyên thủy máy số mới. Hỏi 175/8 hông trường Nhân Chủ vô 100m (Nguyễn văn Thoại).

Xe hư xe nằm đường hoặc làm đồng và sơn cấp 6c. Gọi Đ.T. 40.081 hay liên lạc 148 Võ di Nguy P.N. Có thợ đến ngay.

Honda N-360 du lịch EO 4... màu trắng bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon.

V.W. Variant 1500S đời ED bán hoặc đổi xe Nhật. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona đời ED màu đỏ, 9 nút, máy lạnh, radio, cassette, bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 EI màu trắng, mới toanh, bán gấp. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot Taxi số máy 1T32, mới làm lại tất cả đều hoàn hảo, chủ lái cần tiền bán gấp, giá phải chăng. Hỏi ông Kính số 4 Hương lộ 14 cách ngã tư Bảy Hiền 800m.

Daihatsu PU 360 EO 9... EP... mui tole. mui vải, thùng origne. còn thật mới, bán 1 trong 2 chiếc. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Taxi Vì đổi đi xa cần bán gấp 1 Taxi Renault Juva giá 280 bao sang tên xin liên lạc 213/5 Phan đình Phùng Gia Định (Hỏi thăm nhà cậu Phú).

Toyota 800 du lịch EH một chủ. Sơn trắng Origine, tất cả mới nguyên. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

MAZDA, TOYOTA SốX... Mazda 1500 deluxe 1969 radio máy lạnh nguyên thủy toàn hảo và Toyota Corona 1967 về nước bán gấp 480 ngàn. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

BÁN XE GIÁ HẠ NHẤT Reo 10 Tacké Reo 6 Tacké Jeep Toyota Rembler Familiale có máy lạnh, tiện làm xe lô Jeep Scout. Hỏi : 40 Hiền Vương Saigon.

203 Bán gấp giá rẻ xe còn tốt. Hỏi 22 Khu chợ Trương minh Giảng Điện thoại 40.695.

Bán 1 Jeep cao và Peugeot 203 Tại 448 và 416 Võ di Nguy Phú Nhuận. Đ.T : dân sự 40081. Mời ông bà trả Jeep 710 và Peugeot 700 đến thương lượng miễn trung gian.

HONDA TN360 1 chủ xe nhà, vận tải nhẹ, thiệt tốt, coi xe ưng liền, khỏi mất thì giờ đi kiếm xe. 16/102E Nguyễn thiện Thuật.

Peugeot 203 bán gấp, xe thật tốt, 9 nút, giá 650 ngàn. Hỏi 118/51 Trần qu. Diệu Saigon.

Peugeot 203 Camionnette, xe ít đi, đồng, sơn, máy mới làm toàn hảo, bán giá phải chăng. 155 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

720.000đ Opel Record NBU... xe hoàn hảo. 385.000đ Volkswagen Micr còn tốt. Hỏi 179 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

2CV EA du lịch 4 vỏ michelin mới máy êm 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Toyota Corolla 1200 deluxe độc nhất vô nhị ở Saigon, góc cạnh nào cũng độc đáo, Modèle 1971 bốn cửa mới Nhất ở Nhật. Bán 3T5. hỏi 147A Võ Tánh PN.

680 ngàn bán thật rẻ xe DL EB 4 cửa nhỏ, gọn, kiểu thật đẹp, sơn đồng máy toàn hảo, radio, 5 vỏ còn mới, thấy xe chịu liền. 87-89 Hùng Vương ThịNghè

Chevrolet Belair 6 máy số thường, bán gấp. Hỏi ông Phước 245 Gia Long Saigon.

BÁN XE BEN REO 2 máy bảy, EP 3800. Hỏi ông Hải số 12A đường Đồng Tâm Cư xá nhà chung ấp Chí Hòa, đường Nguyễn văn Thoại quẹo vô lối bác sĩ Long (xin coi xe lúc 6h chiều).

Fiat Sport 1200 đời EA (9 nút) số 5699, tình trạng toàn hảo, cần bán gấp. Xin liên lạc Nhạc sĩ Hùng Linh 750/15A Phan thanh Giản, trên lầu. Sáng từ 7 đến 9 giờ. Chiều từ 18g đến 19 giờ. (Kính mời quý ông đã trả 850.000đ đến thương lượng gấp).

Toyota Mark II Familial EO.3.. đời chủ còn mới cần bán. Hỏi 30/10 B.S Calmette (SaiGon).

Toyota Celicalt delux máy lạnh màu trắng kiểu 71 đời xe nhỏ cũng được. Xem xe ngoài giờ làm việc. 130 Vĩnh Viễn

2CV Fourg EB.2 toàn hảo, 540.000đ. Ô. Tuyên, 9 Hồng thập Tự, giờ làm việc.

Volkwagen Microbuc EC băng kiến, bán gấp 850.000đ 220 hỏi Pasteur Sg.

Jeep Capot cao bán rẻ. 575 Nguyễn tri Phương nối dài cạnh TT bán lẻ Saigon 100th

328 Bến Vân Đồn Saigon, bán xe hiệu Citroen.

Bán Toyta 800 EI toàn hảo. mới đi 16.000km đã điều chỉnh Station Wagon. Hỏi 108 Nguyễn Văn Học Gia Định. Miễn trung gian.

Desota Microbus nhường lại 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

1 xe vận tải nhẹ hiệu Peugeot 203 toàn hảo bán 555.000đ và 1 máy ảnh Pétri FT 1.1.8 mới 22.000đ. 137-139 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Daihatsu Fellow 360 VTN đầu dài EP 9 nút đẹp nhỏ thật tốt bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán Peugeot 203 (M136). Simca 1000 EB 5 đầu. Traction 11L NBK cả 3 hoàn hảo, rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Citroen 2CV Fourgonnette EB.4, máy, đồng, nệm, sơn toàn hảo, bán gấp. Hỏi tại 68C Hùng Vương An Đông Chợlớn.

La Dalat-72 Nơi chuyên môn thay Pot thùng. ráp căng mới gắn khóa bánh Secours điều chỉnh máy, làm mọi công việc trước khi đi xa chờ lấy xe ngay, suốt ngày cả Sàigòn đã thay đồ và sửa xe Ladalat tại 283/3 Trương tấn Bửu PN ĐT 40.308,

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep EQ 9 nút, tân trang toàn diệu. Cần tải mãi thật rẻ. Do 161 (vựa cây Bình Dân) Ngô Tùng Châu Giadinh.

Mua 1 honda 360 đời EO hay 1 Renault 10 đời EH. đổi bù 1 Honda Pick up lấy một Mazda 1000 Pick up. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT.99860.

GARAGE THÀNH CÔNG Chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm công giá hạ, Địa chỉ 340B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

HONDA TN360 EO, mui tôle, rất ít đi, dư dùng, bán. 151, Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán Datsun 1300 de luxe EI 9 đầu có Catridge, Radio Entenne automatique, quạt. Một đời chủ Factures hãng Hỏi tại 234 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán 1 xe di hiệu Taunus 17m delux tình trạng rất tốt 171/3 Hồng Thập Tự Saigon.

Đà Nẵng Peugeot 404 Super luxe. Xe mới. tình màu trắng, nệm da đen máy lạnh Mark IV Radio Cartrige Hộp số 1 lên ở Pháp mới mang về số EQ.4... số máy 5T43 bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi hiệu ảnh Tân Mỹ 108 Độc Lập Đà Nẵng.

2CV EL Fourg rất tốt Xem xe chịu liền Hỏi 8 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp Xe Vauxhall Victor toàn hảo số nhà 487 Võ di Nguy Phú nhuận

Simca 9 Arende, máy, đồng, sơn, nệm mới làm toàn hảo, dư dùng muốn bán. Xin hỏi Th. U Việt ĐT số 20.802/18 (trong giờ làm việc) hoặc số 61 đường Phan châu Trinh (lò heo cũ) Gia Định.

Ford EN số tự động đồ thay hoàn hảo như mới. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Bán 770.000đ xe 2CV Fourgonnette ED 9 nút. Tại 528/8 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 số Taxi đời EM, EL và EA. Hỏi 176 Nguyễn văn Sâm Quận II Saigon.

Borgwbra du lịch. Radio 1 chủ, NBR đồng sơn vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Sg.

2CV V.T.N số EQ... có kiếng hông, Chassis, máy đồng sơn, nệm thật mới giá hạ. 193 Cô Bắc Saigon.

Toyota EH.4 vận tải nhẹ, mui bố, xe thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu V.100 Pick-up vận tải nhẹ 2t5 kiểu T25 đầu bằng E.O.8 mang số E.Q. Mui tôle xe như mới. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

3CV PICK-UP EP THIỆT bán giá rẻ vì dư dùng. Xem xe tại 148 Lê Lai Saigon.

Vauxhall đồng máy sơn toàn hảo. 370.000đ. Coi xe 67/5 Dương công Trừng Thị Nghè.

Bán gấp xe Jeep Capot. Hỏi ô. Đáng 47 Triệu Đà Cholon.

Salon d'auto 417 Trần quí Cáp (Sg). Mazda 1000 EO radio Cassette, R.8 EO, Fiat 125EI radio Cassette. 404 EH. Simca fle EB thật đẹp P-60 (BW). Simca 1000EB. Honda N360 EO du lịch, ED-PU mui sắt. Zéphyr EL (toàn hảo) Jeep Capot cao thật tốt (660.000đ) Jeep thùng dài EQ.

33 Sư Vạn Hạnh bán Dauphine EC và Morris A30.

Mercedès 190 NBU, máy đồng sơn mới. bán. 101/4 Trần hoàng Quân (Ngã Sáu CL) ĐT 36707.

Honda PK, EI... Hoàn hảo 170 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán xe Peugeot du lịch EK.8 (đời cũ NBC) đã làm lại hoàn toàn tốt, bảo đảm, bán giá mua được. Hỏi 351/32 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe Ford du lịch giá thật rẻ. Hỏi 423A Hai Bà Trưng Saigon (Photo Chí Mỹ).

Taunus 12M ED 5. 9 nút radios toàn hảo. cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 2 vận tải nặng, máy dầu loại Benne và thớt, xe đang chạy. Hỏi 312 Dương bá Trạc (trại Tế Bần) Saigon.

Bán xe Peugeot 203 Décabotable đời EK. Hỏi 384/5 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Bán Jeep Ca bô cao EQ... đang Roda bán gấp rẻ rất đẹp xem xe là vừa ý ngay. 151 Pétrus Ký (An Đông) Saigon phòng Hớt tóc H.S.

Toyota Corolla du lịch E.O.7. màu trắng như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Vauxhall 101 Super ED Radio, Cassette, Anten tự động, thiệt tốt, bán hoặc đổi xe nhỏ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

MÁY & TỦ LẠNH

MÁY MAY bán sỉ tại Hải Thành 31A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán (mua gở đem đi) một nhà làm cà rem đang hoạt động tại Bình Chánh (GĐ) gồm máy kéo 6 ngựa ASA chạy dầu, máy lạnh Rocket (Nhật bản) luôn giấy phép và tất cả đồ nghề. Liên lạc 51/66/20 Cao Thắng Saigon (giá rẻ bất ngờ)

Máy Cày Tay SATOH K190 11 mã lực, dư dùng, còn nguyên thùng. bán dưới giá chính thức. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Thật ! Tắm nước nóng dễ dề phòng phong thấp cảm cúm rẻ bại xuội. chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Bán 1 máy đánh trứng và xay thịt, 12 số, hiệu Sears mới tinh, Hỏi 111 lầu 1 phòng 24 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Tủ lạnh bán lò vồn Frigidaire 180L Coldspot 240 lít 139 lò i khu Tái Thiết cuối đường Hoàng Diệu (quẹo mặt) Khánh Hội.

Freezer Subzéro 600L, bloc mới, sơn mới, tiện ướp bia đặc thịt, giá rẻ mạt. Hỏi 72 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

IBM 58 Mạc Đĩnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975. Cho mướn. Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa. ZBM. Fridec. Apeco 3M. Abdick Ozalid. Mua lại máy chữ điện IBM cũ, mới phế thải và bộ phận rời.

RẺ QUÁ RẺ Tủ lạnh Freezer. Máy giặt lò ga. đủ hiệu Nhựt, Ý. rẻ với giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đại 6 Công Trường Tự Do. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

Bán máy thêu bán 1 máy Necchi 534 Italy còn mới Hỏi tại đường hẻm 192 số 5D/15 Triệu Đà.

Ngoại Kiều về nước cần bán gấp một Tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa đang xài, tình trạng như mới. Mời đến 117 đường Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Fedders 1 1/2 ngựa 220V. Bán 186 Lê Lai SaiGon ĐT 21179.

Sang địa điểm bán kem tại Cinéma Văn Hoa Sg. luôn Freezer Hitachi. Hỏi 32/2 Cao Thắng Sg ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Télescope viễn vọng kính máy chụp hình, chân máy đèn Flash và dao cắt hình. Hỏi 161 Minh Mạng Phú Nhuận.

Sửa máy ảnh đủ loại, bảo đảm, giá hạ do Hạnh 126 Trần khắc Chân Tân định.

New National Máy giặt VN nổi tiếng đẹp, bền, giặt sạch đồ như máy ngoại quốc) (80o/o đồ nhập cảng) rẻ cần Đại lý Bán rẻ Tivi, máy rang bắp. 101B Khu Phố bình dường Lý thái Tổ Saigon.

Bán quá rẻ một tủ lạnh toàn hảo hiệu Hotpoint 2 cửa giá 65.000đ vì đổi đi xa. Hỏi 22/51 cư xá Lữ Gia Cholon.

Tủ lạnh National Jet Cycles 172 lít mới nguyên. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Bán gấp máy lạnh 110V và 220 V hiệu Fedders đời mặt nâu và mặt máy 2 ngựa, 1 1/2 hai cái. Xin hỏi số 242A Nguyễn minh Chiểu nhà ở góc trái.

99.000đ 1 máy ấp điện nhập cảng Đức quốc nguyên chiếc (600 trứng) 29.000đ 1 máy ấp chạy dầu hỏi nhận ấp trứng thuê bằng máy có kiểm soát điện tử. Hỏi trại gà Tam-Hải gần văn phòng Tam Bình (Thủ Đức) hay hỏi ông gác dan 45 Cường Đề Saigon

Canon Fellix 1.14 F.50m/m mới tinh 37.000đ. thâu băng Panasonic 706S điện 110V 220Vcòn mới 22.000đ. 172 Bà Hạt Quận 10.

SAIGON ĐIỆN LẠNH TV tủ lạnh, Freezer Kew, bếp gaz máy giặt, đủ hiệu National, Sanyo, Hitachi, Sharp, Toshiba, giá rẻ nhứt xe giao tận nhà, bảo đảm 1 năm. Xin mời tới S.G.Đ.L. 418-420 Trương minh Giảng ĐT 40.265.

TỦ LẠNH MÁY RANG BẮP Hitachi, Toshiba, Sanyo, National, 70L, 140L, dư dùng bán rẻ máy rang bắp (45). 165 Huỳnh Quang Tiên GĐ, Cư xá Trương m. Giảng.

Sửa chữa tại nhà quí vị Tủ lạnh. Máy lạnh, máy giặt, bếp Gaz, máy nóng, điện nhà nước, **Đặc Biệt Bảo Trì Máy lạnh, Tủ lạnh miễn phí.** Xin gọi : **CHÂU** Kỹ nghệ Điện Lạnh nước 9 Võ Tánh Saigon. 148 Vĩnh Viễn Cholon. Đ.T : 93.687.

Cần tiền bán rẻ một máy ... P.7 chạy dầu. 90/3 ... 111 đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 cạnh trường học Nhân Chủ đi số hỏi ông Đưa.

FREEZEUR SUB Zéro 1000L (xả đá tự động.) chứa thịt, bia đặc, trái cây (tự điều chỉnh độ lạnh) Còn mới, bán rẻ 145 ngàn. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon (cổng Bà Xếp).

Ngoại kiều về xứ bán gấp 2 máy lạnh Feeder 18.000 BTU 220 và 1 tủ lạnh Philio 400 lít 2 cửa. 1 tủ lạnh Hitachi 140 lít máy giặt 5K50, 2 Tivi 23 inch meuble và 12 inch 2 máy sấy tóc, Massage, máy trái cây và nhiều đồ vật. Tất cả như mới. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia định ĐT 23637.

Fedders 1-1,5-2 ngựa còn mới nguyên 425/6 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 90.381. Huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Bán ronéo Gestetner điện tự động, Photocopy SCM-66. 1 Cartrige xe hơi 12V, 8 Track 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán máy điều hòa 18.000BTU 2 ngựa điện 220volt 154 Công Lý Saigon.

Máy lạnh hiệu Admiral 2/3 ngựa điện 110V nguyên thùng 425/6 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 90.381.

Sửa Bảo Đảm Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại **VIỆT HÙNG FRIGO** số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Sang 1 máy kem điện tốt rẻ đủ dụng cụ làm kem và tủ chứa. Hỏi tại 193A Trần H. Quán Cholon.

Tủ lạnhSanyo model 150, 47.000đ Panasonic 50L 28.000đ, National xả đá tự động 57.000đ 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 tủ lạnh còn mới 90o/o hiệu Sanyo 270 lít. Chắc giá 115.000đ. Hỏi 337/1 Nguyễn tri Phương Saigon.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận, ĐT 41014.

Tủ lạnh hiệu Frigidaire de luxe 400L, 2 cửa nguyên chất. 76 Bùi Viện Sg.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang 195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Dư dùng 1 máy giặt 7 ký. điện 110 và 220. hiệu Deep Power Rinse còn tốt, giá 100.000đ nhưng chỉ bán 46.000đ. Hỏi cô Lan 339B Pétrus Ký Saigon 10.

Máy may ... hãng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thùy Lan 339B Pétrus Ký Saigon Bến xe An Đông.

Bán tủ lạnh National tự động mới 90o/o giá tiền 62.000 Địa chỉ 110/3 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Bán 2 máy lạnh 1 ng. còn mới 80o/o đương dùng. (60 - 90 ngàn). Hỏi 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Cần mua 1 máy phát điện mới hoặc trong tình trạng tốt với các đặc điểm dưới đây : 400KW đến 500KW, 110-220V, 50 cycles, 3 phases. Xin liên lạc với 19 Huỳnh Thoại Yến Chợ Lớn.

Bán rẻ 1 tủ lạnh. 200L hiệu Frigidaire xả đá tự động. Bloc nguyên thủy. 1 Honda CD.50. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình lầu 1.

Bán thật rẻ 2 máy làm kem đủ loại còn rất tốt, điện 220, 3 ngựa và 5 ngựa, 2 freezer Sanyo 2 cửa, dụng cụ làm kem, tủ chỉ cần kể cách pha kem. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Máy giặt Ylanco 20.000đ 22.000đ động cơ ngoại quốc mới nguyên. Bảo đảm bền, tốt, giặt được nhiều đồ và mau sạch 464A Lê văn Duyệt Sg.

Dư dùng bán lại : Tủ lạnh hiệu Sanyo. 127L còn mới, 1 máy rang bắp. Xin hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Máy đánh chữ hiệu Underwood, điện, trục 4 tấc, còn tốt 80o/o. Hỏi 189 Cô Giang Sài Gòn.

Bán 1 tủ Freezer «Sanyo» toàn hảo. Hỏi 190B Cộng Hòa Sài Gòn.

FREEZER 3 cửa trữ thịt (hiệu mới). United 600L, tủ nằm West. 400L. Sub Zero (vỉ) 400L., 2 cửa Hotpoint, Frigidia. 1 cửa. Máy sấy quần áo lớn West (Mới) tự động 110V-220V. Tất cả máy bloc mới nguyên thủy, giá rẻ 246Đ. Lê Quang Định GĐ xóm gà, đến buổi sáng và thứ 7 và Chủ Nhật.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định ĐT : 41452 và 41042 — Sửa chữa, Bảo trì, Thiết trí máy lạnh và tủ lạnh các loại lớn nhỏ. — Sơn sửa Tủ lạnh cũ như mới. Sơn tại nhà. Chuyên viên kinh nghiệm Nguyễn Thanh Tra Giám định Cơ khí Quân lực Hoa Kỳ phụ trách bảo đảm tốt và rẻ.

MÁY ẤP GÀ Bán đặc biệt rẻ : 2 máy ấp gà loại tối tân nhất của Đức quốc ấp được 1.000 trứng mỗi cái, có gắn thêm bộ máy tiếp điện khi đèn điện tắt. Bán 1 máy phát điện dùng khi đèn tắt sài được 110V và 220V của Mỹ quốc hiệu 4HP Briggis Stratt... Hỏi Trường Minh Tân 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định Sg.

Nhắn tin [illegible] đại nghĩa lời xưi giục [illegible] về gấp, mẹ và cô chú Phấn lúc nào cũng thương chờ cho con.

LÊ THỊ BÉ
117 đường Hoàng Diệu.

Lê Văn Chơi Có mất cái bóp. Trong có giấy tờ cần [illegible] cước. Số 0538664, 1 quyết định giải ngũ 5737, 1 chứng chỉ giải ngũ 5737, 1 bằng lái xe bốn đầu ai lượm được đem xin đến số nhà 22/2A. Sau bót Cảnh Sát ngã ba Hàng Xanh xin hậu tạ.

Hậu tạ 200.000
Tôi mất xe Daihatsu số xe EO 5257 số sườn 159.129 số máy 928.339 mất ngày 30-10 tại đường Minh Mạng Chợ lớn, yêu cầu bạn giang hồ nào có thiện chí cho chuộc lại xin liên lạc số nhà 39. Minh Mạng Cho lon hoặc số Đ.T 21486.

Tìm con và em
VÕ THỊ VIÊN
má đi tìm em, bị đụng xe nặng, hấp hối mong gặp em về gấp 193/N Công Lý Saigon.
(MÁ MỸ, CHỊ NHỜ EM CU VÀ BÉ HẠNH)

Nhắn tin Bà TRẦN THỊ PHIÊN Hẹn bà 4 ngày (kể từ ngày đăng báo này) Nếu không sang tên xe Be EK0752. Tôi sẽ xin nhà chức trách hủy bỏ giấy tờ và tôi vô trách nhiệm về chiếc xe trên.

Người bán

Hậu tạ
Cam kết sẽ đền ơn 400.000đ cho ai kiếm được chiếc xe DS21 số EG 4378 mất ngày 25/9/71 tại Saigon, Xin liên lạc ĐT số 40530 hay số nhà 49 đường Lê Lợi Gò Vấp, Gia Định, giữ báo này để làm bằng.

Bác Sĩ ĐINH HỒNG HẠNH
Nguyên Y Sĩ Trưởng
Trung Tâm Tiếp Huyết Cần Thơ nay dời về số 53 Huỳnh Khương Ninh Dakao Saigon.
CHUYÊN TRỊ:
Bệnh Nội và ngoại thương, Bệnh dàn bà và trẻ em, Bệnh phổi. Bệnh cần giải phẩu. ĐT 94.988.

XE SCOOTERS

Bán Suzuki M-12, Honda dame Mini Lambretta. 69/3 Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Vespa Super EF, không đi trong 2 năm, còn như mới. Hỏi 521/123 (cuối hẻm Lê văn Duyệt Saigon.

Honda CB.160 Honda C50 dư dùng bán. Hỏi 71 Hồ văn Ngà Sg.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 106 Võ Tánh Saigon.

LAMBRETTA SPÉCIAL 150
1 chủ, người lớn tuổi ít đi, như mới. 377 Phạm thế Hiển Quận 8.

Honda SS50-67, [illegible] Tại 342/80 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda dame, xanh, mới, bán rẻ. 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda SS50, C50 và PC50 bán gấp. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán Honda SS50 (115.000đ), Yamaha dame (98.000đ). Hỏi 240 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Đakao 150m.

Bán Honda 50cc màu hồng quần loại dân ông. Hỏi 92 Huỳnh quang Tiên (Phú Nhuận).

Mua xe Suzuki dam hoặc Yamaha dam bán VW du lịch cũ, coi xe thứ Bảy, Chủa Nhật. Tại 207/6 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Lambro 550 đời EF, bán có số hồng, tại bến Saigon, Cây Gõ. Hỏi và xem xe 88 Nguyễn Kim Cholon.

Vespa Sprint đời EO. Coi xe 272 Đồng Khánh Chợlớn.

Bán rẻ PS.50cc còn mới. Hỏi 266/35 Tôn Đản Khánh Hội (hẻm đi thẳng 100m).

Lambro bán 2 xe EG, EF. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Xe đạp tấp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Đi xa bán rẻ Honda C50 đời YJ giá nhất định 120.000đ. Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame mới toàn hảo giá 200.000đ đời K 1 đời chủ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa đời EO.5... Coi xe tại 751 Nguyễn Trãi (Q.5) buổi chiều từ 2giờ-6giờ.

Bán Honda SS50, Suzuki dame M-30. Hỏi 223/9 Phan đình Phùng Sg.

Bán Honda dame 50C màu xanh còn mới toanh. Đường Nguyễn Biểu 69bis cầu chữ Y.

Bán C50 tốt. Hỏi 242/56 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Đi lính cần bán
Honda đàn ông SS50V tình trạng rất tốt. Hỏi 279 Hai bà Trưng Tân Định.

Cady tốt bán 40.000đ. Hỏi 444 Hồng thập Tự Sg.

Vespa EK, mới sơn, máy êm ru bán 85 ngàn. Tại 138 Bàn Cờ Saigon.

Mini Lam tình trạng tốt bán. Hỏi tại 120/1 Tôn thất Hiệp Phú Thọ từ 13h trở đi.

Bán rẻ 1 Honda dame còn tốt. Hỏi bà Tám nhà đối diện nhà số 458/23 Lý thái Tổ.

Bán Mobylette xám mới. Hỏi 004 Lô A Chung cư Ấn Quang Bà Hạt.

Honda dame origine 85/00 mới bán rẻ 174/67/4 Nguyễn thiện Thuật S.g.

HONDA PC.50 C50
Vespa Super EB.6. 467 Phan đình Phùng Sg.

7 Suzuki M15-1-M12, (70a) và (65a) 3 Btone (65a) 2 Yamaha (65a), Yamaha dame, 3 Mobylette, 2 Gobel. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

6 Honda C50, giá từ 120.000đ đến 170.000đ. (K 2 vít) 2 S50 (110.000đ), 2 CL, (115a), 2 SS67 Tại 75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán 2 xe PC50 còn tốt. Hỏi 446 Hồng thập Tự Sg.

Bán gấp Mini-Lam, mới sơn và làm máy, giá 85.000đ. Hỏi 44 Hiền Vương Saigon. ĐT 98889.

Bán 1 Honda SS50 (66) đủ sơn, xi, thay phụ tùng như mới. Giá nhất định 96.000đ, 21 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận, GĐ, (ngoài giờ làm việc).

Honda dame xanh còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán Honda 90cc, Super, origine Volkswagen Microbus EH toàn hảo rẻ, nhiều lô đất ở Thủ Đức, Bình Hòa xã và Hiệp Bình xã, tốt, rẻ. Hỏi ô. Quan Việt Nam Auto Service 145-147 Nguyễn Du Saigon, Phone : 22.814-22.496.

Honda dame, SS-67, CL-68, 72, Kawasaki. Suzuki, Vespa EJ... Vespa Super EG, Minilambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (sửa Nha Quân cụ)

Bán Honda C50 toàn hảo ít đi. Hỏi 220/52/15 Trương minh Giảng ngõ Viện Đại Học Vạn Hạnh đi vô.

Bán 60 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năm xi), thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

Cần mua giá cao
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

Dư xài bán 1 Vespa rất tốt. Hỏi giờ làm việc 119 Tôn thất Đạm Tel 91790.

Bán xe Yamaha dame démarreur toàn hảo. Hỏi 171 Chi Lăng Phú Nhuận.

Lambretta bán 170.000đ thật tốt hay đổi Vespa Standard EA-EB. Hỏi 2044 lô K Huỳnh quang Tiên GĐ (Cư xá Trương minh Giảng).

Vespa Standard đời EB6580 bán gấp giá rẻ. Hỏi Ô. Trang trường Trung học Nghĩa Hòa giữa nhà giấy thép gió và Fatima số 169A đường Nguyễn văn Thoại (buổi chiều) Saigon.

Bán Honda C50 rất tốt. 36/25 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán 1 xe mini cady còn mới 75 ngàn. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

BÁN Honda C50 mới Origine 662 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Sprint EP bán rẻ. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

Tiếp theo [illegible] **trang** [illegible]
xe thực dụng hiệu Ford, Giấy phép nhập cảng này do hãng Mekong Ford đệ nạp.

Mặt khác Bộ Kinh Tế vừa quyết định các nhà nhập cảng có nhận tiền cọc của khách hàng đặt mua xe hơi phải ký thác vào chương mục không lời tại Tổng Nha Ngân Khố trước ngày 7-11-71.

Sau ngày 7-11-71 nhà nhập cảng phải báo cho Bộ Kinh Tế biết tổng số tiền cọc đã nộp Tổng Nha Ngân Khố. Trong trường hợp không ký thác tiền cọc kịp, nhà nhập cảng phải cho biết lý do cùng số tiền cọc còn giữ lại chưa cho vào chương mục.

Cần mướn xe
Cần mướn dài hạn một xe du lịch toàn hảo. Trả tiền tháng. Giữ gìn xe cẩn thận. Xin hỏi 387B Minh Phụng Cholon.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán Honda SS50 kiểu 67 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Sg.

Bán 1 xe Moto Honda 300cc. 248 Pasteur Mỹ Tho.

Honda dame xanh đời mới nhứt YK 2 với SS68 bán giá phải chăng. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» số 54/2 đường Vườn Chuối Sg 3.

Bán Lam Spécial 150, 1 chủ còn nguyên thủy EH. Hỏi 32 Lý thái Tổ Sg.

Cần mua giá cao nhất
nhiều xe Vespa, Lambretta, Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải Tân Định.

MUA GIÁ CAO SCOOTER
Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Standard EB... còn thật đẹp, bán gấp, giá rẻ. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

YAMAHA dame Démarreur
HONDA Benly đen 90cc
Toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 15 Hồng Bàng CL, trong giờ làm việc.

Lambro 550 ba bánh EP.1.. El.6... xe nhà, ít đi như mới. 608 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

CẦN MUA NHIỀU XE
2 bánh đủ loại mới cũ hiệu có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá để mua. Thủ tục bảo đảm
Salon THU TIỀN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Nhốt công chúa năm mươi năm

Công chúa nổi giận quát :
— Các ngươi định tạo phản phải không ?
Viên đội trưởng đáp :
— Hoàng thái hậu sợ công chúa trở về kinh, không phục tùng mạng lịnh của tân sa hoàng, nên sai tiểu tướng áp giải công chúa.
Tô Phỉ Á giận đỏ mặt :
— Tân hoàng ? Tân hoàng là ai ?
Viên đội trưởng thốt :
— Tân sa hoàng là Bỉ Đắc Nhất Thế bệ hạ !
Tô Phỉ Á ngẩng mặt lên trời, cười lớn, thốt :
— Bỉ Đắc là một thằng nhỏ mười tuổi, nó làm sa hoàng cái gì chứ ? Còn ngươi nói Hoàng thái hậu, có phải là Na Đạt Lệ Á chăng ?
Viên đội trưởng gật đầu :
— Phải.

Cha của Tô Phỉ Á là A Lai Khắc Tu Tư, Mễ Hải Lạc Duy Chi sa hoàng, cưới hai hoàng hậu, hoàng hậu thứ nhất sanh rất nhiều con trai gái đầy đủ, bà này là mẹ của Tây Áo Đô Tam Thế và Tô Phỉ Á. Còn bà thứ hai tên Na Đạt Lệ Á còn nhỏ tuổi, chỉ sanh có một đứa con trai, đó là Bỉ Đắc.
Tô Phỉ Á bảo :
— Ngươi đưa ta vào cung, ta gặp Na Đạt Lệ Á để luận đạo lý với bà ấy. Em ta là Y Phàm, tuổi lớn hơn Bỉ Đắc, tại sao không lập nó làm sa hoàng ? Các đại thần trong triều đâu, tất cả đều không còn kể đến đạo lý nữa sao ?
Viên đội trưởng đáp :
— Tiểu tướng chỉ vâng lịnh Hoàng thái hậu và Sa hoàng, xin công chúa đừng trách cứ.
Hắn nắm giây cương ngựa của Tô Phỉ Á, rẽ qua hướng Đông.
Tô Phỉ Á giận quá, bình sanh chưa có ai dám vô lễ với nàng như vậy, vung roi ngựa, giáng xuống đầu viên đội trưởng.
Viên đội trưởng cười nhẹ né mình, tránh ngọn roi, rồi nhảy lên lưng ngựa, dẫn đội quân bình đưa công chúa ra ngoài thành.
Vi Tiểu Bảo và Song Nhi cũng bị đưa đi theo chung với công chúa, đến hành cung săn bắn.
Bọn hỏa thương binh bố trí cuộc canh phòng bên ngoài cung, cấm tất cả ra ngoài.
Tô Phỉ Á công chúa giận đến có thể phát điên, đập phá những đồ vật trong cung, không chừa một món nào.
Bọn nhà bếp mang bữa ăn lên, nàng quăng luôn vào mặt chúng.
Nàng cáu kỉnh như vậy được vài ngày, nhưng bọn canh phòng bên ngoài vẫn không buông lơi lỏng, cứ bố trí nghiêm mật như thường.
Tô Phỉ Á gọi viên đội trưởng vào, hỏi hắn vậy chớ muốn nhốt nàng đến bao lâu. Viên đội trưởng đáp :
— Hoàng thái hậu có nói, công chúa cứ cư trú tại đây, đợi đến lúc Bỉ Đắc sa hoàng ăn mừng lễ đệ ngũ thập chu niên ngày đăng quang tiếm vị sẽ thả công chúa, cho công chúa dự lễ.
Tô Phỉ Á sôi giận, thốt : — Ngươi nói cái gì ? Bỉ Đắc ăn mừng lễ đệ ngũ thập chu niên đăng quang tiếm vị ? Thế là nhốt ta đúng năm mươi năm à ?
Viên đội trưởng mỉm cười :
— Năm nay, Tiểu Tướng được bốn mươi tuổi, chắc là không thể hầu Công Chúa đúng năm mươi năm. Trong mười năm, hai mươi năm nữa, sẽ có vị đội trưởng trẻ khác đến đây thay thế.
Nghĩ đến cái cảnh ở đây suốt năm mươi năm dài, Tô Phỉ Á lạnh người. Nàng gượng cười, bảo :
— Ngươi bước lại đây 1 đội trưởng, ta xem ngươi rất anh tuấn đó.
Nàng định lấy mỹ sắc quyến rũ cho viên đội trưởng phải mọp dưới gấu quần nàng, mê hoặc hắn cho hắn để nàng thoát đi. Nhưng, viên đội trưởng cúi rạp mình, đồng thời lùi lại, thốt :
— Công chúa tha thứ cho, Hoàng thái hậu có hạ chỉ, trong đội hỏa thương này, nếu động đến ngón tay của công chúa, thì tức khắc bị chặt đầu. Viên đội trưởng bị chặt đầu thì phó đội trưởng lên thay ngay, phó đội trưởng bị chặt đầu đệ nhất tiểu đội trưởng lên thay, cứ dưới mà đôn lên, nếu trên khuyết người. Ai ai cũng muốn thăng quan tấn chức, cùng canh chừng nhau khít rịm.
Vừa lúc đó, bỗng có người xô cửa ra. Người đó là viên phó đội trưởng, hắn ở bên ngoài, rình rập viên đội trưởng rất lâu.
Thì ra, hoàng thái hậu biết Tô Phỉ Á vừa có nhan sắc vừa phong lưu, phóng túng, nếu không đặt ra quy củ đó, thì khó mà kềm chế nàng.
Viên đội trưởng bước ra rồi, Tô Phỉ Á không còn mưu kế gì khác, nằm dài xuống giường, khóc ngất, khóc rồi mắng hoàng thái hậu.
Bị nhốt chung trong hành cung săn bắn, Vi Tiểu Bảo thấy công chúa ngày ngày phát trận lôi đình, mà bọn quân binh canh giữ thì rất vô lẽ, nghĩ cái xứ quỷ người quỷ này quả thật có quỷ khí.
Hắn cùng Song Nhi thương lượng mấy lần, xét ra muốn trốn thoát khỏi hành cung cũng chẳng khó khăn gì. Nhưng trở về Trung thổ là một việc cực kỳ khó khăn, nếu không có người chỉ dẫn đường đi lối bước, thì nhất định phải lạc lỏng giữa những cánh đồng cỏ bao la, những đại sa mạc bát ngát, đừng nói chi là ngồi xe cỡi ngựa đi suốt bốn năm tháng trường về đến Bắc kinh, chỉ sợ đi được bốn năm ngày rồi thiên hôn địa ám, mê dầu rối óc mà xỉu luôn ! Rồi phải chuyển hương ngay.
Cả hai không nghĩ ra được phương cách gì.
Vi Tiểu Bảo tìm chuyện nói bậy nói bạ cho Song Nhi cười vui, để mà khuây khỏa tâm tình.

(Xem tiếp trang 11)

TIẾP THEO [illegible] **TRANG 3**
nền tổ chức giáo dục theo lối tổng hợp bằng phương tiện sẵn có, đừng làm quá to lớn kéo tốn kém, nhưng trước đó ông Tổng Trưởng Tỉnh lại bảo có nhiều trường xin áp dụng chương trình giáo dục tổng hợp mà Bộ Giáo dục chưa cho phép được vì không đủ tiêu chuẩn.

Địa phương hóa Giáo Dục
Trong bài thuyết trình trước Đại hội của ông Phạm tấn Kiệt, Giám Đốc Nha Nghiên cứu kế hoạch, Bộ Giáo Dục về vấn đề trên mà các giới chức giáo dục cho rằng cần phải áp dụng để nền giáo dục được thiết thực trong chiều hướng phát triển quốc gia. Do đó, Bộ Giáo dục quan niệm : «Giáo dục phải đáp ứng được nhu cầu địa phương và mang rõ sắc thái của cộng đồng. Cho nên địa phương hóa giáo dục là xã hội hóa và dân chủ hóa từng lớp thanh thiếu niên trong sinh hoạt cộng đồng».
Bốn khía cạnh chính trong việc địa phương hóa giáo dục được thuyết trình viên dựa vào phần nào kết quả Hội nghị giáo dục toàn quốc trước đây nêu ra. Đó là các lãnh vực Học vụ, nhân sự, thi cử và Ngân sách. Trong đó, 2 lãnh vực Học vụ và thi cử được coi là quan trọng hơn. Địa phương hóa học vụ được tạm thời chia làm 4 vùng để soạn thảo chương trình giáo dục cho thích hợp : Đồng Bằng, Duyên Hải, Cao Nguyên, và Sơn Cước. Chương trình học sẽ được soạn thảo gồm một phần tổng quát cho cả nước và một phần riêng từng địa phương. Về vấn đề địa phương hóa thi cử Bộ Giáo dục công nhận : «...bằng Tú Tài 1 không hữu ích trong học trình cũng như trong việc mưu sinh của học sinh» Do đó, trong tương lai địa phương hóa giáo dục được áp dụng thì việc thi cử phải được giao cho địa phương để tránh những thủ tục rườm rà, cỏ hủ bất lợi cho nền giáo dục.

Tương lai Tư Thục VN
Cũng trong đại hội này, Giáo Sư Nguyễn Văn Phú, trong Hội Đồng Tư Thục Việt Nam trình bày rằng, ngân sách quốc gia dành cho giáo dục chỉ khoảng 4,5%, thực tế ngân sách này không thể đáp ứng nhu cầu giáo dục xứ ta, do đó, trường tư hiện tại phải đảm đương phần lớn việc giáo dục cho em. Công việc giáo dục mỗi ngày trở thành khó khăn, phức tạp, các trường tư cần phải kiện toàn về tổ chức và phải cùng nhau góp ý kiến để hoàn thành một quy chế tư thục và một quy chế giáo chức. Có vậy ta mới đáp ứng đúng nhu cầu là thỏa mãn lòng hiếu học của quần chúng và sắp xếp lãnh trang gọn và dù cho người thanh niên bước vào đời. GS Phú nhận định : lối giáo dục hiện tại là lối «Luyện thi» việc làm này chỉ giải quyết được sinh hoạt giáo chức và ước vọng của phụ huynh nhưng không giúp gì cho thế hệ trẻ và tương lai đất nước. GS Phú đưa vấn đề : «lề lối giáo dục hướng về thi cử phải được từ bỏ để bắt đầu nhằm vào thực nghiệp và hoạt động cộng đồng, gây tinh thần kỷ luật và trách nhiệm rất cần thiết cho một nước muốn thoát khỏi tình trạng chậm tiến và ăn nhờ như hiện nay.

Cải tổ đủ thứ
Trong bài nói chuyện trước ĐH Giáo Dục Công Giáo chiều 3.11, TTGD Ngô Khắc Tỉnh khi đề cập đến những chương trình cải tổ cấp thiết cho những ngày sắp tới, đã cho biết, về cơ cấu quản trị, tổ chức giáo dục sẽ được địa phương hóa để đón nhận quần chúng hăng say phục vụ giáo dục và để đôn đốc quần chúng trở lăng quên nên tích cực góp phần cho giáo dục. Với chính sách địa phương hóa đó, Bộ GD sẽ cho thành lập những Khu Học Chánh tương ứng với bốn Quân Khu hiện nay, những Ty Giáo Dục và Hội Đồng Điều Hợp và Phát Triển Giáo Dục tại mỗi tỉnh. Ngoài ra, Bộ Giáo Dục cũng cải tổ chương trình học và thi cử, chương trình cải tiến Sư Phạm và Tu Nghiệp, cũng như cải tiến chánh sách du học.
Ông Tổng Trưởng đã lên tiếng kêu gọi sự hỗ trợ tích cực và thiết thực của quần chúng, nhứt là của các tổ chức tư nhân có mục đích xa gần liên hệ đến giáo dục, với những phương tiện hiện hữu vì Chánh Phủ không thể đơn độc thực hiện một cách hữu hiệu những mục tiêu to lớn và lâu dài mà Quốc gia đang chờ đợi. (VTX)

TIẾP THEO X TRANG 3
Phiên họp 136 được dời đến 18-11 vì thứ năm tuần tới trùng vào Lễ Đình Chiến của Pháp.
Tại Saigon, theo VTX, 1 công chức Bộ Ngoại Giao minh xác «Bộ không hề có ý rút ĐS Phạm đăng Lâm về nước giữ chức vụ khác» như 1 hãng thông tấn ngoại quốc loan báo tại Ba Lê.
Giới chức này cho biết «Đại sứ Lâm không hề rời Ba Lê trong tuần qua. Ông vẫn làm việc như thường lệ và vẫn liên lạc đều với Bộ Ngoại giao, qua đường dây Télex. Nếu Đại sứ muốn trở về thì chắc chắn Bộ Ngoại giao đã nhận được điện. »

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Bán rẻ : tủ lạnh. General 2 cửa 400L đủ phụ tùng 85.000đ. Tủ Hotpoint 2 cửa 400L đủ phụ tùng 75.000đ tủ Admiral 280L 40.000đ. Tủ National Jetcycle 128L 58.000đ máy giặt Westinghouse tiện gia đình đang người bán 58.000đ. Máy giặt Kemmore nhỏ gọn 20.000 hỏi Phong Quang 570/4 Sư Vạn Hạnh gần Bệnh viện Nhi Đồng.

Dư dùng cần bán
1 tủ lạnh 140 lít Hitachi, 1 tủ lạnh 47 lít Sanyo, 1 máy chiếu hình tự động (Slide Projector). 1 quạt để bàn Hitachi. Tất cả còn mới tốt, giá phải chăng. Xin hỏi 189/54 Phạm hồng Thái [illegible] (Lê văn Duyệt nối dài).

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950
Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng, bảo đảm, giá rẻ chỉ lấy công [illegible] máy tận nhà

BAR

Cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở làm việc tại Saigon. Hỏi Bà Bộ Hotel Tana 71-73 Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Bar 96 New York Nguyễn văn Thoại đông Mỹ cần thêm chiêu đãi viên và người bồi bàn.

Cần chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa đón bar Minh Nguyệt 103/3 ấp 7 Nhà Bè.

Quán Hải Tuấn
cần chiêu đãi viên lương 15.000đ một tháng. Hỏi số 38B Khu thương mãi Khổng Tử CL.

Quán Mai Thảo cần nhiều chiêu đãi viên 272 Nguyễn tiểu La (Trần quốc Toản) gặp chủ 4g đến tối.

Quán giải khát
số 29 Nguyễn Trãi Saigon Cần chiêu đãi viên và 2 em 15, 14 tuổi giúp việc nhà.

Cần Chiêu đãi viên làm Long Thành có xe đưa đi rước về Hỏi cô Mỹ Hạnh từ 6giờ chiều đến 8giờ tối số 327 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6.

Bar Wado 95 Nguyễn văn Thoại cần nhiều C.Đ. viên bao ăn ở có thưởng.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp xin liên lạc Quán Hồng Dung số 199 đường 46 Chợlớn.

Kim Thanh Bar
45 Tự Do Sg. Đổi chủ mới cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu.

CHIÊU HIỀN QUÁN
27 đường Hòa Hảo nối dài Chung Cư Minh Mạng. Cần chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở.

Cần chiêu đãi bán nước giải khát quán Hồng Lan số 40c Khổng Tử.

Cần Chiêu đãi viên làm việc tại Vũng Tàu xin hỏi. Bà Bích Ngọc số 15/20/15 Trương quốc Dung (đường Cách Mạng gần Tân Sơn Nhứt).

Bar Mỹ Làm Chủ
Đông Khách Nhiều Tiền
Cần nhiều chiêu đãi viên tuổi từ 18 đến 25 biết tiếng Anh làm ở Vũng Tàu (bao ăn ở) Hỏi 165C, Trương minh Ký Gia Định, Saigon (gần đường xe lửa) từ 11g đến 12g hoặc từ 18g đến 20g.

QUÁN XUÂN HỒNG
Cần gấp nhiều chiêu đãi bàn thiệp tiếp nhận từ 6 giờ chiều đến 11g đêm 160 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài)

Quán Thảo Trang 164 Công Quỳnh Saigon. Cần nhiều cô chiêu đãi vui vẻ lanh lợi.

Night CLUB Đại Hàn Cao một tài bán có chiêu đãi viên bao ăn ở Hỏi 35 Quang Trung Vũng Tàu.

Cần Nhiều chiêu đãi trẻ bán ba tại Long Thành địa chỉ 34/66 cửa Cư xá 351 đường Lê đại Hành Phú Thọ Cholon.

TV-RADIO

Tivi 24 ngàn 12in, 19 (45 ngàn) Denon 19 meubte có chân 3 loa (67) 531/4 Nguyễn-tPhương CL.

TV Pana 5' có Radio AM/FM tuyệt đẹp để trang bị phòng ngủ bán. Hỏi 230 Trần quý Cáp Sg

TV 16" 37.000đ, 12 34.000đ. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử CL

Bán Tape Deck Panasonic RS. 790AD Auto Reverse Ampli Denon 2 loa rời mới tinh. Hỏi 212/88 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán rẻ 1 TV hiệu RCA 23 in còn tốt giá 68.000 và 1 tủ lạnh Toshiba GR-140EY 140 lít giá 50 ngàn. Hỏi 16 Trần quang Diệu (nối dài) gần chợ T.M Giảng Saigon.

Bán TV NEC 16 in Meuble 38.000đ 20/2 Bà Hom Phú Lâm.

TV 19» RCA 50.000đ 16» National, 39.000đ, 12» Sharp điện 220 40.000đ có thùng 12» Denon 35.000đ 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Sửa TV - Magne
Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
MUA BÁN PHỤ TÙNG
Có sẵn Akai M10, M9, M7, 1800-SD, 1710W, Teac 4010S, A20, Sony 530, Sansui 5000X 5000AW, 3000A, 1000A, Pioneer SX1500TD 7001, Kenwood KR100, TK140X, 60BU, Loa CS77, 53, SP2000, Sonic 330, 303. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng loa mới cũ) 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (bến xe Đà Lạt).

ĐẠI HẠ GIÁ
Akai 365C, 220D, M10, 1800SD, 1730SS, 250D, Sony 730, 366, Teac 6010, 4010SL, 2070, Ampli Marantz 22 26, Fisher 800T, 250-TX, Pioneer SX2500, SX6000, Sansui 5000XD, Kenwood 5150, Loa Fisher 111K 65K, CS99A, 88A, 77A, SP3500 2500, Coral 1500, Echo 500R, Denon 2 loa rời. Quay dĩa PL50. Tất cả nguyên thùng, bán rẻ, giao tận nhà, có nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đ. Phùng và Phan thanh Giản).

PX. PX. PX.
Mua bán phụ tùng
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat)

Máy ghi âm và băng nhạc
— Sửa chữa bảo đảm các loại Tape Deck và Ampli — Rừng nhạc Ngoại quốc và Việt Nam thực hiện bằng máy Ampex và Teac 6010S. Hoàn Rec 95 Hai bà Trưng sau Hạ viện.

Hiếm và rẻ 40 dĩa nhạc Ngoại quốc loại 33 tours, Ampli Sony 6050, Akai X.V dùng điện và bình. Hỏi Hoàn Rec 95 Hai bà Trưng Saigon.

25.000đ cặp loa AS 66 (60W) mỗi cái 6 loa, 76.000đ Ampli 5000X, 86.000đ Loa SP3500 (tất cả nguyên thùng). Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Teac A4010S hoặc TC730 bán gấp 1 trong 2. Hỏi 228 Hai bà Trưng Saigon.

Bán rẻ Pioneer 1000TW, Akai 200D, máy chữ 8" Royal. 165/18 Trần qu. Toản Sg.

Nhạc hay thâu kỹ, giá rẻ, nhanh chóng.
Với 1 rừng băng cái, tha hồ lựa chọn. Xin mời đến Trung Tâm Thâu Băng SÔNG 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m). Có băng thâu sẵn bán.
Kính mời,

Sansui QS 500, Fisher 250 TX, Scott 386, Marantz 26, Pioneer 2500 6000 Sansui 5000X, Teac 4010, Loa SP 3500, 99A, Scott 315, Jensen 200 Akai 1730SS Nivico 5040 5003 Sony TC 730, Đến số 222 Trương minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài) quẹo tới 20m, hỏi tại số 281/7.

Đại hạ giá SX990 3000A, Denon FM-AM (có 2 loa), Akai M9, Sony 230 Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in. 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

AKAI GX-365D
GX220D, 250D, 280D, 1730SS, 1810, 2000S, Teac 4010SL, 2070, 6010, 7010, Sony TC366, 630, 730, Ampli Sansui 5000AW, 5000XW, 4500 6500, 7000, Pioneer 1500TD QR6000, 8000, SX9000, Loa SP-2000, 2500, 3000, 3500, CS77A, 88A, 99, 99A. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Fisher 800TX vỏ gỗ
250TX, Marantz 22, Scott 382C/13, Sansui QR6500 4500 (4 channel), 7000, 5000X, 5000A, 4000 2000X, 1000X, 1000A, 3000A, Pioneer QX8000 (4 channel), SX9000 6000 1500TD, 990, 1000TW, Kenwood Jumbo 6170, 6160 5150, TK140X, TK140U, TK88, Nivico 5010, 5040 Tape Deck Akai GX365D, 355 (Recorder) 280D 280D SS (4 channel) 250D 220D, 355D 200D, [illegible] [illegible] Teac [illegible] 2070 2050 (Recorder) A110 A25, 24 20 Akai 550D Sony [illegible] 630 550 440 366, 355, Loa Fisher XP[illegible] 111K, 65K, Scott S[illegible] 14, 17, Pioneer CS99A, 88A 77A, 33A, 99, 88, 77, Sansui SP3500, 2500, 1500, 5000 2000, 1000 [illegible] AR4X đủ dào trọn bộ Cassette, Stereo, Ampli, FM-AM luôn 2 loa cùng hiệu [illegible]. Xin mời đến (trên bàn Bô Viên) 112B Cao Thắng Sg (Tất cả nhận đổi bù).

Một bộ 5000XW (73), CS7LV (67), Akai 200D (55) tất cả 98/100. 7 Nguyễn Trãi.

Fisher 800T (115), 65K (64). Sansui 5000XW (72) 5000AW (65). CS99 (85). Hỏi Công Trường Tự Do Thị Nghè. ĐT 95823.

Bán thật rẻ
1 Akai M9 (tốt 95%). 1 Akai 1710W (40.000). 1 máy chiếu phim 8 ly chưa xài (28.000). Hỏi 186B Trần Quang Khải T.Đ. Saigon.

TV Nec 19 in meuble (58), Toshiba 16 in (38), 9 in Panasonic Sony (30). 12 in Denon (32). 165 Huỳnh Quang Tiên G.Đ. Cư Xá Trương minh Giảng.

Sửa TV tận nhà
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

Bán gấp 1 Radio hiệu Aiwa 3 băng, giá 26.000đ, xài điện, pin. 1 Radio Sanyo 7 băng giá 22.000đ. 1 quạt máy hiệu Toshiba để bàn cánh 13K. 1 lò điện đời 2.500đ. Hỏi 541 đg Bình Thới trước Quận 11.

SANSUI QS.1
QS500 QR4500 (4 channel), 7000, 5000X, 2000X, 4000A, SP3500, 3000, 2500, QX-8000, SX-9000, 6000 2500 CS99A, 88A, 77A, CS05, Sony 730, 330, Teac 4070, 2070, 7010, 4010SL, Cassette A110 Cass. Scott (có loa rời AM-FM), Loa S15 Utah AS6 (60 watts), Fisher 800T, 250TX, 111K, 65K, Marantz 22. Đủ loại Tivi, Ampli, Loa, Cassette, Echo, RA500, SR-202, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ).

SANSUI 5000X
Pioneer SX6000 QX8000, Kenwood 5150, Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13, Loa CS99A, 99, 88A, 77A, SP3500 2500 65K. Quay dĩa PL50, Lab 95B1, Akai 200D, 220D 1800SD, 365, Sony 730, 127, 366, Teac 4010S, 4010SL, 2070, Cass. Deck Aiwa 1100, Nivico 660U, TV Sony 9', Sharp 12', Toshiba 20' có chân, RCA 20'. Bán chiều hàng. Hỏi 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Có rất nhiều bè clarinet của Bach, Brahms, Mozart, Schubert v.v... ở

BÍCH HUYỀN Thâu Băng
54 đường Vườn Chuối
Để [illegible] cùng dàn nhạc The Stuttgart Symphony Orchestra do [illegible] điều khiển.

VÀNG THAU LẪN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUÂN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do ban TRỊNH-QUÂN và nhóm chuyên viên «cũ» trong coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUÂN 7
[illegible] Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Sửa TV chờ lấy giá bình dân được tín nhiệm nhất 169 Chi Lăng Đ.T. 40057.

TKC Tape số 5
Phát hành ngày 6-11-71
— Nếu quý vị đã ưng ý phần nào các cuộn TKC 1, 2, 3, 4 thì hẳn cuộn TKC 5 sẽ càng làm hài lòng quý vị cả về hình thức lẫn nội dung.
— Vẫn do các ban nhạc thường thặng trình tấu trên 30 nhạc khúc bất hủ, của các nhạc sĩ tài danh, và được các nhà hòa âm khét tiếng trên thế giới biên soạn. — Có bán tại : — NHUNG và LITA, Thương xá Tam Đa SG — MINH CHÂU, 66 ter Lê Lợi Saigon — 204/12B Nguyễn Hoàng CL — GIA HỮU, 209 Đồng Khánh Cholon.

18 ngàn thâu băng Stereo, Cartridge Stereo 2 loa gỗ rời (19), Cassette Radio Aiwa 3 band (18), Cassette Crown Pile 4 điện (8), Ampli Mỹ AM / FM Transistor (30), Quạt bàn Hitachi (9), Headphone Stereo (4), Micro Akai (4), Đồng hồ Bulova nhái, đen, tự động, 2 lịch (9). Mời lại 103/2 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu) Saigon.

LOA CS-99A
88A, 77A, 99, SP3500, 2500, 65K, Quay dĩa PL50, Lab 95B1, Sansui 5000X, Pioneer QX8000, 6000, 2500, Kenwood 5150, Fisher 800T, Scott 382C/13, Akai 365, 220D, 200D, 1800SD, Sony 730, 366, CF100, Teac 4010S, 4010SL, 2070, Cassette Deck Aiwa 1100, Nivico 660U, 127, TV Sony 9', Sharp 12', RCA 20', Toshiba 20 có chân, bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

TV THANH LỢI
Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

TIVI MỚI VỀ
đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi, Và chắc chắn sẽ mua được, Nếu đến
T.V. Thanh Phong 209
Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Hoa Sim thâu băng
259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)
đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tố Quỳnh, Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...
Hoa Sim kính mời

Ampli Scott 382C/13 (56), Marantz 22 (80), Fisher 800TX (120), 250TX (63), Pioneer SX1500TD (49), 1000TW (43) Sansui 1000A (36), 3000A (38), 5000A (60). Kenwood 5150 (3?), 5200D (53), 1800SD (53), Sony TC366 (43), 355 (32). Loa CS88 (53), 77 (45), AR4X (35), 33A (35). Quay dĩa PL41 (25) trọn bộ Cassette Stéréo Ampli FM-AM 2 loa cùng hiệu Scott (59). Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm Bô viên).

Rẻ Loa Mỹ 65K (62). Ampli SX6000 (62). Nivico giá 181 dola (50.000đ) trong thùng cả. 140 (củ 76B) Ngô tùng Châu (Gia Định). Máy Ciné phim 16 ly (60). Ampli TK88 (33).

Bán gấp Ampli Fisher 800T, Sansui 5000X, 800 (38). Loa SP3500. CS99A, Tape Sony 651, 366, 4010SL, Sony 730, Quay dĩa PL50 (32). Hỏi Ô. Long 294/920 Lê Quang Định Gia định (hẻm Chùa Liên Ứng vô 100 [illegible]).

Teac A4010S mới toanh 95% (69) và Akai 200D (59) cần bán 1 trong 2. Echo Pioneer SR101 (15). Hỏi 18 Bùi thị Xuân Sài Gòn

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T V cũ.

ÂM NHẠC, ÂM NHẠC
Piano à queue Yamaha, Organ hai tầng kiểu mới nhứt. Guitare điện Ampli teisco, Violon, mando, trống bộ Nhựt. Văn Trang 46 Lê Văn Duyệt Saigon.

Loa CS 99A, 77A, 33A, AR4X, 365D, 1810, 1730SS, 220D, Sony 730, 366, SP-3500, 7000X, 5000X, QX8000, 6000, 4010SL, 2070, Kenwood 5150 và các món khác. Mời đến 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

MÓN QUÀ TINH THẦN
Để con em có căn bản về Anh ngữ, Để tặng ân nhân, không gì quý cho bằng một bộ English For Today. Giá hạ nhất Saigon. Nhận sang băng nhạc chủ đề chọn bài. Âm thanh thanh độc đáo vì thâu bằng Ampex, Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiếu PN

BÁN RẺ MỘT LÔ MÁY
Akai M10 (74.000) 1800SD (55.000). 200D (55.000). Sony TC730 (97.000), [illegible] (80.000). Echo R500 (25.000) Fisher 800T (105.000). Ampli Pioneer 1500TD (55.000). CS88 (55.000). Đại lý băng nhạc đủ loại Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

T.V. RADIO THIỆN MỸ
Nhận sửa bảo đảm TV Mỹ, Nhật, Hòa Lan, máy thu băng, Ampli, Cassette, Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood mà đã nhiều nơi không sửa được. Vì đủ phụ tùng -I- chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật, giá bình dân, ĐT 40.917, có xe nhận giao máy tận nhà. 90 Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức, Nhật, Ý Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng Shotguns Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao, TKC Jo Marcel P-M-Cường, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

1400đ. MỘT TRONG HÀNG TRĂM KIỂU KÍNH THUỐC

Gọng mũ thời trang nổi tiếng. Gồm có KÍNH-MÁT với nhiều màu sắc dịu để giữ sức khỏe cho mắt. CẬN—VIỄN—LÃO (mắt trắng đủ mọi số độ) thử mắt chính xác và kỹ lưỡng. Tiếp khách ân cần tại TẦNG LẦU 138 Lê Thánh Tôn Saigon Đ.T. : 93.728 (Phía Trong Tay Trái Passage 136).

Kỹ Nghệ Lạnh
Huỳnh - Quang - Tiên
DO CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM ĐIỀU HÀNH
NHẬN :
Bảo trì — Thiết lập — Tu bổ và cung cấp các loại máy Điều hòa không khí — Tủ lạnh và phụ tùng
THẦU LÀM VÀ SỬA CHỮA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN THOẠI
Công việc nhanh chóng
Điện thoại : 25.125 78. Huỳnh quang Tiên, Saigon

VĂN - PHÒNG ĐỊA - ỐC VÀ NHÂN - SỰ
— Quí vị muốn mua, thuê, bán, cầm, sang Villa nhà đất bất cứ lớn, nhỏ hoặc ở đâu ?
— Quí vị muốn mướn nhân viên, người làm (mọi ngành, mọi giới)
— Quí vị công kỹ nghệ, tiểu công nghệ muốn tìm Đại lý đứng đầu để tung sản phẩm ra thị trường.
— Quí vị muốn sửa chữa đặt hệ thống điện, nước hoặc các việc về hồ, mộc, sơn, vôi.
— Quí bạn chưa có việc làm hoặc muốn làm thêm (bất cứ về ngành nào)
— Quí bạn ở tỉnh muốn tìm việc tại Saigon.
XIN LIÊN LẠC với ĐỨC-VĂN, 268 Lê Thánh Tôn Saigon ĐT 93696 — 90635 hoặc 268 Hòa Hưng Saigon. Quí vị sẽ được hài lòng về sự chu đáo và nhanh chóng

CÁ KHO RIM
do Hãng Cá NAM HẢI sản xuất theo phương pháp TSUKUDANI của Nhật Bản và đã được Viện Pasteur chứng nhận.
CÓ NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :
— Đầy đủ chất đạm như cá tươi.
— Để lâu trong túi nylon trong khoảng thời gian ít nhất là 6 tháng vẫn không bị hư
— Dễ ăn với hương vị thơm ngon.
— Tiện dụng cho nhà vườn, nhà nông, đi rừng, lao động, vì có thể ăn ngay không mất thời giờ nấu nướng.
— Tiết kiệm được túi tiền của gia đình trong thời buổi kiệm ước.
Cần đại lý tại các tỉnh miền Trung và Cao Nguyên
Liên lạc : TỔNG ĐẠI LÝ VÀ PHÁT HÀNH
78 HUỲNH QUANG TIÊN SAIGON

Đ/K Thuê Nhà
Cần một căn nhà đủ tiện nghi ở vùng Q1, Q2, hay Q3 gồm :
— 3 hay 4 phòng ngủ
— 1 phòng ăn
— 1 phòng khách
— phải có điện thoại
— phải có sân đậu xe
— có máy lạnh càng tốt và phải meuble trong nhà
— giá tiền thuê tạm định 120.000đ mỗi tháng, trả trước 3 tháng.
P.O. Box 1168 Saigon
MR. CHOW

Chuyện phiếm

KIẾP Ở TRỌ

THY HÀN MỘNG

Ai có hỏi tôi cuộc sống nào vui nhất và khổ tâm nhất tôi sẽ mỉm cười trả lời ngay là kiếp ở trọ. Phải đấy bà con ạ! Để kẻ hèn này, xin mạn phép sơ lược ít giòng về kiếp bần cố nông này hầu để giải vây bà con sau giờ lao tâm lao lực; nhất là quý vị đồng hội đồng thuyền và sau nữa là quý vị có «mỹ ý» cho thuê nhà trọ.

Căn gác tôi ở được xếp vào hạng nửa sang nửa hèn; là vì mới nhìn bề ngoài thì sang ôi là sang. Nào cửa gỗ lim, nào màn gió bằng ống hút Nylon, cái gì cũng đẹp và sang hết trọi có ngỵ giá vô trong thì mới thấy cái bộ mặt thật của nó phát buồn nôn luôn. Vách thì dán giấy nhật trình cũ kỹ nhớp nhúa sàn nhà thì bằng gỗ, đinh lởm chởm, trần nhà thì lợp tôle đầy khe hở, chẳng may ông trời không thương mà mưa một trận thì thằng tôi lãnh đủ, giường nằm thì khỏi chê, nói là giường chứ thật sự chỉ là miếng ván ép của mèo đã lâu năm lót dưới sàn. Sách vở thì gói trong chiếc áo mưa, có viết gì thì kê lên cái ghế vuông... Còn nhiều đặc điểm nữa quý vị ạ, mà nơi đây tôi không tiện kể ra. Thế mà có những lúc vui và «thung thướng nằm thao» ấy, nhất là những khi đóng tiền nhà hàng tháng xong, lúc nầy được mụ chủ nhà ban cho nụ cười vàng ngọc đến độ bất hủ và niềm vui nữa là khi đi đâu về là chui xuống giường nằm ngay mình khỏi quấy rầy ai và ai cũng chẳng quấy rầy mình. Nhưng lắm khi khổ tâm kinh khủng, khổ tâm nhất ở đây là bị mụ chủ nhà hỏi thăm vì chưa kịp đóng tiền «nguyệt liễm». Nào là «Tôi túng quá cậu ạ, cậu có cho tôi mượn đỡ» hoặc «Điện nước độ rày tăng giá, thấy cậu tội nghiệp tôi không nỡ tăng tiền nhà chứ nhiều người họ tăng rồi đấy cậu».., Tôi chỉ biết cười và gật đầu cho xong chuyện, cứ tháng nào mà trễ 3,4 ngày là mệt rồi đấy. Sáng dậy đi súc miệng thì ôi thôi loạn cả lên, : Mụ chủ thấy mặt thì giả bộ nhè con cái trong nhà mà chửi —«Mầy ăn hại tao» —«Khôn hồn đi cho khuất mắt». Rồi, tay vớ gặp vật gì mụ ... liệng xuống đất tạo một âm thanh phát điếc tai. Những lúc nầy thằng tôi thật là đau khổ, mùi kem đánh răng thơm thật nhưng hóa đắng và nước lã súc miệng cũng hóa mặn mặn. Chưa thôi! vốn thằng tôi có cái «xế» niên kỷ đã già cằn mà mụ vẫn không tha, mụ sai mấy thằng ôn dịch con của mụ, đợi khi tôi «an giấc» buổi trưa thì lén xuống dưới nhà lấy kim nhọn đâm vào bánh xe; không nhiều chỉ vài lỗ thôi, thưa bà con chỉ vài lỗ cũng đủ chết thằng tôi rồi, với thời buổi kiệm ước, song hành này anh chàng vá xe cũng chém sơ sơ trăm (100) bạc. Quý vị thấy đau khổ chưa? Còn nữa! ban đêm tụng bài đặng vào kinh ứng thí lấy mảnh đơn «Tái tù» bên ngọn đèn điện mờ mờ, chẳng may mụ thấy được thì «a lê hấp» cúp điện liền và ...oanh vàng thỏ thẻ» câu: «Ban ngày không lo, đợi lúc người ta ngủ rồi mới chong đèn, bộ dùng điện không tiền sao». Báo hại thằng nhỏ phải lục túi quần, túi áo kiếm mấy đồng rồi lặng lẽ đi mua đèn cầy về «tụng» tiếp. Khổ thật. Đó là những lúc chưa đóng tiền «Nguyệt liễm» cho mụ ta! Nhiều khi, muốn chửi vào mặt mụ ta một trận, muốn lột cái mặt nham nhở của mụ ta, nhưng nghĩ lại chỉ hại cho mình nên đành ôm hận thúc thủ, chỉ vì mình nghèo phải đi ở trọ, chỉ vì mụ ta có căn gác và chỉ vì mụ ta có quyền có tiền. Mỗi tháng gia đình gửi cho 6.000$ mà tiền nhà hết hai ngàn rồi (2000$) còn tiền ăn tiền học, làm sao đủ phải không quý vị? Tiền ăn thì phải vô quán cơm xã hội ngày 2 bửa hết 60$. Còn nhiều thứ tiền linh tinh nữa, mới chết chứ. Bởi vậy suốt ngày chỉ nằm nhà không dám đi đâu, nếu đi thế nào cũng bị bống vía của Thần Ngọc và thần Huệ hỏi thăm. Đã thế, mụ chủ nhà chẳng thương tình, cứ thẳng tay bóc lột. Mụ cứ ngỡ mụ là ân nhân của thằng tôi vậy Thỉnh thoảng:

—«Cậu khênh hộ cái nầy dùm tôi»

Hay:

—«Cậu câu lại dây điện dùm tôi»

Ngày nào câu «dùm tôi» cũng phải chiếu cố đến kẻ hèn nầy ít nhất một lần. Nhiều khi tưởng tượng mình là tên da đen bị dân da trắng bắt về làm nô lệ. Ban ngày thì chẳng học hành gì ráo vì tiểu đội con của bà ta phá như giặc, hết đứa này vô phòng thì đứa khác cũng vô, đóng cửa lại thì chúng đập ầm ầm bởi vậy buổi tối đợi chúng ngủ rồi mới lẳng lặng tụng bài

Còn bạn bè tới thăm cũng là một vấn đề nan giải, đứa bạn nào gan thì đi thẳng lên «tư dinh» thì mới gặp còn nếu hỏi mụ chủ: «Có nó ở nhà không» mặc dầu có nằm ở nhà mụ ta vẫn trả lời: «Cậu đi vắng rồi». Thế là phải lặng lẽ ra về.

Cái kiếp ở trọ như thằng tôi quý vị nghe có chán chường không? Chán như cơm nếp phải không quý vị! Nhưng biết xoay xở cách nào hơn, vì lỡ mang ơn mưa móc của 2 thần hộ mệnh là thần Ngọc và thần Huệ nên thằng tôi đành phải chấp nhận kiếp sống hiện tại, vì trộm nghĩ rằng nhờ 2 thần trên, mà thằng tôi nói riêng và tất cả quý vị đồng cảnh nói chung mới được «hân hạnh» sống «giàu sang» trong kiếp ở trọ.

THY - HÀN - MỘNG

TA NHỚ MI QUÁ! TRAI HÀ TIÊN ƠI!

phóng sự của Châu-Dương Thu-Thuận

(Tiếp theo và hết)

Các em vó tư biết đường nào, Bao giờ ánh sáng văn minh mới rọi đến những nơi nầy đây?

Ở Hòn Heo, bãi biển cát trắng hơn, chúng tôi tha hồ đùa giỡn với sóng nước chơi banh, tạt nước nhau chán, chúng tôi kéo nhau lên bãi nằm tắm nắng.

Buổi trưa sĩ cả bọn đều kéo nhau đi chơi, chẳng ai nấu cơm nên chúng tôi đành ăn bánh mì. chưa ghét bánh mì thằng tôi đi ngoại giao trong xóm được một em gái Hà Tiên xinh như mộng mời ăn cơm với cá biển. Bữa cơm đượm tình, đầy ý nghĩa và thú vị biết dường nào. Ăn xong thằng tôi còn được tráng miệng bằng chén nước dừa trong mát. Bước đi ngập ngừng thằng tôi không nỡ rời vì ánh mắt đậm đà, lưu luyến và đa tình của người đẹp. Đây là kỷ niệm đẹp nhất đời mà thằng tôi sẽ giữ mãi mãi đến khi (thác xuống tuyền đài)

Về đến trường đã hai giờ chiều, chúng tôi được tự do đến 5 giờ khoảng giờ tự do nầy chúng tôi sẽ đi mua quà về cho gia đình. và mua quà cho buổi lửa trại tối nay. Theo truyền thống của hội Thanh niên thiện chí, trong buổi lửa trại cuối cùng sẽ có mục phát quà, quà của ban quản trại, quà chung và quà riêng. Món quà chung là do tất cả các trại sinh góp phần, mỗi người một phần quà rồi sau đó sẽ mang ra xổ số. Nếu mình có cảm tình riêng với nhân vật nào thì sẽ có một món quà riêng cho nhân vật ấy. Riêng thằng tôi bao nhiêu tiền thằng tôi dốc cả vào việc mua quà. Mua đồi mồi cho lũ em gái, mua kẹo mua nhạc cho quà chung và sách vở đồ chơi cho quà riêng. Thằng tôi có cảm tình với nhiều lắm cơ. Tình trai mà.

Từ 5 giờ đến bảy giờ chiều, chúng tôi nghe một nhân sĩ địa phương thuyết trình về đề tài «Địa lý và lịch sử Hà tiên với dòng họ Mạc», Nhờ ông, chúng tôi có một khái niệm về quận lỵ mà mình trú ngụ gần tuần lễ nay, Đại để thì Hà tiên bắc và tây bắc giáp xứ Cam bốt, nam giáp vùng Đồng lầy Cà mau, Đông giáp Thất sơn và tây giáp Vịnh Thái lan. Hà tiên có những thắng cảnh có tên rất kêu như: Kim dữ lan đào, Bình san điệp thúy, Tiêu tự thần chung, Giang thành dạ cổ, Thạch động thôn vân, Châu nham lạc lộ, Đông hồ ấn nguyệt, nam phố trừng ba, Lộc trĩ thôn cư, Lư khê nhàn điếu... Chúng tôi tiếc hùi hụi vì đã không viếng được Núi đá dựng nơi có lầu chuông, có đàn năm giây... vì quanh nơi ấy nước ngập không thể lội được, Tôi thích nhất loại hoa Phù dung nên ao ước được thăm Phù dung tự, ngôi chùa được cất trên triền núi Lang, nhưng mộng bất thành đành ngồi tắc lưỡi mãi. Về lịch sử thì đến đầu thế kỷ 17, Hà tiên vẫn là một vùng hoang vu ven biển (Vịnh Thái Lan)

Có dòng họ Mạc vì bất phục nhà Mãn Thanh bên Tàu nên bỏ trốn sang lập nghiệp ở đất Hà tiên. Mạc Cửu khai phá đất đai, mở mang việc thương mãi mỗi ngày một thêm phồn thịnh, Con cháu Mạc Cửu từng giúp chúa Nguyễn đánh dẹp Tây sơn, lập được nhiều công nghiệp lớn lao. Cách đây mười năm. Hà tiên là tỉnh lỵ của tỉnh Kiên Giang nên rất trù phú, sầm uất. Sau nầy, Rạch giá được chọn làm tỉnh lỵ thì Hà tiên trở nên vắng vẻ và nghèo nàn hơn. Vì đường hàng không bị gián đoạn, hệ thống đường bộ quá bết, chỉ có thể đến Hà tiên bằng đường biển nên số du khách thăm viếng Hà tiên ngày một thưa thớt dần, Hy vọng rằng một mai khi thanh bình, đường xá được mở mang, Hà tiên sẽ là trung tâm du lịch hấp dẫn được nhiều du khách nhất miền Nam nước Việt.

Ăn tối xong, chúng tôi được tập nhảy lửa cho thành thuộc. Bọn chúng tôi còn tập mấy màn kịch màn mưa mọi, màn vũ ông Ninh ông Nang Khóp ngựa ô,.. cho buổi văn nghệ lửa trại Tối hôm nay hứa hẹn nhiều màn hào hứng,

Khoảng 8 giờ chúng tôi xếp hàng ra sân vận động Hà tiên cách trường trung học khoảng 100 thước ở đây 1 đống củi to đã được ban quản trại sắp xếp ngay giữa sân. Với đống củi nầy, chúng tôi có thể chơi đùa quanh lửa đến sáng. Nhưng «Hoàng thiên rất phụ hảo tâm nhơn», trời già cay nghiệt ghen ghét nên đổ xuống một trận mưa lớn chưa hề thấy. Tiếc công xếp củi, anh trại trưởng tuyên bố trời mưa thì mặc trời mưa ta cứ tiếp tục cuộc vui. Thế là chúng tôi gọi lửa trong mưa, nhảy lửa trong mưa, ca hát, chơi trò chơi trong mưa,.. Như để trêu tức ông trời ngọn lửa vẫn cháy sáng bập bùng. Nhưng được hơn 30 phút chúng tôi đã lạnh quá lạnh, đứa nào đứa nấy run lập cập. tay chân mình mầy ướt lóp ngóp tê như nước đá, Anh Tuấn nội vụ bèn ra cho trò chơi «Nào đoàn ta tiến ta tiếng theo đúng anh hùng. Liều mình băng mình trong chốn đạn tên. Một tay, hai tay, một chân.hai chân,một mình một cổ...»

Chúng tôi tha hồ cử động tay chân, lúc lắc mình mầy, nhảy nhót cho đỡ lạnh. Nhưng biết nếu cứ tiếp tục buổi lửa trại độc nhất vô nhị nầy thì có lẽ ngày mai tất cả đều liệt chứ không còn ai đi được nữa. anh Trại trưởng bèn ra lệnh chấm dứt buổi lửa trại. lúp xúp kéo nhau chạy như điên về trường, chúng tôi vội vã thay quần áo khô, uống thuốc ngừa cảm một hồi lâu mới hoàn hồn tỉnh táo; Nhắc đến buổi lửa trại vô tiền khoáng hậu ấy, ai nấy đều lắc đầu le lưỡi.

Không thể họp ngoài trời thì chúng tôi họp trong phòng. Sau màn trại trưởng giáo đầu thì đến màn phát quà cho các cá nhân xuất sắc,Quà cho anh hùng công tác, anh hùng an ninh. cho người đẹp ẩm thực... Đến màn quà chung thật là thú vị. Kẻ được núm vú, người được bình sữa, có anh được chai thuốc sức lát. cô thì được trái ớt cay xè.., Nhưng ngoài những món quà không ai khoái chút nào ấy thì cũng có những món quà rất có giá trị như sách báo, nhẫn, vòng đồi mồi, bánh kẹo. bao thư, album, lược, trâm, bản nhạc, tem.., Riêng thằng tôi thì được một con búp bê xinh đáo để, Nhưng con trai ai lại chơi búp bê bao giờ, nên tôi liền tặng cho một cô bé khâu khỉnh vẫn thường cho tôi xơi kẹo cao su và được cô tặng lại một chiếc ví đàn ông. Vui vẻ cả làng.

Tôi sung sướng đến ngây người khi nhận được món quà riêng của một anh tôi mến phục nhất. Đó là tập nhạc «Yêu nhau khi còn thơ» của Lê Uyên Phương. Anh cũng thưởng cho tôi ánh mắt thật thân ái khi nhận được quyển tiểu thuyết do tôi đề tặng. Ở khung cảnh ấm cúng thân mật nầy, tôi tìm thấy «Tình người»

Nhà thơ Băng Tử Huy nhà ta vốn ướt át nên tổ chức ngay buổi văn nghệ nghe nhạc thính phòng. Anh Nguyễn văn Đoan người Đà lạt, với giọng ca thật ấm hát cho nghe bài «Dạ khúc cho tình nhân». Bà con mê say thưởng thức đến nỗi thằng tôi có thể nghe được tiếng muỗi và «bis bis» Để đáp tấm thạch tình của khán thính giả, anh hát luôn bài «Tìm nhau» «Tìm nhau khi nắng đổ, tìm nhau khi trăng tỏ, Tìm nhau như chim mộng tìm người mơ...» Lòng thằng tôi dâng lên một nỗi u hoài vô cớ. Tiếp tục chương trình có Ánh Linh, một nữ sinh của trường Marie Curie hát tặng anh em bản Hương Xưa của Cung Tiến. Giọng cô êm nhẹ thánh thót như rót mật vào hồn người.

Chương trình nhạc đương dở dang thì ông trại phó ngoại vụ Châu giả ra lệnh «Dẹp ngay! Chương trình sẽ tiếp tục sau khi chúng ta kiểm thảo xong». Nhưng lúc bấy giờ đã hai giờ khuya. Ai cũng đều muốn về phòng mà say giấc điệp nên không thể kiểm thảo mà cũng không thể văn nghệ lê được nữa. Đành gác lại tối mai.

Chúng tôi thức dậy dọn dẹp phòng ốc cho sạch sẽ trả lại trường với vẻ khang trang lũ. Lên xe GMC từ giã Hà tiên, từ giã những ngày chơi đùa thỏa thích, Nầy Hà tiên mến yêu với bến đó Tô Châu nực mùi tôm cá với cái «nhà bàng» dọc bờ sông. với quán nhạc nên thơ, với những người dân đôn hậu.. Biết ngày nào ta mới gặp lại mi đây. Hà tiên ơi!

Bận về trời nắng ráo nên chúng tôi rất khoẻ khoắn, Dọc đường chúng tôi gặp đoàn quân chiến thắng từ Miên trở về mang theo nào bò. nào gà, nào vịt.,. trông buồn cười vô cùng, Các anh chiến sĩ với «chiến lợi phẩm» vẫy tay chúng tôi cùng nụ cười thật rạng rỡ. Đến Rạch giá, bọn chúng tôi được tự do trong 15 phút, Thằng tôi bèn xuống xe tìm quán Ba Tàu gọi mì làm một mách ba tô cứng cả bụng nam thực như hổ mà lị.

Từ Rạch Giá đến Cần thơ trời mưa lai rai, Các anh lấy alcol đốt nướng khô mực ăn chơi, Nhai nhóp nhép hết khô mực chúng tôi xực qua tôm khô. Tiếc rằng không có rượu đế.

Chúng tôi đến đại học đường Cần thơ ở Cái Răng thì đã 7 giờ tối Người nào người nấy bụi bặm đen xì, mặt mũi bơ phờ hầu như không còn chút xí quách nào, Tắm rửa xong xuôi. chúng tôi ăn tối với bánh mì chả và xá xíu, Đói gần lả người thằng tôi cũng đành chịu là nuốt không trôi. Một người bạn rủ thằng tôi đi đến quán «Tìm quên» Vì cần nhớ để viết bài phóng sự nên thằng tôi từ chối, 10 giờ đêm bắt đầu chương trình kiểm thảo. Bao nhiêu ưu điểm khuyết điểm được lôi ra hết. Hết phê bình thành phần ban quản trại đến phê bình tinh thần trại sinh. Các vấn đề công tác. an ninh, ẩm thực đều được đề cập đến trong tinh thần cởi mở. Riêng bác báo chí thì bị cảnh cáo vì đến giờ nầy mà tờ báo do bác làm chủ nhiệm kiêm chủ bút vẫn chưa được lên bản quang.

Mãi đến 2 giờ khuya buổi thảo luận mới chấm dứt. Vốn là con người thiện chí thằng tôi hy sinh luôn đêm cuối cùng để làm việc với ban báo chí. Thằng tôi đánh máy. thằng tôi đứng quay ronéo, thằng sửa lỗi chính tả, thằng tôi xếp giấy.,. Đến 7 giờ sáng tờ báo hoàn tất thì thằng tôi đã héo rũ như con gà mắc dây thung.

8 giờ sáng bốn phái đoàn họp chung lại để nghe anh Trại trưởng nói lời cuối «một lần cuối, một lần cuối cùng rồi thôi», Mỗi tên trại sinh được một tờ báo mà thằng tôi đã góp một phần «xương máu», vào trong ấy.

Thằng tôi vội vàng tìm những anh chị chưa viết vào quyển lưu bút của thằng tôi bắt phải ký vào quyển báo chữ ký bằng lòng để thằng tôi xách về làm kỷ nghệ.

Huế,Saigòn, Đàlạt,Cần thơ cùng chụp hình lưu niệm

Trước khi ai về nhà nấy cảnh chia ly sao mà buồn chi. Thằng tôi cố ghi vào tâm khảm hình ảnh của tất cả những người bạn thân mến đã cùng đánh ăn, đánh ngủ, cùng chơi, cùng làm việc cùng phá phách.Nào là Tâm bần với chiếc xà rông, Tâm 69 với sức khỏe Samson, Hùng Quốc văn giáo khoa thư», ban tam ca «Ba con người Đà lạt Hương dịu dàng như mùa thu,Quý hạm phó với giọng ca 40 transistors các cô béCần thơ mỹ miều như Mỹ Hằng, như Bé Năm, như ngọc Lan...) các ông y khoa phá như quỷ như Tiến cò Thủ, Trung..., nào là chị An người nội trợ đảm đang, nào Thu với chiến công dành ăn với khi được khi mựng như một miếng mồi, nào Dũng nào Thọ Bình định mau mồm giải đáp...

Cầm tay nhau chẳng nở rời, nước mắt rơi chèo nhoẹt, hình ảnh chung quanh bỗng trở nên mập mờ. Bài Shalom nghe mới não nuột thê lương làm sao, Rồi tay phút chia ly Bạn ơi vui ra đi. Bạn ơi vui đi giàn khó ... không nề, Luôn nhớ nhau trong đời từ đây cách xa». Vui làm sao được mà vui khi từ đây mỗi người mỗi ngả, quan sao cách trở, kẻ Huế người ... thơ, kẻ sàigòn người Đà lạt biết khi mô mới gặp lại nhau? Hay là một lần gặp nhau trong đời rồi từ đây mãi mãi không thấy nhau»?

Biết bao giờ mới cầm lại được tay của người cùng một lý tưởng, cùng một niềm tin yêu, tìm lại được những phút giây sống cạnh bên nhau ăn uống, chơi đùa, hướng vào nhau những ánh mắt trong sáng nồng nàn, cùng hát rằng «Bên mặt tôi đây là người tôi yêu tôi thương, bên trái tôi đây là người tôi yêu tôi thương, trước mặt tôi đây là người tôi yêu tôi thương chung quanh tôi đây là người tôi yêu tôi thương...»?

Lần lượt từng phái đoàn lên xe. Huế, rồi Đà Lạt, Sàigon cần thơ ... thôi từ giã nhé. Nầy bến Ninh Kiều thơm tho dấu yêu, nầy cái răng, nầy trụ sở thanh niên thiện chí Cần thơ với đêm hoa mộng, nầy... nầy...., Từ giã hết nhé! Thằng tôi xúc động quá chợt bưng mặt khóc lên rưng rức. Hu hu. ....

CHÂU DƯƠNG - THU THUẬN

GIẢI ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Cậu Nguyễn văn Minh

HỎI: Chúng cháu ký tên dưới đây là một nhóm học sinh lớp 12 kính xin luật gia giải đáp giúp chúng cháu những thắc mắc sau đây:

1) Chúng cháu vừa thi đậu Tú tài 2 khóa vừa rồi, như vậy chúng cháu có quyền ghi tên thi tuyển vào tất cả bao nhiêu phân khoa Đại Học? và chúng cháu có quyền ghi danh theo học mấy phân khoa không có thi tuyển?

2) Một học sinh lớp 12 vừa thi đậu Tú Tài 2 năm nay và có đủ điều kiện tuổi để hoãn dịch năm sau có quyền nộp đơn thi lại một lần nữa Tú Tài 2 hay không? Nếu được thì có phải thi lại nhưng đổi sang ban khác hay không? Sự xử dụng hai văn bằng ấy sẽ ra sao?

3) Một bạn trong chúng cháu lại vừa thi tuyển vào năm thứ nhất trường Võ bị Quốc Gia Đà Lạt, nhưng nay anh ta không còn ý định đi lính nữa, muốn theo học tiếp tục ở bậc Đại học, như vậy anh ta có bị bắt buộc nhập học hay không, anh ta có bị khó dễ gì về vấn đề quân dịch không?

4) Một bạn khác chẳng may thi rớt cả 2 khóa thi vừa rồi và cũng không đủ điều kiện để hoãn dịch tiếp tục năm tới (sinh năm 1952). Anh ta có nộp đơn dự thi vào Trường Quốc Gia Bưu Điện và trường có thông cáo là học sinh sinh năm 1952 sẽ vẫn được hoãn dịch tiếp niên khóa tới nếu trúng tuyển: nhưng hạn hoãn dịch của anh ta chỉ còn đến tháng 10 mà cũng mãi đến tháng 10 mới có kết quả kỳ thi này. Như vậy anh ta có quyền nán lại ở nhà để chờ xem kết quả hay không? Và nếu được ở nhà thì anh phải xin triển hạn hoãn dịch ở đâu?

Đáp 1) Các phân khoa Đại học có thi tuyển là: Y khoa, Nha Khoa Dược Khoa Trung tâm Quốc gia Kỹ Thuật Phú Thọ, Cao Đẳng Nông Lâm Súc, Học viện Quốc gia Hành chánh. Các phân khoa không có thi tuyển là: Luật khoa, văn khoa khoa học, Cao Đẳng kiến Trúc.

2) Học sinh đã thi đậu Tú tài 2 không có quyền thi lại một lần nữa

3) Không có gì bắt buộc phải theo học trường Võ Bị Quốc gia Dalat sau khi đã trúng kỳ thi tuyển vào năm thứ nhất.

4) Nếu chưa có kết quả Kỳ Thi vào Trường Quốc gia Bưu Điện thì cậu vẫn có thể chờ cho đến khi có lệnh gọi tập thể đi học lớp Sĩ Quan Thủ Đức lệnh đó bao giờ cũng sau tháng 10 sau ngày có kết quả, nên cậu không cần xin triển hạn hoãn dịch,

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

V.V. Xây cất Thư Viện Trường Đại Học Kiến Trúc

A.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU:
— Xây cất Thư viện Trường Đại Học Kiến Trúc Saigon (Đợt 1)
— Trị giá ước lượng : 4.813.865đ00
— Ký quỹ tạm : 80.000đ00

B.— ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU:
— Tại Viện Đại Học Saigon, 3 Công Trường Chiến Sĩ hồi 10 giờ sáng ngày 15 tháng 11 năm 1971.

C.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
— Tại Viện Đại Học Saigon, 3 Công Trường Chiến Sĩ Saigon.
— Tại Trường Đại Học Kiến Trúc, 196 đường Pasteur Saigon.

SAIGON, ngày 26 tháng 10 năm 1971
VIỆN ĐẠI HỌC SAIGON.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN BÌNH DÂN
Số 1058—YT/BVBD

Cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:
Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho Bệnh Viện Bình Dân trong năm 1972 (từ 01.1.1972 đến 31-12 1972).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Đúng 10 giờ ngày 06.11.1971 tại bệnh Viện Bình Dân, số 371, đường Phan Thanh Giản,, Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG: Ký quỹ tạm?
— Lô duy nhất: 14.636.500đ0 356.900đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
Trong giờ làm việc tại:
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân
— Bộ Y Tế (Sở Vật Liệu/Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU:
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân trước giờ đấu thầu,
Saigon ngày 18 tháng 10 năm 1971

GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN BÌNH DÂN
BS ĐÀO ĐỨC HOÀNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
VIỆN UNG THƯ QUỐC GIA
Số 793 VUT/

cáo thị đấu thầu công khai

mục đích cuộc đấu thầu:
Cung cấp thực phẩm sống cho Viện Ung Thư Quốc Gia trong năm 1972 (từ 01-01-72 đến 31-12-1972).

ngày giờ và địa điểm đấu thầu:
Đúng mười (10) giờ ngày 09-11-1971 tại Viện Ung Thư Quốc Gia (Phòng Quản Lý) số 3 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

	trị giá ước lượng	ký quỹ tạm
— Lô 1 (thịt)	2.721.700đ00	54.434đ00
— Lô 2 (cá)	1.381.900đ00	27.638đ00
— Lô 3 (rau, trái cây)	1.164.810đ00	23 296đ00
— Lô 4 (tạp phẩm)	801.280đ00	16.025đ00

nơi tham khảo điều kiện sách:
— Phòng Quản Lý viện Ung Thư Quốc Gia số 3 đường Nguyễn văn Học Gia định.
— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng thập Tự Saigon (trong những ngày giờ làm việc).

nơi nạp đơn thầu:
— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia trước giờ đấu thầu.

Gia Định ngày 22 tháng 10 năm 1971
Giám đốc Viện Ung Thư Quốc Gia
BS. NGUYỄN ĐỨC QUÀNG

Tìm việc

— SVKH nhận kèm toán lý hóa và Pháp văn từ lớp 11 trở xuống hoặc việc làm hợp khả năng (có thể làm trọn ngày) Điều kiện dễ dàng Xin liên lạc: Thành, số 321 Lô M chung cư Minh Mạng CL.

— Sinh viên năm thứ hai kỹ sư Phú Thọ nhận kèm toán lý hóa tại tư gia từ đệ nhị trở xuống Địa chỉ Triết 1/72 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

— Thiếu nữ nghèo học lực Tú Tài I Ban B. Có kinh nghiệm dạy học. Cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia. Từ lớp Nhứt (Lớp năm mới) xuống mẫu giáo. Chuyên luyện thi vô lớp sáu trường công (đệ thất cũ) vào mỗi buổi chiều tối, Thư về Cô giáo. 184 Nguyễn CưTrinh Saigon

CẢM CÚM và các chứng sổ mũi

UỐNG 1 VIÊN



Supercol

Công hiệu liên tục trong 12 tiếng

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THÔNG-CÁO

Công-Ty Việt-Nam chế tạo Đũa Hàn Điện (SOVIFEL) trân trọng thông báo cùng Quý Khách:

Thi hành chỉ thị của Bộ Kinh Tế, và tiếp tục phương châm giao hàng tận tay nhà trực dụng, loại trừ các giới trung gian, chúng tôi trân trọng kính cáo cùng Quý Khách những biện pháp tạm thời áp dụng trong việc phân phối đũa hàn điện:

1— Đũa hàn điện thông dụng ALFLEX C.47 chỉ được bán cho nhà trực dụng
a) Có môn bài và giấy phép hành nghề hàn
b) Có cơ xưởng chế tạo hoặc sửa chữa vật dụng bằng sắt hay thép và có trang bị dụng cụ hàn điện.
c) Có công tác cần xử dụng đũa hàn điện. Trường hợp này xin cho chúng tôi biết công tác dự định để ước lượng nhu cầu đũa hàn điện.

2— Đối với Quý Khách tại các tỉnh xa, không tiện lãnh hàng tại Saigon, xin gửi bản sao có thị thực hoặc phóng ảnh, các tài liệu kể trong đoạn 1o/ trên đây để xác nhận nhu cầu. Chúng tôi sẽ gửi hàng qua các đại lý gần nhất.

3— Đối với cơ quan công quyền và Quân Đội, cần dùng đũa hàn, xin Quí vị lập phiếu đặt hàng hợp lệ do cấp thẩm quyền ký.

4— Để tránh trung gian chúng tôi xin Quý Khách vùng Saigon Gia Định lại mua thẳng tại địa điểm chúng tôi: 1-3 Nguyễn Trường Tộ Saigon.

Vì nguyên liệu đã tiếp tế đầy đủ từ tháng 11-1971 số lượng đũa hàn cung ứng sẽ tăng thêm nhiều Quý Khách không nên tìm mua để tích trữ, nhu cầu của Quý Khách sẽ được thỏa mãn lần hồi theo với nhịp sản xuất gia tăng.

SOVIFEL - SOAEO
Kính cáo

NHÂN DỊP LỄ QUỐC KHÁNH 1-11-1971

Một phim tình cảm do hãng PARAMOUNT PICTURE thực hiện và long trọng ra mắt độc quyền từ lễ Quốc Khánh 1-11 tại rạp lớn có máy lạnh:

REX



GOODBYE COLUMBUS

(Một Ngày Cho Người Yêu) hay (Giã từ đời Con gái)

- Mấy ai quên được tình đầu? Mấy ai được hưởng mối tình đầu trường cửu đắm say?
- Một ngày nào đó... đôi lứa gặp nhau... quen nhau yêu nhau rồi sống cùng nhau.., nhưng cuộc đời trớ trêu, làm cho đôi ben xa cách một biển sầu sâu thẳm,
- MỘT NGÀY CHO NGƯỜI YÊU, một cuộc tình quá đẹp nhưng cũng quá non dại phù du...
- MỘT NGÀY CHO NGƯỜI YÊU, một cuộc tình không tính toán nhưng cũng là điển hình cho bộ mặt yêu đương của lớp trẻ,..
- MỘT NGÀY CHO NGƯỜI YÊU, Một mối tình đẹp như ROMEO—JULIETTE một cuộc tình của tuổi trẻ say đắm nhưng cũng chẳng thiếu giận hờn khiến đôi lứa phải xa nhau..,

— MỘT NGÀY CHO NGƯỜI YÊU. cuốn phim đầu tiên của ALI MACGRAW thần tượng của giới trẻ lừng danh thế giới với phim LOVE STORY từng làm rung động hàng triệu con tim khán giả.

— Cùng với sự diễn tả của các tài tử: RICHARD BENJAMIN—JACK KLUGMAN—NAN MARTIN—Và những bản tình ca mới thật rung động. Màu TEHONICOLOR, nói tiếng Pháp phụ đề Việt Anh Hoa,

HỌC

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều, tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 – 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse, 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ Nhận học viên mỗi ngày

Nếu Bạn Tìm Nghề Học

gì mau nhứt ? Học may Thành Mỹ, Bảo đảm 3 tháng có sở làm. Học phí rẻ bằng 1/2 nơi khác. Bao luôn vải máy v.v nội trú 1500 đ. Tại 543 Lê quang Định Gò Vấp. Và 339B Pétrus Ký Saigon 10.(Trường lập từ năm 1954)

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ



028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Lớp khiêu VŨ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mở tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Tìm việc

SV cao đẳng, tận tâm muốn tìm việc làm thích hợp hoặc kèm tại tư gia từ lớp 1, 12 toán lý hóa điều kiện dễ dàng. Xin thư về Phan minh Ngọc 45 Cường Để Saigon.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy riêng từng người. Căn bản vững chắc. Nhận luyện lại Valse, Bebop, Tango. Và nhiều bước kiểu rất nhanh chóng. Do bà Ngọc nhận dạy địa chỉ 338/66B Phan đình Phùng SG (vô hẻm cần thứ 3 bên tay mặt).

GS tốt nghiệp ĐHSP nhận kèm pháp văn. Anh văn, văn chương Pháp. Thư hoặc liên lạc với Ô. Nguyễn thanh Tuyền, 32 Nguyễn đình Chiểu PN Đ.T 21017 giờ làm việc.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Dạy kỹ nghệ hóa học

Dạy điều chế các sản phẩm hóa học bán trên thị trường theo đúng tiêu chuẩn Âu Mỹ : Xà bông cây, Xà bông nước, Xà bông thơm, Bột giặt, Shampoo gội đầu. Thuốc uốn tóc. Thuốc trị tàn nhang. Thuốc làm trắng da. Thuốc trị gàu, Kem lót da, kem nuôi da. Sửa gội đầu. Nước hoa Lotion. Eau de Javél, Thuốc tẩy mực và sét, Mực Tampon, Mực ronéo, Dầu đánh bóng xe hơi và xe gắn máy. Dầu đánh bóng kim loại, Cirage đánh giày, Kem đánh răng. Dầu gió khoa học, Brillantine, Phấn thoa mặt v.v.., Ghi tên tại hiệu bánh Bạch Sơn, 351 Thành Thái Chợ lớn.

TIỀN TỪ ĐỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729 — Có nhận nội trú

Trung Tâm Kỹ Thuật Thương Mại

LA SAN

ĐIỆN LẠNH, ĐIỆN TỬ
KẾ TOÁN, IBM, MÁY NỔ

Học nghề chuyên môn, tương lai bảo đảm. Mỗi đầu tháng khai giảng khóa mới tại 282 Hiền Vương Saigon.

Lớp kỹ nghệ lạnh Miễn Phí

KHÓA 12 : Sáng, Chiều, Tối Hiệp Hội Kỹ Sư thiện chí(V.E.G) hướng dẫn dạy : lý thuyết — Thực hành — Nạp ga. Đặc biệt mỗi buổi học đều chiếu phim màu. Giúp đỡ : học sinh, sinh viên, quân nhân công chức — Ghi tên gấp : Trương Tấn Phương 341, Lê quang Định Gia Định 6g chiều.

Học Radio TV TRANSISTOR

770 Phan đình Phùng ĐT 93296

Khoá mới, khoá mới 6–11–71

— Lớp ráp sửa Radio sáng chiều
— Transistor TV sáng tối.
— Đặt biệt lớp tuner - Ampli Magné, cassette chương trình 1 tháng
— Lớp Radio đèn tối 19g-21g dành cho học viên có trình độ cao chương trình rút ngắn thể lệ và ghi tên hỏi tại địa chỉ trên.

Anh Văn Đàm Thoại

39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp Anh Văn Đàm Thoại đã được tín nhiệm của các giới Thương gia, Sinh viên, Công Tư chức à quý bạn muốn THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT (khóa 4 tuần, 2 và 3 tháng) để nói chuyện xã giao, đi ngoại quốc, đọc báo Anh Mỹ, Thông dịch, luyện thi do giáo sư đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc. LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ. CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP. Từ lớp cho người Mới Học đến Đàm Thoại, Cao Đẳng. Xin ghi tên để giữ chỗ

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG
Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V, National, Dezon, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 2-11-71 đến 8-11-71.

DẠY CẮT MAY

Áo dài tay Raglan, áo kiểu, quần tây, Robe, Một khóa 3 tháng, bảo đảm rành nghề, Giá đặc biệt, sau làm lại trả lương hậu. Hỏi 674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ).

HỌC SINH QUÂN NHÂN CÔNG TƯ CHỨC ???

- Muốn lấy lại căn bản từ năm trước
- Muốn học lại để thi Trung học Tráng Niên và Tú Tài 1

Hãy ghi tên đợt chót : LỚP TỐI

Toán Lý Hóa căn bản

— ĐỆ TỨ (dạy từ đệ Thất Lục)
— ĐỆ NHỊ (dạy từ Đệ TAM)

Trung học TRÍ ĐỨC **180 Lý Thái Tổ** (Cuối Phan đình Phùng)

Ban Giáo sư lớn tuổi kinh nghiệm dạy rút chóng giỏi.

Các lớp **Toán Lý Hóa** Anh Pháp 6,7,8,9,10, 11, 12 ngày và đêm

Sáng, Chiều : CH Nhựt. và Chiều : TH Bảy 13, 14-11

Tổng khai giảng khóa : 16
Học biết ngay tiếng Quảng và Quan Thoại vì Đàm thoại thực hành tại : Trung Tâm Nghiên Tập • Chí Liên • số : 59A d.l. Thuận Kiều 42/9 (ngang nhà thương Chợ Rẫy) Cholon. Xin mời quý vị đã lên Trung cấp Quan thoại đến đúng ngày kẻo hết chỗ. (Chỉ ưu tiên ai đã đóng học phí trước) Do chính Giảng sư Đại Học Đường ÔQ JULEAN HWANG đảm nhận giảng bằng tiếng Hoa. Việt hay Anh.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, 4, 5, 8 và 15-11-71: mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ – Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

SV kiến trúc cựu JJR kèm tư gia : Francais Math (6è 5è 4è 3è BEPC 2nde) Résultat du BEPC (70.71) 11/12 élèves reçus 92% Hỏi Ô Đức : 134/97 Yên Đỗ Saigon.

SV ban Anh văn, cựu du học sinh Hoa Kỳ hồi hương. Khóa AV. Nhận kèm tại tư gia hoặc tìm việc làm hợp với khả năng 1 buổi. Hỏi An 189/54 Phạm Hồng Thái GĐ.

TRƯỜNG GIA CHÁNH

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản, Saigon 10 (góc Nguyễn Lâm Trần quốc Toản) Bánh, Pháp, Mỹ

Thứ bảy 6-11 15g Swan Lake Cream Puffs. Sugar Plum Fairy Cake.

Chủ nhật 7-11 15g Fruit Glaze. Cézane Savarin. Chantilly.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

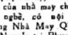
Sinh viên đại học sư phạm khoa học nhiều kinh nghiệm trong việc kèm trẻ. Nhận kèm toán lý hóa từ lớp 11 trở xuống Hỏi : Bảo 80 Nguyễn thiện Thuật. Saigon.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

do Bà Giỏi đảm trách.
3 giờ sáng thứ 7 6-11-71
BUCHE DE NOEL dạy làm nấm rơm, nặn bông anh đào
9 giờ sáng chủ nhựt, 7-11
GÀ RÚT XƯƠNG DÚT LÒ ăn réveillon, nhận làm bánh sinh nhựt, đám cưới 4 tầng.

DẠY CẮT MAY



Bảo đảm truyền hết nghề. Chúng tôi nhận dạy Bảo Đảm cho từng học viên Thành Tài, hứa truyền hết kinh nghiệm chính khéo và bí quyết để trở thành thợ chánh trong nghề cắt may Âu việt phục phụ nữ dạy đúng theo phương pháp của nhà may chúng tôi đang hành nghề, có nội trú, vải của trường Nhà May QUẬN CHÚA 379 Nguyễn tri Phương.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, Lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Tìm việc

Nam sinh TT 2 ban B, nhận kèm Toán Lý Hóa và luyện thi Đệ Thất tại tư gia. Liên lạc Nhơ Âm 619/8D Đl. Hưng Phú Chợ lớn.

SV khoa học nhân, kèm dạy tư gia, toán lý hóa từ đệ tứ đến đệ nhị xin liên lạc về, 31 (số cũ). Lê quang Định Gia Định hay 29 (số mới).

Dạy cắt may thực hành

Áo dài Raglan. Đồ đầm. Giảng giải theo phương pháp Ba Lê, bảo đảm 2 tháng rành nghề. Khóa cấp tốc dạy riêng, mở tiệm, xuất ngoại. Các bạn đã học hỏi nhiều nơi nhưng không kết quả. Nhà may 192 Trương minh Giảng Sg (gần cầu) sẽ tận tâm chỉ dẫn. 1 khóa 9.000đ.

Một nữ sinh nhận kèm Pháp văn từ lớp đệ 8e hoặc Anh văn vỡ lòng. Thư về cô Vân Thanh Box965 nhờ chuyển.

HB «MỘT HÌNH, MỘT BÓNG MỘT KIỂU HƯƠNG DỊU NHAU MỘT BƯỚC NHỚ THƯƠNG TRỌN ĐỜI» Bạn muốn biết rõ từ cổ điển đến tân kỳ từ đòn tuyệt học đến bước bí truyền của các vũ điệu cực thịnh như : tango, bebop, valse, chacha, Mời bạn đến 281/26 Nguyễn văn Thoại (cư xá lữ gia) từ 9g-10g để biết thể lệ (các lớp sơ cấp trung cấp, cao cấp) do ông

HUỲNH BẢY

và 2 Cô Hương Bình hướng dẫn.

GIA CHÁNH THANH HÀ

174 A. đầu cầu Trương minh Giảng Sg, đặc biệt duy nhất Buche de Noel Cuốn Nguội (có cây bánh nhỏ 1 phần ăn) Kẹo Chocolat (gói giấy bạc cây thông đứng, père noel, chiếc hài chocolat, khúc nhạc và nhiều kẹo bánh món ăn db. đêm noel.

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Do BẠCH YẾN chỉ dẫn riêng từng người, Coupe thật đẹp. Bảo đảm thiệt rành nghề. Học phí 16.000đ. Hỏi nhà may.

bạch yến

57, Ng. khắc Nhu S.G (ngang sạp Hưng Đạo) ĐT : 99.311.

Lớp học

RADIO-TV-TRANSISTOR

Khóa mới 15-10, 1-11-15-11 Do một nhóm Kỹ Sư, cán sự hướng dẫn tận tâm.

Lớp : Radio — Transistor — Trưởng xưởng — Télévision Lớp TV chiều và tối cấp tốc 3 tháng khỏi qua lớp sơ và trung cấp do GS HUY và GS NHIEU phụ trách. Đầy đủ máy móc để học tìm pan trên các TV hiệu. Kết quả chắc chắn.

Trường Thế Hệ
150 Đề Thám Saigon ĐT : 24.544

Nhận dạy kèm Anh văn (lớp 6,7,8). Hỏi Cô Ý 336 Phan thanh Giản Saigon.

DẠY CẮT MAY

216 Đề Thám Saigon

— Thành công mau chóng qua 82 Kiểu Việt Phục, 26 Kiểu Âu 30 Kiểu Đầm tuyệt mỹ, hợp thời trang. Học phí nhẹ. hướng dẫn tận tâm do giáo sư nhiều năm kinh nghiệm đảm nhận, mãn khóa có thể mở tiệm hoặc đi làm do nhà trường giới thiệu. Thu nhận học viên mỗi ngày. Đủ lớp : Sáng, Chiều, Tối.

GIA CHÁNH THANH HÀ

174 A. đầu cầu Trương minh Giảng Sg. Dạy Nghề Bánh mở tiệm (và ăn gia đình) bán bánh ít tốn nhiều lời bánh cũ làm thành bánh mới các bà xuất ngoại (tương bầu mắm tôm điểm phở bún bánh tráng ngâm giá giò chả nem mọc kẹo mức ô mai và và các loại bánh việt) db :

Choux croissaut pâté chaud, bánh mì sinh nhật jambon pâté gan saucisson galantine bánh trung thu...

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cấp thẻ chắc chắn tại trường THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon THANG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Nữ Công Mỹ Hạnh

Có khóa CƠM TÂY ĐẶC BIỆT : dành riêng cho phụ nữ sắp xuất ngoại. Phát chứng chỉ sau khóa học Ghi tên tại :

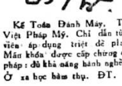
1 B, Lê quang Định, GĐ (bên cạnh trường Hồ Ngọc Cẩn)

Giáo sư chuyên khoa nhận kèm Pháp văn tư gia từng người hoặc nhóm, mọi trình độ, đặc biệt cho các bạn tú tài I, II kém sinh ngữ (hay từ 3è đến 6è), Học phí nâng đỡ. Xin hỏi : Ô Hải, 117 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ga xe lửa).

TRƯỜNG TỐC KÝ KẾ TOÁN

QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân chợ SG



Kế Toán Đánh Máy, Tốc Ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp : đủ khả năng hành nghề 100 o/o Ở xa học hàm thụ. ĐT. 92,500

Math Physique

Cl. terminales lère 2e 3e 4e 5e 66 Trương minh Giảng Saigon

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ hai 8-11 : Chiều 3g : Khóa cơm chay : 1500 : 10 món : Mì xào dòn -/- Cổ vịt quay.

Thứ ba 9-11 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Croissants au Beurre -/- Petits Fours Chiều 3g : Cơm tàu : Bồ câu rút xương dồn tóc tiên -/- Gà nướng chao.

PHÁP VĂN

Do Ô. Thái Hòa phụ trách tại số 159 Hương hoa Thám GĐ. Ngày thứ năm 4-11-71 sẽ mở đàm thoại và văn phạm đúng 5g30 chiều hoặc 7g tối. Khỏi ghi tên trước, cần có mặt vào ngày giờ nói trên để học thử 2 kỳ. Học phí đóng sau.

Nhà Máy Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan. đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

SVSP Ban toán năm thứ II nhận kèm tại tư gia từ lớp 12 trở xuống Liên lạc với : Vinh Thanh 672 Pétrus Ký Saigon

SV dược khoa thứ ba có chứng chỉ khoa học nhận dạy kèm tại tư gia, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi : Dược sĩ Hùng 247 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT. 40188.

ANH VĂN cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 08-11-71

— Do G.S-H Tuấn Huy (B.A.D E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và Kỹ sư Smithson. G.S Eric Kỹ sư Thiele.

— Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục (xã giao chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao kinh tế, điện ảnh v.v...) học phí 6,000đ trọn khóa 2 tháng.

— Ghi tên tại biệt thự số 235 (số cũ) và 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon.(gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).

— Có Lớp Sơ Cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng Nói và Viết 3.000 câu thông dụng có thể đọc được ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự trọn khóa 4.000đ

— Michigan Proficiency :
— Essay writing, lectures, vocabulary
— Tests Dạy theo lối tốc hành kết quả bảo đảm.
— Mở 10 lớp Anh Ngữ Tú Tài bảo đảm I. II (A. B và C học riêng)

Mở thêm 4 / 11 trường **Trí Đức** **180 LÝ THÁI TỔ** (cuối PHAN ĐÌNH PHÙNG)

- ĐỆ NHỊ học lại buổi sáng (Dành cho các Học Sinh đã hay đang học lớp 11 AB.)
- Luyện TÚ TÀI 1 TOÁN LÝ HÓA Sinh Ngữ Việt

TOÁN LÝ HÓA ANH PHÁP 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

TOÁN 12B TRÌNH ĐỘ CAO CÙ AN HƯNG : hình học VŨ MỘNG HÀ : ĐSCĐ HÀ XUÂN CHÂU : giải tích động điểm

KHAI GIẢNG **14-11** Ghi tên tại **ĐÔNG PHƯƠNG** 129 Trần quốc Toản SAIGON

Mạnh bạo khai triển chương trình. Dạy thêm vài điểm để mở rộng kiến thức học trò.

TRUNG HỌC TƯ THỤC NÔNG LÂM SÚC
QUỐC-THỊNH
Quận Đức Tu—Biên Hòa

Thông - Cáo

Giấy phép số : 7878 GD/RHPC cấp ngày : 29-10-1971

12 - 11 Mở 4 Lớp Đệ Tam Canh Nông (cạnh Hội Đồng xã Tam Hiệp)

Ban Giám Đốc thông báo cho tất cả học sinh được rõ : theo tinh thần bưu điệp số 3380/QP/DV/HD1 ngày 4-10-71 của NHA ĐÔNG VIÊN đã cho phép Trung Học Tư Thục NÔNG LÂM SÚC QUỐC THỊNH được hoãn nộp hồ sơ hoãn dịch trong vòng 15 ngày kể từ ngày có giấy phép. Vậy :

— Học sinh nào thiếu hồ sơ phải liên lạc văn phòng nhận đơn xin hoãn dịch.

1954 — Đang học Đệ II phổ thông PHẢI theo học ĐỆ TAM Nông Lâm Súc để nếu rớt Tú Tài I năm 72 còn được hoãn dịch năm ĐỆ NHỊ NÔNG LÂM SÚC (niên khóa 1972—1973)

Đặc biệt : Có lớp dành riêng cho học sinh theo học những giờ Nông Lâm Súc.(học 3 sáng—3 chiều) Thời hạn chót nhận hồ sơ Học Sinh mới xin nhập học : **17 giờ ngày 12-11-1971**

3-11-71 MỞ THÊM LỚP BẢO ĐẢM ĐỖ CAO TÚ TÀI (1,2) KHÓA 72 Cam kết đỗ mới nhận học phí—Ghi tên gấp mới có chỗ Tại Trung Tâm uy tín nhất : TƯ GIA 26 BÙI CHU SAIGON (trước nhà thờ Huyện Sỹ)

GS : Bửu Phúc và toàn ban GS trường công chuyên về thi - phụ trách.
TOÁN LÝ HÓA, ANH PHÁP, TRIẾT QUỐC VĂN
(Lo hồ sơ cho du học sinh và có Giáo sư sinh ngữ luyện suốt năm

---

Lớp Tối Cộng Hòa 335/4 Phan thanh Giản Saigon Đúng 7g tối KHAI GIẢNG :

4-11
— Các lớp LUYỆN THI TÚ TÀI I Đặc diệt (AB riêng)— LUYỆN THI THĐIC tráng niên
— Lớp 10 B—Ban Giáo Sư cử nhân và Đại Học SP, chuyên dạy các lớp. Luyện thi.
— Ôn căn bản, làm nhiều bài tập và câu hỏi giáo khoa.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa
GIA ĐỊNH

Số : 3897/TTGĐ

Cáo-Thị Đấu-Thầu Công-Khai

ĐIỀU CHỈNH CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI SỐ 3708/TTTTYK/GĐ. Ngày 15-10-1971. Về việc cung cấp thực phẩm sống cho TTTTYK/GĐ năm 1972.

TRƯỚC LÀ :

3. TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG — KÝ QUỸ TẠM
1 — THỰC PHẨM SỐNG :

		Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm
Lô 1—	Thịt	13.850.000đ	346.250đ
Lô 2—	Cá, Tôm	5.290.000đ	135.250đ
Lô 3—	Rau trái cây, bánh ngọt.	4.939.000đ	123.475đ
Lô 4—	Tạp phẩm gia vị	3.402.152đ	85.054đ

NAY SỬA LẠI LÀ :

3. TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG — KÝ QUỸ TẠM
1 — THỰC PHẨM SỐNG :

		Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm
Lô 1—	Thịt	13.915.000đ	347.875đ
Lô 2—	Cá, Tôm	5.537.000đ	138.425đ
Lô 3—	Rau trái cây, bánh ngọt	4.769.890đ	119.247đ
Lô 4—	Tạp phẩm gia vị	4.571.254đ	114.281đ

Mọi chi tiết khác thuộc Cáo Thị số 3708/TTTTYK/GĐ ngày 15-10-1971 không thay đổi.—

Gia Định ngày 27 tháng 10 năm 1971
Tổng Quản Đốc
Trung Tâm Thực Tập YK Gia Định.
BS. HUỲNH VĂN-HUỜN

---

2 / 11 **HOÀNG XUÂN VINH** náo T Lý Hóa luyện thi Tú Tài I và IIAB
98 Gia Long Saigon
(Lớp Tối 341 Trương minh Giảng Saigon)

---

5 / 11 **TOÁN LÝ HÓA 12A, 12B**
LÝ HÓA : ô. Sủng — TOÁN : ô. Ngô Tư Vọng —Ngô Quang Vỹ-Trường Đức Hạnh 135 Trần qui Cáp Saigon—Học sinh có thể học riêng từng môn

---

✱ LỚP LÀM QUEN **SPCN** ĐỂ VÀO **Y-KHOA**

✱ LỚP LÀM QUEN **MPC — MGP**

Lớp Căn Bản : Toán 12B—Lý Hóa 12 AB—T.L.H. 11 AB
BAN GIẢNG HUẤN GỨ NHÂN, CAO HỌC PHỤ TRÁCH

15-11 607 Phan thanh Giản SG — Đ.T 92-942 (Ghi tên Chiều)

Tư Thục Trường Sơn

129-131 Lê văn Duyệt Saigon

8g30 Sáng : 4-11-71 Khai Giảng :

Lớp 11A và 11B học lại đặc biệt
(Toán, Lý, Hóa, Vạn Vật, Việt Văn, Sinh Ngữ).

Ban giảng huấn chọn lọc : Ô : Cù An Hưng. Nguyễn Thơ. Đinh Tiến Lãng. Nguyễn Khắc Lãng. Trịnh Quốc Thông. Trần Đức Lợi Tô Đăng, Lê Thế Thụ.

Trường THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức (gần cổng xe lửa số 6)

4 / 11 Lớp tối Đủ môn (★ 12A, 12B, 11A, 11B, ★ Luyện thi Tú Tài I ABC (Sáng,

7 / 11 Sáng, chiều, tối (Toán Lý Hóa kiểu mẫu : Tối) 12A, 12B, 11A, 11B

Được học miễn phí 1 tuần trước khi đóng học phí

4-11 toán lý hóa GS THANH PHONG

Các Lớp 8—9—10AB—11AB—12AB

4-11 / 5-11 mở lớp Lý-Hóa 12 AB

SÁNG 10 giờ CHIỀU 4 giờ TỐI 7 giờ – 7-11 Lớp Sáng Chúa Nhật 8g-12g
DO GS TRẦN MINH TÂM TIẾN SĨ VẬT LÝ-GHI TÊN TRƯỚC
235 TRẦN Q TOẢN Chợ lớn (gần góc đèn xanh đỏ Ng Tri Phương)

Thông Cáo

— Các lớp Toán Lý Hóa 11A và 11B (khóa II) khai giảng 15-11-71 nhận ghi tên từ 04-11-71 trong giờ làm việc ban ngày :

— Các lớp Luyện thi Tú Tài I-AB (Toán Lý Hoá + Quốc Văn + Anh Văn) khai giảng 04-11-71 nhận ghi tên vào các buổi tối và sáng chủ nhật :

tại trường 115 Cống Quỳnh **HƯNG ĐẠO**

SV nghèo, có TT 2B Pháp văn Hạng Bình, Nhận dạy kèm (có thể ở tại nhà). Xin liên lạc : Bùi thị Hạnh 343 Lục Tỉnh Chợ lớn (hỏi Phát).

Học sinh Đệ Nhất B Công lập kèm toán lý hóa từ và ngũ Hỏi : Bà Tâm 68/36 Phạm thế Hiển (chân cầu Rạch Ông).

NS học lực tú tài 2A ; Nhận kèm tại tư gia từ lớp 6 đến 9. Hỏi 544 Phan đình Phùng buổi sáng.

SV y khoa, tú tài toán, biết tân toán, kinh nghiệm, nhận kèm tư gia. Hỏi Minh 107 Hiền Vương Sg.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258.
Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu . Sáng và chiều chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 1-11-71 sáng 9. Dạy cán mì. Mì vịt tìm Hải Ký Chiều 3g cơm tàu : Gà hấp muối kiểu (Tân Lạc Viên) Vịt quay kim chấm.

Thứ ba 2-11-71 sáng 9g, Xá xíu chợ cũ. Xíu mại (Đại La Thiên) Chiều 3g cơm tàu. Vịt tứ xuyên. Cơm lá sen thượng hạng.

Thứ tư 3-11-71 sáng 9g. Bánh tàu (Há cảo phật sơn). Bánh khoai cau. Chiều 3g cơm tàu : Heo sữa quay nguyên con.

Thứ năm 4-11-71 sáng 9g. Bánh bao Hồng kông. (Trắng sốp không bột khai) Bánh bao kiểu. Chiều 3g cơm tàu : Gà rút xương kiểu Anh Hoàng. Đuôi phụng xào tàu xì.

Thứ sáu 5-11-71 sáng 9g. Cơm tàu đặc biệt : Vịt quay bắc kinh. Ốc đậu chiên dòn Chiều 3g cơm tàu ; Hải ngư hấp gừng non. Cua rang hương thảo.

Thứ bảy 6-11-71 sáng 9g : cơm tàu ; Long thổ kim tiền. Sò huyết thượng hạng. Chiều 3g cơm tàu : Vịt hấp bát trân. Chả giò phước kiến.

Chúa nhật 7-11-71 sáng 9g cơm tàu : Phụng hoàng dỏa nếp đậu xanh nước dừa. Phá bầu xào bao quảo. Chiều 3g : Bánh đậu xanh sản thành 20 loại trái cây đẹp và ngon đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới.

Nhà may Bella bớt 50o/o

Công chức sinh viên học sinh 118 HùngVương Cholon chuyên dạy cắt may y phục thời trang Phụ Nữ

— Bikini palte, xìgà, jean short, manteau, áo đầm, blouse đồng phục các trường Pháp.

— Áy dài, áo Raglan, áo móc và đan theo catheloge.

Anh Văn Tư Gia

Giáo sư kinh nghiệm, nhận dạy Anh văn tại tư gia cho người lớn, học sinh, trẻ em, từng người hay từng nhóm, vỡ lòng tới trung cấp. Luyện thi Tú I Ban C (QV. Anh, Pháp. CDSĐ). Hỏi : G.S Tấn. 71615. Phan thanh Giản, Saigon 10.

GIÁO SƯ DO

Mỗi khi mua một Tuần Báo về Điện Ảnh, các nam nữ độc giả thường giở coi tranh ảnh trước đã. Mỗi độc giả có một ý thích khác biệt nhau. Người ưa coi chuyện tình bi đát hay mê ly. Kẻ ham coi mục kẻ gia phả dời tư của các tài tử. Đôi khi có những người chỉ tìm mục nào chuyện bàn nói tới Võ và hình ảnh Võ, Hãy tìm học Võ G.S DO, Cao Ốc số 14 Phan văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai).

Nhận dạy thêu Jour Brodet 1 khóa 3.000đ và nhận làm bánh sinh nhựt giá bình dân. Hỏi 6E Phan kế Bính Đakao.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Đức Việt Luyện thi Tú Tài. S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation Culture générale secultiver pour mieux vivre (merveilleuse efficacité).

221/1B Trương minh Giảng Saigon

Luyện Thi Tú Tài I và II

Giáo sư, tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm, cử nhân Toán, đứng đắn, tận tâm Nhận dạy kèm tại tư gia hay dạy từng nhóm về Toán Lý Hóa lớp 11AB và 12AB. Liên lạc với Ô Nghĩa 45C Đinh tiên Hoàng Saigon. Điện thoại 91241.

sinh viên có 5 chứng chỉ Toán. Nhận dạy tại tư gia từ lớp 12 (Đệ Nhất) trở xuống về toán lý hóa. Thư về : Hải 110A/5 Lê văn Duyệt GĐ (khu phế binh).

Làm hoa vải. Làm bánh

Sáng thứ năm 8g - Sáng chủ nhật 9g Khóa học 14 loại hoa tô màu. Chiều thứ sáu 3g Bánh Phụng Hoàng — Bánh phục linh, Chiều thứ bảy 3g lo Pruneaux Farcis 2o Pain De Banane à la Reine. Xin hỏi ; Cô Thúy Quỳnh, 99, Cống Quỳnh. Sg Đ.T 23383

Nhóm SV năm cuối Kỹ sư Phú Thọ nhận dạy kèm mọi trình độ Trung học về Toán Lý Hóa. Bảo đảm thi đỗ Tú Tài I và 2. Liên lạc : Kỹ sư Xuân, ĐT : 93,149 hoặc Ô. Diên ĐT : 92.778

SV đại học sư phạm ban khoa học nhận kèm toán lý hóa từ 12 AB trở xuống. Liên lạc Bình 269 Nhựt Tảo CL.

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 8 và 9-11-1971 (Đủ lớp Sáng. Chiều, Tối)
— Do chính G.Sư Tuấn Huy (B.A.D E.S) đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiele, cô Iyada.
— ĐIỀU KIỆN
— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50. Nhận 2 học bổng.
— DẠY BẢO ĐẢM :
— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.
— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng
— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor, Parallel, Impressiveness, Picturesqueness.
— ESSAY WRITING : Phong phú và văn vẻ nhờ những lối văn trên
—250 bài READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.
— 300 BÀI NGỮ VỰNG : cấp 4. 5 học bằng máy. Học xong, học viên có thể thuộc và nghe quen 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.
— THI THỬ : nhiều lần tại lớp. Trọn khóa 4 tháng 10.000đ. Tuần học 5 ngày.

Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ, yên tĩnh có sân để xe an toàn.

Khóa Huấn Luyện Xuyên Phiếu Viên. Điện Toán

(Card punching và verifying course)
do
PACIFIC COMPUTER CORPORATION LTĐ
12-14, Bạch Vân, Cholon.
(Kế bên Hội Việt Mỹ Chợ lớn phía trước chợ Hòa Bình)

— Điều kiện nhập học : ứng viên phải biết đánh máy hoặc có bằng đánh máy chữ.
— Đặc điểm : — Có máy móc cho học viên thực tập, phòng máy mở cửa thường xuyên cho các giới đến quan sát.
— Chương trình huấn luyện và ban giảng huấn do Ông. Triệu Khả Kiên, giám đốc hành chánh và ông Joseph A Vella, chuyên viên cố vấn kỹ thuật trực tiếp điều hành.
— Ứng viên ghi tên và hỏi thể lệ cùng các chi tiết khác tại số 12, đường Bạch Vân Chợ lớn hoặc điện thoại số 37592 hỏi Ông Kiên hoặc Ông Chỏi.
— Thời hạn nhận đơn bắt đầu từ ngày 29 tháng 10 đến ngày 5 tháng 11-71

BĂNG HỌC 209

Băng học thu sẵn sử dụng cho mọi loại máy. Tiến sĩ Hoa Kỳ William đã thực hiện xong English for today từ Book 1 đến Book 6. Anh Văn Đàm Thoại Cấp Tốc từ sơ cấp đến cao đẳng. Mời quí vị đến Văn Phòng Dịch Thuật Anh Pháp Việt 209 Nguyễn văn Sâm Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì để nghe thử Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên. Giáo sư 20 năm kinh nghiệm. Nhiều giờ thính thị do giáo sư Hoa Kỳ phụ trách bài vở được thu vào băng để học thêm tại nhà. Kết quả mỹ mãn.

7 TIẾP THEO TRANG 1

kỹ thuật mà là bằng tinh thần cao quý không cần đến một văn kiện pháp lý nào cả. Ông cũng bày tỏ sự cảm thông của nhân dân HK trước các thiên tai tại Ấn, tuy nhiên ông không hề đá động gì đến cuộc xung đột Ấn-Hồi. Điều này trái lại được Bà Gandhi nhấn mạnh nhiều lần trong bài diễn từ đáp lễ. Nữ Thủ Tướng Ấn cũng nhân dịp này tỏ ý hy vọng cuộc hội đàm giữa hai người sẽ tăng thêm sự cảm thông giữa hai nước hầu tìm một giải pháp «cứu vớt nhân loại khỏi cơn tuyệt vọng».

Trong khi đó nguy cơ chiến tranh giữa Ấn-Hồi vẫn cứ gia tăng. Tin phía Ấn cho biết, trong một cuộc giao tranh tại vùng biên giới hôm thứ Tư, quân Ấn đã bắn hạ 25 lính Hồi, đồng thời nổ súng lên một trực thăng Hồi xâm nhập lãnh thổ Ấn, nhưng chiếc trực thăng không bị hạ. Không nghe nói thiệt hại về phía Ấn. Về phía Hồi, nguồn tin chính thức Hồi báo cáo có 26 thường dân Hồi bị thiệt mạng và nhiều người khác bị thương hôm thứ Tư khi Ấn bắn 1800 quả súng cối vào các làng biên giới Hồi.

Lính Hồi sau đó cũng đẩy lui nhiều cuộc tấn công của Ấn và gây tổn thất nặng nề cho Ấn.

Ngoài ra ba quả bom, có lẽ do quân lý khai Hồi đặt, đã gây thiệt hại nặng cho một nhà máy điện ở Dacca, khiến thành phố này và vùng phụ cận bị thiếu nước và điện trong 9 tiếng đồng hồ.

Tổng thống Hồi Yahya Khan hôm nay đã đích thân thị sát các vị trí tiền đồn của Hồi tại vùng biên giới Lahore. Trước đó có tin từ các nhân viên tình báo Hồi cho biết hải lục không quân Ấn sau nhiều ngày sửa soạn qui mô đang ở tư thế sẵn sàng xua quân vào Đông Hồi với chiến thuật gọng kìm.

Các tin này cho biết lực lượng Ấn gồm một đội không lực Bangla Desh trang bị từ 10 đến 20 phi cơ chiến đấu, 250 chiến xa Nga, hỏa tiễn Anh và tàu ngầm Ý.

Trong khi đó nguồn tin Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ cho biết Hồi quốc tuần qua đã gửi các tàu hàng sang Trung Cộng và Lỗ ma Ni để chở vũ khí và đạn dược.

Mặt khác, Hồng Thập Tự Quốc Tế ở Genève đã lên tiếng kêu gọi thế giới cứu trợ nạn nhân cơn sóng thần vừa qua tại tiểu bang Orissa của Ấn.

Tin sau cùng cho biết nguy cơ bịnh dịch và nạn đói đang đe dọa 4 triệu người tại đây. Nhiều trẻ con phải cạp thân cây để sống lây lất qua ngày.

12 TIẾP THEO TRANG 1

tìm được những biện pháp mà ông gọi là tiến bộ hợp lý và chính đáng để áp dụng mà quyền lợi quốc gia và tư nhân phải được dung hòa.

Tổng trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc thì đang dự nhiều phiên họp với các giới chức Việt-Mỹ và sáng nay, ông đã yết kiến TT Thiệu để bàn bạc về các biện pháp này.

Chưa có một tin tức gì được gọi là chính thức liên quan đến các biện pháp kinh tài của chính phủ cả.

Không bán xăng có thể bị tử hình

Trong khi dân chúng đang hoang mang vì các xáo động kinh tế, thì các quản lý cây xăng đã tự ý đóng cửa ngày 2.11 và đang xúi giục các cây xăng toàn quốc không bán xăng.

Đây là một hình thức «ma nớp» giữa các chủ hãng xăng và trạm xăng để đòi tăng giá và cuộc đóng cửa gây thiệt hại cho người tiêu thụ, đã không nằm trong khuôn khổ quyền đình công của Nghiệp đoàn, vì không phải là tranh chấp chủ nhân với nhân công mà nó vi phạm đến một giao kèo thương mại.

Một giới chức quan trọng trong Nội các nói rằng các hãng xăng tuy không có một ràng buộc nào với chính phủ về những cam kết tôn trọng quyền lợi của người tiêu thụ trong địa hạt dân sự, nhưng Dụ số 55 vẫn còn hiệu lực đối với trường hợp, có hàng không bán hay bán hàng quá giá đều bị phạt tiền và các án từ nhẹ đến nặng hoặc bị tử hình vì tội phá hoại nền kinh tế quốc gia.

Dù không có hợp đồng nào ký kết giữa các hãng xăng với chính phủ nhưng trong quyền hạn áp dụng Dụ số 5 vẫn không thấy chính phủ đá động gì tới.

Điều này khiến dư luận có thể hiểu rằng, nếu không tiếp tay cho tư bản thao túng, thì chính phủ cũng đã làm ngơ, không biết vì lý do gì, để cho các hãng xăng xâm phạm ngang nhiên đến quyền lợi của người tiêu thụ.

Một chủ nghĩa quốc gia mới cho...

(Tiếp theo trang 2)

Hơn nữa, nếu quốc gia không được canh tân, cuộc sống của họ sẽ vất vả hơn, nghèo khổ hơn. Vì vậy, họ sẽ sẵn sàng chấp nhận thử thách nếu được giải thích để thấy rằng những hy sinh gian khổ hôm nay nhằm phục vụ cho những mục tiêu có ý nghĩa và hy vọng ngày mai.

Một mục tiêu cần thiết khác của chủ nghĩa quốc gia mới là sự đãi ngộ xứng đáng nhân tài. Những công dân có khả năng, có nghị lực và đóng góp tích cực vào công cuộc phát triển cần phải được khen thưởng, dành cho những vinh dự và địa vị đặc biệt. Trong một xã hội như thế, địa vị, uy quyền và ảnh hưởng của một cá nhân không thể được căn cứ vào chủng tộc, tôn giáo, gia đình hoặc những xu hướng về văn hóa. Tài năng thường rất hiếm hoi nhất là ở những quốc gia đang mở mang. Không phải là những tài nguyên vật chất mà là những tài nguyên nhân lực sẽ quyết định tối hậu sự thành công của công cuộc canh tân.

Thực ra, nhờ có kỹ thuật tối tân và tính chất của nền kinh tế hiện đại, ngày nay người ta có thể tiến hành công cuộc phát triển xã hội với nguồn nhân lực không mà thôi. Vì vậy, một quốc gia đang mở mang mà nhân tài bị bỏ quên chỉ vì những thành kiến về chủng tộc, tôn giáo hoặc giai cấp, quốc gia đó đã tự làm khô cạn những giọt máu quí báu của mình.

Đó là một vài thái độ và đức tính cần thiết mà chủ nghĩa quốc gia mới đòi hỏi ở người dân Á châu.

Đó không phải là tất cả những trong cuộc nói chuyện hôm nay tôi chỉ có thể cống hiến quí vị một chút hương vị của chủ nghĩa quốc gia canh tân.

Chắc quí vị sẽ đặt câu hỏi là liệu bao lâu nữa người Á châu mới bằng lòng chấp nhận những biện pháp khắc khổ của chủ nghĩa quốc gia canh tân. Có thể những dự kiến về một chủ nghĩa quốc gia mới sẽ gặp phải sự thờ ơ lãnh đạm và có thể sự hằn học của dân chúng lúc ban đầu. Dẫu sao thì chủ nghĩa quốc gia cũ cũng phải mất hơn nửa thế kỷ mới tìm được sự ủng hộ của quần chúng.

Vì vậy, chủ nghĩa quốc gia mới phải sẵn sàng để dấn bước một mình, sẵn sàng để chịu đựng những chỉ trích như là một tà thuyết cùng với nhiều thất vọng chua cay hơn.

Tuy nhiên tôi sẽ đem đến cho họ một niềm an ủi bằng huyền thoại Sisyphus sau đây. Theo một chuyện cổ tích Hy Lạp, Sisyphus bị Thượng đế phạt phải mãi mãi lăn tảng đá từ chân núi lên đến đỉnh để rồi nhìn tảng đá lăn lại xuống thung lũng. Có người nhìn qua huyền thoại trên sự cố gắng vô vọng của con người. Nhưng Camus, một nhà văn Pháp lại nhìn thấy trong câu chuyện trên nguồn gốc của ước vọng con người. Theo Camus, giờ phút chiến thắng của Sisyphus không phải là lúc anh ta lăn được tảng đá lên đến đỉnh núi mà là lúc tảng đá từ đỉnh núi lăn xuống thung lũng lại và anh chàng Sisyphus, môi khô, mỏi mệt, quyết định đi xuống thung lũng lăn tảng đá lên lại. Đó là lúc anh ta cảm thấy mình cao cả và mình đã chiến thắng vì anh đã quyết định chấp nhận thử thách với Thượng đế và không chịu lùi bước trước thất bại. Á châu ngày nay cần có cái tinh thần của Sisyphus.

Không có tinh thần đó, Á châu sẽ đi dần đến thất bại và thảm họa. Sự chiến thắng của Sisyphus là việc anh ta không chịu lùi bước trước thất bại và chấp nhận số mệnh của mình. Anh tin rằng rồi ra Thượng đế sẽ mỏi mệt về sự cứng đầu, lòng tin tưởng và sức mạnh của anh. Rồi một ngày nào đó, tảng đá sẽ đứng lại không lăn xuống nữa.

VŨ KÝ dịch

Lộc Đỉnh Ký

(Tiếp theo trang 10)

Hắn đang nói đến chuyện Đường Tăng dẫn Tôn Ngộ Không, Sa hòa thượng và Trư Bát Giái đến Tây Thiên thỉnh kinh.

Hắn thốt : — Ta cá với cô nương chơi,, Đường Tăng đi Tây Thiên nhất định là không xa hơn Mạc Tư Khoa, sánh với Đường Tăng, ta còn lợi hại hơn, còn có sánh với Trư Bát Giái cũng lợi hại hơn. Cô không tin có dám cá không ?

Song Nhi không có máu cờ bạc, đáp :

— Tướng Công nói là mình lợi hại hơn Đường Tăng, thì cứ cho mình lợi hại hơn đi, còn tôi, tôi không cá, bởi tôi không lợi hại hơn Trư Bát Giái.

Nàng thốt rồi, vừa môi mà cười.

Bỗng, họ nghe Công Chúa ở phòng bên đập phá đồ đạc, đấm điền, khóc la. Vi Tiểu Bảo thở dài, thốt :

— Để ta qua đó, khuyên giải nàng, khóc mà làm gì, không có ích chi đâu ?

Hắn bước qua phòng công chúa, gọi nàng :

— Công chúa ơi, đừng khóc, để tôi nói chuyện tiếu lâm cho mà nghe!

Tô Phi Á nằm trên giường, thọt chân chòi chòi, đã vung vít tứ tung, khóc lớn hơn :

— Ta không nghe ! Ta không nghe ! Ta chỉ muốn Sa Lý Trác xuống địa ngục, ta muốn Sa Lý Trác Na Đạt Lệ Á xuống địa ngục.

Vi Tiểu Bảo chẳng hiểu Sa Lý Trác là cái quái gì, liền hỏi. Thì ra là mẹ của Sa hoàng. Hắn cao hứng thốt :

—Tôi cứ tưởng Sa Lý Trác là một kẻ hung ác nào đó không ngờ lại là hoàng thái hậu. Sa Lý Trác của Trung Quốc thì gọi là Lão Di, bà ấy là con người rất hung ác về sau tôi nghĩ ra một phương pháp tống cổ bà ta ra khỏi hoàng cung. Hoàng thái hậu cao hứng phong cho tôi làm đại quan Trung quốc.

Tô Phi Á cả mừng, bật ngồi dậy liền, hỏi :

— Ngươi dùng phương pháp gì ?

Muốn phong Vi Tiểu Bảo làm Hoàng Hậu

Vi Tiểu Bảo nghĩ :

— Ta tống cổ mụ già đó, chỉ vì mụ ta là hoàng thái hậu giả, chứ còn cái mụ điếm La Sát của ngươi, thì là một Sa Lý Trát chánh hiệu, cách của ta đâu có xài được !

Hắn thốt :

— Cách của tôi là thông với tiểu hoàng đế, đối với Sa Lý Trát Trung quốc.

Tô Phi Á cau mày :

— Bỉ Đắc thương mẹ nó lắm, nó không chịu nghe lời ta, phản đối Sa Lý Trát, trừ ra... trừ ra...

Từ trên giường, nàng nhảy xuống, để chân không bước tới bước lui trên tấm thảm, răng cắn lại, suy tư.

Vi Tiểu Bảo tiếp :

— Ngày trước, tại Trung quốc của tôi, có vị nữ hoàng đế, tên là Võ Tắc Thiên. Vị nữ hoàng đế đó cưới rất nhiều nam hoàng hậu, nam phi thỏa hưởng khoái lạc vô cùng. Công chúa ơi, tôi xem công chúa không khác gì bà nữ hoàng đế đó, chỉ bằng công chúa cứ làm quách nữ sa hoàng đi, thế vậy mà hay hơn :

Tô Phi Á động tâm ngay :

Việc đó, chưa bao giờ nàng nghĩ đến, từ trước đến nay chưa có một nữ sa hoàng tại La Sát quốc, cho nên nàng cứ nghĩ rằng đàn bà con gái không thể làm sa hoàng được. Nếu Trung quốc có nữ hoàng đế, thì tại sao La Sát quốc không thể có nữ sa hoàng ?

Từ ngày bị nhốt tại hành cung săn bắn đến nay, nàng kinh sợ, phẫn nộ liên miên, óc luôn luôn xáo trộn tìm cách trốn khỏi cung, dù mà có đến Nhà khắc tất tại Phương Đông sống với Tổng Đốc Cao Lý Tân, thì cũng còn hơn là bị hoàng thái hậu giam cầm như thế này.

Chợt nghe Vi Tiểu Bảo nói cái việc làm nữ sa hoàng, nàng tưởng chừng một vòm trời mới vừa mở rộng trước mắt, bất giác nàng quay mình, vươn hai tay chụp đầu vai Vi Tiểu Bảo, rồi hôn nhẹ vào má tả của hắn, đôi mắt say sưa, miệng điểm nhẹ nụ cười thốt :

— Nếu ta làm nữ sa hoàng, thì ta phong cho ngươi làm hoàng hậu !

Vi Tiểu Bảo giật mình, tim suýt nhảy khỏi lồng ngực, nghĩ :

— Không thể được, trăm lần không thể được !

Hắn hấp tấp đáp :

— Tôi là người Trung quốc, không thể làm hoàng hậu La Sát quốc được đâu ! Công chúa phong cho tôi một chức quan to cũng được rồi.

Tô Phi Á tiếp :

— Ngươi làm hoàng hậu, mà cũng là quan to luôn !

Vi Tiểu Bảo lại nghĩ :

— Trước mắt, chưa biết tánh mạng có thể bảo toàn được chăng, mà lại muốn khoái hoạt, rồi còn muốn phong ta làm hoàng hậu. Làm quan lớn !

Tô Phi Á thốt tiếp :

— Ngươi hãy nghĩ cho ta một cái gì đi, cho ta làm nữ sa hoàng !

Vi Tiểu Bảo cau mày.

(CÒN TIẾP)

8 TIẾP THEO TRANG 1

Thượng Viện Mỹ về việc cắt giảm viện trợ, vì các chi tiết này đã được thảo luận với Bộ Trưởng Ngân Khố Connally khi ông này đến dự lễ tuyên thệ nhậm chức của TT Thiệu.

Tuy nhiên BT Laird cũng đã trình bày với TT Thiệu quan điểm của TT Nixon, theo đó, chính phủ Hoa Kỳ đang nỗ lực để triển hạn chương trình ngoại viện cho các nước kém mở mang.

Hôm thứ Năm, ô. Laird đã khởi sự một loạt các cuộc hội đàm để thảo luận việc Hoakỳ có thể trở lại vai trò cố vấn trong chiến tranh VN

Ông Laird đã [illegible] đầu các cuộc thảo luận tại tòa đại sứ Mỹ và sau đó tham dự những buổi thuyết trình cao cấp vào trưa thứ Năm tại bộ Tư lịnh Hoa Kỳ được mệnh danh là « Ngũ Giác Đài Phương Đông ».

Ông Laird đến Saigon với mục đích nhằm vào kế hoạch giảm vai trò của Hoakỳ trong chiến tranh xuống «Bộ T. Lệnh Viện Trợ VN» trong những tháng sắp tới và sau đó thành « Phái bộ Cố vấn và Viện Trợ Quân sự » (MAAG) như vai trò trước đây khi Hoakỳ mới nhập cuộc chiến tranh Đông Dương năm 1951.

Tòa đại sứ Hoakỳ ở Nam Vang cho biết trên đường từ Saigon về Vọng Các, đô đốc Thomas Moorer chủ tịch Ủy Ban Tham Mưu Hỗn Hợp sẽ ghé lại Nam Vang từ 6 đến 8 tiếng đồng hồ ngày thứ Bảy để thảo luận với các nhà lãnh đạo KPC về chương trình viện trợ quân sự của Mỹ cho nước này.

Ông sẽ hội đàm với thủ tướng LonNol, thủ tướng thụ ủy Sirik Matak và sẽ đáp trực thăng đi thị sát mặt trận.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Hội đồng Hợp tác Kinh tế ngũ cường Thái bình Dương (PBECC) gồm các nước Nhật, Úc, Tân Tây Lan, Gia Nã Đại và Hoa Kỳ có thể bàn cãi đến việc thâu nhận TC vào tổ chức này trong phiên nhóm họp tại thủ đô Wellington Tân Tây Lan vào tháng 5-72.

Tại Kuala Lumpur, Thứ Trưởng ngoại giao Mã lai Á, Zainal Sulong hôm thứ Năm cho hay 5 Ngoại Trưởng Thái, Phi, Nam dương, Mã và Tân gia ba sẽ họp ngày 26-11 tới để thảo luận vấn đề trung lập hóa Đông Nam Á và những vấn đề rắc rối do việc TC được gia nhập LHQ gây nên.

Tại Hoa thịnh Đốn, cựu Đại sứ Mỹ tại LHQ Arthur Goldberg hôm thứ Năm tiết lộ rằng ông và ông Adlai Stevenson đã từng khuyến nghị 2 Tổng Thống John Kennedy và Johnson chấp thuận một chính sách 2 nước Trung Hoa nhưng cả vị Tổng Thống này đều «không có can đảm đưa Hoa lục vào LHQ.»

Tại phiên nhóm long trọng khai mạc kỷ niệm ngày 25 năm thành lập Tổ chức văn hóa Liên hiệp quốc (UNESCO) hôm nay ở Ba lê, phái đoàn TC đã không tới dự và cũng không trả lời thư mời của tổ chức, tuy thế cờ của TC cũng đã treo lên cùng với cờ của 125 quốc gia hội viên. Tổng thống Pháp đọc diễn văn trong phiên nhóm này.

Mặt khác, tại Đài Loan, Tổng Thống Tưởng giới Thạch đã yêu cầu Ngoại trưởng Chu Thư Khải hãy tiếp tục ở lại chức nhiệm của mình. Chu mới đây có đệ đơn xin từ chức, viện lẽ ông là người gánh mọi trách nhiệm về thất bại của THDQ tại LHQ.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

XÃ HỘI : Thiên tai dồn dập trong tháng này.

— Sóng thần cao 3 thước dâng tràn vào Quảng Ngãi, vùng Gành Ông, Quận Bình Sơn : hàng chục nhà và hàng trăm mẫu hoa màu bị hư hại (16-10).

— Bão Hester thổi về miền Trung, tốc độ 150 cây số mỗi giờ. tàn phá càn quét Quảng Tín, Quảng Ngãi, Quảng Nam, Đà Nẵng, Thừa Thiên, Quảng Trị : 113 chết, 162 hoặc hơn nữa bị thương, hàng chục ngàn nhà bị phá hủy, hàng chục ngàn bị hư hại, cùng với 79 trại định cư, 53 trạm y tế, 581 trường học, 134 trụ sở hành chánh, 130 trại gia binh, 508 ghe thuyền. Gia súc bị hại từ 30o/o đến 40o/o, hoa màu từ 45o/o đến 100o/o, cầu cống từ 5o/o đến 10o/o v.v...

Chánh phủ xuất 200 triệu đồng cứu trợ, và cũng như mọi lần, nhiều đoàn thể tổ chức lạc quyên.

CÁC CƠ QUAN CÔNG QUYỀN KHÁC: Không thấy gì đáng kể.

(Còn 1 kỳ)

3 TIẾP THEO TRANG 1

triệt thoái rõ rệt như lãnh tụ trưởng khối đa số Milke Mansfield đã yêu cầu. Đạo dự luật còn phải chờ được thông qua trong các cuộc biểu quyết riêng rẽ tại hai Viện của Quốc Hội Hoa Kỳ.

Tại Hoa thịnh Đốn, NS Jacob Javits (Cộng Hòa phản chiến) tuyên bố với báo chí rằng Thượng viện chỉ chấp thuận 1 dự luật ngoại viện mới khi nào chính quyền Nixon đưa ra kế hoạch triệt quân khỏi VN vững chắc hơn nữa và kế hoạch chấm dứt chi viện quân sự cho KPC và Ai Lao. Ông tỏ ý tán thành 1 quyết nghị triển hạn trong 1 thời gian thật ngắn mức ngoại viện hiện hành để Thượng Viện vừa đủ thì giờ soạn thảo 1 dự luật ngoại viện mới.

Trong bài phỏng vấn đăng trên tạp chí Kinh tế L'Expansion phát hành tại Ba Lê tối 4.11, NS. Ted Kennedy chủ trương chuyển mục 2 tỷ Mỹ Kim viện trợ quân sự hàng năm của Mỹ sang mục viện trợ kinh tế cho các nước kém mở mang để giúp các xứ này phát triển kinh tế.

Tại Miami (Florida), Phó Tổng Thống Spiro Agnew lên án 5 nghị sĩ có vai vế kiêm chuẩn ứng viên TT của đảng Dân chủ là Ted Kennedy, Edmund Muskie, Mc Govern, Hubert Humphrey, Henry Jackson xưa nay không ngớt đòi Hoa Kỳ rút về thế cô lập nhưng tuần qua lại lánh mặt để khỏi phải bỏ phiếu tỏ rõ lập trường khi Thượng viện biểu quyết và bác bỏ dự luật Ngoại viện, để rồi sau đấy lên tiếng chê Nixon không biết lãnh đạo đất nước.



Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết, dư,. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon N NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
CB YT : s6334 ngày 20-11-69

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG đổi ra
HÌNH MẦU MỘ BIA
In trên plastic
Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tg HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp nhiều thợ ráp đồ đạm thật rành tân sự xin miễn đến. 237 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 người đàn ông lớn tuổi đứng bán chà thuốc tây thật rành nghề, không rành nghề xin miễn. 496A Hồng thập Tự Saigon, giờ làm việc

Cần 2 người học nghề máy lạnh, và điều tuổi từ 15t-17t. Hỏi 146 AB Pasteur Saigon. Sáng từ 8giờ-9giờ.

Cần một nam thư ký dáng hoàng đánh máy giỏi. Có kinh nghiệm làm việc tại văn phòng luật sư. Hỏi 9/4 Cao Thắng từ 3g30 đến 5g30 chiều.

Cần một em gái hay một chị trông em bán 1 tủ lạnh National Jetcycle 115 lít còn thật mới. Hỏi 51/37 Cao Thắng Bàn Cờ Sg.

Họa Sĩ cần gấp một số họa sĩ vẽ được truyện nhi đồng (có trình độ khá để sáng tác) liên lạc với Hoàng Hùng số 145/47 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3 (ngoài giờ làm việc).

Cần mấy cô làm massage đi làm xa. Hỏi 15 Bis Thiệu Trị Phú Nhuận hay 141/32/15 Cách Mạng.

Cần 1 nữ thư ký biết đánh máy đã làm việc tối điều kiện phải có phương tiện đi chuyển lương 8000 Hỏi 65 Phan thanh Giản Gò vấp.

Cần 1 thư ký giỏi Anh văn đánh máy biết lái xe, có xe gắn máy, rành về địa ốc. Hỏi Phú Hải 335 Trần quý Cáp Sg.

Cần giám thị Trung học tư thục cần cần giám thị, chữ tốt. Ai muốn làm xin hỏi 48A Đặng Dung (Tân Định).

Cần nhiều cô massage trẻ đẹp. Xin liên lạc tại 45 đường Võ Tánh Tân Sơn Nhứt GĐ.

Tắm hơi cần gấp nhiều cô làm massage trẻ đẹp kinh nghiệm, biết tiếng Mỹ. Hỏi 63 Võ Tánh T.S.N (trước cổng Phi Long).

Cần người 3 tài xế xe ben 2 tơ phụ xe 2 nữ thơ ký giỏi Anh văn tuổi từ 20 đến 30 rất đẹp để đại dịch thương mại hỏi 194 Bùi thị Xuân Giadinh. Đ.T.41.277.

Cần thợ phụ giỏi. Hỏi Bích Đào 349 Phạm Ngũ Lão Sg.

Cần nhiều thợ dệt rành nghề để dệt SaFin. Nilon và Crepe SaFin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần 2 cô ráp áo đầm thật giỏi 1 cô may áo tâm phụ nữ hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Saigon.

Cần 1 bà giúp việc nhà, đứng tuổi Xin hỏi số 6 Huỳnh Thủ Kháng Saigon.

Cần nhiều người lớn trẻ em họ nghề. Hỏi bà Miên 126 Bùi thị Xuân Saigon.

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học để đảm nhiệm những chức vụ chỉ huy — Thư ký đánh máy Anh Pháp Việt có khả năng và kinh nghiệm. Đơn xin việc kèm ảnh 4x6 gởi đến KiDo, 9 công trường Lam Sơn (lầu 3) Saigon.

Thiếu nữ người nam có thiện chí làm việc hiền bặt thiệp vui tánh (đã đi làm qua) cần tìm việc ký giao dịch buôn bán có phương tiện riêng có thể đi xa. Thư cho Linh 212/278 Ng. Hữu Cảnh Tân Định (chuyển).

Cần gấp 2 bà làm việc trong nhà một tháng 6.000đ 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc tây giỏi làm nhà thuốc gác. Hỏi 234 Trương minh Ký Gia định.

Quán Nhậu Thịt Rừng Tân Hoa
32 Võ Tánh (ngã Sáu) Sg. Cần gấp 2 người giữ em 15 tuổi và nhiều chiêu đãi viên có chia hoa hồng.

Cần Cộng Tác
với phụ nữ bặt thiệp để tiếp tục các đại dịch vụ. Điều kiện chịu xuất tiền quảng cáo báo. Lời chia. Liên lạc Ô. Lynh 33 Bis Phạm đăng Hưng Dakao,, Saigon. ĐT 21664.

Tuyển dụng Việt Nam ca vũ nhạc đoàn công ty trách nhiệm hữu hạn 209B Phạm hồng Thái Gia định hai ban nhạc Việt để làm tại các căn cứ dùng mình. — SEXY-AGoGo vũ công chia Show hoặc làm tháng vũ sinh để đào tạo thành vũ công (vũ dân tộc và độc vũ).. Điều Kiện cao 1m50 sắp lên trẻ đẹp... Liên lạc địa chỉ ghi trên.

Nhà May 448 Thành Thái cần 1 thợ may quần 1 thợ may sơ mi giỏi.

Cần mướn người làm vặt. Hỏi 384/37 Công lý Saigon

Cần 1 người thợ nệm bọc ghế salon lành nghề, tập sự miễn đến Hỏi Hoàng Mỹ 95 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần 2 em nhỏ giúp việc nhà và được học nghề xe hơi Hỏi 35 Trần quang Khải Dakao.

Taillor Thanh địa chỉ 537 Trương minh Giảng Sg 59 Trương minh Ký GĐ. Cần gấp 6 thợ chemise quần giỏi khoán cao.

Cần thật gấp
một cô làm thơ ký một cô hay phụ việc nhà thuốc (tối ở lại) lương hậu Hỏi thầy Hồng Đức thuốc gia truyền số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (kế cổng xe lửa số 6).

Cần 2 thợ may Chemi nhà may Phú 602 (546) Võ di Nguy P.N (gần cổng xe lửa số 10

Cần 1 cô thư ký làm từ 9g. đến 2g 1 cô từ 2g đến 10g tối Hỏi kem Tuyết Lan 22 Lê Lợi

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý...) Đây đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi. 145 Đề Thám Sg.

Cần nhiều thợ thêu tay kỹ và khéo hỏi hiệu may Băng Tâm 93 Lê quang Định Giadịnh.

Cần nhiều cô làm phòng trà sẽ dạy nhảy nếu chưa biết 220 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần một cô thợ làm móng tay giỏi biết làm tóc một, có thợ gội đầu giỏi một em học nghề. Hỏi 94 Trần Nhân Tôn, Gần rạp Mỹ Đô ngã bảy.

Cần gấp 1 lao công biết rửa xe hơi tối ngủ lại càng tốt hợp tình quân dịch. Hỏi trạm xăng Shell số 169 Hai bà Trưng.

Cần gấp thợ may đồ dài và đồ bộ tập sự miễn đến 219/11 Phạm ngũ Lão Sg.

3 Người coi em
4000đ 1 tháng 114 Ngô tùng Châu Gia định số cũ 60B.

Cần đại diện thương mại và thư ký thu ngân có phương tiện di chuyển Hỏi 183 Hương lộ 14 Phú Thọ.

Cần một cô kế toán có bằng đứng bán hàng vải và biết các mặt hàng. Nếu không đủ điều kiện xin miễn đến. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế Cholon Bình Tây.

Cần 2 nữ thu ngân cho lớp học làm việc 1 buổi Hỏi cô Phương 183/B Ng Biểu Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà lương 4500đ hỏi 70 Cách Mạng.

Cần một quản lý trẻ đẹp tiếp khách và biết điều khiển giỏi nếu có sẵn chiêu đãi viên càng tốt cần một caissiere và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần thợ 1 người thợ may áo Veste chuyên môn Hỏi nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng cạnh Ciné Casino Dakao.

Cần 1 chị giúp việc nhà người Nam 1 tháng 5000đ. 228 Lê văn Duyệt Sg.

Cơ Sở Thương Mại Lớn
CẦN HỢP TÁC CHÚ Ý
nếu quý vị có cơ sở đứng đắn cần nữ quản lý hoặc thâu ngân viên có ký quỹ lớn xin hỏi ô. UY, ĐT 90426 trong giờ làm việc.

Cần 1 người giúp việc nhà Hỏi 167 Cao Thắng Sg.

Cần gấp một chị bếp khoẻ mạnh và một em bé sai vặt Hỏi 384/75 Công Lý.

Cần một chị giúp việc nhà (nấu ăn giặt ủi) Lương tháng 5.000đ. Hỏi 57 Yên Đỗ Sg

Cần nhiều cô chạy bàn và phụ bếp lương tháng 4000đ cần 2 cậu giao gas. Hỏi tại 183 Ng Biểu Cholon.

Cần gấp 1 cô thợ may rành nghề rất may chìa vơi chỉ số 122B Dao duy Từ Cholon.

Urgent Jeune Fille Cherche Professeur Toutes matières Préparation en cours du soir Bac 2 Série A. Renoudez BP 423.

LINH TINH

Gà mới đẻ, bán rẻ. Hỏi 145/38/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

Kẹp lịch khẩn cấp
Nhận kẹp lịch tờ khẩn cấp. Sau 24 giờ giao mười ngàn. Tammyco 196 Võ Tánh Saigon. ĐT 90570.

Bán rẻ xe sinh tố hỏi 342 Trần quí Cáp Saigon.

Bán bàn sắt. Mỹ xoay dùng cho văn phòng. Liên lạc 170 Lý thái Tổ Saigon giờ làm việc ĐT 93.139.

Dịp may hiếm có, nhường một xáng ống thổi cỡ 2 tấc, năng xuất giờ 100m3 đất, đang chạy, giá phải chăng. Hỏi ông Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon ĐT 20.956.

Bán 1 xe bánh mì còn mới Hỏi cô Châu 185 Cống Quỳnh Sg. Sáng 8g30 đến 11g30.

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

Gỏi cá Bắc Việt
91A Thoại ng. Hầu (Ô. Tạ)
Hai món ăn độc đáo, Siêu đẳng **Gỏi Cá** và **Mộc Tồn** sẽ làm hài lòng khách sành điệu **300đ**, 1 phần ăn thoải mái.



THẨM MỸ VIỆN CẨM - YẾN
321 Công Lý SAIGON (gần cầu)
CẨM YẾN đã tu nghiệp tại Capitol Beauty School Washington DC vừa về có nhiều phương pháp mới để bảo vệ sắc đẹp cho quí bà quí cô Đặc biệt mùa mưa là dịp tốt để thay da mặt, cổ, tay chân, trong 6 hôm sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi, Cằm Yế, có nhiều máy móc tối tân, Pháp, Mỹ, Thụy Sĩ để xoa nắn thân hình đều đặn cân đối, mập làm ốm, săn sóc bộ ngực nở nang săn chắc theo ý muốn, bảo đảm làm em nhỏ bao nhiêu cũng được, có bán nhiều loại kem thoa bụng, ngực và kem nhau tươi để nuôi dưỡng làn da tươi mát. CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám, sẹo tàn nhang, tổ, làm rụng những sợi tuổi và mụn cóc. Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, cô dâu, dạ hội (có giá đặc biệt cho nữ sinh). Có máy lạnh.
CẨM YẾN kính mời

BÁN tủ thờ, tủ áo trẻ con, bàn viết, bàn chữ C, giường kiểu đồ mới cẩn lại. Gỗ do nhà nghề chọn lọc độc đáo, giá dễ mua. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

TRUNG TÂM GIAO TẾ NHÂN SỰ VIỆT NAM
33 Bis Phạm đăng Hưng Đakao, ĐT 21664 (góc đường Phan Thanh Giản, gần cầu Xa Lộ). Miễn phí : Chỉ dẫn mọi thủ tục giấy tờ thực hiện : Hôn thú Ngoại Kiều, giấy sống chung, Nhìn nhận con, khai sanh và mọi thủ tục xuất ngoại. Theo chồng, xuất ngoại kết hôn v.v. Cơ sở đáng tin cậy của quý vị, do một nhóm Luật Gia đảm nhiệm.
Tiếp khách : 8:30 — 12:30 và 2:30 — 6:30.

BÁN LÒ BÁNH MÌ ĐIỆN hiệu PAVAILLER PHÁP
Lò Commande mới đến chưa xài. Xin hỏi 658 Pétrus Ký Saigon. Đ.T. 24.607

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm Nơi bá.. và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

MAI LAN! MAI LAN !
Các bạn nam nữ sinh viên, học sinh thiếu phụ, nếu muốn quen biết nam nữ ngoại quốc để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ, bạn hoặc đi đến hôn nhân. Liên lạc Mai Lan ĐT 23637

Tin nhạc Piano, Organ, Amplifier, Đàn điện, Trống Zazz, Guitare Classic, Violon. Đủ phụ tùng nhạc cụ ngoại quốc giá đặc biệt, đủ hiệu đủ kiểu chọn lựa.

Tiệm - Đàn PHÚC - TRUNG
104-106 Hồ Văn Ngà Sg.

ĐẠI HÃNG LỊCH Phan - Xuân - Ba
594 Phan Thanh Giản SAIGON 10 Điện Thoại : 93.182. Hộp thư 2451 Hãng lịch lớn nhất [illegible] cung cấp lịch trên toàn [illegible] Công [illegible] sản xuất cung cấp [illegible] đi [illegible] lịch tết, mọi văn [illegible] tường, bỏ túi, để bàn, Agenda, lịch thang phong cảnh Mỹ thuật [illegible] chọn giá cả theo giá để [illegible] quý khách.



Bán rẻ ghế Salon gỗ kiểu ép mousse nồi bằng máy điện tử. Bền, chắc chắn, đẹp lịch sự 12.000đ 1 bộ và ghế kiểu để 10 gối mousse. Tại nơi sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán xà lan sắt trọng lượng 200 tấn đóng hàng Tây xài 3 năm còn tốt nguyên. Hỏi 30 Trần quý Cáp 12g đến 2g trưa. Điện thoại 22.601 chờ thùng.

Bida bóng bàn
có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần Quí Cáp Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch : treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Miền Trung nhà in Nam Phương 108 Quốc Lộ 1 Cam Ranh.

SANH LỢI
Quí vị có ít nhiều vốn muốn được sanh lợi mỗi tháng hoặc 3, 6, 12 tháng hay vĩnh viễn (bảo đảm khai khán Notaire) còn được mua Villa Pb5 Đất rẻ và trả góp dài hạn hoặc trở thành hữu sản hóa địa ốc do Mykim 8 Ngô Tùng Châu Saigon, ĐT 23.989 — 23.909.

PIANO ORGAN nhiều kiểu, nhiều hiệu đồ nguyên thùng mua nay có sẵn giao tận nhà 611 Phan đình Phùng SG. ĐT 93.122.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đăng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến : Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
[illegible] Trần Quý Cáp Saigon
● [illegible] xuất ngoại hợp [illegible] kết hôn (phải [illegible] Hoa Thư). Theo chồng về nước (phải lo lập [illegible]), thăm thân nhân
● [illegible]
● [illegible] Việt Anh-Pháp
[illegible] một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

Bông gòn Làm gối Nệm và Xuất cảng Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

Sắt chữ U giá rẻ, sản xuất và phát hành Vĩnh Xương 322/13 Thành Thái Cholon.



OMEGA Dynamic automatic, có ngày, modele mới nhất dư dùng bán rẻ, 253/5 Bạch Đằng Gia Định, cạnh phòng mạch B.S Đặng tất Khiêm mặt tiền.

Tân Định Garage Anh Tuấn 79 Trần Khắc Chân, nhận làm Máy, Điện, Đồng, Sơn mau lẹ, cẩn thận, giá phải chăng. Mời quý vị lại thử một lần.

Cần mua gấp hai tủ bánh ngọt và bàn ghế dụng cụ để mở Café. Liên lạc số 5 Lê Lợi Gò Vấp bên hông Quận Gò Vấp.

Bán 65.000đ 1 cối xay bột lắp máy, 6 tấc, chạy thớt dưới còn rất tốt. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Piano. organ Accordeon. Violon
Acmonium. Trống. Đờn Điện Ampli các hiệu Farfisa. Yamaha Acetone, Fender, Rogers, Ludwig, Premier, Pearl, Hofner, Kawai Star (đồ nguyên thùng) hàng mua ngay có liền. Hỏi tiệm đờn Đức Thắng 105-107 Nguyễn thiện Thuật S.G nơi chuyên cho mướn dụng cụ âm nhạc Đ.T. 93.122.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyen thiện Thuật Sg** sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện gấp sau khi **Quý Vị** đã giao [illegible] văn phòng — Nhất là các [illegible] không tốn thời giờ.
[illegible] tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập [illegible] tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa con sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Mannekin Nhật Bản tuyệt đẹp 2 hình Phụ nữ 2 trẻ con 126/2 (mới) Hùng Vương Thị Nghè 106/D (cũ).

Bò 7 món HỒNG
ngon rẻ, tiếp đãi lịch sự. 555 Hậu Giang, Cholon.

Nuôi trẻ sơ sinh đến 5 tuổi Hỏi Bà Phương, tốt nghiệp Lớp Ký Nhi. Tại Gia do Ủy Ban Cứu Trợ Quốc Tế bảo trợ, 73 Hùng T. Tự Saigon (gần rạp Kim Chung).

DÀN NHẠC !!!
Vì đi xa, cần nhượng lại 1 dàn nhạc cụ kích động rất rẻ gồm : trống 3 guitars dàn Ampli v.v... Muốn biết thêm chi tiết đến 491 bis Lê văn Duyệt Saigon, gặp ông Thắng 19g đến 21g.

Bán 2 tủ hàng kiếng cao 2m20 dài 2m ngang 0m30. Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon.

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Nhà in Hiếu Minh
Chuyên in Thiệp cưới, nhiều màu đẹp, lạ mắt, tân thời. 102 Nguyễn văn Thoại Cholon (khu tập lái xe sân vận động Cộng Hòa).

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con,. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v... Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA [illegible] dịch thân [illegible] giải quyết mọi [illegible] khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chánh thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
D. LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh — Việt — Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đó là cách vừa được áp dụng trong chính sách tiền tệ : thả nổi. Việt hóa là thả nổi VN. Để nó tự xoay xở lấy (với sự trợ lực cầm chừng của Mỹ) xem sao. Làm như thế một mặt sẽ gây được sự hấp dẫn và hào hứng cho CS trong việc thương lượng với Mỹ để, nếu sau khi đặt lên bàn cân để thấy rõ nặng nhẹ, bên nào nặng kí, đem lại cho Mỹ nhiều quyền lợi hơn thì bên ấy sẽ được Mỹ chiếu cố. Mặt khác đây cũng là cuộc thực nghiệm về sức sống thực của VNCH. Như là người Mỹ vẫn thường lấy «tài năng quản trị» làm tiêu chuẩn để chọn người cầm quyền, để rồi các ông chủ hãng xà bông hay Giám Đốc công ty xe hơi trở thành bộ trưởng và các kinh tế gia trở thành cố vấn chiến lược, Mỹ thường đã nhiều phen thử thách buộc chính phủ VNCH phải chứng minh tài cán làm tiền. Nay thì có thể là buộc chính phủ VNCH phải chứng minh tài cán xoay xở mà sống. Vì đây là một cuộc thực nghiệm cho nên bao giờ thấy nguy lắm, Mỹ lại ra tay thì cũng vẫn còn kịp. Hoặc giả nếu không kịp — thật hay giả là chuyện khác — thì cũng cho nó xong luôn, một là trước sau gì cũng phải một lần, hai là dù thế nào Mỹ cũng đã có cái chiêu bài «quyền tự quyết của nhân dân Nam VN» để phủ lên cái xác lạnh đó.

Vậy thì trong chiều hướng mới của chính sách Mỹ, sau khi Thượng Viện Mỹ khai tử chương trình ngoại viện, nếu mà chương trình ấy được phục hồi theo một đường lối mới thì đó là điều chẳng có gì nên ngạc nhiên. Trước đây dự trù VNCH được viện trợ 10 đồng rồi bỗng nhiên bị lấy lại sạch. Nay nếu qua «thiên nan vạn nan !» mà VNCH lại may mắn được hưởng 7 đồng, sau đó có thể thêm thắt nhỏ giọt tùy điều kiện để có thể lên trên số cũ là 10 đồng thì, VNCH chắc là sẽ phải líu tíu mừng bùm và sẽ vô cùng biết điều. Bí quyết Mỹ là ở đó.

CHINH LUẬN

Cần Giám Đốc Thương Mại

Viện Bào Chế Dược Phẩm đang khuếch trương cần một Giám Đốc Thương Mại thích hoạt động, có kinh nghiệm trong việc tổ chức và tiêu thụ dược phẩm tại Việt Nam. Cho biết quá trình hoạt động trong ngành và lương bổng cần thiết. Gởi hộp thơ 647 Saigon.

CẢI LƯƠNG **HUYỀN-TRÂN KHẮC-CHUNG**

đã chính thức trình diễn mỗi trưa 12g30 và tối từ 20g30 tại Hội Quán Gia Đình Hạnh Phúc — HƯNG ĐẠO HỒNG KÔNG CA NHẠC ĐẠI TỬU LẦU (cạnh ciné Hưng Đạo)

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

IF YOU ARE A VIETNAMESE CITIZEN WITH AN ELECTRICAL ENGINEERING BACKGROUND, AND DRAFT EXEMPT WITH PROPER LETTER OF RELEASE FROM PREVIOUS EMPLOYER, THE VIETNAM REGIONAL EXCHANGE NEEDS YOU. INQUIRE AT 16 PHAM NGU LAO, SAIGON ROOM T-16 FROM 0090 - 1600 MON THRU FRI.

Kính cáo cùng Quý vị

NHÀ BUÔN PHỤ TÙNG XE GẮN MÁY

Chúng tôi Nhà Nhập Cảng VINH XƯƠNG trân trọng kính cáo cùng Quý Vị thân chủ khách hàng tại Đô Thành và các Tỉnh :

Gần đây được biết có một vài kẻ mạo danh là nhân viên bổn Hãng đến liên lạc với Quý vị để bán một số dây thắng nguyên bộ mới nhập cảng dùng cho xe Nhật.

Để tránh sự bị lợi dụng lòng tín nhiệm ưu ái của Quý vị đã dành cho bổn Hãng và vô tình mua lầm hàng nhập cảng bất hợp pháp, bởi vì các loại dây thắng dùng cho xe 2 và 3 bánh BỘ KINH-TẾ đã cấm nhập cảng từ 2 năm nay ; và một lần nữa chúng tôi xin xác nhận không hề làm công việc nói trên. Nếu có việc ấy xảy ra chỉ là kẻ mạo danh, xin Quý vị giữ ngay kẻ ấy và giao cho Cơ quan chánh quyền gần nhứt, chúng tôi sẽ hậu tạ 20.000 đồng.

Chân thành cảm tạ

VINH-XƯƠNG

NHẬP CẢNG NC 6

7, Võ Tánh — Saigon

ĐỪNG NÓI THƯƠNG CON NẾU CHƯA CHO CON ĐỌC

Thiếu-Nhi

Tuần báo giáo dục và giải trí, ra ngày chủ nhật, giá rồi số 40 đồng, tràn ngập bài vở bổ ích, do một nhóm nhà văn, nhà giáo chủ trương.

Chủ nhiệm : NGUYỄN-HÙNG-TRƯƠNG — *Chủ biên : NHẬT-TIẾN*

2-11-1971 Ra Mắt

MUA NGAY KẺO HẾT VÌ SỐ IN CÓ HẠN

SÂN KHẤU HÁT BÓNG

TUYẾT SĨ Chủ Trương

TỐ CÁO HẾT, LẬT MẶT HẾT, BẬT MÍ HẾT, CHỬI XÃ LÁNG

- PHƯƠNG HỒNG HẠNH PHÁ THAI
- BẠCH TUYẾT BỊ UNG THƯ
- PHƯƠNG HỒNG QUẾ BỊ ĐÁNH GHEN
- IN TOÀN OFFSET MÀU CHỈ BÁN 20 ĐỒNG

Cưới Hỏi ! Cưới Hỏi !

ĐỦ LOẠI : BÁNH-MỨT-RƯỢU-TRÀ CƯỚI HỎI NAM và BẮC **ĐẶC BIỆT**

CÁC LOẠI : Bánh Hộp kiểu mới rất Trang Nhã Lịch Sự — giá phải chăng — có sẵn giao lễ tận nhà.

THANH-HƯƠNG

33 LÊ QUANG ĐỊNH — GIA ĐỊNH

Á - TUYẾT

33, Trần Văn Thạch, Tân Định

Điện Thoại : Saigon 23.897

Giặt sạch, ủi sắt. Trả đồ mau

Cần làm 3 giờ có thể lấy đồ được.

Chuộc DAIHATSU

Số EO. 9.738 mất lúc 16 giờ ngày 1-11-71 tại đường Lê Văn Duyệt Vũng Tàu (gần Đình Ông Thượng).

Xin chuộc theo luật giang hồ. Liên lạc bằng điện thoại số 22.251 Saigon cho biết điều kiện.

Tìm ở đâu ?

Chuyên may VESTON, ÁO CƯỚI. ĐẠ HỘI,1 bộ 11.000đ. trở lên. thiết kế hàng Quí khách lựa chọn, hợp thời trang may chóng, đúng hẹn.

Nhà May PHƯƠNG HANOI

146 Trần Quang Diệu — Saigon

(Trương Tấn Bửu cũ)

5 TIẾP THEO TRANG 1

cả chục triệu trị giá tiền tặng phẩm cứu trợ nạn nhân bão lụt cất giấu tại nhà 1 Nghị viên ở Huế.

Các Nghị viên này đưa biện pháp: đại diện các đoàn thể có tiền hoặc phẩm vật cứu trợ nên trao tận tay cho đồng bào nạn nhân không qua trung gian cơ quan hay cá nhân nào.

9 TIẾP THEO TRANG 1

vẫn 1.500 người sang KPC, theo lời yêu cầu của chính phủ Khmer. Các nguồn tin nói nếu kế hoạch trên thành sự thực thì các quân nhân Đại Hàn sẽ được gửi đi theo quy chế dân sự để huấn luyện cho binh sĩ KPC, họ sẽ được chính phủ KPC trả lương trung bình mỗi tháng 500 Mỹ kim. Bộ quốc phòng Đại hàn không xác nhận mà cũng không phủ nhận tin này.

WANTED

TCN OR VIETNAMESE, EXPERIENCED FOR ENTOMOLOGY IS REQUIRED FOR IMMEDIATE EMPLOYMENT. ONLY QUALIFIED PERSON. INTERVIEW ONLY IN THE MORNING AT 0800 - 1200 PAE INTERNATIONAL, 28 LE-QUI-DON SAIGON.

400đ.

Sang Băng Nhạc

Nhạc Thời Trang và Tiền Chiến — **Hit. Parade 1971** mới nhất **« Elvis Phương »** với 20 nhạc phẩm thành công nhất — **« nhạc khiêu vũ »** chọn lọc thật độc đáo (600đ) — Đặc Biệt **« nhạc Nhật Bản »** từ Đông Kinh mới gửi về, chưa từng có tại Việt Nam — **Teac. A. 4010.S Cassette Teac Stéréo** — Nơi Thâu Băng chiều chuộng khách hàng nhất.

Xin mời đến :

225/7A Phan Đình Phùng SAIGON

0 THEO TIẾP TRANG 1

NHTG vay 219 triệu mỹ kim và được coi là thân chủ nặng kí thứ 2 của NHTG sau Hoa Kỳ.

Nối gót McNamara, 3 viên chức cao cấp Mỹ là Paul Mc Cracken, chủ tịch Hội Đồng Cố Vấn kinh tế của Nixon, Thứ trưởng Ngoại giao Alexis Johnson, và Bộ Trưởng Ngân khố John Connally sẽ lần lượt tới Đông Kinh để thúc bách Nhật nhận biện pháp 4 điểm nhằm chặn đứng nạn thâm thủng trầm trọng của cán cân chi phó Mỹ là đòi Nhật phải (1) chấm dứt giới hạn nhập cảng 1 số hàng Mỹ như máy kế toán điện tử, phó sản nông nghiệp, và hạn chế số tiền của giới công kỹ nghệ Mỹ đầu tư vào Nhật Bản, (2) tăng giá đồng Yen của Nhật khiến Mỹ dễ bán hàng cho Nhật, và Nhật khó bán hàng sang Mỹ, (3) dài thọ một phần lớn hơn trước số chi phí quân sự của Hoa Kỳ tại Viễn Đông, (4) tự nguyện bớt xuất cảng xe hơi và máy truyền hình màu sang Nhật.

Theo AP, Bộ trưởng Tài chánh Mỹ Junh Connally đã rời Vọng Các đi Nam Dương sau khi trấn an chính phủ Thái rằng «TT Nixon sẽ dốc sức vận động Quốc Hội Mỹ chấp chận chương trình ngoại viện» và «chính phủ Nixon tiếp tục hợp tác chặt chẽ với Thái Lan trong lãnh vực kinh tế an ninh và quân sự.» Vừa tới phi trường Djakarta lúc 1 giờ chiều địa phương, Connally đã kêu với ký giả rằng «tôi đang đau bụng, toàn thân yếu xìu như con miu non chưa mở mắt.»

Ông dự tính dưỡng sức suốt ngày tại khách sạn Nam Dương, gặp TT Suharto sáng 5-11, nghỉ mát cuối tuần trên đảo Bali trước khi lên đường đi Phi luật Tân và Nhật Bản.

Cóp Vui

Ông Bà Thiếu Tá TRẦN-KIM-MÂY (Bộ Tư Lệnh CSQG) vừa làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ là:

Cô TRẦN-THỊ BÍCH-BƯỚM

đẹp duyên cùng

Cậu TÔ-NGỌC SANG

Xin có lời chúc hai họ TRẦN—TÔ vui chén rượu nồng và riêng chúc Cô dâu Chú rể trăm năm hòa hợp.

Gia đình NHỮ-VĂN-ÚY

Quí Vị Thầu Khoán, các nhà trang trí

Khi cần tìm vật liệu mới lạ để xây cất hay trang trí nhà cửa xin mời đến :

SAIMEXCO

97-99, Tôn thất Đạm Saigon Đ.T. : 90.415

Chúng tôi luôn luôn có sẵn nhiều loại vật liệu đặc biệt như : Marbre để cẩn mặt tiền, bồn hoa để lót nền nhà PA-NÔ hoàn tất đặc biệt có kẻ joint của Mỹ để đóng vách làm trần nhà, PA-NÔ của Đức mặt phẳng dùng để làm bàn ghế, cánh cửa. Loại hợp chất để dán lên gỗ xấu biến thành gỗ quí, màu sắc và vân cây đủ loại.

Vải bọc bàn ghế, rideau, cây treo màn, vật dụng trang trí phòng tắm phòng vệ sinh, gạch lót và gạch cẩn đủ loại và nhiều vật liệu xây cất và trang trí đặc biệt mới lạ từ trước đến giờ chưa có bán ở thị trường VN.

Cần Tuyển

- Ứng viên tốt nghiệp Đại Học, giỏi Anh — Pháp ngữ để đảm nhiệm những chức vụ chỉ huy.
- Thư ký đánh máy Anh — Pháp — Việt có khả năng và nhiều kinh nghiệm.

Đơn xin việc phải nêu rõ khả năng, bằng cấp kèm 1 ảnh 4x6 gởi đến Kido, 9 Công Trường Lam Sơn (lầu 3) Saigon.

Bố Cáo

THÀNH LẬP «VIỆT NAM ĐIỆN TOÁN DỊCH VỤ CÔNG TY» (VIETNAM SOFTWARE CORPORATION)

Chiếu tư thư chứng thư trước bạ tại Ty IV Saigon ngày 23-10-1971 quyển 32C tờ 93 số 1094, Việt Nam Điện Toán Dịch Vụ Công Ty đã được chính thức thành lập ngày 12-10-1971.

Điều Lệ Công Ty được tóm lược như sau :

HỘI DANH : Việt Nam Điện Toán Dịch Vụ Công Ty viết tắt là VINASOFCO.

HÌNH THỨC : Công Ty trách nhiệm hữu hạn (SARL)

VỐN HỘI : Hai trăm ngàn đồng (VN. 200.000đ.) chia làm hai mươi (20) cổ phần, mỗi cổ phần mười ngàn đồng (VN. 10.000đ.) và đã được góp đủ số bằng tiền mặt.

TRỤ SỞ : 108, đường Hiền Vương Saigon.

MỤC ĐÍCH : Thực hiện tổng quát mọi dịch vụ nghiên cứu, huấn luyện, công tác, nghiệp vụ thương mãi có liên hệ đến ngành Điện Toán.

THỜI HẠN : Thời hạn hoạt động của Công Ty không hạn định ngoại trừ trường hợp giải tán theo các điều khoản ấn định trong bản Điều lệ.

QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM HỘI VIÊN : Mỗi hội viên có quyền hưởng một phần tiền lời và tài sản của Công Ty theo tỷ lệ số cổ phần sở hữu. Hội Viên chỉ chịu trách nhiệm, dù đối với đệ tam nhân, đến mức tổng số giá trị những cổ phần sở hữu của mình.

QUẢN LÝ CÔNG TY : Công Ty được quản trị bởi một hoặc nhiều quản lý viên được chỉ định trong những Hội Viên của Công Ty.

Ban Quản lý đầu tiên gồm các Ông, các Bà :

NGUYỄN-TỪ-HUẤN — ĐỖ-THIỆN-DƯƠNG

HUỲNH-THỊ-LIỄU — ĐINH-KIM-DUNG

NAY BỐ CÁO

Saigon, ngày 30 tháng 10 năm 1971

VIỆT NAM ĐIỆN TOÁN DỊCH VỤ CÔNG TY

Ban Quản Lý

NGUYỄN-TỪ-HUẤN — ĐỖ-THIỆN-DƯƠNG

HUỲNH-THỊ-LIỄU — ĐINH-KIM-DUNG

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc :

Thiếu Tá Vũ-Anh-Thát

Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn Truyền Tin Bộ Tổng Tham Mưu

Đã mệnh chung lúc 5 giờ ngày 3-11-71 tại tư gia số 105B Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Tang gia đồng khấp báo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà TRẦN-THIỆN-MẠNG

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-DIỆP

Pháp danh DIỆU-PHÚC

là Con, Vợ, Chị, Em, Mẹ của chúng tôi đã tạ thế ngày 4-11-71 hồi 3g40 nhằm ngày 17-9 năm Tân Hợi, hưởng thọ được 39 tuổi.

Linh cữu quàn tại tư thất số 38/16 Trần khắc Chân Saigon.

Lễ chuyển cữu hồi 5 giờ 30 sáng ngày 6-11-71 nhằm 19-9 Tân Hợi, và an táng tại nghĩa trang Thôn An Hội, Gò Vấp, Gia Định.

Cha	: Nguyễn văn Phẩm	Các con :	— Trần thiện Thu Thủy
Mẹ	: Nguyễn thị Chí		— Trần thiện Thu Vân
Chồng	: Trần thiện Mạng		— Trần thiện Thanh Sơn
Anh	: Nguyễn văn Tình vợ và các con		— Trần thiện Như Tuyết
			— Trần thiện Thanh Mai
Em gái	: Nguyễn thị Xuân, chồng và các con		— Trần thiện Thu Hằng
			— Trần thiện Thu Sương
—	: Nguyễn thị Xuân Lan		— Trần thiện Thanh Nhựt
Em trai	: Nguyễn quí Nhơn		— Trần thiện Thanh Ngọc

Tang gia đồng khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Ông Trương-Văn-Đơ

THÂN-PHỤ Y Sĩ Thiếu Tá TRƯƠNG-KIM-THÀNH Y Sĩ Trưởng Bệnh Xá/TTM, Đại Úy TRƯƠNG-CÔNG-CHÁNH, Hoa Tiêu Khu Trục Phản Lực F5/PD522, mệnh chung ngày 23-10-1971 tại Mỹ Tho, hưởng thọ 65 tuổi.

Xin thành thực chia buồn cùng Bác sĩ THÀNH, ĐẠI CHÁNH cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Nguyễn văn Trung — Trung Tá Phùng ngọc Ẩn

» Lê ngọc Dục — » Châu quang Thanh

» Bùi Hữu Thế — Thiếu Tá Lê thành Ba

và các bạn cựu học sinh NĐC Mỹ Tho

PHÂN ƯU

Vừa được tin :

Cụ Trần - Văn - Trinh

Thân Phụ của Ông TRẦN-HỮU-LỄ

Phó Cảnh Sát Trưởng Phòng Hình Sự Tổng Quát thuộc Sở Tình Báo Hình Sự BTL/CSQG Saigon, vừa thất lộc tại Sa Đéc ngày 31-10-71.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Ông TRẦN-HỮU-LỄ và tang quyến cùng cầu nguyện cho linh hồn Cụ sớm siêu thăng miền cực lạc.

PHỤ TÁ ĐẶC PHÁP

cùng toàn thể viên chức và nhân viên các cấp thuộc Sở Tình Báo Hình Sự BTL/CSQG

Chia Buồn

Được tin :

THÂN - PHỤ

Trung sĩ I VŨ-VĂN-SONG thuộc Đại Đội 31B Khai Quang, thất lộc ngày 31-10-1971 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà Đại Tá LÊ-VĂN-NGHĨA

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đức Cha Trí, họ Đạo Chí Hòa
- Các Tăng Ni, Cư sĩ Phật Giáo
- Đại Tá Tổng Giám Đốc Nha Hành Chánh Tài Chánh QLVNCH
- Đại Tá Giám Đốc Sở 1 Nha Hành Chánh, Tài Chánh QLVNCH
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ các cấp thuộc Liên Đoàn 53 Đạn Dược
- Chỉ Huy Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc trung tâm thẩm vấn Quân Đoàn 2 tại Pleiku,
- Quí vị Thanh Tra Viện Giám Sát
- Đại diện Bộ Tài Chánh
- Và tất cả thân bằng, quyến thuộc đã phúng điếu và đưa linh cữu của hai con chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy HOÀNG-XUÂN-UY

(tức Phero BÙI-DƯƠNG-UY)

Cố Trung Sĩ HOÀNG-XUÂN-VIỆT

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 30-10-71.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất, kính mong Quý vị lượng tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ

Ông Bà HOÀNG-XUÂN-THƯỜNG

5D-E Trần Nhật Duật Tân Định

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Linh Mục Chính Xứ, Ông Chủ Tịch và quý vị trong Hội Đồng Giáo Xứ Nhà Thờ Chính Tòa Banmêthuột
- Linh Mục Chính Xứ và các Hội đoàn thuộc Xứ Kim Mai Banmêthuột
- Lực Lượng bảo vệ Phật Giáo Hòa Hảo Banmêthuột
- Quý vị Đạo Sư, Tổ tông Chính Giáo Banmêthuột
- Ông Biện lý Tòa Sơ thẩm Banmêthuột
- Quý vị Trưởng Ty : Nội An, Thanh Niên, Ngân Khố cùng các bạn thân
- Thiếu Tá CHT, cùng quý Ông : Chỉ Huy Phó, Chánh sở, Chủ Sự, Trưởng ban và nhân viên thuộc BCH/CSQG Darlac
- Quý vị CHT/CSQG và nhân viên các Quận : Banmêthuột, Buôn Hồ, Phước An và Lạc Thiện
- Đại Úy CHT Trung Tâm Quản Trị Tiếp Vận Darlac
- Quý vị thương gia thân hữu tại Chợ Banmêthuột
- Quý vị trồng tỉa và khai thác Lâm sản tại Banmêthuột
- Quý Ông Bà cư ngụ tại cư xá Bộ Chỉ Huy CSQG Darlac và lối xóm thân cận
- Anh em Cảnh Sát thân hữu thuộc BCH/CSQG Darlac
- Các Thân hữu và cầu thủ thuộc Uỷ Hội thể thao Tỉnh Darlac
- Cùng các thân bằng quyến thuộc xa gần.

Đã làm lễ, dự lễ cầu nguyện, gửi điện văn phân ưu, thăm viếng, phúng điếu, tiễn đưa vợ, mẹ, nội tổ, ngoại tổ chúng tôi là :

Bà Nguyễn-Văn-Hoàn

Nhũ danh Maria ĐỖ - THỊ - HUYỀN

Tạ thế ngày 23 tháng 10 năm 1971, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Công Giáo Banmêthuột ngày 26-10-1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất. Kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Chồng : NGUYỄN-VĂN-HOÀN

Các Con : Nguyễn văn Toản, vợ Nguyễn thị Muôn và các con

: Nguyễn thị Vượng, chồng Robinson và các con

: Nguyễn thị Thịnh, chồng Trần trọng Long

ĐỒNG BÁI TẠ

PHÂN ƯU

Đau đớn được tin :

Học Giả PHAN-KHOANG

đã từ trần ngày 22-10-71 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện cho hương hồn Học Giả PHAN-KHOANG yên vui nơi cõi thọ.

- TRỊNH-THÈ
- VĂN-BÁ-ĐÀO
- TRỊNH-LỆ
- TRẦN-BÍCH-KIỆN
- NGUYỄN-NGỌC-CHÂU

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

- Quý vị Chư Tăng Chùa Tuyền Lâm, Giác Lâm cùng Quý Vị Ni Sư và Ni Cô Chùa Từ Nghiêm.
- Quý Ông, Quý Bà, Quý Cô cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phúng viếng, chia buồn, giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa linh cữu :

Bà B.Sĩ NGUYỄN-VĂN-TÂN

Nhủ Danh TRƯƠNG-THỊ-MIÊN Pháp Danh THIỆN-BỒN

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 27-10-71 tại phần mộ của gia đình xã Long Thượng, Quận Cần Giuộc, Tỉnh Long An.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ sót, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Bác Sĩ NGUYỄN-VĂN-TÂN

và tang quyến đồng kính bái.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã giúp phương tiện, phúng điếu, xem lễ, đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông, Anh, Em, Cậu, Chú, Bác chúng tôi :

Louis de Gonzague NGUYỄN - ĐĂNG - NGỌC

Chánh Tham Vụ Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp hồi hưu

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ suất kính xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ NGUYỄN-ĐĂNG-NGỌC

Nhũ danh MAI-THỊ-YẾN

và tang gia đồng bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ông Tổng Trưởng và Viên Chức các Cấp Bộ Phát Triển Sắc Tộc
- Quý Cụ, quý Ông Bà, thân bằng quyến thuộc xa gần đã phân ưu, cầu nguyện, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, vợ, em, chị, mẹ, bác và bà chúng tôi là :

Bà Giáp - Ngọc - Phúc

Nhủ danh MARIA-CECILIA NGÔ-THỊ-LỘC

từ trần ngày 29 tháng 10 năm 1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ sót, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Bố Mẹ : Ông Bà NGÔ-VĂN-MINH

Chồng : Ông GIÁP-NGỌC-PHÚC và các con

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Nhà Hàng TỰ DO 80 đường Tự Do Saigon

Trang nhã — Lịch Sự — Đẹp đẽ hơn xưa

Thực đơn Pháp, Trung Hoa và Việt Nam đặc biệt suốt ngày đêm

Nhạc bối cảnh êm dịu

VỚI DÀN NHẠC **TONY MURANO** và những nghệ sĩ lừng danh

GIÁ PHỔ THÔNG

NHỨT ĐỊNH LÀ MỘT NHÀ HÀNG «CHIC» NHỨT SAIGON

Phân Ưu

Được tin :

ANH CHỊ, CHÁU

Của Thiếu Úy HUỲNH-VĂN-XEN SQQC/Trưởng Ban kiểm soát Hỗn Hợp công 1 Phi Cảng Tân Sơn Nhất vừa từ trần tại Tỉnh Châu Hà Tiên ngày 31-10-71.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Thiếu úy và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN

Ban Kiểm Soát Hỗn Hợp Công 1 PC.TSN

PHÂN ƯU

Hội chúng tôi thành kính phân ưu cùng Gia đình : Cố Trung Tá

Phạm-Hữu-Hoàng-Sơn

Quận Trưởng Quận Phú Quốc

đã anh dũng đền xong nợ nước ngày 26-10-1971 tại quận lỵ Phú Quốc.

Chúng tôi xin chân thành cầu nguyện linh hồn Cố Trung Tá Quận Trưởng sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

CHI HỘI PHỤ HUYNH HỌC SINH

Trường S/C Không Tử Phú Quốc

Tin Buồn

Chúng tôi được tin : Y-SĨ ĐẠI-ÚY

BÙI - QUỐC - CƠ

BÀO-HUYNH của Bạn BÙI-QUỐC-CẦN, vừa từ nạn ngày 24.10.71 dl tại Qui Nhơn.

Thành thật chia buồn cùng Bạn CẦN và gia quyến. Cầu chúc hương hồn Anh CƠ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Một số Bạn hữu Y 2.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí vị Quan khách và Thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và đưa linh cữu của cha, chồng, cha, anh chúng tôi là :

Cố Trung Tá LẠC - THÁI - THUẬN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Sâm - Đông

NHẠC-PHỤ của Thượng Sĩ I LÊ-VĂN-ĐỀU.

Đã thất lộc ngày 24-10-71 tại Chợ Lớn.

Toàn thể nhân viên «Xưởng Điện Phi Cơ KD3 BT/TL thành kính phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên

Xưởng Điện Phi Cơ KD3 BT/TL